

## Caso Carter estremece al Gobierno de EE.UU.

WASHINGTON, JULIO 26 (UPI).— En el último vuelco de un escándalo, se está investigando una denuncia según la cual el secretario de Justicia de la nación, Benjamin Civiletti, le aconsejó al Presidente Jimmy Carter que si su hermano Billy Carter se inscribía como "agente del gobierno libio", podría evitar que se le formulara juicio.

Horas después de que Civiletti re-

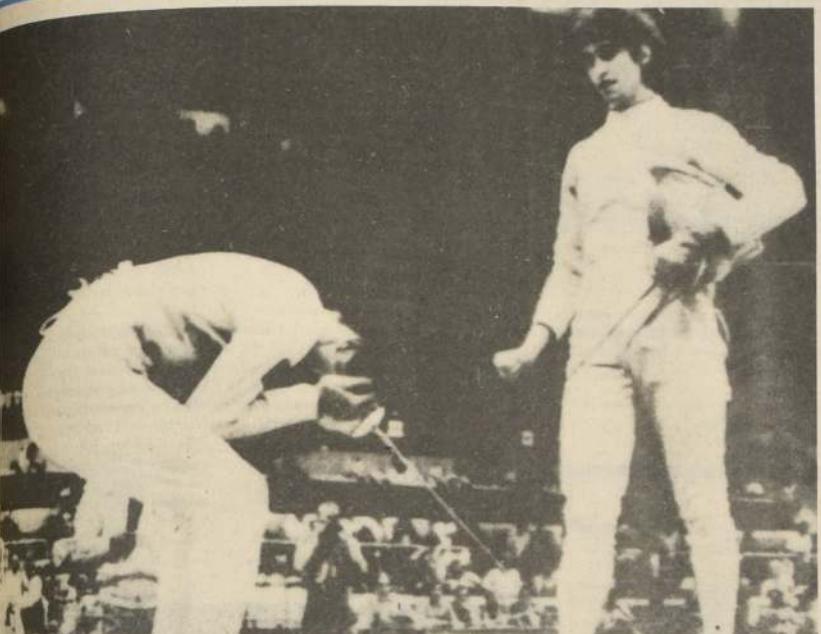
velara su conferencia con el Presidente, durante la cual dio su consejo, la División de Investigaciones Internas del Departamento de Justicia iniciaba un análisis del caso para establecer si se había interferido de alguna manera el proceso de indagación del caso de Billy Carter.

En el Departamento se informó que Michael Shaheen, jefe de la Oficina de Responsabilidades Personales,

estaría a cargo de la investigación de una posible violación de la ley por parte de Civiletti.

Una fuente departamental dijo que la conversación mantenida el 17 de junio por el Presidente Carter y Civiletti, en la oficina presidencial de la Casa Blanca, era "en el mejor de los casos una estupidez y en el peor de los casos una obstrucción de la justicia".

"No se puede admitir que el Secre-



ACCIDENTE.— La primera lesión sería ocurrida en una competencia olímpica de esgrima sufrió el soviético Lapitsky al ser atravesado por un florete quebrado, del competidor polaco Robak en un choque casual de ambos deportistas.



FUERZA.— Horacio Simaldone derrocha energía en una jugada frente a Carlos Valenzuela. Ambos jugadores fueron importantes en el empate de Audax y Unión Española, ayer en Santa Laura.

## Mil damnificados en el norte

Más de mil personas correspondientes a 187 hogares resultaron damnificadas debido al sorpresivo y fuerte temporal de viento, lluvia y nieve que afectó a la III y IV Región en los dos últimos días, fenómeno no registrado en la zona desde hace 80 años. Servicios de emergencia de las distintas localidades del Norte Chico debieron tender a los pobladores que quedaron sin hogar, producto del anegamiento causado por las aguas caídas. El clima frío, causó mayores daños a las regiones, causó mayores daños a Vallenar y Copiapó. Coquimbo, La Serena, El Salvador, Chañaral, Los Lagos, y Tal Tal también se vieron afectados por el temporal.

En la comuna de Los Lagos, de la comuna de Tierra Amarilla, en la III Región, 19 adultos y 30 menores quedaron con sus casas totalmente anegadas, muchas de las cuales perdieron su techumbre de barro, no resistentes a una lluvia de la envergadura que se dejó caer el viernes.

El Liceo A número Uno de Chañaral debió atender a los 21 adultos y 39 menores que debieron abandonar sus hogares en esa localidad, luego que las aguas acumuladas en ellas hacían imposible que las personas permanecieran en su interior.

(Pasa a la Pág. 16A)

## Victorias soviéticas con ayuda

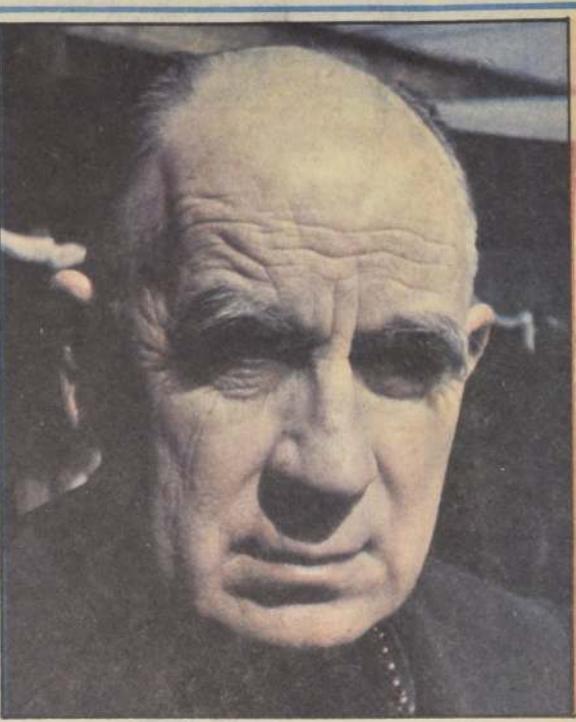
MOSCU, JULIO 26 (AP).— Una lluvia de medallas para los soviéticos y un mar de protestas de deportistas y entrenadores caracterizan en parte estos polémicos Juegos Olímpicos de Moscú, disminuidos por un boicot encabezado por Estados Unidos como protesta por la masiva intervención militar soviética en Afganistán.

Ante la ausencia de los fuertes atletas norteamericanos, alemanes occidentales, japoneses, canadienses y de otra treintena de países que adhirieron al boicot, además de otros tantos que no participan por diversos motivos, los dueños de casa se alzan con la mayoría de las presas —no sin fuerte competencia con alemanes orientales—, pero también muchos dolores de cabeza.

En los últimos tres días de competencias se han sucedido las protestas y polémicas en torno a distintas pruebas ganadas por deportistas soviéticos.

— El clavadista mexicano Carlos Giron ganó el miércoles la medalla de plata en la final del trampolín de tres metros con 892,14 puntos, detrás del soviético Alexander Portnov con

(Pasa a la Pág. 16A)



## HABLA EL CARDENAL:

El Papa,  
la política,  
el terrorismo,  
las tomas.  
Entrevista  
exclusiva para "La Nación"

(Información Página 15 A)

## Más barro que fútbol en el empate de las colonias

Un ardoroso y reñido empate a 0 gol ofrecieron los equipos de Unión Española y Audax Italiano en esta versión 1980 del ya tradicional clásico de las colonias. Un partido que, pese a jugarse en una cancha en mal estado, contó con fútbol suficiente para entusiasmar a los miles de hinchas de esta jornada sabatina en Santa Laura.

En la primera etapa Unión se llevó una no muy agradable sorpresa, ya que salió dispuesta a repetir la goleada de la fecha anterior, cuando arrasó con Lota, pero en esta ocasión se encontró con un cuadro muy bien plantado y con absoluta convicción en sus posibilidades futbolísticas. Porque este Audax de Hernán "Clavito" Godoy dista mucho de esa apremiada oncena que dirigía Néstor Isella.

Unión vio frenada su goleadora ambición por una defensa rudamente eficaz y un mediocampo donde destacó el trabajo de Gamboa, para ali-

mentar las buenas llegadas del puntero derecho Patricio Delgado. Sin embargo, los hispanos reflejando el buen momento por el que atravesian fueron imponiéndose a fuerza del despliegue afortunado de Luis Rojas, Urrizola y Carvallo, quienes superaron el mal estado del terreno fueron adueñándose del balón, para establecer un claro dominio territorial. Situación que estuvo a punto de graficarse en el marcador en el minuto 18 mediante un potente disparo de Rubén Nicola, que salió escasamente desviado, con un Laino ya vencido. Luego en el minuto 26 Carvallo cedió en gran forma para Cerendero en un tiro libre y el central "rojo" casi abrió la cuenta con un fúrbido derechazo.

Este dominio hispánico tuvo su momento culminante con una estupenda llegada de Horacio Simaldone, cuyo lanzamiento fue atrapado en última instancia por el meta Laino, de

gran actuación en esta primera etapa. Luego la presión del cuadro 'Rojo' se diluyó y apareció la pujanza italiana para arrimarse cada vez con mayores posibilidades hacia el arco defendido por Ronald Yávar. A los 35 minutos un oportuno manotazo del golero hispano le roba el gol a la cabeza del brasileño Batista, minutos más tarde otro cabezazo del eje delantero fue devuelto por González, cuando las garantas italianas coreaban el tanto.

La recuperación de Audax en la última parte del primer tiempo opacó el inicial despliegue de Unión y fue evidente que ambos cuadros marcharon al descanso satisfechos con el justiciero marcador igualado a 0 gol.

Desde el primer instante de la segunda fracción ambas escuadras desdudaron sin ambages su intención de no permitir una repartición de puntos. Y se trenzaron en una brega intensa y vehemente por abrir el marcador. Una lucha para la cual Unión

contaba con las mejores armas porque es indudable que el fútbol de Simaldone, Pinto y Carvallo fue superior a lo que pudieran ofrecer Gamboa, Salinas o Batista.

Y si el trámite de esta etapa fue más bien equilibrado se debió sin lugar a dudas al esfuerzo sostenido, al sacrificio sin pausa de toda la oncena italiana. Y el duelo se hizo interesante. Ya en el minuto 55 Simaldone pagó tributo a su precipitación y elevó su disparo cuando Laino estaba caído, luego de despejar de puño un centro de Rubén Nicola.

Cuando algunos hombres de Audax acusaban el intenso trajín, Godoy vio llegar el momento del relevo. A los 15 ingresó Luis Godoy por el puntero Díaz y a los 18 Lorca por el central Zamorano. Cambios que apuntalaron la convicción luchadora de Audax y en ningún caso implicaron

(Pasa a la Pág. 16A)



A pesar de que el esquivo sol invernal se negaba ayer a caer sobre la capital, una gran cantidad de personas, principalmente núcleos familiares, aprovecharon la mañana para hacer footing y, a la vez, compartir... recorriendo atléticamente las calles santiaguinas.

# Siete Días

## GOBIERNO

● El Presidente Pinochet y altas autoridades nacionales recibieron durante la semana a una delegación del Consejo Supremo Consultivo Nacional de Indonesia, una especie de Consejo de Estado. Es el primer contacto directo entre las dos naciones más allá de los lazos diplomáticos.

● Dos años en el cargo cumplió el jueves último el Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei.

● El jueves recibió sus despachos de general de Brigada Aérea el Subsecretario del Interior Enrique Montero. También fue distinguido con el rango protocolar de Viceministro con el que seguirá sirviendo su cargo.

● El general Humberto Gordon Rubio reemplazó el miércoles al general Odilander Mena en la dirección de la Central Nacional de Informaciones, CNI. Mena renunció a su cargo por causas personales.

● El Ministro José Piñera participó en la reunión del Comité Permanente del Organismo Iberoamericano de Seguridad Social. Se celebró en Brasilia.



Ministro de la Vivienda general (R) Jaime Estrada, quien recientemente anunció el plan gubernativo de aumentar el número de casas para la población.

## ECONOMIA

● "Chile es un país de desarrollo intermedio" informó el BID a sus usuarios. Lo recomendó como tierra de inversiones.

● El miércoles el Banco Central informó que en el primer semestre del año se exportaron mercaderías por algo más de 5 mil millones de dólares. Representa un incremento de un 38 por ciento respecto de lo exportado en el primer semestre del año pasado.

● CONAF notificó el martes que sólo en maderas, Chile exportó en los tres primeros meses del año 121 millones de dólares.

● En Lusaka (Zambia) se reunió el Comité de Países Exportadores de Cobre. Chile logró unanimidad para su proyecto de rechazo de la ley norteamericana sobre explotación de los fondos marinos.

● DIRINCO describió los márgenes de comercialización de la venta de autos populares midiendo los precios de venta con los que tienen los autos que han pagado costo-seguro-flete, aduanas-puertos. El margen varía entre 41 y 120 por ciento.

● Ocho buques traerán, en las próximas seis semanas, 8.035 autos japoneses. El desembarco se hará en Valparaíso. En el primer semestre se importaron 16 mil.

## AMERICA

● Se consolidó el pronunciamiento militar de Bolivia. El Gobierno de Luis García Meza informó el viernes que controlaba totalmente la situación interna y que era reconocido como Presidente de la nación. Una circular de Cancillería informó a los gobiernos que tienen misiones diplomáticas en La Paz que la Presidenta Gueiler entregó el Mando Supremo a la Junta de Comandantes Generales de las Fuerzas Armadas. Rechazó altivamente la intromisión política de los asociados en el Pacto Andino en la vida interior boliviana.

● Nicaragua celebró en la semana el primer aniversario del derrocamiento del Presidente Somoza. Las dos principales visitas fueron Fidel Castro y Yassir Arafat. Arafat dio a entender que la Organización de Liberación Palestina entrenó guerrilleros para Nicaragua y El Salvador.

● 47 mil trabajadores de las industrias del cine norteamericano están en huelga desde el lunes pasado. Principal afectada es la televisión que consume sus productos.

● Comenzó en EE.UU. la inscripción militar para un eventual llamado a las armas. La medida es impopular porque hace seis años que no se aplicaba.

## CRONICA

● Por sentencia en causa sobre devolución de predios ocupados, la Corte Suprema fijó el lunes el alcance del "Recurso de Protección" puesto en vigencia por el actual Gobierno.

● Se celebró la Semana Magallánica, centro promocional de la vida de la XII Región.

● 34 son los procesos que por defraudación al Fisco en cobros ilegales de devoluciones IVA se dedujeron en cinco ciudades. La defraudación alcanza a 910 millones de pesos, 757 de los cuales corresponden a investigaciones judiciales y el resto a pesquisas policiales.

● El martes se informó de la detención de uno de los líderes del MIR, José Miguel Benados. Es contacto financiero de la organización terrorista y aportantes europeos y norteamericanos; no participó en el asesinato del coronel Roger Vergara.

● El Gobierno puso especial interés en ayudar a echar las bases para soluciones habitacionales de algunas familias que ocuparon ilegalmente terrenos de SERVIU destinados a campos deportivos en la población que consume sus productos.

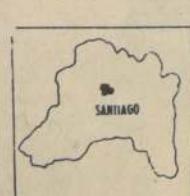
● Comenzó en EE.UU. la inscripción militar para un eventual llamado a las armas. La medida es impopular porque hace seis años que no se aplicaba.

## EL TIEMPO

Cubierto, con precipitaciones, variando a nubosidad parcial, anuncia el tiempo para hoy en el Área Metropolitana la Oficina Meteorológica de Chile.

El pronóstico para el resto del territorio es el siguiente:

- ARICA-ANTOFAGASTA. Costa cubierta, variando a parcial. Interior, despejado.
- CHANARAL-VALPARAISO. Cubierto, con precipitaciones, variando a nublado.
- VALPARAISO-CONCEPCION. Cubierto con precipitaciones, variando a nublado con chubascos.
- CONCEPCION-BALMACEDA. Cubierto a nublado con chubascos.
- BALMACEDA - PUE RTO WILLIAMS. Nubosidad parcial.
- PENINSULA ANTARTICA. Cubierto.
- ISLA DE PASCUA. Nubosidad parcial.
- CORDILLERA CENTRAL. Cubierto con precipitaciones.



### TEMPERATURAS EXTREMAS

La temperatura mínima de ayer fue de 7°, a las 6:30 horas, y la máxima alcanzó a 12,8°, a las 14 horas.

Para hoy se estiman temperaturas probables de 6° y 13°.



La feliz pareja. Borg y su señora, la tenista rumana Mariana Simionescu.

## INTERNACIONAL

● El jueves se casaron en Rumania Björn Borg, rey mundial del tenis y su novia de hace cuatro años Mariana Simionescu. Por lo espectacular, fue "la boda del año".

● Irán hizo noticia cada día de la semana: ejecución de 25 oficiales de las Fuerzas Armadas por participación en un frustrado complot contra Khomeini; agresivas críticas de éste contra Bani Sadr y los ministros de su Gobierno; explosión de bombas en el centro de Teherán con 6 muertos y 100 heridos; lucha política entre los musulmanes fundamentalistas para designar un Primer Ministro y comenzar a normalizar la administración pública, abandonada hace casi un año y medio.

● ETA, organización guerrillera de los vascos de España, robó 8 toneladas de dinamita, 24 mil metros de mechas, 95 kilos de amoníacalina, 50 kilos de pólvora desde un polvorín en Santander. ETA anunció el martes un plan terrorista destinado a alejar el turismo y atacar al Gobierno Central de Madrid en puntos claves de su financiamiento.

● En Rotterdam (Holanda), el petrolero liberiano "Energy Concentration" se partió en dos por mala maniobra de descarga, cuando tenía a bordo 146 mil toneladas de crudo. Sólo 10 toneladas cayeron al mar. El resto se bombeó en diez operaciones simultáneas.

● Inglaterra decidió suspender el embargo en las ventas de material bélico a Chile. La decisión del Gobierno Conservador la comunicó el Secretario de Relaciones Internacionales a la Cámara de los Comunes el jueves.

● Murió, en la madrugada del jueves, el actor inglés Peter Sellers.

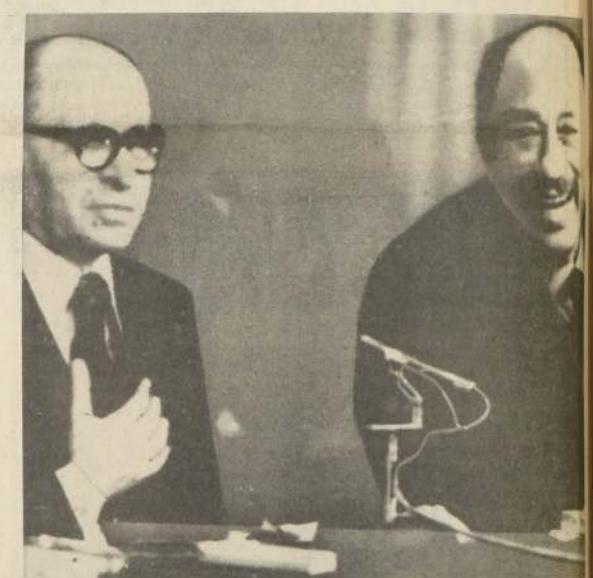
te en nuestro país, luego de contratar compromisos con TV Nacional, desapareció. Carlos Villagrán, que gira por el interior de Argentina, se dijo no supo que era esperado en nuestro país.

## REGIONES

● LUNES 21.- Los comerciantes callejeros de la Feria Libre de calle Caupolicán, en Concepción, se han negado a trasladarse al nuevo terminal agropecuario que construye una empresa privada en el sector de Lorenzo Arenas, por cuanto encuentran muy caro el arriendo. Una pilastre les cuesta de cuatro a seis mil pesos mensuales en la nueva feria, suma que encuentran fuera de su alcance comercial.

● MARTES 22.- A los 83 años de edad dejó de existir en Valparaíso R.P. Santiago Urenda Trigo, quien fuera profesor del General Augusto Pinochet cuando éste estudió humanidades en el Colegio de los Sagrados Corazones. El Jefe del Estado asistió a la misa en memoria de su maestro, que fue oficiada por el Obispo Monseñor Emilio Tagle Coarrubias en la catedral porteña.

● MIERCOLES 23.- La caída de un poste con cables de alta tensión sobre la línea telefónica, provocó un incendio de grandes proporciones en el complejo administrativo de la Sociedad de Productos Químicos de Chile, en sus oficinas contiguas al puerto de Tocopilla. El inmueble fue reducido a cenizas, perdiéndose además toda la documentación constable y del personal de la empresa. Sin embargo, no fueron afectados ni la producción ni el transporte del



Parece que se rompió la armonía entre egipcios e israelíes con motivo del anuncio de estos últimos de hacer de Jerusalén su capital oficial. En la foto, Menahem Begin y el Presidente Anwar Sadat.



Maxine Brown, una de las tantas estrellas internacionales que vinieron esta semana a nuestro país para actuar en programas de televisión.

## ESPECTACULOS

● El lunes, el bolero se apoderó de las pantallas de TV Nacional, ya que el programa "El Gran Baile" estuvo dedicado a ese romántico ritmo. Entre las figuras que se presentaron en el espacio estuvieron Lucho Gatica, Armando Manzanero, Leo Marini, Raúl Videla y Marco Aurelio. Fue un melancólico recuerdo de los años en que este ritmo era el rey de las pistas de baile.

● El martes se ofreció la segunda versión del programa "Aplauso", que desde Viña del Mar anima César Antoni Santis. Las figuras estelares fueron la cantante de color Maxine Brown y Leroy Gornés ex solista del grupo "Santa Esmeralda".

En la competencia musical fue elegida como semifinalista la canción "Basta Ya", de Reinaldo Tomás Martínez, con la interpretación de Cristóbal.

● Carlos Villagrán, conocido en Chile por su personaje de "El Quique", no llegó a Chile, donde debía presentarse en el programa "Vamos a Ver" y en dos funciones en el Teatro Caupolicán. Según se explicó, su representante

litre. 300 empleados quedaron sin lugar donde trabajar.

● JUEVES 24.- A partir de septiembre próximo empezarán a operar entre Japón y Chile tres modernos buques portacontenedores, de la naviera "Kawasaki Kisen Kaisha", representada por Aguna. Se trata de naves de 18.000 toneladas, capaces de transportar 482 contenedores cada una. El anuncio significa que Valparaíso está a la altura de los más importantes puertos del mundo, que han adaptado sus grúas e instalaciones al moderno sistema de transporte marítimo en containers.

● VIERNES 25.- El Comité de Desarrollo Regional de Antofagasta se reunió bajo la presidencia del Intendente general Cristián Ackermann San Martín y dio su aprobación a la inversión de fondos en importantes obras en la zona, entre ellas 93 millones de pesos para el camino de Tocopilla a Iquique, 22 millones para la Avenida de Circunvalación de Calama; 28 millones para el camino de Calama a San Pedro de Atacama; 19 para la ruta de Chuquicamata a Tocopilla; etc.

● SABADO 26.- El Alcalde de Talca, Manuel Gamboa Valenzuela, ha tenido una iniciativa que puede transformarse en un plan piloto de gran importancia social, al resolver dinamizar la labor de las Juntas de Vecinos de su comuna, incorporando a ellas a la juventud, 250 jóvenes seleccionados por su espíritu de iniciativa de los establecimientos educacionales y Secretaría de la Juventud, serán nombrados directores vecinales de los barrios donde viven, incorporándose a las tareas de los mayores en la labor comunitaria.

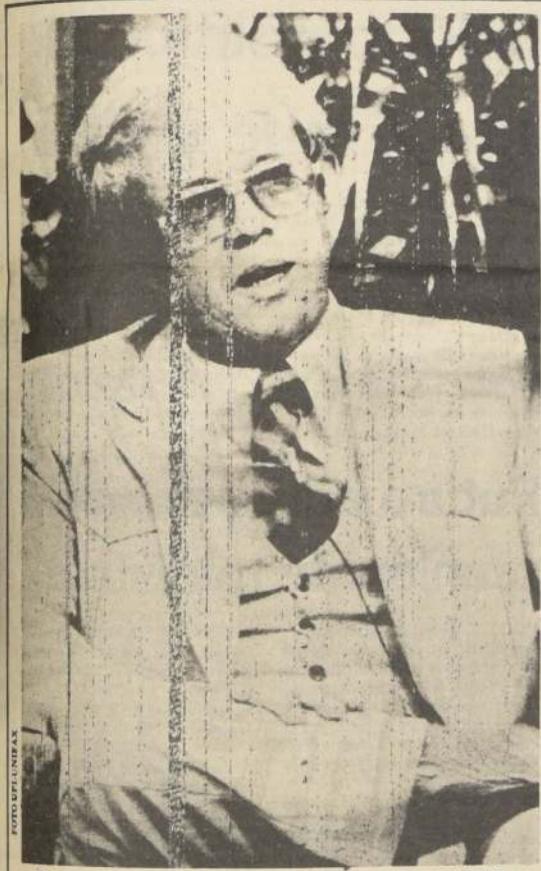
# mundo gráfico



La revolución iraní comandada por el Ayatolla Khomeini debió enfrentar un complot contra su gobierno, preparado por los altos oficiales del ejército. Una vez deshecho y arrestadas más de mil personas se procedió a fusilar a los implicados. En la foto 5 de los 20 militares ajusticiados (Radiofoto UPI).



El reciente decreto firmado por el presidente Carter llamando a inscribirse al ejército a los jóvenes de 18 años ha causado una ola de protesta en la juventud, quienes temen un nuevo Vietnam o cualquier enfrentamiento bélico de su país (Radiofoto UPI).



En serio peligro se encuentra la carrera presidencial del Presidente Jimmy Carter debido a los enredos de espionaje con el gobierno libio en que se ha visto envuelto su alocado hermano Billy, a quien parece no importarle mucho la situación y no ha negado las versiones que lo acusan. (Radiofoto UPI).



A una semana y media del golpe militar boliviano, el país andino enfrenta la condena de la OEA y el Grupo Andino; el aislamiento internacional y serios problemas internos, que el nuevo Presidente General Luis García Meza, intenta solucionar con la junta militar que lo acompaña. (Radiofoto AP).



El matrimonio del año constituyó el celebrado en un monasterio en Bucarest, entre el rey del tenis Björn Borg, 26, y su novia rumana de hace cuatro años, la tenista Marianne Simionescu. En la foto aparecen a la salida del civil bajo un arco de raquetas de tenis. (Radiofoto AP).



El estallido del volcán Santa Elena, en Estados Unidos, por tercera vez no tuvo consecuencias fatales, aunque la preocupación se centra en lo ecológico por las densas nubes de cenizas que se esparcen por los condados adyacentes. En la foto, las nubes cerca de Portland en el Estado de Washington (Radiofoto AP).



La exposición montada en Nueva York de las más importantes obras de Picasso no sólo ha constituido el evento artístico del presente año sino también, ha servido para la promoción de estrellas del cine que lo visitan. En la foto Burt Reynolds y Mary Taylor Moore (Radiofoto AP).

inches  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19  
cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

# México y Brasil estudian su dependencia con EE.UU.

MANAUS, BRASIL, Julio 26 (AP).— El Presidente mexicano, José López Portillo, llegará aquí mañana para una visita de cuatro días a Brasil, donde sostendrá conversaciones políticas y económicas con su colega Joao Figueiredo, en momentos en que los dos países redefinen sus relaciones internacionales y reducen su dependencia de Estados Unidos.

Funcionarios de los dos países dicen que la visita constituye un paso importante en los esfuerzos de ambos por desarrollar y ampliar su acción económica y política a nivel global.

El canciller brasileño, Ramiro Sa-

raiva Guerreiro, expresó que México y Brasil tienen interés en promover "esfuerzos para el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, que nos permita superar las limitaciones que la situación económica actual aún impone al desarrollo de nuestros países".

Ambos países tienen interés en dejar en claro su independencia frente a los Estados Unidos, que es el principal socio comercial de los dos. Brasil sigue una línea de "pragmatismo responsable" en su política exterior y es así que el gobierno militar ha fortalecido las relaciones comerciales con los países comunistas, especialmente con la Unión Soviética. Brasil rehusó secundar el boicot olímpico auspiciado por el Presidente norteamericano Jimmy Carter.

México ha manifestado interés en diversificar sus contactos con los países del tercer mundo y señaló que el viaje de López Portillo aquí debe interpretarse como parte de una serie de visitas dirigidas a desarrollar contactos más amplios en el orden político y económico.

Una fuente mexicana dijo en Brasil que en lo que se refiere a las exportaciones de petróleo, México mantiene su compromiso de vender 700.000 barriles diarios a los Estados Unidos, "pero a medida que aumenta nuestra capacidad exportadora, tenemos también interés en ayudar a nuestros vecinos menos desarrollados", agregó.

La cuestión de las ventas de petróleo será uno de los temas importantes que serán abordados durante las conversaciones que López Portillo sostendrá en Brasilia.

Los diplomáticos mexicanos dicen que el presidente desea aumentar las ventas de crudo a Brasil, que son actualmente de 20.000 barriles diarios, pero los funcionarios advirtieron que un acuerdo de ese tipo sólo surgiría cuando se resuelva lo que México considera el proteccionismo brasileño, que dificulta las ventas de productos mexicanos en este país.

El Embajador mexicano en Brasil, Francisco Cuevas Cancino, afirma que algunos funcionarios brasileños

están empeñados en desalentar la importación de ciertos productos mexicanos.

Una fuente mexicana dijo, empero que el asunto podría ser resuelto, y dio a entender que una de las bases para un posible acuerdo podría ser la duplicación de las ventas de petróleo al Brasil. Este país depende dramáticamente del petróleo importado.

El comercio bilateral mexicano-brasileño aumentó un 65% el año pasado con relación a 1978, para ascender a 565 millones de dólares.

Aparte del petróleo, México quiere vender a Brasil más fertilizantes, cobre y zinc. Brasil venderá más hierro y productos de acero, carbón y granos.

Los dos presidentes discutirán también cuestiones internacionales generales, como el llamado diálogo Norte-Sur, el desarme y otros temas.

Durante su estada en la capital, López Portillo recibirá el título de doctor honoris causa de la Universidad de Brasilia. De la capital irá a São Paulo, donde se reunirá con industriales y empresarios privados.



El Presidente de México, José López Portillo, es recibido por su colega de Costa Rica, Rodrigo Carazo. (Radiofoto UPI).

## Soviéticos alertas por complot

MOSCÚ, Julio 26 (UPI).— Las autoridades soviéticas afirman que cerraron el aeropuerto de Moscú durante la ceremonia de apertura de los Juegos porque se enteraron de un complot para atacar a un avión que iba a aterrizar, dijeron hoy fuentes de líneas aéreas.

El aeropuerto Sheremetyevo fue cerrado el sábado durante las tres horas que duró la ceremonia de apertura de las olimpiadas en el Estadio Lenin, lo que hizo que a lo menos ocho aerolíneas de Europa y Japón cancelaran o desviaran sus vuelos.

Al comienzo las autoridades del aeropuerto dijeron que el cielo se debió a "problemas técnicos". Sin embargo, se permitió que la línea soviética Aeroflot y la alemana oriental Interflug continuaran sus operaciones.

En una reunión con representantes de líneas extranjeras, funcionarios de Aeroflot dijeron posteriormente que las autoridades soviéticas tenían información de que estaba en proceso un complot para atacar una "aerolínea capitalista" que no fue identificada, según afirmaron las fuentes.

Los miembros de Aeroflot dijeron que la decisión de cerrar el aeropuerto se basó en consideraciones de seguridad nacional y por tal razón la medida no podía ser discutida en detalle, de acuerdo con los informantes.

No hubo explicación de quién podría ser capaz de atacar un avión sobre el espacio aéreo soviético, o las razones para que fuese planeada tal acción, dijeron los informantes.

Fuentes de las aerolíneas dijeron hoy que creían que el real motivo para el cierre del aeropuerto fue prevenir ninguna perturbación de la ceremonia por los aviones. A la apertura asistió el Presidente Leonid Brezhnev.

"No hay modo de que podamos ir más profundo en esto porque ellos pueden aducir que se trata de la seguridad nacional", declaró un vocero de British Airways.

Por otra parte, autoridades de las aerolíneas en Moscú señalaron que una nación justificadamente puede cerrar sus instalaciones para el tráfico aéreo si estima que su seguridad nacional está amenazada.

"Quizás esa es la manera de decir que deseaban completa seguridad durante los Juegos", dijo uno de los informantes.

## Agencia Reuter en huelga

LONDRES, 26 Julio (DPA).— Periodistas de la agencia británica de noticias "Reuter" iniciaron hoy, en la Central de Londres, la primera huelga en 119 años de historia de la empresa periodística.

La huelga que se inició anoche comenzó cuando la dirección de la agencia mandó a casa a cinco redactores y tres auxiliares técnicos, que se negaron a trabajar material enviado desde los Estados Unidos.

En los Estados Unidos, los empleados de Reuter se unieron también a la huelga. Un representante de los empleados Ron Cooper anunció que los huelguistas eran "por lo menos doce". Algunos miembros de la redacción cumplen una especie de servicio de emergencia.

Delante de la Central de Reuter, en la Fleet Street de Londres, se apostaron anocheces piquetes de huelga del sindicato de periodistas NUJ, así como de la organización de empleados NATSOPA. La NUJ pidió a los correspondentes de Reuter que informen sobre los Juegos Olímpicos de Moscú se unan a la huelga.

Entretanto, se supo que la mayoría de los miembros de la oficina olímpica de la Agencia Reuter iniciaron una huelga ilimitada. El jefe de la oficina Ron Cooper anunció que los huelguistas eran "por lo menos doce". Algunos miembros de la redacción cumplen una especie de servicio de emergencia.

La Central de Reuter anunció que

había ordenado el retorno inmediato de doce periodistas deportivos que anocheces se declararon en huelga en Moscú.

### GRAFICOS ITALIANOS

ROMA, Julio 26 (DPA).— Mañana no circulará ningún periódico en Italia debido a la huelga general de los gráficos, que hoy paralizó las editoriales italianas, siendo la tercera en los últimos 15 días.

La huelga también afectó a las agencias de noticias, porque el personal técnico se unió a los gráficos.

En los últimos días los sindicatos gráficos italianos realizaron huelgas en diversas regiones protestando por los despidos que se efectúan para sacar las editoriales italianas.

## Choques armados en Beirut

BEIRUT, Jul. 26 (LATIN REUTER).— Se produjeron choques armados cuando la procesión funeraria que acompaña los restos de Riad Taha, el asesinado Presidente de la Asociación de la Prensa Libanesa, atravesaba hoy la histórica ciudad de Baalbeck, informaron fuentes de seguridad.

Indicaron que los choques se produjeron entre sostenedores del movi-

miento musulmán Shiita Amal y los baathistas pro-iraquíes.

El cortejo se dirigía a la cercana Hermel, la población natal de Taha, uno 145 kilómetros al Este de Beirut.

El destacado periodista y su chofer fueron asesinados por pistoleros desconocidos el miércoles, el asesinato fue condenado rotundamente por la mayor parte del país.

Baalbeck está aislada de las zonas vecinas, quedaron cortadas las líneas telefónicas y hubo un corte de energía.

## Bajo una constante amenaza trabaja la prensa en El Salvador

SAN SALVADOR, Julio 26 (ANSA).— Ninguna garantía cubre a los periodistas salvadoreños y corresponsales extranjeros que reportan los sucesos sangrientos en ese convulsión país centroamericano.

Periodistas extranjeros de agencias

noticiosas internacionales, de radio y televisión europeas, son constantemente amenazados y ya se han registrado asesinatos que, al parecer han quedado impunes.

La Asociación de Corresponsales Extranjeros en El Salvador denunció una serie de atentados por parte de ciertos grupos para-militares y de facciones subversivas de filiación marxista-leninista.

Periodistas locales y de distintas nacionales han sido nombrados en sendas listas de "ajustamientos".

Hasta el momento han sido cruelmente asesinados dos cronistas de un diario local izquierdista, mientras continúa desaparecido un corresponsal de una radioemisora norteamericana.

En los últimos días, varios corresponsales extranjeros, incluido el de

ANSO, han sido amenazados de muerte, pero sin haberse consumado el acto criminal, que en El Salvador se llama comúnmente "ajustamiento".

Los periodistas trabajan prácticamente en medio de un ambiente de terror y persecución, que se agudiza con la discreta vigilancia personal y la virtual interferencia de las conversaciones telefónicas.

Corresponsales extranjeros hicieron llegar al Gobierno cívico-militar salvadoreño un pedido formal de garantías para el libre ejercicio de la profesión periodística.

No obstante las seguridades del Gobierno de que se proporcionarán todas las facilidades a los periodistas, éstos han sufrido una serie de atentados, que fueron calificados como "series" por los propios afectados.

BOGOTÁ, Julio 26 (LATIN).— Los ministros de educación de 26 países americanos iniciarán mañana aquí el estudio del futuro educativo, científico y cultural del continente así como el problema planteado por el incumplimiento de los Estados Unidos al financiamiento de los proyectos educativos del área.

Los ministros, agrupados en el Consejo Interamericano de Educación, Ciencia y Cultura (CIECC) deliberarán durante cinco días y celebrarán además reuniones privadas para tratar problemas de financiación de proyectos educativos en el continente.

La reunión será instalada por el Ministro de Educación de Colombia, Guillermo Angulo Gómez, en representación del presidente Julio César Turbay Ayala a las 18.00 horas locales (23.00 GMT).

## Desalojan embajada ocupada por rurales

SAN SALVADOR, Julio 26 (LATIN).— La Embajada de Costa Rica en esta capital fue desalojada hoy por los 219 campesinos — 138 niños entre ellos — que se mantuvieron en su interior durante dos semanas en busca de refugio, se informó oficialmente.

Los campesinos dejaron la Embajada para abordar dos autobuses en los que fueron conducidos este medio

día al antiguo Aeropuerto de Ilopango, nueve kilómetros al Oriente, donde abordaron un avión de las líneas aéreas de Costa Rica (LACSA) que los deberá llevar a San José.

Según se informó, la evacuación de los refugiados fue concretada luego de una mediación del arzobispo de San Salvador, Monseñor Arturo Rivas y damas con dirigentes de las Ligas Populares 28 de Febrero (LP-28), que accedieron a que los campesinos recibieran asilo en Costa Rica.

Un centenar de campesinos ocuparon la Embajada el 11 de julio pasado custodiados por elementos armados de las LP-28, que buyeron luego de un tiroteo donde murió el guardia de la sede diplomática. Una semana después otro grupo de campesinos penetró a la Embajada pacíficamente y sin incidentes.

El despegue del avión conduciendo a los refugiados a Costa Rica está programado para esta tarde, según informaron las autoridades del aeropuerto.

## RADIO Universidad DE CONCEPCION

tiene un programa para Usted...

### NOTICIAS:

#### Servicios Horarios

"Panorama Informativo"-síntesis de la actualidad

7.15-13.15 y 21.00 hrs.

"Panorama Cultural"

AM-OC-12.55 hrs.- FM Stereo 16.00 hrs.

Crónicas-9.25 y 22.30 hrs.

"Esto es Deporte", Lunes a Viernes: 13.45 hrs.

Informe Meteorológico

7.30-13.30 y 21.15 hrs.

Ideas, comentarios de educación, economía, cultura, etc., diariamente

Editorial. Lunes a Sábado.

"28" horas diarias a su servicio.

Radio Universidad de Concepción  
CC 68 Onda Larga - CE 613 Onda Corta  
XQC-3 FM Stereo 95.1

## CITIBANK N.A.

RESOLUCIÓN N° 98

Santiago, 24 Julio 1980

### VISTOS

1º Que Citibank N.A., fue autorizado para establecer agencia en Chile por Resolución de esta Superintendencia N° 28, de 15 de diciembre de 1975.

2º Que el referido Banco ha acordado elevar el capital de su agencia en Chile en el equivalente en moneda nacional de tres millones setecientos mil dólares, según la declaración efectuada por su Agente en Chile, debidamente autorizado por acuerdo del Directorio de la Casa Matriz, protocolizado el 22 de julio de 1980, en la Notaría de Santiago de don Alfredo Astaburuaga?

3º Que Citibank N.A. ha celebrado un contrato con el Estado de Chile por el que ha de regirse la inversión extranjera de que se trata, que consta de la escritura pública de 21 de julio de 1980 ante el mismo notario Sr. Astaburuaga;

### RESUELVO:

1º Apruébase el aumento de capital de la agencia en Chile de Citibank N.A. de \$ 32.400.000 a \$ 176.700.000, según lo establecido en los documentos citados en el considerando segundo.

2º Cualquier cantidad adicional que resulte de la liquidación de las divisas internadas, se destinará a aumentar el fondo de reserva legal;

3º El entero del aumento de capital deberá hacerse en el plazo máximo de veinte días contados desde esta fecha;

Cómplase con la ley de timbres y estampillas en lo que fuere procedente y con lo dispuesto en el artículo 47 del Reglamento de Sociedades Anónimas.

LUIS MORAND VALDIVIESO  
Jefe Depto. Jurídico  
Superintendencia de Bancos e  
Instituciones Financieras

MIGUEL IBÁÑEZ BARCELÓ  
Superintendente de Bancos e  
Instituciones Financieras

cory delicatessen shop  
PAVOS ASADOS  
EMPAÑADAS  
COCKTAILS  
PASTELERIA FINA

CORY Avda. COLON 5069  
Reparto a domicilio Fono: 267901

Santiago, Chile  
Jueves, Domingo 27-1980

MADRID, 26 de julio.— Recientemente el terrorismo ha hecho mella en las vidas, en los bolsillos y en la moral del pueblo español. Nadie se explica esa es la verdad, cómo pueden conjugarse tantos "golpes", ordenados por el Ministerio del Interior a las organizaciones terroristas "ETA" y "GRAPO", publicados a toda plana en los rotativos manejados por el Gobierno, con las acciones que dia a dia llevan a cabo estas organizaciones. Y el terror podría ser aún mayor si no fuesen verdad las acciones llevadas a cabo, y que yo no tengo en duda, por la policía y las fuerzas del orden, pues si con ellas, a veces sin víctimas, sin ellas, a veces situadas nadie sabe lo que sucedería del Estado español.

El martes, día 22, se produjo en la localidad de Villamediana, en la provincia de Logroño, un atentado contra varios vehículos de la guardia civil con el trágico balance de un miembro del Cuerpo, muerto y cuatro heridos, dos de ellos de gravedad. Hacia las nueve de la mañana, dos coches y una furgoneta, en los cuales viajaban unos sesenta guardias civiles procedentes de las guarniciones de Andalucía y Cataluña, se vieron sorprendidos por una fuerte explosión en la carretera que va desde Logroño a Villamediana. Sólo uno

de los vehículos fue alcanzado por la carga explosiva colocada bajo un puente y en él viajaba el Teniente López Bescos, que resultó muerto en el acto.

# Jefe policial favorito a premier iraní

TEHERAN, Jul. 26 (LATIN REUTER).— El Presidente Abolhassan propuso hoy como nuevo Primer Ministro de Irán al Vicerrector del Interior Mostafa Mir-Salim en una carta dirigida a la Majlis (Parlamento), dijo un vocero presidencial.

La Majlis, que deberá considerar la designación, la debatirá mañana, dijo el portavoz, Moussavi Garamardi. Desde la jefatura de un gabinete provincial.

La noticia de la propuesta siguió a una reunión de dos horas efectuada esta semana entre el presidente y Mir-Salim, quien es también jefe de policía.

La elección de Mir-Salim parece ser una solución de averenencia. Se le considera un fundamentalista islámico menos duro que el candidato preferido, Jalaleddin Farsi.

En su misiva a la Majlis, de la cual se hizo eco la agencia oficial de noti-

cias PARS Bani-Sadr dijo que proponía a Mir-Salim para unir y movilizar al país y sacarlo de la crisis derivada de la dominación de las potencias extranjeras durante el régimen anterior.

## FUERZA POLICIAL

TEHERAN, Jul. 26 (LATIN REUTER).— Mostafa Mir Salim, el ingeniero mecánico que estudió en Francia, que fue propuesto hoy para ocupar el cargo de Primer Ministro de Irán, ha ido elevándose con rapidez a los círculos prominentes desde la revolución en enero de 1979.

Como Vicerrector del Interior, Mir-Salim, de 33 años ha tenido la difícil tarea de encabezar la desmorali-

zada fuerza policial del país, que ha perdido mucho de su autoridad al serle otorgada esta a los guardias revolucionarios militares.

Descrita como un musulmán y un revolucionario, en la breve biografía dada a conocer por la Agencia Oficial de Noticias PARS. Mir-Salim es un figura líder en el Partido Republicano Islámico (PRI) que controla el Majlis (Parlamento).

Durante las negociaciones en el ámbito interno, precedentes al anuncio de la nominación por el Presidente Abolhassan Bani-Sadr, no pareció sin embargo que Mir-Salim fuera la primera selección para el cargo de Primer Ministro.

Figuras de mayor peso político en el partido clerical, tales como el ex-

candidato presidencial Jalaleddin Farsi y el ministro de Educación Mohammad Ali Raja'i, fueron inaceptables para Bani-Sadr, dijeron fuentes informadas.

"Mir Salim es un hombre de la línea dura pero sin el apoyo del PRI como Farsi y Raja'i, quizás por eso el presidente se siente más seguro con él", dijo una fuente.

La mayor tarea emprendida hasta el presente por el nuevo Primer Ministro ha sido la supervisión de las elecciones parlamentarias hace unos meses. Los críticos han cuestionado su supuesto gran éxito, destacando las 40 bancas que aún permanecen vacantes debido a la suspensión de los comicios en regiones con problemas y las alegaciones de fraude.

Como está formado actualmente, el Majlis es rotundamente pro-PRI y si

Amir Salim consigue formar un gabinete, será aprobado por el Majlis.

Mostafa Mir-Salim se educó en universidades francesas, se especializó en intermodular y estuvo trabajando en la industria de ese país antes de aceptar un puesto de enseñanza en la politecnica de Teheran. Está casado y tiene dos hijos.

TEHERAN, 26 Jul. (DPA).— Por orden de un tribunal revolucionario iraní fueron ejecutadas cuatro personas en la ciudad iraní de Meshed, informó hoy Radio Teheran.

La radioemisora comentó que uno de los ejecutados era el jefe local del ex-servicio secreto iraní "SAVAK", acusado de torturar y asesinar a presos políticos durante el régimen del derrocado Sha Reza Pahlavi. A los otros tres se les condenó por robo a mano armada y violación de mujeres.

## Protección para ballenas

BRIGHTON, Inglaterra, Julio 26 (AP).— La Comisión Internacional de la caza de la ballena (CIB) elaboró un complicado sistema de cuotas de transición para proteger a la amenazada especie cachalote y el delegado de los Estados Unidos, Richard Franks, dijo que era mejor que la actual, que prevé la caza indiscriminada.

Pero Franks hizo notar que los Estados Unidos continuarán tratando de lograr una total prohibición de la caza del cachalote. Los conservacionistas y el comité específico de la CIB dijeron que los ejemplares se hallaban en peligro de extinción a causa de la caza indiscriminada de importantes países balleneros, pero Japón y la Unión Soviética discreparon.

El cachalote es actualmente el mayor de los animales dentados y constituye la última especie numerosa de grandes ballenas.

La CIB, de 24 naciones, reunida aquí en sesión plenaria de seis días, por estrecho margen no pudo llegar a imponer una prohibición de tres años de la caza del cachalote en el hemisferio sur y en el Océano Índico al norte del Ecuador y en el Atlántico y Pacífico Norte.

La prohibición fue propuesta por el Comité Técnico de la CIB. Pero Canadá, que no es una nación ballenera importante, se unió a los cinco grandes balleneros — Japón, la Unión Soviética, Chile, Islandia y Corea del Sur — en la votación en contra de la prohibición.

### SIN MAYORIA

Hubo cuatro abstenciones y los partidarios de la prohibición reunieron

14 votos. Les faltó un voto para conseguir la mayoría de dos tercios que necesitaban para imponer su posición.

Según el acuerdo logrado ayer en la CIB, será prohibida la caza de ballenas en el Pacífico noroccidental mientras que en el Hemisferio Sur se limitará el año próximo la caza a 300 ejemplares anuales.

Se otorgó a Japón una cuota de transacción de 890 cachalotes para la temporada de 1981 en la parte occidental del Pacífico Norte, mientras que para este año tiene previsto cazar 1.350.

Otras medidas conservacionistas aprobadas ayer, incluyen:

— Prohibición de la caza de la orca por los barcos Factoría en la Antártica a partir del año próximo. Esto fue acordado por unanimidad.

— Una prohibición del uso de arpones fríos para la caza comercial de ballenas de más de 10 metros de largo. Esta prohibición empezará a regir en la temporada 1980-81 en las aguas costeras y en la de 1981-82 para el caso de los barcos Factoría que operan en aguas profundas. El arpón frío, que no lleva explosivo en la punta, causa en las ballenas una agonía que puede durar de 90 segundos a 52 minutos. Hubo 17 votos y 3 en contra con 4 abstenciones. Votaron en contra la Unión Soviética, Japón y Corea del Sur.

— Disminución del número de ejemplares de otras especies a cazar en seis sectores del Hemisferio Sur.

La vocera del grupo de Conservación de los Espacios Verdes, Rosemary Murray, dijo que las medidas adoptadas: "Aunque no son las mejores que podíamos esperar representan un comienzo".

— Exhortación, hecha en nombre de la sangre árabe derramada en el campo de batalla, se produce a raíz de la aprobación preliminar de un proyecto de ley por el parlamento israelí que declara que el sector árabe de Jerusalén es parte integral del Estado judío.

El llamado fue propicio, asimismo por los planes del Primer Ministro israelí Menahem Begin de trasladar su oficina al sector de población árabe de Jerusalén como un símbolo de su determinación de mantener unida la ciudad bajo el Gobierno israelí.

Hassan, monarca de tendencia pro-occidental, respaldó firmemente tras bambalinas las iniciativas de paz de El Sadat hacia Israel.

El soberano dijo a El Sadat que si

emprende una iniciativa con respecto a Jerusalén, su acción podría sacarle del aislamiento diplomático a que ha sido sometido por el resto del mundo árabe debido a la firma de la paz con Israel.

Hassan escribió que la ruptura surgió en el mundo árabe en torno a la política de Egipto "es penosa para todos los musulmanes y los árabes y no redundó en interés de Egipto, de la causa sagrada de los palestinos, de la liberación del sagrado Jerusalén ni del resto de los territorios árabes ocupados".

## Líderes árabes contra desafío de Israel

RABAT, Julio 26 (AP).— El Rey Hassan II de Marruecos instó hoy al Presidente egipcio Anwar El Sadat a reaccionar con "la mayor firmeza" frente a las medidas israelíes dirigidas a fortalecer el control judío de Jerusalén.

Hassan, que encabeza un comité de líderes árabes que se ocupa de la cuestión de Jerusalén, instó a El Sadat a "poner fin al desafío israelí".

La exhortación, hecha en nombre de la sangre árabe derramada en el campo de batalla, se produce a raíz de la aprobación preliminar de un proyecto de ley por el parlamento israelí que declara que el sector árabe de Jerusalén es parte integral del Estado judío.

El llamado fue propicio, asimismo por los planes del Primer Ministro israelí Menahem Begin de trasladar su oficina al sector de población árabe de Jerusalén como un símbolo de su determinación de mantener unida la ciudad bajo el Gobierno israelí.

Hassan, monarca de tendencia pro-occidental, respaldó firmemente tras bambalinas las iniciativas de paz de El Sadat hacia Israel.

Los oponentes israelíes al proyecto de ley, quienes sostienen que no tendría efecto alguno dado que Jerusalén es ya capital, dicen que la aprobación de la medida sólo provocaría a los adversarios de Israel, y perjudicaría las negociaciones sobre autonomía palestina.

Israel capturó el sector árabe de la Ciudad Santa luego de la guerra de 1967 y poco después lo anexó. Los estados árabes insisten que debe ser devuelto al control árabe.

### TRASLADAN EMBAJADA

CARACAS, 26 (ANSA).— Venezuela decidió trasladar su embajada en Israel, de Jerusalén a Tel Aviv, a fin de evitar que la ubicación física de esa sede diplomática pueda interpretarse como un respaldo a las iniciativas recientes de modificar unilateralmente, por parte de Israel, la situación jurídica de Jerusalén.

Lo señaló aquí un comunicado de la cancillería, el que destaca que el Gobierno de Venezuela ha seguido con suma preocupación e interés los acontecimientos relacionados con el problema de Medio Oriente, y reiteradamente ha expresado la esperanza de que resuelvan los diferentes aspectos de esa cuestión.

### HOLOCAUSTO

PARÍS, Julio 26 (AP).— Entre el 15 y el 18 de junio de 1981 tendrá lugar en Israel una reunión de sobrevivientes judíos del holocausto nazi, a la que concurrirán alrededor de 20.000 personas, anunció una organización judía francesa.

La Federación Sefarad Francesa dijo que el encuentro se efectuará bajo el auspicio del Primer Ministro israelí Menahem Begin. Entre los invitados de honor se contarán sobrevivientes del holocausto tales como el escritor norteamericano Elie Wiesel y la Presidenta del Parlamento Europeo, la francesa Simone Weil.

## China crea cargo de presidente

TOKIO, Julio 26 (AP).— El Primer Viceprimer Ministro Deng Xiaoping será nombrado Jefe de Estado de China — cargo que fuera abolido hace cinco años — durante una sesión del Congreso Nacional Popular a realizarse el mes próximo, informó hoy un periódico japonés.

El periódico independiente "Yomiuri Shimbun", de circulación masiva, al citar lo que calificó de fuentes "muy" fidedignas, también dice que Hu Guofeng abandonará su cargo de Primer Ministro, pero continuará ejerciendo el de presidente del Partido Comunista.

Hua, de 59 años, sería reemplazado por el actual Viceprimer Ministro Zhao Ziyang, dice el periódico. Zhao, de 61 años, es un protegido de Deng, de 76, quien desde que asumió co-

mo Viceprimer Ministro en enero pasado, se ocupa de los asuntos de estado cotidianos.

Si la versión es correcta, la actual constitución de China tendrá que ser modificada ya que el cargo de Jefe de Estado fue abolido en el Congreso Nacional Popular vigente en 1975.

En esa época Liu Shao Ki se desempeñaba como Jefe de Estado, siendo destituido durante la purga de la revolución cultural de la década del 60, pero su nombre fue rehabilitado luego de fallecido.

Es buena idea restablecer el cargo y otorgárselo a Deng, dicen los chinos y observadores diplomáticos, porque sería incorrecto que Zhao tuviera un cargo estatal más elevado que Deng.

Se prevé que el Congreso sesionará a fines de agosto.



Un policía del Estado de Tennessee en Estados Unidos, apoya su arma contra un manifestante negro en busca de pistolas durante los disturbios raciales producidos por la libertad de miembros del Ku Klux Klan. (Radiofoto UPI).

## Fines energéticos de argentinos son pacíficos

BUENOS AIRES, Julio 26 (ANSA).— La definida política argentina en materia de energía nuclear le ha dado a este país una cierta preeminencia dentro del movimiento de países no aliados, y un mayor peso para actuar en sus deliberaciones, según consideró el Presidente de la Comisión Nacional de Energía Atómica (CNEA).

El Vicealmirante Carlos Castro Madero, destacó que en la reunión del grupo coordinador para la Cooperación Nuclear con fines Pacíficos de los no aliados, recientemente realizada en Buenos Aires, la política nuclear argentina había sido bien valorada y el grupo había aprobado todas las pioneras presentadas por este país.

Respecto de la cooperación con Brasil, Castro Madero indicó que se había eliminado del argumento de que ambos estaban embarcados en una tercera rivalidad.

"Hay emulación y eso es bueno, pero ahora se han abierto uno al otro

con gran espíritu de colaboración, y apuntan a la suficiencia y a lograr el poder de decisión precisamente ante el mismo proveedor — Alemania —, inclusive para obtener mejores ofertas", añadió.

Cuando se le preguntó cuando la Argentina haría detonar una bomba nuclear, el Presidente de la CNEA, reiteró que "los fines de nuestro país son pacíficos".

### HABLA GOLPISTA

BUENOS AIRES, Julio 26 (UPI).— El General retirado Luciano Menéndez, hizo conocer hoy su propio "Programa Político", advirtiendo que "las fuerzas armadas no pueden tener partido", porque "son de la nación y como tales no pueden tomar la parte de ninguna de las partes de la nación", José López Rega.

López Rega, secretario privado del fallecido presidente Juan Domingo Perón, durante su exilio, ocupó el Ministerio de Bienestar Social entre 1973 y 1975, año en que abandonó el

país bajo una lluvia de críticas de la oposición y de la gran mayoría de sectores del mismo peronismo.

Ayer, el semanario especializado "El Economista" dijo que "según fuentes seguras", López Rega —cuyo paradero se desconoce desde 1976— se prestaría "a producir un hecho político".

### CONFIRMAN SUICIDIOS

BUENOS AIRES, 26 (AP).— El Director Nacional del Servicio Penitenciario Federal, coronel Antonio Dotti, confirmó oficialmente que en los últimos nueve meses, cuatro guerrilleros del Ejército Revolucionario del Pueblo (ERP) se suicidaron en tres cárceles distintas del país.

Peró sostuvo que cuando "esos delincuentes fueron instruidos por las organizaciones a las que pertenecían fueron también mentalizados para suicidarse en caso de perder, así que no hay por qué asombrarse de que en la cárcel se suicide un tipo".

### CENTRO DE PODER

BUENOS AIRES, 26 (ANSA).— El viaje del Presidente Jorge Videla al Brasil el próximo 19 de agosto servirá para reforzar el ya visible estrechamiento de las relaciones brasileño-argentinas que seguirá la opinión de un alto jefe naval argentino "servirán para forjar un apreciable centro de poder", dijeron aquí fuentes diplomáticas.

Ayer, coincidentemente, Brasil y la Argentina se abstuvieron en la votación de la OEA que condenó el golpe boliviano, en Washington, mientras en Buenos Aires, el jefe de la Armada argentina, almirante Armando Lambruschini, exaltó las relaciones de la Argentina con Brasil que podrán establecer "un apreciable centro de poder al servicio de una concepción de la vida basada en los permanentes valores del espíritu".

### PROHIBEN ENCICLOPEDIA

BUENOS AIRES, 26 (ANSA).— El gobierno militar argentino prohibió el uso escolar de la encyclopédie "Universitas" (Gran Encyclopédie del Saber) de Salvat editores, de España, por considerar que incurre en la apología del marxismo.

La medida fue adoptada por el Ministro de Educación y Cultura, Juan Rafael Llerena Amadeo, que en los considerandos de su resolución estimó que la encyclopédie analizaba "uno de los períodos más importantes, como es el del proceso de industrialización más importante de la historia moderna, bajo la metodología inspirada en el materialismo dialéctico".

**ESTADOS FINANCIEROS.**  
**SOCIEDAD: FRIGORIFICO MORRO CHICO S.A.C.**  
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO COMPRENDIDO ENTRE EL 1º de ENERO y el 31 de DICIEMBRE de 1979.  
AUTORIZADO POR DECRETO N° 3464 de 21 de DICIEMBRE de 1965.  
CAPITAL AUTORIZADO Y PAGADO POR DECRETO N° 3464 de 21 de DICIEMBRE de 1965.  
DOMICILIO LEGAL: CARRETERA PANAMERICANA (NORTE) N° 2091. SANTIAGO. TELEFONO 371905.  
NOMINA DEL DIRECTORIO: PRESIDENTE: VANIA VODANOVIC PISTELLI.  
DIRECTOR GERENTE: BLASENKO SIMUNOVIC SIMUNOVIC.  
DIRECTORES

# EL MINISTERIO DE VIVIENDA Y URBANISMO A LOS POBLADORES DE CAMPAMENTOS Y A LA OPINIÓN PÚBLICA EN GENERAL

Es de conocimiento del país el manejo que se está haciendo para sembrar inquietudes entre las familias de poblaciones marginales y provocar situaciones de hecho que alteran el orden público y atropellan la propiedad privada.

No es función de nuestro Ministerio calibrar el origen ni distinguir las intenciones que puedan haber detrás de dicho manejo. Sin embargo, no deja de ser sotímico el hecho de que se busque violentar a los pobladores justo en los momentos en que el Gobierno acaba de anunciar uno de sus más importantes logros en materia habitacional: la congelación del déficit habitacional y el comienzo de la absorción paulatina del mismo.

Es legítima la preocupación de los pobladores, como la de cualquier chileno, respecto al techo en que vive. La presente publicación busca contestar las interrogantes más significativas en torno al problema de la marginalidad habitacional y despejar dudas respecto a las medidas que el Gobierno ha estimado pertinente para enfrentarlo. Sabemos que hay desinformación y tergiversación de nuestra política habitacional, lo que por cierto hace cundir la desorientación y la desesperanza en los ciudadanos más desvalidos.

En el contacto cotidiano de este Ministerio con los pobladores, se ven aflorar preocupaciones que procedemos a explicitar y contestar a continuación:

## 1.— ¿Cómo es posible que en este Gobierno se haya generado una situación habitacional como la que vivimos tantos pobladores?

Esta situación de marginalidad no se ha generado durante el actual Gobierno. Se ha ido produciendo a través de los años, durante el presente siglo, y es una desgracia que afectó a todos los Gobiernos, incluido éste, hasta 1979. Tanto es así que hacia 1973 aproximadamente una de cada tres familias vivía en condiciones de extrema marginalidad, en campamentos, operaciones sitio, operaciones tiza, conventillos, chozas, etc., que sumaban sobre 600.000 familias.

Durante 1980 el déficit habitacional se congela. A partir de 1981 el déficit comenzará a desaparecer paulatinamente, todo ello como producto de la política habitacional aplicada por el Supremo Gobierno.

## 2.— Si el Gobierno reconoce el déficit, ¿por qué no construye de inmediato, por ejemplo, 300.000 nuevas casas?

Está contemplado en la política habitacional vigente no solo la construcción de 300.000 casas sino todas aquellas necesarias para albergar a la población del país, en forma digna, higiénica y segura.

Sin embargo, no puede hacerse todo eso de inmediato. La lógica más elemental indica que tan tremendo déficit acumulado en largos años, tiene que ser absorbido paulatinamente. El Gobierno vela por el país como un todo y debe preocuparse, paralelamente, por decenas de necesidades, tales como: vivienda, trabajo, previsión, salud, educación, y otras de similar relevancia.

Una aplicación masiva y súbita de recursos en el Sector Vivienda iría en desmedro de la estabilidad social y económica de un país que se está recuperando del colapso más grande de su historia. El Gobierno no está dispuesto a caer en un error de esta magnitud.

## 3.— Pero creemos, a pesar de todo, que es obligación del Gobierno darnos casa.

Profundo error. Esa creencia proviene del estatismo paternalista que se predicó y prevaleció en Chile. Desgraciadamente aún subsiste.

El Gobierno no tiene obligación de dar casa. Su verdadera obligación es crear un clima propicio para dinamizar la economía de modo tal que permita absorver la cesantía y convertir a todos los chilenos en ciudadanos dignos que puedan satisfacer por si mismos sus necesidades. Entre otras la de vivienda.

Sin embargo, el Gobierno sabe que la vivienda no es un bien que se halle, por el momento, al alcance de todos los chilenos. A fin de paliar las diferencias que ello tiende a producir, y teniendo presente la necesidad de techo que cada hogar experimenta, el Estado asume un papel subsidiario. Ello significa que quien no puede adquirir por sí mismo el total de una vivienda, es ayudado por el Estado en la medida de sus recursos a través de un subsidio habitacional.

## 4.— Pero los subsidios son sólo 10.000 anuales y a este paso el problema habitacional demoraría unos 70 años en solucionarse.

En realidad, con sólo 10.000 subsidios anuales no se terminaría nunca de absorber el déficit, por cuantas las nuevas necesidades de vivienda —sólo por el aumento vegetativo de la población— prácticamente cuadriplican dicha cifra.

Es necesario poner atención sobre el siguiente dato: El Ministerio de Vivienda y Urbanismo construirá este año más de 36.000 viviendas, todas ellas subsidiadas. El monto del subsidio alcanza hasta el 75% del valor de la vivienda, terreno y urbanización incluidos.

Cuando el Sector Vivienda habla de 10.000 subsidios habitacionales se está refiriendo a una línea de acción a través de la cual se otorga esa cantidad de subsidios. Pero no es la única línea de acción. Existen otras que asimismo traducen la ayuda del Estado, como son la entrega de viviendas sociales, viviendas básicas y viviendas para postulantes, que suman adicionalmente sobre 26.000 en 1980. El total supera, como ya lo hemos expresado, las 36.000 viviendas.

## 5.— Pensamos que el Subsidio Habitacional es para gente que tiene dinero. No para los estratos de más bajos recursos, como nosotros.

El Sistema de Subsidio Habitacional es una ayuda del Estado para los sectores modestos, que sufren el problema habitacional y tienen tanto derecho a su propio hogar como aquellos que viven la extrema pobreza. Para estos últimos el Gobierno ha incrementado notablemente las líneas de viviendas sociales y básicas.

## 6.— Pero estas viviendas básicas son muy chicas y obligan a tener a nuestros hijos en camarotes (conclusión Mesa Redonda Comisión Vivienda Área Metropolitana).

Es verdad que la casa es pequeña. Sin embargo, es sólida, perfectamente urbanizada, higiénica y concebida para ser fácilmente ampliada por el interesado.

Esta ayuda del Estado corresponde al esfuerzo que hacen todos los chilenos, a través de sus impuestos, para que los pobladores de la extrema pobreza puedan habitar una vivienda ciertamente pequeña pero digna. Ahora bien, si un poblador rechaza una vivienda básica, el Gobierno entiende que esa persona puede, con su propio esfuerzo, obtener una casa mejor.

## 7.— ¿Por qué siempre se nos cobra la casa a los pobladores marginales, no obstante nuestra pobreza?

La verdad es que nunca se cobra el total de la casa. Apenas se cobra el 25% del valor de la vivienda y pagadero a 12 años plazo. La parte mayoritaria del costo, el 75%, es asumido por el Estado y otorgado como un subsidio. Por lo demás, tratándose de viviendas básicas o sociales, a través de las cuales se erradican los campamentos, el poblador no requiere tener ahorro previo ninguno.

Es muy importante el compromiso del poblador de pagar siquiera el 25% del costo de la vivienda, pues de otro modo, sería un regalo del Estado que atentaría contra su natural orgullo y dignidad. Además por cada 3 pobladores que pagan este saldo de su vivienda hay uno más que puede recibir también la suya.

## 8.— Pero si no pagamos la casa, nos la quitan.

En efecto, si no se pagan los dividendos pactados se inicia una acción judicial que puede terminar con la pérdida de la vivienda y del subsidio que entraña.

El Sector Vivienda sustenta este principio en defensa de las posibilidades de quienes aguardan su turno para obtener un beneficio habitacional similar.

## 9.— ¿Y por qué no nos dan terrenos con una vivienda de emergencia, lo que es muy barato y permitiría muchas soluciones a tantos allegados?

No se ha optado por esta solución debido a que significa generar otros campamentos exactamente iguales a los que hoy son testimonio de la extrema pobreza y de los cuales miles de familias pugnan por salir.

El Gobierno entregará sólo viviendas terminadas y no permitirá más operaciones sitio porque no es dispensador de miseria sino que ofrece soluciones que, aunque modestas, son dignas. Aspiramos a hacer de Chile un país de propietarios y no de proletarios. El primer grave problema habitacional que está abordando este Gobierno, es erradicar los campamentos que son producto de operaciones de índole demagógica gestadas en el pasado.

## 10.— ¿Es la política habitacional fríamente económica en lugar de serlo social, como debería ser?

No, nuestra política habitacional no es económica. Está inserta en un modelo de desarrollo socio-económico. Encierra una lógica que tiende a la justicia social verdadera. Al responsabilizar al beneficiario de la ayuda estatal con el pago de una mínima parte de su vivienda, amplía la capacidad presupuestaria y es posible multiplicar la cadena de beneficiados. Si se aceptara, por el contrario, a quienes nada declaran poder pagar, se estaría dejando de lado a muchos que con su propio esfuerzo pueden contribuir a generar recursos para nuevas viviendas. En otras palabras, la política habitacional permite solucionar en un menor plazo el problema de la vivienda.

Está bien claro, por ende, que este modelo es muy diferente a los enfoques derechamente socio políticos que conocimos en el pasado. Entonces la construcción de viviendas era fluctuante y obedecía a impactos sobre la opinión pública que se juzgaba interesante producir.

11.— Hemos sido informados de que no se están erradicando campamentos y que sólo se traslada a la gente de uno a otro para dar la impresión de que se están construyendo viviendas.

Es falso, de falsedad absoluta. Para medidas efectivas y demográficas no sería necesario sustentar la actual política habitacional.

El Ministerio de la Vivienda y Urbanismo invita a quien tenga un dato concreto en este sentido a denunciarlo.

## 12.— Es una aberración vivir en campamentos

El Ministerio concuerda plenamente con tal afirmación. Y precisamente por ello no cederá ante ninguna presión en orden a crear nuevos campamentos. Puede exhibirse como orgullo que ningún campamento existente ha nacido bajo el actual Gobierno.

## 13.— La usurpación de terrenos no puede ser considerada delito cuando el poblador se salva de su condición de allegado.

Esta es una idea muy singular. Significa introducir un elemento de caos y atropello a los derechos de otras personas. Es contrario a todo el ordenamiento jurídico.

El Ministerio estima que el poblador chileno tiene una profunda sabiduría que le permite discernir qué es delito y qué no lo es, aunque no sea experimentado en asuntos legales. Es esa sabiduría la que lo debe guiar y hacerlo rechazar tan peregrina idea.

En este sentido, el Gobierno tiene un criterio claro y energético, según el cual:

a) No aceptará por ningún motivo tomas de terrenos.

b) Quien lo haga se expone a las consecuencias de terminadas claramente en la legislación vigente. Desde luego y de acuerdo con el D.S. N° 105 de 1980, pierde definitivamente el derecho a recibir una vivienda total o parcialmente concedida por el Estado.

c) Hace un llamado a los pobladores invitándolos a no escuchar ideas tendientes a buscar como vía de solución la toma de terrenos. Llama por el contrario a tener fe y esperanza, como la tuvieron otros que hoy día pueden gozar de una vivienda definitiva y digna obtenida durante el transcurso de estos 7 años.

d) No hace promesa ninguna de pronta solución porque ello sería engañar a sus conciudadanos.

## 14.— Se están construyendo puros caracoles, edificios de estacionamientos y discotecas.

Es efectivo que se construyen caracoles, estacionamientos y muchas otras edificaciones. En hora buena que se construyan esas y muchas más. Es una muestra de progreso del país y una enorme fuente de trabajo para el sector de la construcción. Sin embargo, todo eso lo realiza, exclusivamente, el sector privado.

Para que Ud. se forme una idea de cómo se distribuye el presupuesto del Sector Vivienda y Urbanismo, he aquí las cifras correspondientes al año 1980:

Item	Porcentaje
1.— Construcción de viviendas (postulantes, sociales y básicas)	58,4
2.— Subsidios Habitacionales Directos	23,2
3.— Pavimentación Urbana	6,5
4.— Equipamiento Comunitario	2,5
5.— Saneamiento Poblaciones	3,3
6.— Adquisición Terrenos (para planes habitacionales)	4,8
7.— Varios	1,3

La producción total de viviendas del Sector, a la que se destina el 81,6%, permitirá entregar, durante 1980, más de 36.000 viviendas.

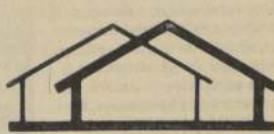
## 15.— Pero se dice que el Sector Público no construye nada. Que únicamente construye el Sector Privado.

Eso es efectivo. El Ministerio de Vivienda y Urbanismo ha creado sistemas, como el denominado "Llave en Mano", mediante el cual adquiere, del sector privado, las viviendas que asigna a los pobladores. Esto ha permitido ganar muchísimo en eficiencia respecto de los sistemas tradicionales que encargaba las obras a "contratistas". Sólo se trata de un cambio de modalidad, pero en definitiva la participación creciente del Sector Vivienda se refleja en el siguiente cuadro de viviendas que ha terminado en los últimos 5 años:

1976	— 15.351 viviendas
1977	— 17.823 viviendas
1978	— 18.395 viviendas
1979	— 23.186 viviendas
1980	— 36.597 viviendas

De acuerdo a estas cifras, en los 4 últimos años el Gobierno ha llegado a duplicar la construcción de nuevas viviendas definitivas, lo que es expresión del congelamiento del déficit habitacional crónico.

En próximas publicaciones el Gobierno dará respuesta a otras interrogantes en torno a estas materias.



Ministerio de  
Vivienda  
y Urbanismo

# La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vásquez Muruaga  
Sebastián Bertolone  
María Folli  
Manuel José Gamonal  
Director y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Nuevas viviendas

La aplicación, durante más de 30 años, de un sistema económico que dio como resultado un 21 por ciento de la población viviendo en situación de extrema pobreza, un fuerte déficit habitacional, desnutrición infantil grave, alta mortalidad en la población de cero a cinco años, y otras realidades socioeconómicas que no es necesario reflejar en las estadísticas para saber de ellas, viene a demostrar que el camino del desarrollo adoptado luego de la gran depresión de los años 30, fue errado. Y lo más grave es haber persistido en el error, a sabiendas que sólo trajo como efectos todas éstas y otras tareas sociales para los más pobres de la población del país.

Luego de un tiempo de tratar de avanzar por el camino equivocado, el problema hacía explosión bajo variadas formas, entre ellas destacaban por su espectacularidad, las tomas de terrenos.

La institución del "allegado" es propia de los países subdesarrollados que carecen de la capacidad productiva de viviendas que responden a las necesidades de demanda de la creciente población. Constituye por sí misma una aberración social que denigra a la persona y menoscaba los cimientos de la familia, apreciaciones sobre las cuales no cabe duda alguna a ningún sector que analice el problema. Pero la escasez de viviendas hace necesario recurrir a este expediente, por ser el mal menor.

Ninguna política económica aplicada en Chile antes de septiembre de 1973 pudo solucionar el problema habitacional. Sólo ahora, y de acuerdo a cifras proporcionadas por organismos privados, será posible cubrir las necesidades anuales de casas derivadas del crecimiento poblacional. Por lo que fue muy extemporánea la "toma" de hace algunos días, en circunstancias de que ya está expedito el camino para eliminar el tradicional déficit de viviendas.

Todos los sectores de opinión han debido reconocer que el problema se arrastra desde hace muchos años, y que ahora se ha hecho un esfuerzo financiero especial para erradicarlo del país. Al mismo tiempo que se ha razonado sobre lo improPIO de las acciones violentas, cuando se está precisamente dando solución a la carencia habitacional.

El Presidente de la República, General Augusto Pinochet, ha dispuesto, adicionalmente, destinar otros 20 millones de dólares para la construcción de nuevas viviendas sociales, que son aquellas que se entregan sin costo para el poblador; se levantarán otras 4 mil casas para quienes carecen de los mínimos recursos para aspirar a ellas. Paralelamente, el Gobierno está saneando títulos de dominio de terrenos ocupados en anteriores administraciones, con lo cual otras 40 mil familias en este año verán solucionado su problema habitacional.

Sin promesas demagógicas, con pleno respeto a la persona humana y a la ley, se está dando una real y efectiva solución a una situación que se multiplica por millones en el resto del mundo.

## Desarrollo literario

Los frutos de la estabilidad política y económica también empiezan a cosecharse en el campo de la literatura y de la industria editorial.

El libro es un producto que si no tiene una rápida rotación, se va depreciando rápidamente. El esfuerzo financiero a que obliga la lentitud con que se vende un producto como éste, puede ser soportado sólo en un clima de estabilidad económica, y un ritmo de inflación como el sostenido en los años pasados no era propicio para su desarrollo.

Por otra parte, la generación de escritores que hacia 1973-74 tenía entre 25 y 35 años de edad, hoy presenta una madurez creativa que le permite entregar obras de interés para los editores, sumándolas en un buen nivel a la de nuestros autores consagrados.

Estos dos factores parecen fundamentales al esbozar un panorama para el futuro sobre las letras nacionales.

En la reunión de escritores realizada en la Universidad de Chile, Sede Arica, se analizaron y buscaron soluciones para problemas tales como la falta de hábitos de lectura y consiguiente deterioro del lenguaje que es posible constatar en nuestra juventud; la falta de identidad de nuestra literatura; las limitaciones que impone la autocensura; creación literaria y cultura, etc. Cual más, cual menos, todos estos temas habían sido tratados en diversas oportunidades y a distintos niveles. Lo que sí diferencia estos debates de los anteriores, es el espíritu con que se realizaron.

Por una vez, los escritores no se reunieron para contarse sus penas, sino para tratar de buscar soluciones realistas a sus inquietudes y comprobar cuánto han avanzado en este sentido. Y si bien estuvieron muy conscientes de cuánto queda por hacer tanto en favor de los creadores literarios como de la industria editorial, escritores y editores se mostraron optimistas al analizar el futuro de las letras nacionales.

Poco a poco, la cantidad de nuevos libros que se incorporan al mercado crece nuevamente, como asimismo el número de nuevos escritores, quienes se destacan especialmente por su calidad.

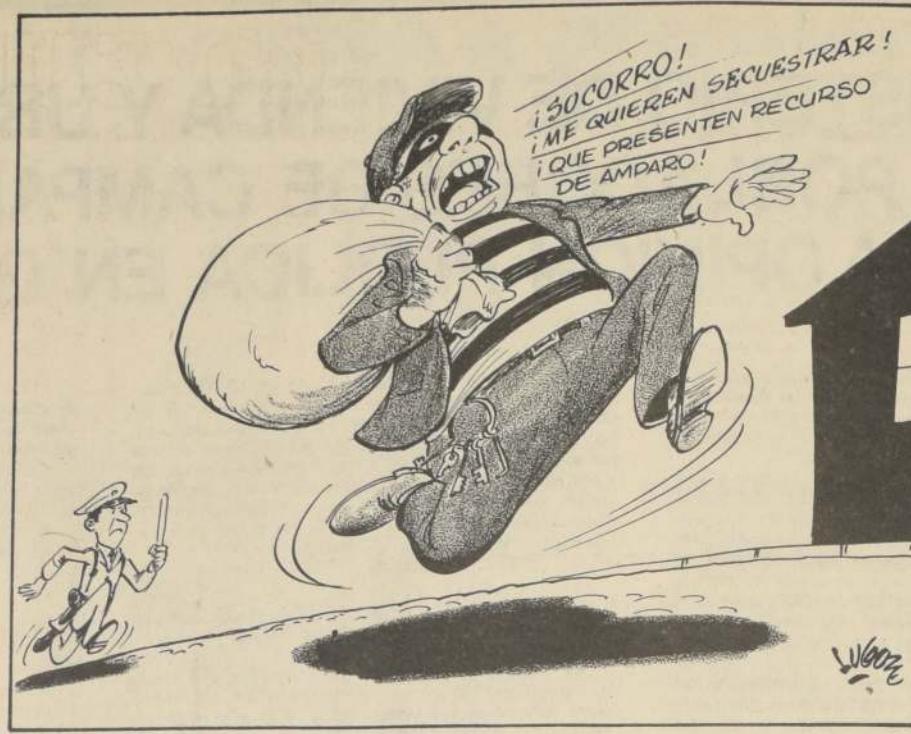
## Chile y sus glorias navales

POR MARIO MATUTE BRAVO

(Reproducido de El Universal de Caracas)

El aniversario del Combate Naval de Iquique es el Día de las Glorias Navales y, por lo mismo, la festividad de la Armada ese acontecimiento país sureño. Focas marinas en el mundo tienen, como la chilena, el privilegio de contar entre sus efemérides a un combate que constituye uno de los momentos cumbres del coraje humano. La serena decisión de no rendirse, el acierto de las medidas tomadas por los dos pequeños buques chilenos en el curso de la acción, la desigualdad numérica y de potencial de combate y el glorioso final de la tragedia, sorprendieron en su tiempo a los observadores y causaron desde entonces la admiración de los marineros de muchos países. La Armada chilena efectúa con el combate de Iquique un singular aporte no sólo a sus propias glorias sino a las de la marina universal.

A los chilenos de hoy les sorprende también el heroísmo casi inverosímil de Arturo Prat y de sus compañeros. A veces vale la pena preguntarse de dónde surgió ese coraje titánico, de



## Quien tiene oro no lo vende

POR VALTER GAP

LONDRES.— La reducción del ritmo de producción del oro en el mundo es un hecho. Según el presidente del grupo Consolidated Gold Fields, la producción del metal amarillo en 1980 disminuirá en el cuarenta por ciento respecto a 1979. El informe anual de la firma mencionada afirma que la oferta de oro en el mundo no comunista podría bajar bruscamente del nivel correspondiente a 1979, que totalizó 1.765 toneladas. El principal experto de la "Gold Fields", David Potts, autor del informe, cree que la oferta podría reducirse en el año en curso a 1.100 toneladas. En gran parte a consecuencia de la cesación en mayo último del programa cuatrienal de ventas del FMI (Fondo Monetario Internacional) y del hecho de que es poco probable que el Tesoro estadounidense reanude este año sus ventas.

Otro factor que afecta el probable nivel de la oferta es el soviético. Se considera generalmente que las ventas de oro de la U.R.S.S. tengan simplemente como objetivo obtener divisas extranjeras, de manera que las entregas rusas de oro por este concepto deberían disminuir en 1980 al disminuir el precio del lingote; se añade que las ventas soviéticas en los años recientes han excedido la producción, y por ende los "stocks" han resultado reducidos. David Potts cree probable que estos "stocks" hayan caído hasta el que las autoridades de Moscú consideran el nivel mínimo aceptable.

No obstante estas indicaciones de menor oferta, y en consecuencia de precios potencialmente menos elevados, Potts no ha formulado precisas previsiones acerca de la futura tendencia de las cotizaciones. El ha destacado que aproximadamente algo así como cien mil toneladas de oro han sido extraídas desde que por primera vez se pensó que valía la pena hacerlo. De esta cantidad, se puede calcular con seguridad que sólo treinta mil toneladas integran las reservas oficiales. Obviamente la diferencia, o sea setenta mil toneladas, no puede encontrarse toda en poder de los privados, pero Potts considera que, aunque será imposible precisar la cantida-

dad, hay bastante oro en poder de los privados como para repercutir significativamente sobre el mercado. Y este oro podría constituir un importante factor de incertidumbre en un mercado muy influido por la idea que la gente se forma de las futuras tasas de inflación, de los niveles de actividad económica y de los riesgos políticos. Nadie —siempre según Potts— puede decir con seguridad a cuál precio tiene que llegar la cotización del oro antes de que las ventas del metal en poder de los privados alcancen un nivel considerable. Pero de todos modos él considera que 850 dólares por onza podrían determinar una notable sacudida. No es previsible el monto de las ventas que en este caso se producirían, pero, como quiera que sea, atrasaría por tal vez cuatro años el alza del oro hasta los mil dólares por onza que Potts considera una meta inevitable.

Por su parte, Robert Bognon, experto de minas auríferas en el Banco Louis-Dreyfus, considera que el oro fluctuará entre 650 y 700 dólares por onza desde ahora hasta finales del año en curso: las ventas de los países comunistas deberían reducirse de las 229 toneladas de 1979 a sólo 150 toneladas, y la producción sudafricana permanecerá aproximadamente a los niveles de 1979 (setecientos toneladas), que son muy inferiores a los récords productivos alcanzados en el pasado (aproximadamente mil toneladas en 1970). La merma de la producción sudafricana es atribuida a la opción de explotar las zonas de extracción menos productivas, pero ahora remuneradoras gracias a los aumentos de precios, y conservar por más tiempo las zonas de mayor rendimiento.

El hecho político más importante para el oro en el segundo trimestre de 1980 han sido los desórdenes en Sudáfrica el 16 de junio, sobre todo porque han recordado al mercado las incertidumbres de esta área, en la cual, en 1979 ha sido producido el 57 por ciento del metal comerciado en el mundo. Más importantes, sin embargo, en dicho trimestre han sido los factores petrolíferos, ya en ocasión de

la reunión OPEC (Organización Paises Exportadores de Crudo) en Caracas (diciembre de 1979), frente a la evidencia que 1980 habría sido un año de encarecimiento de petróleo, el precio del oro pasó en cuatro días a la cotización 480-490 esterlinas por toneladas, o sea, registró un alza del 10%.

Con ocasión de la conferencia OPEC en Argel a mediados de junio, con otros encarecimientos del petróleo, el oro superó el precio de 600 dólares por onza. Se estima que normalmente una onza de oro compra aproximadamente veinte barriles de petróleo, y al declarar los países productores de crudo que sabrán evitar la formación de excesos de oferta y de "stocks" significativos en los países industrializados, el mercado del oro parece haber ya registrado el mensaje: por esto los expertos consideran que el precio del oro podría superar los setecientos dólares por onza, acercándose al récord de 1980 (22 de enero): 850 dólares por onza. Mucho camino ha sido recorrido, como se ve, desde el promedio de 193 dólares por onza en 1978 y de 307 dólares en 1979.

Atte. María Gloria Navarra S.  
San Miguel

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué le parece la medida del Gobierno de destinar nuevos fondos para la construcción de viviendas sociales?



**LUCIA VARAS**, jubilada: "Obviamente es una medida muy beneficiosa, sobre todo para los lectores más necesitados que viven con el terrible problema de no tener una casa digna. Soy voluntaria de ancianos y día a día veo el problema que tiene esta gente por no tener una vivienda".

**JUAN ABARCA**, contador: "Lo encuentro atinado porque es una buena forma de ayudar a la gente que necesita, ya que para optar al subsidio habitacional se requiere de ahorros y hay muchos que no están al alcance de eso. Creo que es una forma directa de ir en ayuda de la población de más bajos recursos".



**OSVALDO ROJAS**, taxista: "Creo que es una excelente medida ya que todo lo que sea construcción es progreso para el país. Mucha gente podrá llegar a tener una vivienda y al mismo tiempo se crearán más fuentes de trabajo. Todo irá en beneficio de la población con menos recursos".



**MARIO VALENZUELA**, vendedor: "Pienso que es una medida muy beneficiosa para el país y para la población. Por muchos años la cuestión social estuvo abandonada y ahora por fin se cumple con lo que el pueblo desea tener. Creo que los sectores poblacionales más necesitados serán los más beneficiados con esta medida del Gobierno".



**ZUNILDA DIAZ**, dueña de casa: "La medida es magnífica porque la escasez de viviendas es mucha; entonces es una buena obra sobre todo para la gente que realmente lo necesita. Hay personas que por tener muchos hijos nadie le quiere arrendar y con esta medida del Gobierno se les abre la posibilidad de tener algo propio".

van al combate, a causa de su edad, su salud o sexo, pero con lágrimas y plegarias o con humildes trabajos cooperan a la victoria, son los héroes anónimos que luchan detrás de cada combate glorioso y detrás de cada victoria. Así ha ocurrido en los grandes momentos de Chile.

En los actuales tiempos de escepticismo y de materialismo, la Armada de ese noble pueblo sureño exhibe ante Chile y ante el mundo la gloria pura de Iquique. Sus marineros observan celosamente sus tradiciones de honestidad, de caballería, de patriotismo, de cristianismo. Como ellos, sus demás hermanos de armas también alimentan un sentido moral de la existencia, una convicción de que la vida no es para el dinero ni es para el placer, sino para servir a la patria y para servir a través de ella, a los semejantes, honrando a los que se fueron para siempre protegiendo y ayudando a los que habitan esa diligente y hidalga tierra y abriendo los caminos de los que vendrán.

El patriotismo nace de un sentido moral y espiritual de la vida. Sin ese sentido, el egoísmo y la violencia se apoderan de las sociedades. Las ideologías, como sustitutos mentirosos de la moral, hacen presa de las naciones, destruyen sus fundamentos y debilitan su vigor. Sólo el patriotismo genera amor y respeto a los demás, a la patria y a la humanidad. Los que se sacrifican por la patria, por su país, son los verdaderos héroes de la historia. Los que luchan detrás de cada victoria, son los héroes anónimos que luchan detrás de cada victoria. Así ha ocurrido en los grandes momentos de Chile.

Al conmemorar el combate de Iquique y las Glorias Navales de Chile, ese trabajador y perseverante país siente que el coraje chileno del 21 de mayo de 1879 puede repetirse hoy en la paz a condición de que un sentido moral y espiritual de la existencia reanimen a los escépticos y supere los egoismos. Sólo así la victoria de Chile contra el marxismo totalitario vendrá a adquirir todas sus ejemplares magnitudes.

# documentos

## El explosivo y violento país vasco

□ (Stephen Aris, "The New York Times Magazine")  
Derechos exclusivos para "La Nación"

Cuando murió Francisco Franco, hace cinco años, las "provincias herederas" del país vasco, asolado por la violencia, parecieron acercarse a su independencia. Los años que siguen, sin embargo, han traído paz y tranquilidad a esta tierra, fieramente independentista, debido al terrorismo de grupos de ultraizquierda y militantes nacionalistas.

En Mayo de 1977, un tranquilo y humilde miembro de una adinerada familia vasca, fue maniatado y, con los vendados, sacado de su casa en Mengíbar, pueblo vasco en el norte de España. Hubo muchas negociaciones, pero la familia de Ybarra no pudo reunir el rescate de 15 millones de dólares que se pedía. Siete días después del secuestro, lo encontraron muerto en un cerro cercano, con un agujero en la cabeza.

Los captores de Ybarra eran miembros del ETA (Euskadi Ta Askatasuna, Patria Vasca y Libertad), grupo separatista que en los últimos años ha alimentado una campaña constante de asesinato y violencia en nombre de la independencia vasca.

Con la muerte del Generalísimo Franco en 1975 y la política flexible del nuevo gobierno se ha buscado aumentar las expectativas de libertad para los vascos, con lo cual la organización ETA se hizo más violenta".

"El resultado es que el país vasco está convertido en uno de los rincones más violentos de Europa... con una mezcla inflamable de radicalismo de izquierda y nacionalismo militar".

Violentos, explosivos y peligrosos, con una mezcla inflamable de radicalismo de izquierda y nacionalismo militar que amenaza destruir el cuidadosamente construido experimento democrático y constantemente hace surgir el fantasma de un golpe militar.

En los últimos dos años apenas ha pasado una semana sin un atentado terrorista. Altos oficiales del Ejército han sido ametrallados a plena luz del día, industriales han sido asesinados o secuestrados para recaudar los llamados "impuestos revolucionarios", y las esposas de muchos policías han quedado viudas de la noche a la mañana.

Los ciudadanos medios también han sido cogidos en la creciente espiral de violencia, que se ha extendido mucho más allá del país vasco. El verano pasado, una pareja italiana que tomaba sol en el lujoso balneario de José Banús, en la Costa del Sol, fueron gravemente heridos luego de que ignoraron advertencias policiales sobre una ofensiva del ETA en el lugar; sólo días después, estallaron bombas en el aeropuerto internacional de Madrid y en las dos principales estaciones ferroviarias de la ciudad estremecieron a España. Los artefactos estallaron un domingo de julio en la tarde, con los recintos llenos de viajeros. Aún cuando el ETA asegurara que dio advertencias previas, ni el aeropuerto ni las estaciones habían sido despejadas.

Los miembros del ETA que estaban en prisión han sido liberados y amnisteados; ya no se sanciona a los vascos por hablar en su lengua nativa, y la bandera vasca, la "Ikurrina", roja, verde y blanca, flamea libremente. Aún cuando el ETA asegurara que dio advertencias previas, ni el aeropuerto ni las estaciones habían sido despejadas.

En el aeropuerto internacional de Madrid y en las dos principales estaciones ferroviarias de la ciudad estremecieron a España. Los artefactos estallaron un domingo de julio en la tarde, con los recintos llenos de viajeros. Aún cuando el ETA asegurara que dio advertencias previas, ni el aeropuerto ni las estaciones habían sido despejadas.

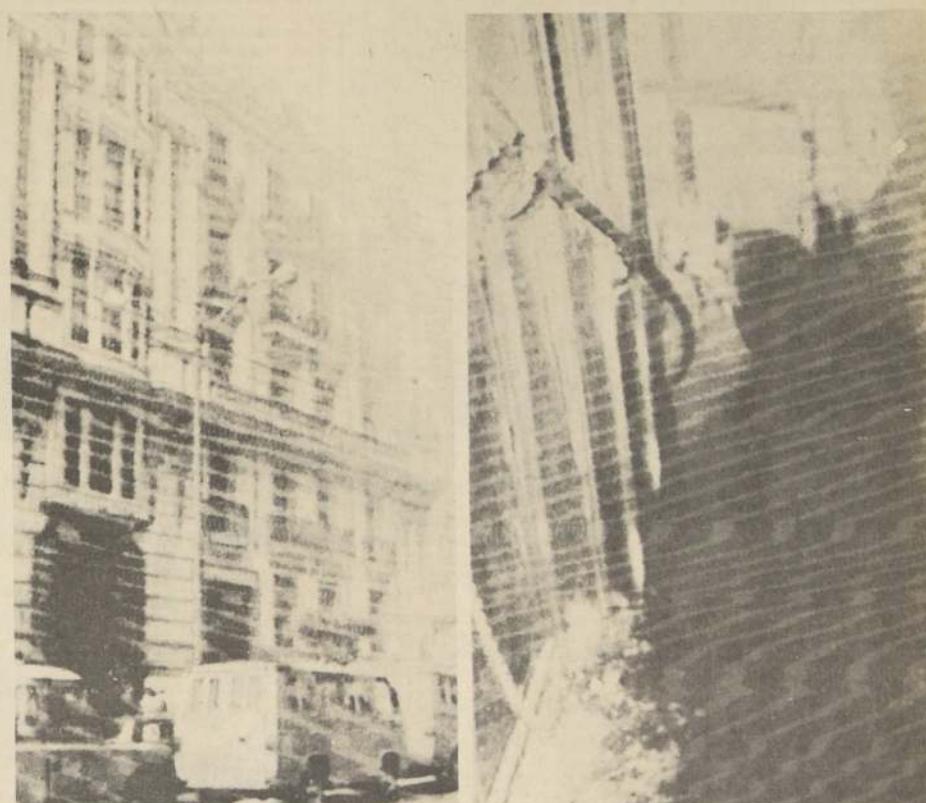
"Quizás la muerte del Generalísimo Franco y la política más flexible del nuevo gobierno contribuyeron a aumentar las expectativas de libertad para los vascos, con lo cual la organización ETA se hizo más violenta".

Los vascos tienen ahora un parlamento local. El moderado Partido Nacionalista Vasco ganó 25 de las 60 bancas, los dos partidos de izquierda, vinculados al ETA, obtuvieron 17, y los socialistas, 9. Las 9 bancas restantes fueron ganadas por tres partidos menores.

Por primera vez en 44 años los vascos tienen sistemas propios de justicia, impuestos y educación. También tienen su propia policía. Ahora pueden tener esperanzas de que la severa "Policía Armada", de uniforme gris, y conocida como "los grises" o la "Gristapo", abandonará sus cuarteles y será reemplazada enteramente por un cuerpo local.

Sin embargo, los terroristas del ETA siguen luchando. El resultado es que el país vasco está convertido en uno de los rincones de Europa más violentos, explosivos y peligrosos, con una mezcla inflamable de radicalismo de izquierda y nacionalismo militar que amenaza destruir el cuidadosamente construido experimento democrático y constantemente hace surgir el fantasma de un golpe militar.

Los vascos estuvieron entre los más decididos opositores del Generalísimo. El episodio central de la guerra fue el bombardeo de la indefensa ciudad de Guernica, punto focal del nacimiento vasco. Un episodio aún vivamente recordado, inspiró el famoso cuadro de Picasso, e introdujo un nuevo estilo de guerra. El nombre "Guernica" se convirtió en sinónimo



Una bomba explosiva convenientemente colocada en el edificio de la Gobernación de Bilbao por violentistas de "Patria Vasca" y Libertad provocó un incendio de grandes proporciones.

reestablecidos por el Gobierno Republicano en 1936, la victoria de Franco introdujo el período más oscuro de la historia vasca.

Los vascos estuvieron entre los más decididos opositores del Generalísimo. El episodio central de la guerra fue el bombardeo de la indefensa ciudad de Guernica, punto focal del nacimiento vasco. Un episodio aún vivamente recordado, inspiró el famoso cuadro de Picasso, e introdujo un nuevo estilo de guerra. El nombre "Guernica" se convirtió en sinónimo

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

Así como los vascos nunca han olvidado Guernica, Franco nunca perdonó a los vascos. "Las provincias traidoras", los llamaba. El 19 de junio

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

Así como los vascos nunca han olvidado Guernica, Franco nunca perdonó a los vascos. "Las provincias traidoras", los llamaba. El 19 de junio

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

Así como los vascos nunca han olvidado Guernica, Franco nunca perdonó a los vascos. "Las provincias traidoras", los llamaba. El 19 de junio

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

Así como los vascos nunca han olvidado Guernica, Franco nunca perdonó a los vascos. "Las provincias traidoras", los llamaba. El 19 de junio

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

Así como los vascos nunca han olvidado Guernica, Franco nunca perdonó a los vascos. "Las provincias traidoras", los llamaba. El 19 de junio

de bombardeo a mansalva y sus horrores consecuentes.

tabilizando con ella al estado español. Nadie sabe con seguridad cuán fuertes son.

Los propios militantes de la organización admiten que el apoyo de que gozan ha disminuido después de Franco. Como principales oponentes del Caudillo, los miembros del ETA podían contar con el apoyo inmediato de la mayoría de los vascos. Pero ahora, con el advenimiento de la democracia parlamentaria y la promesa de un grado sustancial de autonomía, la situación no está tan clara.

Sin embargo, al exigir el fin de la "ocupación militar" del país vasco y una distribución más equitativa de la riqueza en la región, el ETA ha tocado un punto sensible y ha obtenido respuesta, especialmente entre los jóvenes. "El ETA no es como el Baader-Meinhof en Alemania, ni como las Brigadas Rojas en Italia", dice Antonio Oyerzabal, un ex-gobernador civil de la provincia de Guipúzcoa. "Tienen mucha raigambre popular".

En las décadas del 50 y el 60, cuando España crecía más rápido que cualquier otro país de Europa Occidental, fueron la industria y los capitales vascos los principales impulsores de la expansión. Las grandes firmas transnacionales, atraídas por Franco y sus consejeros, también contribuyeron. El país vasco se hizo tierra fértil para empresas como Westinghouse, Firestone y General Electric, que llegaron en busca de mano de obra barata y ganancias fáciles.

Con ellas vinieron los inmigrantes: trabajadores agrícolas de Andalucía y Extremadura, las regiones más pobres de España, ubicadas al oeste y al sur,

cuando el nombre "ETA" es una conveniente etiqueta periodística, que cubre todas las formas de actividad violenta separatista, en realidad la organización está seriamente dividida. En el mundo aislado y estrecho del terrorismo las rivalidades y los celos crecen como maleza. Pero la principal amenaza física no viene de los ideólogos marxista-leninistas de la llamada político-militar del ETA (los poli-milis), sino de los cuadros de ofensiva del ETA militar, desestabilizando con ella al estado español".

Estos hechos importan poco a los obcecados miembros del ETA, que luchan por la independencia total del país vasco español y por su posterior unificación con las tres provincias francesas del otro lado de los Pirineos—Labourd (Lapurdi, en vasco), Bas—Navarre (Benavarre) y Soule (Zuberoa).

"Ulteriorización" es una mala palabra muy usada por los políticos vascos. Hasta ahora, la comparación —con la dividida Irlanda del Norte— no ha sido exacta. Pero podría llegar a serlo. Quizás llegue el día en que los vascos pierdan su unidad frente a su enemigo común y comiencen a luchar entre ellos: los inmigrantes contra los naturales, los modernos contra los extremistas. Lo que ha sostenido a los vascos hasta ahora es el sentido de un objetivo y una entidad comunes. Pero lo que asusta a sus dirigentes es la visión del país vasco dividido en fracciones internas.

"Sus orígenes se pierden en el pasado. Nadie sabe con exactitud cuándo ni de dónde vinieron. Los científicos creen que los vascos descenden de pastores que emigraron del Asia Menor dos mil años antes de Cristo, durante la Edad del Bronce".

ce a la familia del Indo-europeo. Más una colección de dialectos regionales que un idioma, el Euskeria es notable por su gramática y su vocabulario arcaico. Todavía incluye, por ejemplo, gran número de palabras que designan herramientas para cortar piedra.

Los vascos están orgullosos de su lengua, pero lo están más de su tradición de libertad política, que según ellos es la más antigua de Europa.

Desde la Edad Media, los vascos se han gobernado a sí mismos, con asambleas locales que representaban al pueblo y se reunían en torno al roble sagrado de Guernica cada dos años, para sostener consejos con los ancianos.

"Los 'milis' se encargan de desarrollar una campaña irrestricta de violencia y asesinato, destinada a provocar una intervención militar, desestabilizando con ella al estado español".

Todo eso, sin embargo, no es más que un recuerdo lejano. Por más de un siglo, los vascos han sido, tal como ellos lo ven, un pueblo sometido. En 1868, perdieron sus "fueros"—sus antiguas leyes y privilegios—por haber luchado en el bando perdedor en las Guerras Carlistas, que enfrentaron a la España católica y a los libertadores anti-clericales de Madrid. Aún cuando los fueros fueron brevemente

en la actualidad. Sin embargo, el impacto de la violencia es inconfundible. Casi todos los días, los periódicos publican notas sobre matanzas y asesinatos; los "Land-Rover" policiales, con mallas de alambre en las ventanas, patrullan las calles, llenos de efectivos con las armas y las bombas lacrimógenas preparadas; hay barricadas en todas partes; los signos camineros en castellano están rayados

en el atentado que muestra esta fotografía murieron dos policías que patrullaban San Sebastián. Los terroristas vascos no trepidan cuando haya mucho público presente...

# empresas



Una nueva tecnología desarrollada en la planta central de QUIMICAS HOECHST de Alemania, llegó Chile para satisfacer las necesidades agropecuarias vitales.

## Hoechst: avance químico permanente

La escasez de materias primas y energía, la alarmante explosión demográfica, y el hambre, los males de la civilización y la enfermedad, pero también el afán por mejorar constantemente el nivel de vida, son problemas a cuya solución contribuye en gran medida la industria química mundial.

QUIMICAS HOECHST, de Chile, empresa con más de un cuarto de siglo de vida en la investigación y asistencia técnica a sus usuarios, se ha ido transformando en uno de los pilares fundamentales para el desarrollo agropecuario de Chile, y de acuerdo a las investigaciones realizadas en los últimos años, su concurrencia al mercado nacional ha ido provocando beneficiosos resultados en todos los sectores que acude.

Su investigación se centra en los sectores farmacos, productos fitosanitarios y técnicas de comunicación. Sin embargo, se preocupa cada vez más en atender los problemas energéticos, materias primas y medio ambiente. Alrededor del treinta por ciento de la demanda de electricidad de Hoechst AG, se utiliza en las obtenciones de cloro y soda cáustica por medio de la electrolisis. El cambio de ánodos de titanio ha permitido un ahorro de casi un 8%.

Para los próximos años se espera reducir un 10% el consumo de energía mediante nuevas técnicas.

La dedicación de la empresa para proteger las plantas útiles contra las malas hierbas, las enfermedades y los parásitos y preservar las cosechas de la destrucción es tarea de la protección fitosanitaria. Por ejemplo, en el caso del cultivo del arroz, HOECHST ha aplicado una nueva sustancia (Hoe 30374), cuya eficacia contra las gramíneas germinadas se impone en dosis relativamente bajas. Los resultados anuales obtenidos en los campos de ensayos son francamente alentadores.

Por otra parte y luego de largos años de investigación, la empresa ha obtenido los análisis de toxicología del nuevo educante. Esto permite ofrecer al mercado una sustancia que, siendo más dulce que la sacarina, y sin aportar calorías, soluciona un grave problema a los diabéticos y personas obesas.

En el campo de la genética, la empresa abre nuevos horizontes con las investigaciones que realiza desde algún tiempo en los trabajos de investigación genética. Así es como ha logrado modificar de tal forma cuatro cepas de colibacterias que éstas producen en fases previas de insulina. De este modo se han logrado cumplir ciertas premisas esenciales que permiten pensar en una confianza a mediano plazo para disponer de una nueva base para la obtención de insulina humana. La genética que se investiga en HOECHST permitirá a los pueblos obtener también bacterias modificadas genéticamente de otras sustancias activas, como el interferón humano.

## PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE Y ALIMENTACION

La protección del medio no es un tópico para Hoechst, sino una realidad diaria. Esto cuenta con la investigación, el desarrollo y la producción.

La cantidad de productos de desecho —en menor grado la toxicidad— ha planteado nuevos problemas a la sociedad industrial. A su solución contribuye desde hace muchos años la empresa química. En los últimos lustros, se ha recargado menos la atmósfera y el agua en las proximidades de las instalaciones fabriles. No obstante, ha crecido duplicado la producción en este rubro.

Asegurar el alimento de una población en permanente crecimiento es una de las tareas más complejas de gobiernos y empresas. Se le ha situado como uno de los problemas de mayor importancia de la Humanidad. En este caso, la empresa se ha centrado en una de sus disciplinas de mayor desarrollo que es la protección fitosanitaria. Los nuevos productos desarrollados hasta la fecha por HOECHST y acreditados en 1979, han dado excelentes resultados en el cultivo de cereales en Europa Occidental y Central, Canadá y USA, donde se ha impuesto diferentes productos altamente rentables.

Otra tarea es la conservación de los alimentos. El producto Panosorb evita la formación de moho en el pan. Para el embalaje higiénico de alimentos, las láminas desempeñan una función vital. Los nuevos

desarrollos deben ofrecer ventajas para el transformador y el consumidor. La lámina de polipropileno cumple estas premisas.

En el aspecto salud, la firma ha desarrollado una nueva vacuna contra la meningitis, enfermedad que no podría ser tratada eficazmente antes del descubrimiento de la sulfonamida y antibióticos. Siempre que la enfermedad no pueda evitarse mediante medidas preventivas, es necesario diagnosticar lo antes posible. Asimismo se han implementado para el reconocimiento de la hepatitis y la rubéola. Los investigadores de Hoechst han desarrollado un nuevo antibiótico para el tratamiento de las infecciones. Es eficaz contra un amplio espectro de agentes a los que pertenecen los llamados agentes problema tan temidos en las clínicas.

Otra propiedad importante del nuevo preparado es su excelente tolerancia.

Para los stress y otros tipos de problemas de siquiatría, la firma ha creado el Alival, conquistando un lugar preponderante en los medicamentos antidepresivos. El campo especial está en los trastornos psicosomáticos. Ambos medicamentos han sido preparados con considerables posibilidades de rendimiento tanto para el cliente como el terapeuta clínico.

## EL CAMPO TEXTIL

HOECHST ha alcanzado un gran auge en los rubros textiles con su producto Treviña. Este tipo de telas se produce hace 25 años, no obstante se continúan los trabajos de investigación en nuevos tipos de telas. Un nuevo ejemplo de combinación de algodón y Trevira es el terciopelo por urdimbre. Esta tela de vestir tiene nuevas propiedades de peso, color, inarrugable y especialmente sólido y lavable hasta los 40° C. Los métodos modernos de estampación y tintura hacen posible el dibujo y color deseado.

Los expertos aprecian el amplio surtido de colorantes para las telas. En la tintura, especialmente en la masa hilatura de fibras acrílicas, se ha desarrollado un nuevo surtido de colorantes. Este nuevo producto ofrece ventajas muy decisivas.

Otro campo textil que ocupa la actividad es el lavado en seco de textiles. En este terreno se han obtenido éxitos considerables con el agente de lavado especial exento de disolventes.

## CIENCIA ALEMANA EN CAMPOS CHILENOS

Química HOECHST tiene en Chile un departamento que, sin lugar a dudas, se ofrece como una alternativa de primera línea para todos los agricultores chilenos. Se trata del Departamento Agrícola, dirigido por el ingeniero agrónomo y además etnólogo, José Manuel Cerdá Larraín, secundado por su colega Víctor Manuel Ramírez González, Jefe de la Sección Técnica, quienes prestan asesoría por intermedio de sus representantes en provincias a todos aquellos agricultores que requieren de consejos y nuevas técnicas en sembrados, cosechas, desinfecciones, etc.

La labor del Departamento se desarrolla desde La Serena hasta Osorno, y cada vez es más necesario asesorar a los agricultores ya que las nuevas técnicas que llegan al país, requieren de un permanente contacto con los técnicos y asegurar así un exitoso resultado. Ya la mentalidad de los agricultores sobre la asistencia técnica ha ido cambiando y la urgencia de asesorarlos es cada vez mayor. No existen hoy los hombres de campo que se fían en sus propias experiencias, se han dado cuenta que los científicos y las técnicas solamente les pueden ayudar y mejorar su trabajo", señala José Manuel Cerdá.

El objetivo fundamental de la asistencia técnica se sitúa en la desinfección de las plantaciones con el objeto de lograr una mejor cosecha. Y en este campo, el agricultor ganadero y frutícola es el más exigente en cuanto al asesoramiento.

La función que cumple QUIMICA HOECHST en los campos chilenos ha sido fundamental para el mejoramiento de las cosechas. Toda la tecnología aplicada en las siembras ha dado resultado que enorgullece a la firma y, más aún, es un desafío permanente para la empresa ya que los requerimientos de nuevas y mejores asesorías los obligarán a situarse en un mercado competitivo de insospechadas proyecciones.

## La tecnología y precisión alemanas en porcelanas de calidad: Thomas

Considerada una costumbre se muy buena cuna en Europa es utilizar en las grandes ocasiones una excelente vajilla. Si se come ostras, caviar o pavo, no se estila que se sirva en una vajilla de loza. Tiene que ser de porcelana.

Esta tradición se remonta desde el siglo XVII, y siempre ha sido bien vista por los visitantes a cualquier casa o empresa alemana, muy especialmente. En Chile, no es habitual, pero desde algunos años, el invitado a comer ya se está fijando en las tazas, vasos, platos y cuchillería en que se le sirven los mejores platos de la mesa, ya sea tradicional o internacional.

La porcelana —especie de loza muy fina, transparente, clara y lustrosa, inventada en China e imitada en Europa— ha llegado a nuestro país en el año 69, por intermedio de una de las firmas más prestigiosas y adelantadas tecnológicamente que se conocen: Rosenthal de Alemania.

Volviendo a la porcelana, es preciso señalar que es una substancia cerámica que reviste características muy especiales, entre las que se encuentran su blancura, impermeabilidad, plasticidad, translúcidez, homogeneidad, dureza (por lo que no resulta rayable por el acero) y resistencia a altas temperaturas de calor y a todos los reactivos. Su vitrificación es tan intensa, que al ser ligeramente golpeada por un objeto metálico emite un especial sonido musical: sus roturas ofrecen, además, un característico aspecto concoidal, de grano fino y brillante.

### DE LA CHINA MILENARIA

La porcelana es un invento chino (yao) que legendariamente se sitúa ante de Jesucristo. En realidad se fabricaba en China



Humberto Zimmer Reuter, presidente: "La tecnología alemana se ha puesto, una vez más, al desarrollo de la industria chilena, de la cual estamos más que orgullosos".

ciones, mantener una producción con personal altamente capacitado.

Porcelanas Thomas es una empresa que se podría denominar mixta por la fusión de dos colosos en el rubro en el mundo: Alemania e Italia.

Produciendo bajo licencias alemanas y propias, los técnicos chilenos entregan al mercado tres líneas de vajillas: superlujo, clásica y funcional. La primera línea de productos viene de una gestación bastante más antigua que la empresa misma. Al terminar la Segunda Guerra Mundial, los mejores porcelanistas de Alemania entendieron que tanta obra de arte y técnicas de años no podían permanecer estancadas. Así fue como uno de los mejores ceramistas decidió reunir a los artistas más comitados de la época, entre ellos Bjorn Winblad, pintor y artista de fama mundial; Salvador Dalí, y maestros de la Bauhaus alemana, para crear, simplemente los mejores diseños y decorados para cerámica. Así nace la línea super lujo que luego daría la vuelta al mundo por su belleza y calidad de realización.

La línea funcional es en Chile la de Thomas, que también tiene fama mundial. En estos momentos se ha hecho cargo oficialmente de la línea Pompladour, directamente de Alemania, por ser este país el de mayor y mejor producción cerámica.

### TECNOLOGIA Y ARTE

Recorrer las dependencias de la fábrica central de Porcelanas Thomas es ir al encuentro de la tecnología alemana y el arte que le imprimen las manos chilenas.

Los moldes que finalmente serán quienes den la forma definitiva de las piezas, son de yeso importado y cada molde puede ser usado máximo cien veces. Luego son destruidos y desechados. Igual riesgo se nota en las piezas que, por cualquier razón, tienen deficiencias en su molde inicial. "La cerámica no olvida", señala el gerente de Finanzas, Mario González. Una vez que el molde ha sido puesto y la pieza en blando y crudo tiene alguna deformación, aunque se vuelva a su lugar y ésta se repare, una vez entrada al horno vuelve a aparecer su defecto. Una reacción de la química y el calor, muy extraña y atractiva.

Las pastas, las piezas mejor dicho, se calientan a una temperatura de 600° a 1.000° con lo que se contrae un sexto de su volumen inicial y se torna porosa. El vidriado o incorporación del barniz, y la fusión con éste de colorantes, se efectúa en una nueva cocción, a temperaturas que oscilan entre los 1.300° y 1.500° Celsius.

En los hornos a gas, Porcelanas Thomas capta casi un 1.5% de la producción de Gascó, mediante casetas de arcilla refractaria, se evita que los objetos entren en contacto directo con las llamas. El guarnecido, que consiste en pegar a los objetos los apéndices o adornos necesarios, se hace mediante pasta más fluida o barbotín. La coloración se obtiene impregnando la pasta con algunos óxidos metálicos antes de su calcinación, o pintando con otros colorantes minerales sobre el barniz, en la misma cocción en que se funde o en otra adicional.

Al respecto se distinguen los colores de gran fuego y los de mufla, de paleta más extensa y que se asimilan a más baja temperatura. El dorado se obtiene por una solución de cloruro de oro que se precipita por medio de sulfato de protoxido de hierro.

Así las piezas van tomado color, forma y un aspecto que, además de agradar en cualquier mesa, demuestran un trabajo en que la tecnología y el arte se unen para entregar al mercado las mejores y más variadas piezas cerámicas que son, en definitiva Porcelanas Thomas, una empresa alemana con técnicos chilenos y un mercado internacional de proporciones.

### VOLVIENDO A LA CUNA

Con gran orgullo, los ejecutivos de Thomas señalan que sus producciones de porcelana ya están volviendo a Alemania y pueden competir sin dificultad con las mejores producciones del país germano. Casi cincuenta mil piezas vienen mensualmente a Alemania. No todo se va al extranjero, muchas piezas quedan para el consumo nacional y de éste pueden dar fe miles de familias que han encontrado en las porcelanas Thomas productos de excelente calidad y hermoso diseño.

Anualmente, los técnicos más especializados de la empresa vienen a Alemania para poder competir profundamente en las nuevas técnicas y novedades que los ceramistas germanos han realizado en los últimos meses de cada año. Así, la tecnología más adelantada vuelve a Chile para ofrecer a los usuarios productos de calidad y precios tan convenientes como los mejores del mercado internacional.

## LAN Chile: En la ruta del despegue



La adquisición de dos aviones Boeing 737-Advanced, con los cuales operará la ruta nacional, además de Montevideo, Buenos Aires y La Paz, anunció el Presidente de LAN CHILE, Carlos Lathrop, al cumplir dos años en el cargo.

El birreactor, diseñado especialmente para distancias cortas, posee una capacidad de 130 asientos y es característico por su gran economía de combustible.

El máximo ejecutivo de LAN informó que las mencionadas aeronaves llegarán a Chile en Noviembre del presente año. Ellas permitirán ofrecer más frecuencias y mejor servicio a tarifas bajas entre Santiago, Puerto Montt y Punta Arenas por el Sur y Arica-Iquique por el Norte. Internacionalmente también permitirán a LAN aumentar considerablemente y a horario adecuado para el pasajero, su operación a Buenos Aires, para lo cual ya existe un convenio con Aerolíneas Argentinas.

La iniciativa de renovar la actual flota de LAN en forma parcial corresponde a la segunda etapa de un plan de tres fases que está implementando la línea aérea nacional. La primera fue estandarizar a sólo Boeing 707 y la tercera implica la inclusión de aviones de fuselaje ancho o largo alcance, ya sea en arriendo-leasing o compra.

En cuanto a rutas, Lathrop enfatizó que se encuentran tanto nacionales como internacionales consolidadas, y que el interés de la empresa no es agregar nuevos destinos, sino incrementar sus frecuencias a los que opera actualmente.

### DEL SUBSIDIO AL AUTOFINANCIAMIENTO

Con una deuda de arrastre del orden de los 43 millones de dólares, flotas, rutas, y personal inadecuados, LAN era hasta dos años una empresa monopólica, subsidiada y deficitaria. Tras un drástico plan de racionalización integral, pudo lograr en 1979 un superávit operacional de más de dos millones de dólares.

Gracias a una política con énfasis en el servicio al pasajero, ha aumentado de 54 por ciento en el cumplimiento del itinerario.

También al mejorar el producto y la imagen, con nueva pintura en los aviones, uniformes del personal, oficinas y mostradores en el aeropuerto; la computarización de todo su sistema de reservas y una gama de planificación de la empresa que permite canalizar efectivamente los esfuerzos. Lathrop espera que 1980 LAN tendrá un superávit operacional mayor al obtenido en 1979. La negociación colectiva con los cuatro sindicatos de la empresa, muestra, además, que la situación laboral se encuentra afianzada.

Luego de llegar a un acuerdo con la Gal Oil para la entrega de 250 mil galones mensuales de combustible en Miami, a precio de contrato, LAN podrá ahorrar más de 420 mil dólares anuales, además, de la constante preocupación de los departamentos de operaciones e ingeniería y mantenimiento, lograran reducir al máximo el gasto de combustible, problema crónico de todas las líneas aéreas.

Entre los proyectos de la empresa se encuentra la determinación de su posible adhesión a IATA, en cuenta a la fijación de tarifas, dada que con la política de "cielos abiertos" que impone en Chile y la política económica del gobierno, no se justificaria su asociación, según Lathrop.

La venta del edificio en calle Bandera para la consolidación del mantenimiento Padihuel, para no tener dualidad de funciones con Cerrillos, son otros de los planes del Presidente de LAN que, luego de 10 años a la cabeza de esta empresa del Estado, espera verla pronto desburocratizada como resultado de un posible traspaso a CORFO.

## Reunión anual de agentes generales de Braniff



Con motivo de una reunión anual de Agentes Generales de Braniff International para el año 1980, la cual fue efectuada a bordo del crucero Santa Mercedes de Delta Line, entre Callao y Manta, Ecuador, se hizo entrega del Premio Anual al agente que obtuvo el más alto porcentaje de aumento de ventas en el año 1979. En esta ocasión fue denominado FERNANDO TORO IRARRAZABAL, Agente General de Braniff en OSORNO por haber alcanzado un 22% de aumento en sus ventas totales con respecto al año 1978.

En la fotografía aparece la Directora de Ventas de Braniff, Sra. Bárbara Urzúa, haciendo entrega del Premio al Sr. Fernando Toro, acompañados de Florencio Lazcano, representante de ventas de la Compañía, y Carlos Cauchuel, Agente General de Braniff Int. en Iquique.

La señorita Carmen Gloria Lopetegui, funcionaria del Banco O'Higgins, fue la ganadora del Concurso Literario Internacional 1980, organizado por el Bank of California, San Francisco USA, y en el cual participó personal de la actividad bancaria de los diferentes países de América Latina.

La Dirección y Administración del Banco O'Higgins, por intermedio de su Gerente Administrativo, señor Aníbal Rodríguez Correa, le exteriorizó su reconocimiento por tan destacada distinción, y le hizo entrega de un significativo premio.

El Colegio de Ingenieros, en solemne ceremonia, el Miércoles 16 del presente año, inauguró en la sede de la Orden, la Galería de Ingenieros Distinguidos, iniciando con la fotografía del Ingeniero Civil, Gustavo Lira Manso.

En esta oportunidad se rindió un homenaje póstumo a tan preclaro profesional, como reconocimiento y recuerdo al ingeniero profesor, decano y rector de la Universidad de Chile, maestro de la enseñanza de la ingeniería y eminentísimo servidor público. Los discursos estuvieron a cargo del Presidente del Colegio de Ingenieros, Mauro Pinochet Sepulveda, y del ingeniero Carlos Mori Gana que fuera alumno del homenajeado y su discípulo como profesor y decano de la Facultad de Ciencias Físicas y Matemáticas.

# Juicio al sistema notarial chileno

Por Adriana Mujica

programado para el próximo año el establecimiento de una cátedra de tal naturaleza.

**ALVARO BIANCHI.**  
NOTARIO

Se manifestó contrario a la libertad de precios y a la eliminación de los archivos notariales manuscritos, aduciendo para esto último razones de mejor control de eventuales adulteraciones. Asimismo, se manifestó partidario de la eliminación de trámites innecesarios como los certificados de supervivencia, estado civil y asignaciones familiares que a la fecha requieren de autorización notarial, señalando que incluso la supresión del "papeleo" podría incidir en un menor costo, especialmente en el caso de las escrituras. Generalmente se cree que todos los ingresos van a las notarías lo que ha contribuido a incrementar las críticas al sistema, señaló, pero nunca se considera el pago de impuestos y otros que merman considerablemente las ganancias.

Señaló que no deben aumentarse

las plazas notariales, dado que hace menos de un año se ampliaron en un 50% sólo en Santiago.

**VICTOR MANUEL CORREA.**  
NOTARIO

Fue el único de los notarios entrevistados que declinó pronunciarse con respecto a los precios de los servicios notariales, enfatizando en su carácter de funcionario judicial, sometido a la jurisdicción de las Cortes de Apelaciones y la Corte Suprema.

Se manifestó plenamente partidario de la agilización de los trámites notariales, enfatizando que la demora de estos no puede atribuirse a las notarías. Concretamente, propone la microfilmación de escrituras de modo de descongestionar el abarrotado archivo judicial. Sin embargo, no acepta la eliminación de los archivos notariales manuscritos.

Señaló que el número de notarios era actualmente el suficiente, cuya situación no siempre es tan expectable como se cree.

**DEMETRIO GUTIERREZ.**  
NOTARIO

Considerando el sistema notarial vigente como respetable, al estar formado por "funcionarios dignos de confianza para todas las sociedades", no mostró mayor interés por una reforma del sistema, considerándola otra de innumerables proyectos presentados.

Deplora el aumento de las plazas notariales de 22 a 50 en Santiago, señalando que ha fomentado una competencia injustificada en el gremio. Sin embargo, se muestra plenamente conforme con el sistema de aranceles actualmente vigente, señalando que constituiría un riesgo dejar el valor de las prestaciones notariales con libertad de precio.

Estima que actualmente no existen trámites notariales innecesarios. Su proposición concreta tiene solamente que el trabajo notarial de todas las reparticiones públicas sea repartido equitativamente entre todos los notarios.

## Síntesis noticia

Un estudio para conocer más a fondo los problemas de salud que afectan a los profesores de enseñanza básica, enfatizando en lo psíquico y emocional, realiza el Departamento de Enfermería de la Facultad de Medicina Norte de la Universidad de Chile.

El proyecto, que tiene por objeto construir modelos de intervención, para que estos profesionales puedan enfrentar diferentes situaciones, se realiza en nueve escuelas del área.

**SEMINARIO DE AGRONOMIA**

Con una charla que dictará el Ministro de Agricultura, Alfonso Marquez de la Plata, se inaugurarán mañana las XXXI Jornadas Agronómicas, ciclo que permitirá el intercambio entre investigadores y la difusión de sus trabajos.

Tres mesas redondas se realizarán en este encuentro. Entre ellas destaca "el intercambio comercial agrícola entre Chile y el mundo", en la que se presentarán las perspectivas de importación y exportación de productos hacia y desde Chile en los años venideros.

### RAZON DE FE

Veinticinco cristianos darán públicamente razón de su fe en un acto que se realizará en la Biblioteca Nacional el martes a las 19 horas. Entre ellos destacan el profesor, ensayista y ex Director de Bibliotecas, Archivos y Museos, Roque Esteban Scarpa; la historiadora y periodista, Lucía Santa Cruz; el abogado, jurista y miembro del Consejo de Estado, Julio Philippi y el compositor, ingeniero agrónomo y Premio Nacional de Arte, Alfonso Letelier.

### NUEVA DIRECTIVA PARA PERIODISTAS

Con una nueva directiva cuenta el Consejo Metropolitano del Colegio de Periodistas. Esta está integrada por Blanca Tejos como presidenta, Daniel Galleguillos vicepresidente y Manuel Carrasco, secretario general.

Las designaciones se realizaron durante una reunión que fue presidida por el interventor del Consejo Nacional, José Fernández. La nueva presidenta señaló que su gestión estará orientada a lograr la unidad del gremio y a la defensa de la libertad de información y expresión.

### CONSULTIVO

Ciento treinta delegados del Área Metropolitana y de diferentes ciudades del país toman parte en el Consultivo que inició ayer en esta ciudad la Asociación Nacional de Dueños de Taxibuses y cuyas deliberaciones culminarán hoy domingo con la elección de la nueva mesa directiva.

A partir de esta fecha el gremio pasa a denominarse Federación Nacional de Dueños de y Empresarios de Taxibuses y a ella se integrarán las organizaciones afines que se han constituido de acuerdo a las recientes disposiciones gubernamentales.

En el acto de hoy, luego de ser interpretada la canción nacional, el presidente actual, Alberto Carrillo, al rendir cuenta de su labor de dos años en el cargo, pasó revista a la situación de esta actividad. Dijo, entre otras cosas, que "los taxibuses han dejado de caminar de rodillas para ponerse de pie y reclamar lo que en justicia ha venido reiteradamente solicitando a todos los niveles del gobierno para superar sus agobiante problemas".

## Excelentes relaciones entre Chile y Ecuador

La condecoración "Bernardo O'Higgins" en el grado de Comendador recibió el ex Cónsul de Ecuador en Santiago, Manuel Granizo Romero, de parte del Embajador de Chile en ese país, Leonidas Irarrázaval Barros.

La ceremonia se llevó a cabo en la residencia de nuestra representación en Quito y fue otorgada en nombre del Gobierno chileno por la gestión desarrollada durante cuatro años por el diplomático en Santiago.

En la oportunidad el Embajador Irarrázaval puso de relieve la gestión desarrollada por Granizo en nuestro país, donde se desempeñó desde 1978 hasta febrero del presente año, cumpliendo una extraordinaria labor.

"Manuel Granizo, indicó el Jefe de Misión en el acto de condecoración, se ganó desde un comienzo el cariño y el aprecio de los chilenos, colaborando intensamente en la unión de nuestros pueblos".

Asimismo, elogió las cualidades personales, profesionales y humanas del homenajeado y reiteró el reconocimiento del Gobierno de Chile a su importante gestión diplomática.

Al agradecer la condecoración, Granizo Romero se refirió a las múltiples atenciones que recibió a su paso por Chile y destacó el excelente estado de las relaciones bilaterales.

Al acto concursaron los Ministros de Educación y Cultura y de Relaciones Exteriores subrogante de esa nación, Galo García y Mario Alemán, respectivamente; el ex Presidente de

la República de Ecuador, Galo Plaza Lasso, embajadores de países amigos, los ex Jefes de Misión en Chile, Alfredo Correa y Luis Ponce Henríquez y los miembros de la representación chilena en Quito.

### BOLIVIA

A Chile no le corresponde reconocer al nuevo Gobierno boliviano, por cuanto no existen relaciones diplomáticas entre ambos países.

Así lo aclararon ayer fuentes gubernamentales, luego de ser consultadas sobre las declaraciones del nuevo Mandatario de ese país, general Luis García Meza. Según éste, y según lo manifestó a la prensa, esta acción correspondería a los chilenos.

Bolivia, y por una decisión unilateral, rompió relaciones diplomáticas con nuestro país, hace poco más de dos años, el 17 de marzo de 1978, fecha en que llamó a su Embajador, retirándolo de nuestro país.

Por otra parte, también causaron extrañeza las declaraciones de este personero boliviano y de otros miembros de la Junta de Gobierno, que señalaron que se revisarían las condiciones para reanudar las relaciones diplomáticas con nuestro país; especialmente cuando hace solamente algunos días, el general García Meza manifestó que Bolivia iniciaría una ofensiva "para recuperar los territorios usurpados por Chile durante la Guerra del Pacífico".



Cierto consenso en la agilización de trámites, no así en las plazas para notarios.

## El amor controlado, base de la planificación familiar

Los resultados obtenidos a través de 25 años de investigación y aplicación del método de la ovulación para la regulación natural del control de la natalidad, dio a conocer el doctor australiano John Billings, en conferencia de prensa ofrecida durante el mediodía de ayer.

El investigador, acompañado de su esposa y colaboradora, la doctora Evelyn Billings, permanecerá en nuestro país hasta el 31 del mes en curso. Durante su visita tomará contacto con los facultativos del hospital de la Universidad Católica que aplican en Chile, desde el año 1974, el método Billings.

El sistema de planificación familiar se está empleando en más de 100 países y, dentro de los métodos naturales, se considera como reemplazante de los sistemas tradicionales llamados del ritmo y de la temperatura. Al igual que estos últimos, tiene el respaldo de la Iglesia Católica para ser usado por sus fieles.

El método Billings es el único que

una sensación de sequedad en la vagina. El número de tales días puede ser variable en cada ciclo. Puede ser que sean muchos en un ciclo largo, pero pocos o ninguno en un ciclo corto.

puede ser empleado por las mujeres durante el período post-parto. A juicio de su creador, es compatible con cualquier actividad que se realice y facilita a la mujer para reconocer con exactitud el estado diario de su fertilidad e infertilidad, a través de la observación de los cambios de la mucosidad endocervical.

Para poder realizar este autodiagnóstico, las madres potenciales deben concurrir a los centros de información y aplicación del sistema. Allí son instruidas por monitores acerca de la técnica que se basa, exclusivamente, en la observación participante de las interesadas.

Durante tres meses, aproximadamente, se imparten estos conocimientos. El flujo mucoso es un evento fisiológico normal en las mujeres, a partir del término del ciclo menstrual. La máxima secreción de esta mucosidad y hasta el próximo ciclo existe alrededor de 14 días. Con excepción de los primeros cuatro días

de ese período, los otros días están considerados infértils.

Al respecto, señala el doctor Billings que la situación y la secreción es distinta en cada mujer como también varía con respecto a sus edades. Este hecho ofrece además diferencias en una misma persona con respecto a sus ciclos.

La mucosidad endocervical, a juicio de este investigador, es el síntoma de fertilidad. Al término de la regla se produce en la mujer una sensación de sequedad en la vagina. Este período puede durar varios días que se consideran infértils. Posteriormente se produce la secreción y debe observarse abstincuencia sexual.

Respondiendo a la consulta sobre la planificación que debe observarse, el doctor Billings manifestó que de esta forma no sólo la mujer tiene la responsabilidad de la planificación de la familia, sino que esta decisión compete a la pareja y aleja a la madre potencial del peligro de desórdenes hormonales.



Un método natural para planear la familia, sin efectos contrarios a la salud, es digno de confianza, moralmente aceptable y recto. No se requieren medicamentos de ninguna clase.

# Dos sospechosos en crimen de la demente

Dos piezas claves tiene en sus manos la Brigada de Homicidios, para aclarar el brutal asesinato y violación de que fuera objeto el miércoles 23 en la noche, la joven de 27 años Norma Edilia Andrade Plaza, encontrada en un sitio erialo de la población José María Caro.

El crimen ha conmovido a todo ese sector, que, por intermedio de las Juntas de Vecinos, resolvió ayer sábado solicitar oficialmente a las prefecturas de Carabineros e Investigaciones, la mayor celeridad en capturar a los criminales violadores.

Norma Edilia era enferma mental y habitaba una modesta vivienda en el pasaje Tres Norte 1788, en compañía de su padre y su único hijo Vicente, quien hoy la llora desconsoladamente. A pesar de su condición era una muchacha servicial y trabajadora y el vecindario le guardaba gran aprecio.

En la fecha de consumarse el atroz crimen, se encontraba habitando sola la vivienda por cuanto su padre está hospitalizado desde hace dos semanas a causa de una grave enfermedad. Ayer sus restos estaban siendo velados en la pieza principal del inmueble ante la congoja de familiares y amigos.

## PISTAS

La primera actividad emprendida por la policía ha sido reconstruir los últimos pasos dados por la infeliz muchacha. De acuerdo a un acu-

cioso empadronamiento, su pista se pierde alrededor de las 21.30 horas del miércoles en el sector de Avenida Carrillos, próximo a unos juegos que hay allí y que están a menos de 200 metros del sitio donde fue encontrada su cuerpo.

Este empadronamiento permitió detener a dos sujetos que aparecen como los principales sospechosos; un cargador de la Vega de aproximadamente 60 años e identificado únicamente como "don Guillermo" y con quien Norma Edilia tenía amores desde hace más de un año.

El segundo sospechoso es el "alemán" Abarca, nombre de batalla de uno de los tantos jefes de pandilla que asolan ese humilde sector, conocido oficialmente como una de las zonas "bravas" de Santiago.

Este sujeto había tenido hace menos de una semana un incidente con Norma Edilia, debido a que ésta se había negado a facilitarle una guitarra, que utilizaba para profesar su fe evangélica. El "alemán", en un arranque de furia prometió vengarse y con piedras rompió los vidrios del frontis de la vivienda de la víctima. El sujeto tiene su domicilio en la misma población (Azteca con 5 Norte) y está actualmente detenido.

## CINTURÓN

No obstante, la clave de este intrincado episodio puede estar en un cinturón que fue encontrado en la mano de Norma Edilia, cuando su cuerpo

fue hallado semidesnudo en el sitio. Según se ha podido establecer, es de propiedad del tal "don Guillermo", quien en una oportunidad había hablado con el padre de la víctima para casarse con ella.

Sin embargo, tal proposición no prosperó ante la negativa del progenitor que consideró que era demasiada la diferencia de edad, pese a que la muchacha era deficiente mental. No se descarta que en un arranque de celos, por cuanto continuaron manteniendo relaciones, "don Guillermo" haya resuelto eliminarla. Sobre todo porque Norma Edilia era bastante extrovertida y generalmente conversaba con muchachos más acordes, a su edad, cosa que públicamente al anciano cargador le desagradaba, según había manifestado en anteriores oportunidades.

Entretanto, su hermano David Andrade Plaza, al igual que los restantes miembros de la familia, solamente "aspiramos a que se nos haga justicia. Porque mi hermana pese a su condición era una buena muchacha y no lo digo yo sino los pastores evangélicos..."

De la misma manera, desmintió rotundamente que fuera aficionada a fumar la hierba, por nuestra fe no fumamos ni bebemos, mal iba a hacerlo con marihuana. Al extremo que en cierta oportunidad, les lanzó aguas caliente a un grupo de muchachos que fumaban sobre el medidor de agua de la casa", acotó el hermano de la víctima.



El hijo de la infeliz Norma Edilia, de tan solo 8 años, y quien queda completamente huérfano, pide justicia para su madre.



Su cuñada Nelly, el hermano de la víctima, David Andrade y el hijo de ésta, Vicente, están seguros que los responsables son del sector y piden a la policía que aceleren las pesquisas.



Matrimonio felino: la solución eficaz para los ratones, según los empleados de una reparadora de calzado.

## Robaron taxi y asaltaron a transeúntes

Otro asalto a taxista fue denunciado a la policía en la madrugada de ayer, cuando se presentó en el Cuartel de Investigaciones José Pascual Bastías señalando que dos pasajeros a los que había tomado varias horas antes en Avenida Américo Vespuco esquina Santa Julia, lo habían amenazado con armas de fuego y le habían robado 900 pesos en dinero efectivo.

Con la denuncia presentada por el taxista se aclararon también varios robos de los que habían sido objeto transeúntes en el sector Oriente de la capital. Estas personas habían denunciado que dos individuos que se movilizaban en un taxi Opala, patente MHA-12 de Talagante, los detenían haciéndoles pasar por efectivos de Investigaciones y les robaban cualquier objeto de valor que encontraban entre sus ropas o carteras. El vehículo utilizado en estos hechos resultó ser el mismo taxi propiedad de José Santis Bastías.

Con la versión entregada por el taxista y los transeúntes afectados quedó completamente aclarada la situación.

En la esquina ya mencionada los delincuentes abordaron el vehículo solicitando a su conductor que los

transportara hasta el paradero 14 de Vicuña Mackenna. Al llegar a ese punto, se subió un tercer individuo y los tres procedieron a amenazar a Santis con un revólver y pistolas ordeñándole que descendiera. El taxista fue maniatado, amordazado y encerrado en el portamaletas del automóvil, desde donde pudo notar que los desconocidos conducían el taxi por distintos sectores, doblando en calles y a gran velocidad. También pudo escuchar cuando los antisociales robaban a los transeúntes.

A los pocos minutos ya se encontraba en el Cuartel de Investigaciones estampando la denuncia correspondiente. La policía inició las diligencias correspondientes, ayudados por descripciones que entregó Santis, con el fin de capturar a los culpables del hecho, que dejó a varias personas afectadas.

Alrededor de las dos de la madrugada la bencina se terminó y los delincuentes huyeron del lugar dejando abandonado el taxi con su conductor en el interior. Este último pudo salir del portamaletas, ayudado por dos muchachos, comprobando que se encontraba en la calle Santa Raquel, próxima a calle Trinidad. A los pocos minutos ya se encontraba en el Cuartel de Investigaciones estampando la denuncia correspondiente. La policía inició las diligencias correspondientes, ayudados por descripciones que entregó Santis, con el fin de capturar a los culpables del hecho, que dejó a varias personas afectadas.

## Aclarado baleo en Las Rejas

Luego de una espectacular persecución por calles y avenidas de la población Las Rejas, efectivos de Investigaciones lograron detener a dos delincuentes que huían en un automóvil Austin-Mini robado. Por varias horas los antisociales fueron perseguidos por los policías. En su loco afán por huir se estrellaron contra las rejas del antejardín del inmueble signado con el número 1010 de avenida Las Rejas, propiedad de Juan Javier Aliaga, donde los funcionarios policiales debieron hacer uso de sus armas de fuego de modo de advertencia.

Los hechos se registraron en la madrugada del jueves, cuando los detectives se encontraban tras los pasos de los asaltantes, quienes habían sustraído el mencionado vehículo, patente HG-254 de Providencia mientras se encontraba estacionado

frente a la casa de su dueño, Remón Silva Barahona, en calle Molina frente al número 429. La denuncia había sido estampada por el afectado por lo que los policías se encontraban efectuando las diligencias para detener a los ladrones y recuperar el automóvil.

Pero los delincuentes, mientras eran buscados por la policía, transitaban por distintas calles de Santiago ubicando vehículos estacionados, los que transportaban hasta un lugar desierto, los desmantelaban, sustrayendo radios, tacómetros y otros instrumentos.

El cómplice de la pareja de antisociales, Jorge Hernán Vásquez, está plenamente identificado, pero pudo darse a la fuga.

Con la detención de los dos sujetos se lograron aclarar robos por un monto aproximado al millón de pesos. El caso fue puesto a disposición del Décimo Juzgado del Crimen de Mayor Cautia de Santiago.

## GUAGUA ASFIXIADA

Sólo el protocolo de autopsia podrá esclarecer las causas de la muerte de una guagua de un mes y medio de vida, quien fue encontrada muerta por su madre la mañana del viernes, cuando despertó para atender a la criatura.

El hecho causó consternación en el barrio Nuevo Amanecer en la comuna de La Granja, ya que la madre de la criatura vivía pendiente del bienestar de su pequeño hijo, en la manzana 34 del sitio 12.

## DETENIEN A MATONES

La Segunda Comisaría Judicial Pedro Aguirre Cerda detuvo a Luis Alfredo Vidal Yáñez, Pedro Pablo Muñoz Ossa y a Luis Benito Castillo Salas, por ser los autores de lesiones

contra diversos transeúntes en la vía pública.

Según establece el parte policial, los detenidos, luego de ingerir bebidas alcohólicas, golpeaban con pies y puños a cualquier peatón que encontraban en la calle, causándoles lesiones de consideración a los afectados.

## ELECTROCUTADOS

Dos personas murieron electrocutadas en Copiapo y Coronel, en circunstancias diversas.

Juan Hilarejo Diaz efectuaba reparaciones en un cable de alta tensión en el kilómetro 24 de la carretera 35, cuando recibió una descarga de corriente que le provocó una muerte instantánea.

A las 22 horas del viernes, en Coronel, en el sector de Schwager, el menor Carlos Mauricio Saavedra Mu-

ñoz, de 10 años, piso un cable del alumbrado público caído por efecto del viento. El menor recibió lesiones graves y falleció mientras era atendido en el Hospital local.

## SUICIDIO

Un menor presuntivamente se quitó la vida mediante la ingestión de insecticida, en su domicilio en Curicó.

A las 0.30 horas de ayer, Arturo Carrasco Diaz, se presentó a carpinteros del sector de Los Nílches y dice cuenta que en su domicilio, en el fundo El Peñón, había fallecido su hijo Patricio Carrasco Hernandez, de 12 años, por haber ingerido una fuerte cantidad de insecticida.

El menor se encontraba sobre una cama y no presentaba lesiones visibles.

## SINTESIS POLICIAL

# Desde cuchillos a vinos mostró Chile en Colombia

Gran expectación ha causado en Colombia el pabellón chileno que se está presentando en la XIII Feria Internacional de Bogotá y donde participan 43 países de todo el mundo.

En el stand de nuestro país se exhiben artículos electrónicos, entre ellos televisores a color, artesanías, vinos y verduras deshidratadas entre otros, y hasta el momento han sido uno de los pabellones más visitados por los colombianos.

La Primera Dama de ese país, Nydia de Turbay Ayala, también efectuó un recorrido por el stand chileno, siendo el primero que conoció cuando llegó a esta muestra internacional. Asimismo, participó en una conferencia sobre los vinos chilenos, degustando la muestra de licores que se estaba presentando.

Durante su recorrido por el pabellón nacional, la señora de Turbay Ayala recibió el saludo de nuestra Primera Dama, señora Lucía Hiriart de Pinochet, agradeciendo el gesto y señalando que conoce la "magna obra social que efectúa en Chile la esposa del Jefe del Estado".

## MUESTRA

El stand chileno ocupa un área de 450 metros cuadrados y en él se presentan 14 firmas chilenas, con el auspicio de Pro Chile.

El director del pabellón nacional, Francisco Mihovilovic, quien ha ocupado dicho cargo en las tres últimas ferias internacionales de Bogotá, indicó al diario El Tiempo de esa ciudad, que entre las novedades de la muestra chilena destacan los televisores a color que podrán competir en el mercado colombiano gracias a su calidad y a sus precios bajos.

Otra auténtica novedad, indicó, es la artesanía, que ha logrado un merecido prestigio en los mercados internacionales y una extensa gama de verduras deshidratadas como espina-

Por otra parte, no faltan en el pabellón de nuestro país los tradicionales vinos de mesa, lo mismo que las conservas de pescados y mariscos, pescados secos salados y frutas deshidratadas. Asimismo, se exhiben cuchillerías finas, utensilios de cocina, radios, cassettes y equipos modulares.

En el mismo stand se encuentra un puesto de información del Banco Chileno, que atiende al público en todo lo

relativo a las características del intercambio comercial colombiano chileno, que ha experimentado un permanente crecimiento en los últimos años.

## INTERCAMBIO

El intercambio comercial entre Colombia y Chile ascendió en 1979 a los 106 millones de dólares, de los cuales correspondieron 70 de ellos a Santiago y 36 a Bogotá.

Estas cifras son el resultado de la dinámica y agilidad con que opera la comisión mixta colombiano-chilena, que trabaja permanentemente y que se reúne alternativamente en las respectivas capitales, con el objeto de adoptar medidas tendientes a las relaciones comerciales.

Se espera que el intercambio para 1980 ascienda a los 170 millones de dólares.

## Nueva Democracia: transición debería durar diez años

un estado de derecho, y en el reconocimiento del pluralismo ideológico en la generación del poder.

Destacan, asimismo, la introducción de profundos cambios "al anterior régimen institucional, de tal manera de abrir paso a una nueva democracia "que se comprometa eficazmente con la forma de vida a la cual ésta debe servir y que exige armonizar la libertad, la seguridad, el progreso y la justicia".

En este sentido resaltan el hecho de haberse puesto límites al pluralismo ideológico, excluyendo de la vida civil a las doctrinas totalitarias, violentistas o anárquicas; el fortalecimiento de los derechos de las personas en todos los ámbitos; la definición de las bases del sistema económico libre, fundado en la propiedad privada de los medios de producción y en la iniciativa económica particular dentro de un estado subsidiario; el combate frontal al terrorismo; el fortalecimiento del Gobierno y del presidente.

Finalmente se refieren al periodo de transición, indicando que el mismo "es indispensable para asegurar una transición pacífica y paulatina del poder a la civilidad y, sobre todo, para afianzar las bases económicas y sociales de una futura democracia estable".

A este respecto señalan que este periodo debiese fijarse en diez años, es decir hasta el fin de la presente década, enfocando este lapso como "una etapa en que gradualmente debe concretarse la institucionalidad definitiva".

## SERMENA INFORMA

A contar desde el Viernes 1º de Agosto de 1980 en la Región Metropolitana los beneficios que otorga SERMENA a sus afiliados, se continuarán prestando en los siguientes locales de los Servicios de Salud y Fondo Nacional de Salud.

### MEDICINA PREVENTIVA

Examen de Salud, Consulta Especialidades, Exámenes de Laboratorio, Abreu.

Exámenes de Rayos X.

### EXAMEN DE ADMISION

### ATENCION MATERNO-INFANTIL

### ENTREGA DE LECHE

### ATENCION DENTAL

Av. B. O'Higgins N° 2429

Dieciocho N° 105

Av. B. O'Higgins N° 2429

Dieciocho N° 120 y en los Consultorios Periféricos de los Servicios de Salud Correspondientes a sus domicilios

Consultorios Periféricos de los Servicios de Salud correspondientes a sus domicilios.

Bandera N° 72  
Carlos Antúnez N° 1825  
J.J. Vallejos N° 1401 SAN MIGUEL  
Covadonga N° 260 SAN BERNARDO  
Comercio N° 029 SAN JOSE DE MAIPO  
Pasaje 1 N° 313 Pobl. Canaempu PUENTE ALTO

### COMISION DE MEDICINA PREVENTIVA E INVALIDEZ

Reposo Preventivo, Invalidez, Jubilación, Licencias: (Deben tramitarse en el Servicio de Salud correspondiente a la ubicación del empleador.)

SERV. SALUD CENTRO	Dieciocho	N° 120
SERV. SALUD OCCIDENTE	Av. B. O'Higgins	N° 2429
SERV. SALUD NORTE	Maruri	N° 272
SERV. SALUD ORIENTE	Av. Salvador	N° 364
(Hospital Salvador, Anexo Dirección)		
SERV. SALUD SUR	Gran Avenida	N° 3204
(Hospital Barros Luco, Consult. adosado Especialidades)		

### LICENCIAS

(Deben tramitarse en el Servicio de Salud correspondiente a la ubicación del empleado)

SERV. SALUD CENTRO	Dieciocho	N° 120
SERV. SALUD OCCIDENTE	Av. B. O'Higgins	N° 2429
SERV. SALUD NOR-OCCIDENTE	Leoncio Fernández	N° 2655
(Hospital Felix Bulnes, SOME)		
SERVICIO SALUD NORTE	Maruri	N° 272
SERV. SALUD ORIENTE	Av. Salvador	N° 364
(Hospital Salvador SOME)		
SERV. SALUD SUR-ORIENTE	Av. Concha y Toro	N° 3459
(Hospital Sótero del Río, SOME)		
SERV. SALUD SUR	Gran Avenida	N° 3404
(Hospital Barros Luco, Consult. adosado Especialidades)		

### SUBSIDIOS

MEDICINA CURATIVA  
Órdenes de Atención para Consultas, Domicilios, Exámenes, Carnet de Curativa:

Moneda N° 1040

Av. B. O'Higgins N° 2429

Moneda N° 1040

Carlos Antúnez N° 1823

Santos Dumont N° 999

J.J. Vallejos N° 1401

Covadonga N° 260

Pasaje N° 1 N° 313

Barros N° 484

HOSPITAL J.J. AGUIRRE

SAN MIGUEL

SAN BERNARDO

Pobl. Canaempu PUENTE ALTO

MELIPILLA

Moneda N° 1040

Romero N° 2424

Covadonga N° 260

SAN BERNARDO

### PROGRAMAS MEDICOS

SR. BENEFICIARIO: Para su interés recorte y guarde este aviso.

DELEGADO DE GOBIERNO  
EN SERMENA

## culturales

**Pablo Vidor en galería Bucci**

Pablo Vidor nació en Budapest (Hungría) el 24 de julio de 1892. Descendiente de una familia de médicos y científicos, empezó sus estudios a

temprana edad.

Terminó sus estudios de Bachillerato en la Escuela de Comercio de su ciudad natal; hasta el año 1912 trabaja-



Autoretrato del maestro, hace cuarenta años. Una pintura plenamente vigente.

ja como oficinista, pero en sus horas libres da inclinación a sus condiciones artísticas.

Sus estudios quedaron interrumpidos al estallar la Primera Guerra Mundial en 1914. Fue herido en el frente y condecorado con la Cruz de Guerra. En 1918 es desmovilizado con el grado de Teniente.

Hizo sus estudios de pintor en Budapest, Viena y Munich. En 1919 se establece en Berlín hasta 1924 en casa de su hermano Emerico, gran concertista en piano, recorriendo a la vez otros países en Europa. Estudia paralelamente Historia del Arte y los idiomas, alemán, francés e inglés.

Viaja a Chile en 1924, nacionalizándose en 1931. En 1928 estuvo contratado como profesor en la Academia de Bellas Artes junto al pintor ruso Boris Grigoriev. En 1930 es nombrado Director del Museo de Bellas Artes hasta mediados de 1933.

Paralelamente a su profesión pictó-

rica escribe sus estudios, históricos culturales, saliendo a la publicación en 1949 su primera obra "Doce Capítulos del Génesis", también escribe su "Historia del Arte Precolombino", y "Arte y Cultura de la Cuenca del Mediterráneo", ambas obras aún inéditas.

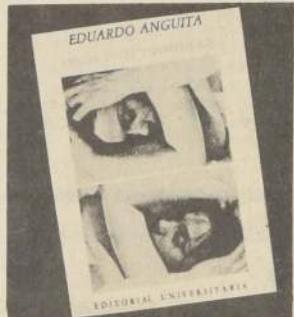
La vasta obra pictórica del pintor Pablo Vidor ha sido expuesta en diversas oportunidades a lo largo del país. En el extranjero ha expuesto en Budapest, Berlín, Lima, Bogotá, Nueva York, San Francisco y Toledo en U.S.A. Obtuvo premios en los Salones Oficiales, Segunda Medalla Premio de Honor de la Sociedad Nacional de Bellas Artes en 1960, Premio de Honor de la Universidad de Valparaíso, en 1967, Medalla de Oro en el Salón Oficial de Sava, Valparaíso.

Su obra literaria apareció por años en diversos diarios, revistas y publicaciones diversas. Hoy, a los 88 años de edad nos sorprende a menudo con sus periódicas exposiciones.

**Una hojeada al libro**

(Guía para el lector)

Eduardo Anguita  
**VENUS EN EL PUDRIDERO** (poema)

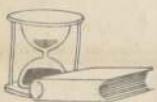


Esta edición de "Venus en el pudriadero" se terminó de imprimir en febrero en los talleres de la Editorial Universitaria. La edición consta de mil ciento veinte ejemplares, de los cuales cien, especiales, numerados de 1 a 100, firmados por el autor.

Venus en el pudriadero es una meditación completa sobre el Amor y la Muerte, Belleza y posesión, Hombre y verbo, instante y despojo. Estrofas y secuencias se entrelazan en variadas y antagónicas dialécticas, componiendo un texto de reflexión poética y filosófica la vez que una discusión conceptual y emocional sostenida con un tenso impetu lírico.

El sentimiento del amor conlleva para el poeta que lo canta la posibili-

dad de instaurarlo como el núcleo que irradie toda su gama de conflictos y excesos ontológicos hacia una infinitud de interrogantes. Así ocurre en este poema de Eduardo Anguita, donde el Amor describe sus figuras metafísicas intimamente trabadas con la esencia de aquéllos otros temas colindantes: Tiempo, Palabra, Belleza.

**La historia y su tiempo**

1810.— FRANCISCO ANTONIO GARCIA CARRASCO.— 1742-1813. - Español, nacido en Ceuta (Marruecos Español). Ingeniero militar, alcanzó el grado de brigadier. Fue nombrado gobernador interino de Chile el 22 de abril de 1808, y en propiedad el 21 de febrero de 1809. Debido a enfrentarse con graves acusaciones que pesaban contra él, siendo la principal el asesinato de la tripulación de la fragata inglesa Escorpión. Su consejero y amigo, Martínez de Rozas, viendo la mala situación por la que atravesaban, decidió regresar a Concepción a principios de 1809. El gobernador García Carrasco tuvo a la vez dificultades con el vicario capitular de Santiago, José Santiago Rodríguez Zorrilla, y el Cabildo Eclesiástico. Los incidentes de tipo leguleyo se sucedieron. García Carrasco sostuvo una actitud represiva contra todo aquel que osaba hablar de la posibilidad de triunfo de los franceses en España. Se inició una pugna entre el Cabildo y el gobernador, siendo la causa la elección de alcalde. Los ánimos se tornaban más adversos al gobernador y la revolución se acercaba. Intentó reprimir este estado de cosas llegando a encarcelar a personas distinguidas. Los disturbios de todo orden fueron alcanzando grandes proporciones. El 11 de julio la muchedumbre invadió el Cabildo pidiendo al gobernador cuenta de sus actos en referencia a la orden de embarque de Antonio de Ovalle, de José Antonio Rojas y de Bernardo Vera y Pintado, adversarios del gobierno, desterrados al Callao. El ejército no acudió a sofocar el motín. Se obligó al gobernador a revocar la orden de embarque, pero la fragata Miantonomo, al mando de Manuel Bulnes, ya llevaba 40 horas de navegación. El 14, en casa de Antonio de Heredia, y el 15, en casa de Juan Agustín Alcalde Bascuñán, se proyectó dar un golpe el día 17, para apoderarse del poder. Antes de darlo se llegó a un acuerdo y se pidió la renuncia a García Carrasco. Este aceptó

el 16 de julio de 1810, designándose como sucesor al Conde de la Conquista, Mateo de Toro y Zambrano. Posteriormente, García Carrasco fue aprehendido por causa del "motín de Figueroa". Llegó al Callao el 27 de agosto de 1811, donde se enteró que la Regencia lo había relevado del cargo de gobernador tras el escándalo de la fragata Escorpión, el 24 de febrero de 1810.

Puede decirse que a partir de la renuncia de García Carrasco —16 de julio de 1810—, comenzó a desarrollarse la Primera Junta de Gobierno de Chile y que se hizo realidad el 18 de septiembre de 1810.

1865.— En el gobierno de don José Joaquín Pérez se promulgó la ley de libertad de culto e implícitamente el derecho a abrir escuelas y otorgar la educación de acuerdo a los principios que involucran las diversas religiones, derecho que no existía.

1888.— Fallece en Santiago don Aurelio Lastarria, ingeniero a quien se debe la construcción del puente sobre el Malleco, la obra más atrevida en el lado del Pacífico por ser el de mayor altura con un largo total de 343 metros y una altura de 102 metros.



Don Mateo de Toro y Zambrano



Barcelona, Editorial Pomaire, 1979. Pág. 124.

Thomas Merton entrega en este libro su último aporte, después de una lucha valerosa a través de sus obras, para revelar la riqueza espiritual del

RICHARD HARRIS  
"ENEMIGOS"

Buenos Aires, Emecé editores, 1980. Pág. 310

"ENEMIGOS" es un libro cuya temática se abreiendo en base a la imprevisión y circunstancialidad de los acontecimientos que afectan al personaje.

El periodista, John Flood, encuentra al despertar el cadáver de una mujer a su lado. Esta situación le significa abandonar su vida habitual para huir, tratando de evitar ser culpado de un crimen del que es inocente. Esta nueva circunstancia le hace descubrir un hecho cuya trascendencia es imprevisible.

De este modo, encontramos en la narración a un personaje cuyo acontecer es determinado a un ámbito errático y tenso, donde toda dimensión de lo probable se deshace.

THOMAS MERTON  
"ISHI"

hombre y su necesidad de buscar nuevos caminos de conocimiento y entendimiento.

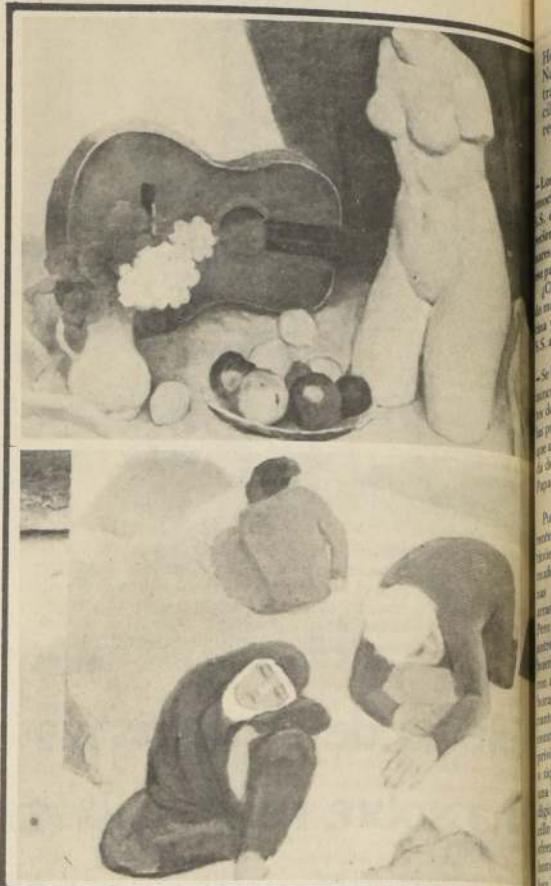
Con una inteligencia multifacética, que le permitió adentrarse en los ámbitos de distintas disciplinas como: la religión, la filosofía, el arte y, finalmente, el Zen, Merton ha sabido mostrar las distintas realidades que el hombre vive.

De este modo, en "ISHI" ha penetrado profundamente en la cultura primitiva de los nativos de América, pero con una perspectiva de comprensión y veraz identificación con la problemática de estos pueblos, que supera cualquier acercamiento meramente intelectual.

"ISHI" es un libro hermoso y sólidario con la realidad indígena americana. Es, además, un testimonio que acrecienta su fuerza, por el valor que le otorga el saber que su autor ya no podrá entregar otro.



"ENEMIGOS" es un libro lleno de intriga y suspense, centrado en el mundo de la política internacional, al que su autor ha sabido sacar partido.

**Recital en el Metropolitano**

La soprano Ilse Simpfendorfer, junto al pianista René Reyes, ofrecerán un recital de canto, en el que interpretarán obras de Mozart, Brahms, Wolf, Strauss, Cuastavino y Joaquín Nin. Se presentan hoy a las 12 horas, en la Casa de la Cultura del Parque Metropolitano de Santiago.

Ilse Simpfendorfer, actuó en 1977 como solista en la obra Fantasia Coral de Beethoven, en el Municipal de Santiago. En 1978, participó en la ópera "Las Walkirias" de Wagner, bajo la dirección del Maestro Michael Veldri.

Este año nos permite apreciar sus méritos en la temporada de Ópera del Teatro Municipal de Santiago.

Teatro Municipal de Santiago del Mar, integrando el elenco de representar "Rigoletto" a

René Reyes es profesor del Instituto de Música de la Universidad de Chile y de la Facultad de Ciencias Musicales de la Universidad de Chile. Como pianista ha ofrecido conciertos en Chile, Sudamérica y Europa y se ha desempeñado como director de las Orquestas Filarmónicas de Santiago.

La entrada a la Casa de la Cultura es gratuita y ésta se encuentra situada a 50 metros de la estación Túnel del Teleférico.



Señal de invitación o rechazo, para muchos angustiados, siempre perturbadora, la escultura de Mario Irarrázabal, segundo premio del concurso del Centenario, recibe a los visitantes al Museo

**Esculturas en Bellas Artes**

Recién inaugurada, la exposición de esculturas con que el Museo Nacional de Bellas Artes festeja su centenario, es producto de un concurso, el que fuera ganado por Samuel Román, Premio Nacional de Arte.

La muestra es bastante representativa de la escultura chilena actual, visión que se amplía aún más gracias a

También es posible conocer junto de pinturas que participan en este rubro, en el concurso de centenario, el que fuera ganado por gran maestro.

# reportajes

## El Papa, el terrorismo, la política

El Cardenal Arzobispo de Santiago, Monseñor Raúl Silva Henríquez, accedió a conceder una entrevista exclusiva a "La Nación". El diálogo abarcó materias diversas y variadas y a través de él el Cardenal fue expresando con claridad y sencillez su pensamiento. No hubo temas vedados ni preguntas sin respuestas.

He aquí la conversación sostenida con el Cardenal:

Los chilenos han seguido con gran atención e interés las actuaciones de S.S. el Papa y muy especialmente su reciente visita al Brasil. Incluso cientos de fieles chilenos viajaron hasta allí para fin de ver a S.S.

— ¿Cuál piensa Ud. que es el resultado más importante, para América Latina y los chilenos, de esta visita de S.S. al Brasil?

— Se ha dicho, y con razón, que Brasil nunca podrá ser lo mismo que era anteriormente a la visita del Papa. Guardando las proporciones, es algo análogo a lo que sucede en el mundo con la venida de Cristo —y no olvidemos que el Papa es el Vicario de Cristo.

Puede que muchas cosas sigan aparentemente igual: que los presos continúen presos, que las favelas no se muden rápidamente en moradas dignas del hombre y los leprosos continúen su calvario hasta la muerte. Pero todas esas multitudes que le entregaron al Papa lo mismo que las demás gentes de Palestina le entregaron a Jesús, que lo esperaron durante horas, que lo aclamaron con vitores y cantos de júbilo, que lo escucharon en extenuado silencio y bregaron por el privilegio de estar cerca de él, tocarlo o siquiera rozarlo, arrancarle quizás una bendición, una plegaria, un prodigo; todo ese pueblo creyente, sentido y de buena voluntad que le ofreció su confianza y su amor a un sacerdote carente de poder temporal, se han llevado consigo, indeleblemente, lo que en el fondo venían a buscar. Lo mismo que la gente de Palestina se llevaba de Jesús: fe, esperanza, amor.

La visita del Papa al Brasil ha vuelto a poner en incontrarrestable evidencia que la fe religiosa, sigue siendo el motor esencial, la fuerza más eficaz y dinamizadora de individuos y pueblos, la única respuesta global a las supremas aspiraciones y nostalgias del hombre.

— Se reafirma, por último, el estilo de evangelización propio de Jesús: ir al hombre, acercarse al hombre, hablarle en su idioma, compartir su vida, escucharlo, sentir con él, hacerse su amigo y hermano, cansarse y desgastarse por él, amarlo hasta el extremo, ofreciéndole siempre verdad y esperanza, como el don de la Palabra y la ley del Amor de Dios.

— En sus palabras a los Obispos, S.S. manifestó en Brasil que "los Pastores... se despojarán de toda ideología político-partidaria" y que la militancia política no es misión de los miembros de la Iglesia. ¿Cuál es su interpretación de los conceptos de S.S.?

— Debe implementarse, a su vez, el cumplimiento de estos mandatos papales?

— Sabremos, primero: la actividad política es función de los miembros laicos de la Iglesia. La fe cristiana no desprecia esa actividad: la valoriza y la estima en alta estima. El cristianismo debe evangelizar la totalidad de la conciencia humana, incluida la dimensión política. La realización correcta de esta tarea política, a través de grupos de ciudadanos que se proponen resolver las cuestiones temporales con una ideología propia y una estrategia adecuada, es materia propia de los laicos. Si esos laicos son miembros de la Iglesia, encontrarán en la enseñanza social de la Iglesia los criterios propios de la visión cristiana del hombre. Esta responsabilidad de acceso al bien común temporal de la sociedad, asumida con prudencia y seguridad moral, fortaleza y caridad en su derecho, y según la vocación de cada uno, un deber del miembro laico de la Iglesia. Son los Pastores los que deben renunciar a una militancia política partidista.

— Es segundo lugar, esas palabras del Papa que Ud. menciona, y que él pronunció en su discurso al CELAM, en Janeiro, son cita textual del documento de Puebla y emanaron de la Comisión de trabajo que yo integré en la que presenté una ponencia titulada exactamente en esa dirección.

— Es su espíritu y en su letra reafirmando una postura que yo, y todo el clero chileno hemos venido sosteniendo coherente en los regímenes y períodos más diversos de nuestra historia reciente. El Pastor es el que da la unidad y necesita libertad para evangelizar lo político sin partición ni ideologizaciones. No le interesa un liderazgo político, econó-

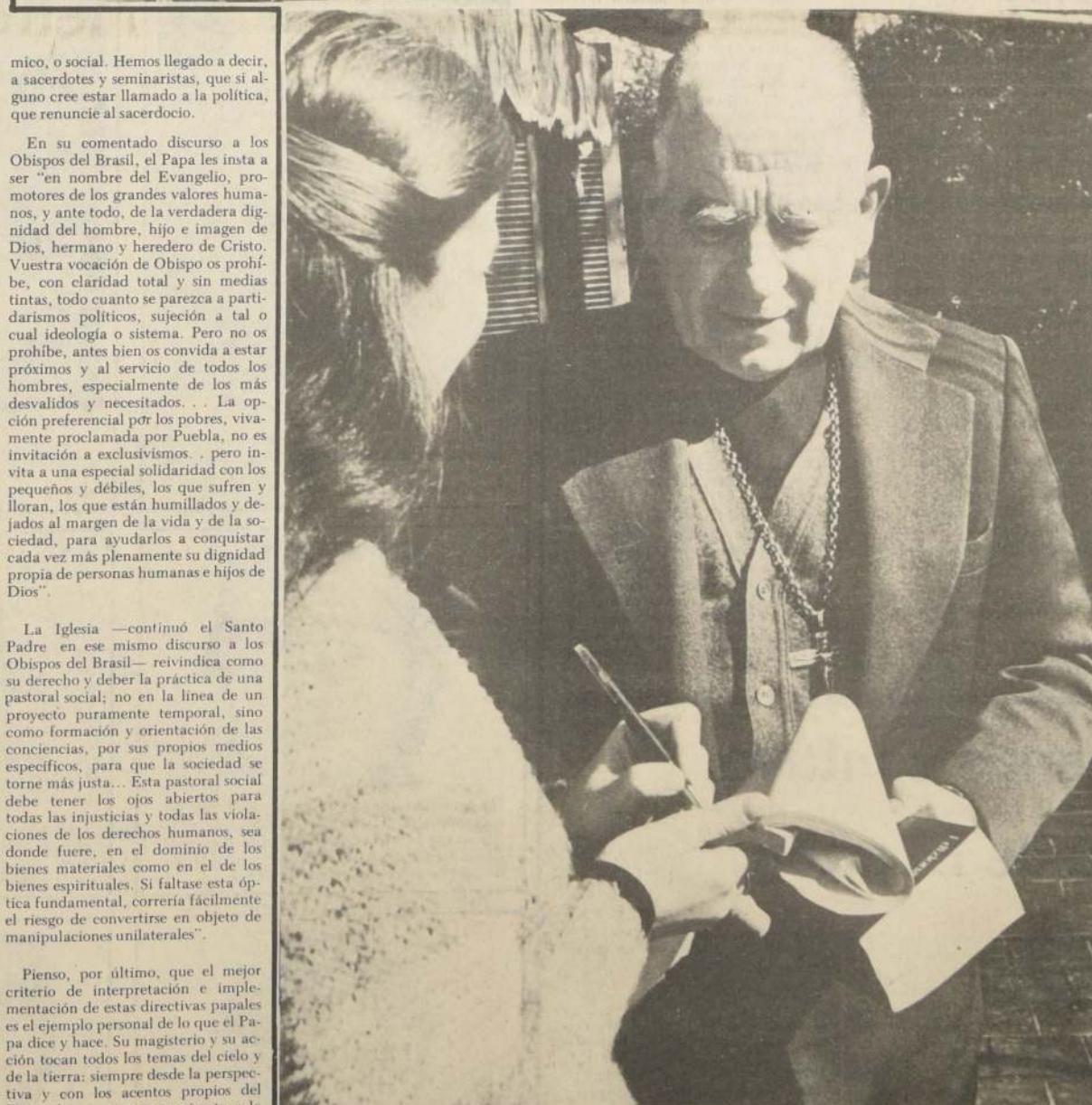
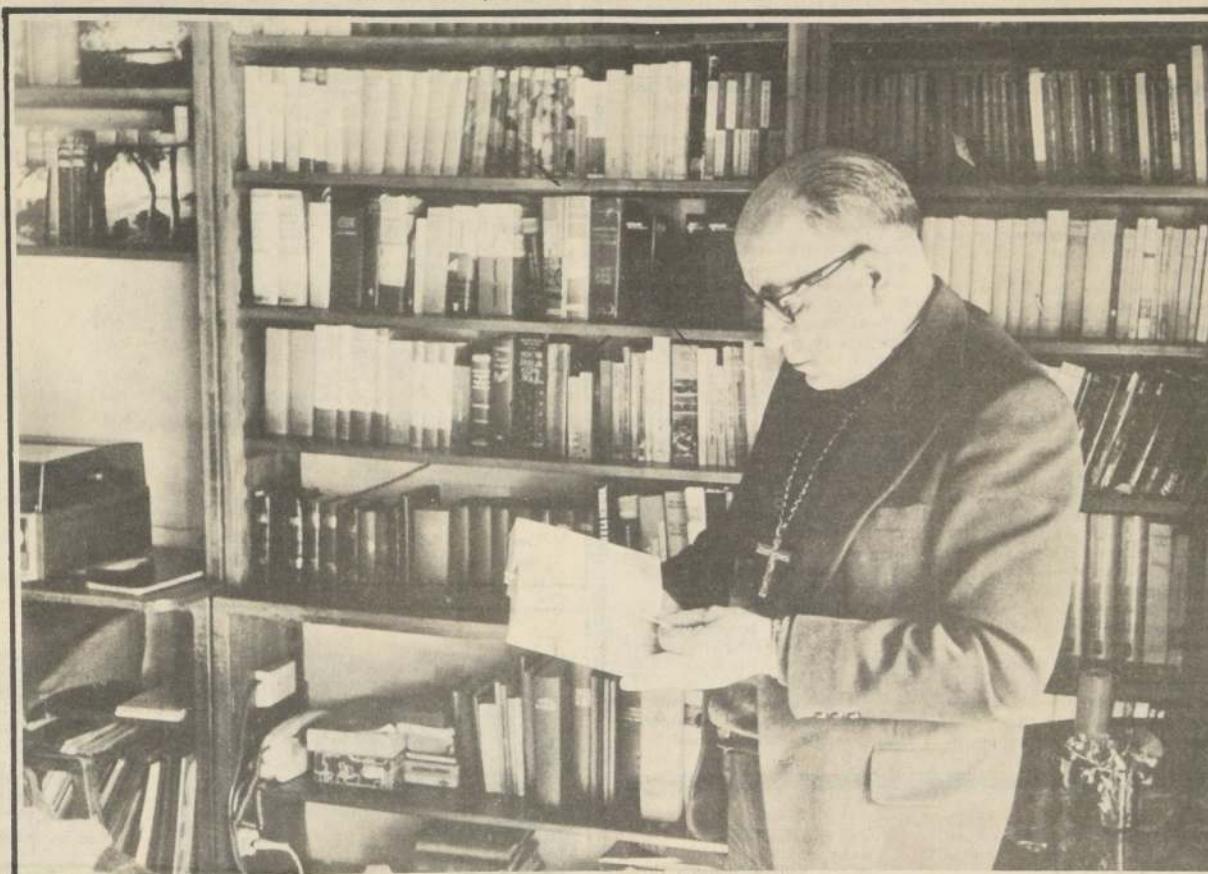
— Cree Ud. que Chile puede figurar en el itinerario de un próximo periplo papal?

— Por supuesto que sí. Las invitaciones correspondientes están extendidas.

XIMENA NAVASAL



### □ Entrevista exclusiva al Cardenal



das. Ahora hay que extremar ese gran esfuerzo común de comprensión y oración que consolida nuestra paz con los hermanos argentinos. Entonces disfrutaremos el privilegio de tener entre nosotros a este hombre de Dios.

— La inquietud de la Iglesia chilena por los derechos humanos la ha lleva-

do a expresar pronunciamientos claros que inciden, muchas veces, en la política contingente. Se ha criticado falta de imparcialidad en tales expresiones, ya que el terrorismo izquierdista no aparecería condonado con la misma energía con que se ha criticado

actuaciones de organismos de seguridad, registradas muchas de ellas poco después del 11 de septiembre, cuando el país vivía una fuerte convulsión.

— ¿Cuál es su opinión?

— Si hay algo en lo que creemos haber sido tajantes e inequívocos, es en la condenación de la violencia infierida a cualquier persona humana, por quien quiera que sea y cualesquier sean las finalidades invocadas. La vi-

da humana es sagrada, y sólo una impotable necesidad de legítima defensa ante una agresión injusta puede cohonestar el empleo de los medios estrictamente requeridos para repeler tal agresión.

Ninguna acción terrorista, venga de donde venga, tiene derecho a ampararse bajo este concepto de legitimidad. El terrorismo, de cualquier signo que sea, es intrínsecamente pernicioso e irremediablemente estéril.

— Ud. recientemente denunció que se han recibido amenazas contra su persona y la de otros altos personeros de la Iglesia de Santiago, lo que motivó el ofrecimiento, por parte del Supremo Gobierno, de protección adicional que Ud. por el momento declinó aceptar. ¿Cómo ha afectado todo esto el desarrollo de su actividad pastoral?

— Efectivamente, recibí de inmediato ese ofrecimiento de protección adicional, gesto que valorizo y agradezco, como agradecí también la decisión del Gobierno de repudiar e investigar el origen de panfletos injuriosos contra la Iglesia Católica.

He continuado, no obstante, mi actividad pastoral con absoluta normalidad. Tenemos mucho que hacer, el amor de Cristo nos apremia (como dice mi lema episcopal) y si bien las amenazas no deben despreciarse del todo, el pastor ha de estar siempre dispuesto a entregar la vida por sus ovejas. No podemos dejar que el miedo paralice las energías creadoras de los hombres y mujeres de nuestra tierra.

— La Iglesia de Santiago ha terminado últimamente en una situación derivada de ocupación ilegal de terrenos por parte de pobladores marginales que reclaman una solución habitacional. ¿Cómo debe entenderse el sentido y alcance de esta intervención de la Iglesia?

— Aquí hay que distinguir varios aspectos del problema. Primero que nada, una situación, un drama humano que commueve hondamente y golpea las conciencias de todos. Cristo nos ha enseñado a reconocer su presencia y servirle en aquellos que carecen de hogar donde cobijar su intimidad. Entre los derechos humanos que el Papa recordó en Brasil a los gobernantes está el derecho a la vivienda. Nosotros lo proclamamos y lo defendemos.

Ese problema es real, no ha sido inventado ni sobredimensionado. Otra cosa muy distinta es adjudicar responsabilidades o culpas. Sabemos bien que situaciones como ésta tienen una larga historia y no son de fácil solución. Las autoridades, con todo, deberían empeñar su mejor esfuerzo en buscar respuestas eficaces y prontas, allegando los recursos necesarios.

Nuestro papel como Iglesia es ayudar a tomar conciencia de tan urgente problema, que consideramos impostergable y prioritario; y colaborar en la búsqueda de soluciones. No podemos ni nos toca asumir una responsabilidad directa. No creemos que las tomas de terrenos sean la solución. Pero recordemos las palabras del Papa en Puebla y que deben aplicarse en nuestro caso: "sobre toda propiedad privada grava una hipoteca social".

Este es un drama tan conmovedor y humano, que jamás debería convertirse en motivo de desánimo; al contrario, tendría que unirnos más que nunca, para que como familia chilena y el esfuerzo generoso de todos pudieramos darle la más pronta solución.

— Ha tenido oportunidad de alternar con el Dr. Billings y familiarizarse más con su método de regulación natural de los nacimientos? ¿Qué importancia le asigna?

— Efectivamente, he tenido el gusto de conocer personalmente al Dr. Billings y señora, a quienes invité a mi casa a cenar. Estoy gratamente impresionado de su versación científica, su calidad humana y su responsabilidad ante la fe y la moral de la Iglesia Católica, de la que son hijos fieles.

Sus trabajos se inspiran plenamente en las orientaciones dadas por Pablo VI en "Humanae Vitae" y ratificadas por Juan Pablo II. Nunca puede darse oposición o contradicción entre lo que es auténticamente ciencia y la fe. La ciencia tendrá que encontrar métodos cada vez más eficaces para ejercer una paternidad responsable, sin entrar en conflicto con las normas del Magisterio eclesiástico. Los trabajos del Dr. Billings representan una contribución substancial al logro de ese objetivo.

## Caso Carter...

(Viene de primera página)

de Civiletti era "un acontecimiento asombroso".

Dole pidió que Civiletti compareciera ante la Comisión del Senado tan pronto como fuera posible "para dar una versión completa no sólo de su reunión con el Presidente Carter sino del manejo entero de la cuestión Billy Carter".

Después de negar constantemente durante dos semanas, haber tenido contacto alguno con la Casa Blanca en torno a la cuestión de la investigación de la situación de Billy Carter en relación con la cláusula de investigación de agentes extranjeros, Civiletti abruptamente modificó su actitud ayer.

En una declaración y en una conferencia de prensa admitió que hacia el fin de una reunión rutinaria el 17 de junio, le dijo al Presidente que su hermano Billy Carter había obrado "como un tonto" al no registrarse como agente libre.

Agregó que cuando Carter le preguntó qué le hubiera pasado a Billy si se hubiese registrado, él le dijo al Presidente: "Tradicionalmente en tales casos no hay juicio".

### OTRO MAS

HOUSTON (TEXAS), Julio 26 (UPI).— Un sobrino del Presidente Jimmy Carter fue arrestado por conducir un automóvil en estado de intoxicación y poseer una cierta cantidad de marihuana en su poder.

Robert Michael Stapleton, de 21 años, el hijo menor de la conocida predicadora evangelista Ruth Carter Stapleton, hermana del Presidente

Carter, fue encarcelado ayer y se le fijó una fianza de 400 dólares por cada una de las acusaciones.

Desde su retiro campestre de las cercanías de Denton, en el Estado de Texas, la señora Stapleton dijo que su hijo, que vive en Houston, la había llamado desde la cárcel para informarle que había sido detenido por conducir un automóvil sin tener licencia. La señora dijo que su hijo no tiene automóvil.

Robert Stapleton fue detenido por cruzar una intersección con luz roja y luego los oficiales que hicieron la detención encontraron ocho gramos de marihuana en la guantera del coche. Stapleton se negó a someterse a una prueba destinada a establecer si había ingerido cantidad alguna de alcohol.

Stapleton declaró que no sabía que había marihuana en el compartimiento del coche que usaba en una gestión vinculada a una compañía de bienes raíces para la cual trabaja.

## Victorias...

(Viene de primera página)

905,02. En uno de sus últimos saltos Portnov falló e inmediatamente pidió a los jueces que le permitiesen repetirlo aduciendo que los espectadores le habían hecho perder la concentración. Los jueces se lo otorgaron inmediatamente, pese al descontento de los mexicanos.

—El ex campeón olímpico de la marcha de 20 kilómetros, el mexicano Daniel Bautista, fue descalificado de esa prueba casi sobre la línea de llegada, cuando estaba por conquistar lo que parecía una segura medalla de oro, supuestamente por correr.

Ambos hechos fueron duramente censurados por atletas, funcionarios y periodistas mexicanos. Según se informó, en la capital de México se reforzó la seguridad en torno a la Embajada soviética después que los diarios mexicanos acusaron a los jueces soviéticos de "robar sistemáticamente" a los atletas mexicanos.

—Comaneci perdió el jueves la me-

dalla de oro de la final general de gimnasia a manos de la soviética Yelena Davydova en una de las decisiones más discutidas en la historia de la gimnasia olímpica. Los jueces tardaron más de media hora en otorgar a la rumana el puntaje que decidía su clasificación final.

El director técnico rumano, Beia Karolyi, acusó a la directora alemana oriental de la Federación de Gimnasia de haber ordenado disminuir el puntaje de Comaneci en la prueba final para permitir un triunfo soviético. El diario del Partido Comunista, rumano, Scienteza, respaldó a Karolyi y denunció en un titular que "le robaron su medalla de oro".

—Ayer, en la final del ejercicio sobre el piso de la gimnasia femenina, se anunció en principio que Kim obtenía la medalla de oro y Comaneci la de plata. Finalmente, después de nuevas idas y vueltas, se anunció que ambas igualaban el primer puesto y que el error se debió a un problema técnico en la computadora que anuncia los resultados.

—En la final del salto triple de ayer, un juez soviético anuló el mejor salto del australiano Ian Campbell, calculado en más de 17,50 metros, que le aseguraba la medalla de oro, presun-

tamente por tocar la línea. El soviético Jaak Uudnae ganó la final con 17,35.

—"Me robaron la victoria", denunció Campbell. "El técnico británico de salto triple (Gordon Adams) me dijo que tenía todo filmado y que revelaba que no tocó la línea. Dijo que fue un salto perfecto. Tenemos la evidencia filmada, pero ¿qué puede hacerse?"

En el terreno extradeporativo también se han sucedido las controversias y hechos polémicos:

—Un vocero de la Embajada norteamericana admitió, en los primeros días de los juegos, tener conocimiento de que por lo menos un integrante de la delegación afgana se apersonó a periodistas occidentales con el aparente propósito de conocer la posibilidad de desertar a las embajadas de Estados Unidos o Gran Bretaña en Moscú. Un vocero oficial de la delegación lo desmintió.

—Vladimir Popov, vicepresidente del comité organizador olímpico, amenazó pedir al Comité Olímpico Internacional (COI) que retire la acreditación a los periodistas que "difamaron al país sede" de los juegos y que publicaron informaciones en detrimento "del honor de la Unión Soviética".

ofensiva ya que Rubens Nicola ocupó el centro del ataque y Pinto se retiró al mediocampo.

Los hombres de refresco aumentaron la intensidad de la lucha. Unión que basó su acceso al gol por la vía de sus punteros, vio cerrado ese camino ante la ineludible marca de los laterales Belmar y Yáñez, quienes fueron implacables con Simaldone y Rubens Nicola.

### APUNTES

CANCHA: Estadio Santa Laura. : ARBITRO: Juan Silvagno. UNION ESPAÑOLA (0): Yáñez, Machuca, Cerenderos, González y Gangas; Rojas, Urrizola (60' Newmann) y Carvallo; Rubens Nicola, Pinto y Simaldone. AUDAX ITALIANO (0): Laino, Belmar, Zamorano, Valenzuela y Yáñez; Salinas, Ramos y Gamboa; Delgado, Batista y Díaz (60' Godoy).

## Más barro...

(Viene de primera página)

un repliegue. Por su parte Aravena decidió el ingreso de Newmann por Urrizola para intentar una variante

El mayor número de personas damnificadas en esa zona se registró en Vallenar, donde 104 menores debieron ser sacados desde sus hogares anegados por las aguas, junto a 78 adultos. En la noche de ayer aumentaron los damnificados en Freirina, sumándose a los anteriores 73 adultos y 127 menores.

En La Serena la situación era similar, ciudad donde se registraron varios derrumbes de viviendas de barro y caídas de murallas, por lo que 72 personas quedaron sin hogar. En la localidad de Las Rojas todas las viviendas quedaron anegadas.

En Coquimbo, específicamente en la zona de Tierras Blancas, cuatro familias quedaron sin casa, las que debieron ser evacuadas a casas de vecinos.

### CAMINOS OBSTRUIDOS

Además de los derrumbes de murallas, viviendas completas y casas

anegadas, varios caminos de ambas regiones quedaron interrumpidos para el paso de vehículos, especialmente, el camino Internacional Quebrada Piquios que une Copiapó con la localidad argentina de Tinogasta, que resultó obstruido a la altura del kilómetro 40 frente a la Quebrada San Miguel.

El camino entre El Salvador y Potrerillos quedó totalmente intransitable debido a la nieve acumulada. En la zona de Vallenar se encuentran intransitables los caminos Alto del Carmen a Conay a la altura del kilómetro 66. También quedó bloqueado el camino entre Coquimbo y Andacollo a la altura del kilómetro ocho de la cuesta San Antonio. Todas las obstrucciones viales se han producido especialmente por la caída de aludes de tierra reblandecidas por las aguas ya que corresponden a zonas tradicionalmente secas. Este mismo hecho es el que explica el daño provocado en las viviendas, las que están construidas de adobe con techo de barro.

## Mil...

(Viene de primera página)

### NEVADAS

La nieve afectó al sector de Potrerillos y El Salvador, la que cesa en forma intensa acompañada de vientos de gran velocidad. Este hecho causó gran conmoción ya que no nevaba desde hace cuatro años en esa localidad.

El Cuartel de Bomberos de Huasco debió hacerse cargo de las seis familias que abandonaron sus hogares semidestruidos por la lluvia y el viento. En Freirina 22 familias resultaron damnificadas, con 44 adultos y 76 menores los que fueron evacuados al Centro Comunitario de la localidad.

## Naval apenas contuvo el ímpetu de Everton

CONCEPCION (Por Ezequiel Ramírez).— Pese a que los hinchas navalinos se retiraron indignados del Estadio El Morro ante el empate de su equipo frente a Everton de Viña del Mar, por un tanto, el resultado fue lo más ajustado a la realidad de lo acaecido en los 90 minutos de juego. Desde el inicio del encuentro los visitantes salieron al campo con un claro esquema de marcación individual. Martínez se pegó a Pacheco y Miguel González a Crisóstom y Naval perdió abi su creatividad y su peligrosidad ofensiva.

El primer tiempo fue claramente favorable a Everton de Viña del Mar. Un cuadro que se sintió más cómodo

que los dueños de casa en el piso blando de El Morro. Su rápido accionar en el mediocampo y los veloces arranques de sus punteros fueron demasiado para el lento cuadro navalino que jamás pudo inquietar a Vallejos.

En la segunda fracción la perfecta marca de Martínez sobre el principal hombre navalino, Pacheco, siguió haciendo estragos y hasta la primera media hora de este periodo los visitantes no solo ganaban por un gol a cero, sino que eran los completos dominadores. La incorporación de Zelada dio el vuelco en las acciones y precisamente de sus pies nació la jugada que equipararía el pleito. Pese a que el encuentro se consideraba de antemano

ganado, Naval de Talcahuano, al final recibió el empate con un suspiro de alivio.

### APUNTES

Cancha: Estadio El Morro de Talcahuano. Público: 5.455. Recaudación: \$ 279.175. Socios: N 2.073, E 1. Arbitro: Gastón Castro. NAVAL (1); Vidal, Figueroa, Azócar, Rodríguez y Román; Pacheco, López, Flores, (70' Zelada); Herrera, Crisóstom y Espinoza. EVERTON (1) Vallejos; Sorace, González, Castro, Núñez; Rodríguez, Martínez, Acevedo (70' Salgado); Puntarelli (60' Zurita); Paredes y Videl. Goles: 33' Sorace (E) y 74' Herrera (N).

ganado, Naval de Talcahuano, al final recibió el empate con un suspiro de alivio.

## NUESTROS HIJOS

### ATENCION

Si desea ver la foto de su hijo publicada en esta sección de su diario "La Nación", envíenos la mejor que tenga a Casilla 81-D, o bien, a calle Agustinas N° 1269. Cada domingo publicaremos "Nuestros Hijos", sección a la que invitamos a participar a todos los lectores, tanto de la capital como de regiones.



Guillermo, Jean Carlo, Pably y Andy se llaman estos cuatro pequeños, que son los "chicos malos" del barrio. Estudian en el Liceo Alberto Hurtado y están en tercero preparatorias.



Espléndidamente celebró su primer año de vida la pequeña Karla Andrea Ureta Zumelzu, quien estuvo celebrándose ayer en compañía de todos sus familiares.



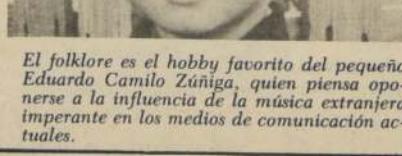
La pequeña Marcela insistió en salir publicada en 'La Nación', ya que sólo ayer comenzó a caminar.



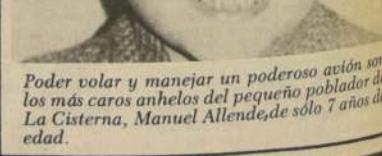
Un representante del orden no tiene por qué ser siempre serio y estricto y puede también tomarse sus licencias para sonreírle a la vida. Por lo menos eso es lo que sostiene John Muñoz de 7 años, quien quiere ser carabinero.



La agricultura es la actividad con la que sueña el pequeño Moisés Soto Silva, que con tan solo ocho años de edad ya piensa tener un campo para sembrarlo.



El folklore es el hobby favorito del pequeño Eduardo Camilo Zúñiga, quien piensa oponerse a la influencia de la música extranjera imperante en los medios de comunicación actuales.



Poder volar y manejar un poderoso avión son los más caros anhelos del pequeño poblador de La Cisterna, Manuel Allende, de sólo 7 años de edad.

# La Nación

# Mundo de Negocios

Santiago, Chile  
Julio, Domingo 27-1980

Cuerpo B

## Crecimiento del mercado del ahorro

La capacidad de ahorro de los chilenos está creciendo notoriamente, según los índices oficiales; los saldos nominales del Banco del Estado, por primera vez en el período enero-junio de 1980, y los antecedentes correspondientes a siete bancos comerciales, así están revelando.

Los saldos nominales de cuentas de ahorro en el todo el país, al 30 de junio último, llegaban a la suma del orden de 23.000 millones de pesos, correspondiendo alrededor del 10 por ciento de esa cifra a las primeras operaciones de la banca privada.

Los datos correspondientes al Banco del Estado, por su parte, registraron un aumento de un 40 por ciento en relación a diciembre pasado.

La apertura de este mercado, con un instrumento que permite el ahorro de sumas pequeñas a un gran sector de la población de ingresos medios y medios bajos, explica en parte la baja en las ventas industriales y comerciales, según Miguel Bejide, director del Departamento de Estudios de la Sociedad de Fomento Fabril.

A esto se une el término de índices de crecimientos industriales altos, pues "esto es acorde con el modelo económico, de apertura del mercado de capitales", según Bejide, recordando que los incrementos tanto en producción y ventas industriales de los últimos cuatro años, derivaron de la recuperación de los niveles del sector; en cambio ahora la situación ha lle-

gado a niveles normales, con un 18,5 por ciento promedio de capacidad ociosa, porcentaje considerado razonable.

El crecimiento del mercado del ahorro, para otros observadores del mercado, indica que los consumidores no orientan todos sus recursos al consumo, además que las cuentas repre-

sientan una rentabilidad segura.

Para Gabriel Lagos, ingeniero comercial del Departamento de Marketing del Banco de Concepción, se presume que el aumento de este mercado del ahorro, comparado con la contracción de las ventas industriales y comerciales, se explicaría porque al existir este instrumento en el mercado de capitales, las familias que antes po-

dían disponer de \$ 1.000, \$ 2.000 o más, y no tenían otra alternativa, invertían en letras de bienes de consumo duradero, como televisores, refrigeradores o radios, por ejemplo.

Observó el profesional, que en todo caso el interés por el ahorro existía, según el millón y medio de cuentas que maneja el Banco del Estado, pero no se habían promocionado con la intensidad actual, tras las disposiciones de la autoridad monetaria, que permitió la incorporación de este instrumento en los bancos comerciales, financieras y bancos de fomento.

A modo de ejemplo, del dinamismo de este mercado, señaló que en las estadísticas del Banco Central, al primer semestre del año en curso, el Ban-

co de Concepción aparecía con saldos nominales por 212 millones de pesos (con poco más de un mes en esta actividad). La cifra al 23 de julio último alcanzaba empreso a alrededor de 400 millones de pesos, con un promedio de captaciones de \$ 50.000.000 a la semana. Revisando las cifras estadísticas, la actuación de los seis bancos restantes era más o menos similar.

Señaló Lagos que de las ocho mil cuentas de ahorro abiertas, la seguridad de este instrumento se reflejaba en que el 4% de éstas presentaban inversiones fuertes, superiores incluso a las del 96 por ciento restante. Advertió, sin embargo, que la política de la institución era fomentar el ahorro sistemático de las familias.

Por otro lado, el ejecutivo señaló que efectivamente el ahorro está creciendo, según los indicadores del Banco del Estado que hasta el año pasado tenía la privacidad de este mercado y el de los 7 bancos comerciales que operan en el sistema.

Volviendo a la ecuación aumento del ahorro-baja de las ventas industriales y comerciales- se estima que esta situación es transitoria, por cuanto el propio mercado del ahorro, regulado por la Superintendencia de Bancos y Sociedades Financieras, obliga a las entidades que operan cuentas de ahorro a otorgar créditos en niveles de recursos iguales o superiores a lo captado por colocaciones reajustables en moneda corriente.

## El arroz en el mundo

(De Perspectivas Alimentarias de la FAO)

La producción mundial de arroz de 1979 es estimada actualmente por la FAO en 373 millones de tons. (cascara), 11 millones menos que el año pasado y algo menos que la tendencia a largo plazo. El descenso se debió principalmente a que el mal monzón redujo la producción en el Lejano Oriente, aunque aumentó en todas las

demás (Cuadro A. 1). La de los países importadores en 1979 se estima en 159 millones de toneladas, 6% menos que en 1978. La producción de los exportadores fue marginalmente menor y se cifró en 214 millones de tons. En general, hay un estrecho equilibrio entre las disponibilidades mundiales para la exportación y las necesidades de importación en 1980.

### PRODUCCION MUNDIAL DE ARROZ CON CASCARA

Importadores	Exportadores	Mundial
(millones de tons. de arroz con cáscara).		
1977 167,6	202,8	370,4
1978 169,3	214,7	384,0
1979 158,9	214,1	373,0

FUENTE: FAO.

Al disminuir la producción de los países importadores, es probable que las necesidades de importación de arroz en 1980 se mantengan considerable. El déficit de producción de algunos de los principales productores se cubrirá probablemente recurriendo a las reservas que a las importadoras.

Como se estima que la producción de los países exportadores en 1979 será igual a la gran cosecha de 1978, el total de suministros exportables deberá ser suficiente para satisfacer las necesidades mundiales de importación de arroz previstas en 1980. No obstante, es probable que las disponibilidades exportables de los países en desarrollo sean inferiores a los 7,6 millones de tons. exportados en 1979, pero se espera que aumenten los envíos de países desarrollados.

Las disponibilidades exportables de los países desarrollados deberán ser notablemente superiores a los 3,6 millones de toneladas vendidos en 1979, debido sobre todo a la abundancia de suministros de EE.UU., donde han aumentado la producción de las existencias. Se prevé que las exportaciones de arroz de EE.UU. en 1980 superarán con mucho los 2,3 millones de tons. exportados en 1979.

En general, parece haber un nuevo equilibrio entre las disponibilidades mundiales para la exportación y las necesidades de importación en 1980. El volumen del comercio mundial del arroz se pronostica en 10,7 millones de toneladas, frente al récord de 11,1 millones de 1979.

Tras aumentar durante 1979, los precios del arroz se mantuvieron estables a comienzos de 1980, pero han



El monzón redujo la producción de arroz en el Lejano Oriente.

## Ejecutivos...

—Un enroque de personeros se producirá esta semana en ejecutivos del Banco Central. Enrique Tassara, director de Operaciones Internacionales, viajará este lunes a Ginebra para hacerse cargo de la oficina del banco en esa ciudad. Tassara, ingeniero comercial, de 44 años, con post grado en la Universidad de Cornell, Columbia, reemplazará a Camilo Carrasco, ingeniero comercial que estuvo dos años sirviendo el cargo, quien retornará a Chile para ocupar, a su vez, el puesto que dejó Tassara. La situación se repite en los segundos, viajando con Tassara, Andrés Vásquez, quien ocupará

el puesto de Italo Traverso, quien regresa con Carrasco.

—Los funcionarios del instituto emisor observan con admiración al joven gerente de estudios del Banco Central, Félix Baccigalupo, de 28 años quien acaba de ser padre de su tercer hijo. Baccigalupo, un ingeniero comercial que no representa su edad, es Master de Chicago y ocupó la Gerencia de Estudios luego de desempeñarse en la Dirección de Políticas Financieras. En su último cargo reemplaza a Alvaro Saibé, quien dejó la entidad para asumir funciones docentes en la Universidad de Chile.



## Noticiario empresarial

### SEARS EN CHILE

El empresario chileno Manuel Ibáñez Ojeda, presidente de Gala Ltda. suscribió un convenio con la firma estadounidense Sears Roebuck and Company, "la más grande cadena de grandes tiendas del mundo", para abrir establecimientos comerciales en nuestro país.

Firmaron el documento por parte de la empresa extranjera, John F. Gallagher, vicepresidente ejecutivo para Operaciones Internacionales y Jack Norris, Gerente de Ventas de Exportación de Sears.

La inversión inicial en Chile será de un millón de dólares, para abrir una gran tienda en el Parque Arauco en la comuna de Las Condes.

Sears Roebuck tiene establecimientos comerciales en 65 países con más de 400 mil funcionarios. Sólo en Estados Unidos cuenta con 3.680 locales de venta y un giro superior a los 17 millones de dólares.

Gala Ltda. anunció que en el proyecto se contempla la instalación de tiendas en todo el país, las que no sólo comercializarán productos importados, sino que también de la industria nacional proporcionando el servicio técnico que sea pertinente.

### PRODUCCION MEXICANA DE AZUCAR

Un déficit de 360.000 toneladas con respecto a la producción de 1979 registrará la zafra azucarera mexicana este año. Informes de fuentes allegadas a la Comisión Nacional de la Industria Azucarera indican que la zafra llegará este año a los dos millones 520 mil toneladas.

La zafra ya ha concluido, pero oficialmente no fueron dadas a conocer las cifras todavía.

La producción de azúcar en México este año es la más baja desde 1972.

Durante la última década el crecimiento de la producción azucarera se había mantenido entre 5,7 y un 6,4 por ciento anual.

### EXPORTACIONES COLOMBIANAS

Colombia exportará en el segundo semestre de este año 176.000 toneladas de azúcar. La exportación en los primeros seis meses de 1980 alcanzó a las 144.000 toneladas.

Como país integrante del Convenio Internacional del Azúcar, Colombia tiene asegurada una cuota anual de 280.000 toneladas exportables. Este año la superará en 40.000 toneladas.

La industria azucarera colombiana está localizada en el fértil Departamento del Valle, zona occidental del país, cuya capital es Cali.

### MITSUBISHI EN CHINA

La Mitsubishi Motors Corp. exportará 1.500 furgones a China; se trata de la orden de mayor volumen autorizada por el gobierno de Pekín ante la casa automovilística japonesa.

El valor del contrato oscila en los dos mil millones de yens.

La entrega se hará efectiva durante el actual verano del hemisferio.

Los furgones serán utilizados para el transporte de trabajadores rurales y de productos agrícolas en la provincia de Guangdong.

### TARIJAS ADUANERAS DE ASEAN

Los ministros económicos de los países miembros de la ASEAN (La Organización Económica del Sudeste Asiático) suscribieron un acuerdo para una reducción general de las tarifas

aduaneras en un 20 por ciento sobre las importaciones cuyo valor total no supere los 45 mil dólares (USA).

En el acuerdo, además, fue incluida otra lista de tarifas preferenciales que comprende 1500 nuevos rubros además de los ya existentes, lo que hace un total de 4325.

El acuerdo entró en vigencia el 22 de julio.

El valor del intercambio total de las mercaderías incluidas en la última lista supera los mil quinientos millones de dólares.

### MERCADO ACCIONARIO EUROPEO

La creación de una bolsa de valores europea está convirtiéndose cada vez más en una posibilidad concreta. El debate internacional suscitado por la propuesta avanzada a comienzos de este año por la Banca Nazionale del Lavoro (de Italia), efectivamente demostró una vasta convergencia de opiniones sobre la utilidad de instituir un mercado común de títulos accionarios.

Los únicos puntos que todavía deben profundizarse son el funcionamiento y la dislocación de la bolsa europea y la individualización de la moneda a utilizar en las transacciones.

Lo declaró durante una conferencia de prensa en la Bolsa de Barcelona, el director de la Banca Nazionale del Lavoro, Mario Diana.

### DISMINUYEN EXPORTACIONES MALASIAS DE ESTANO

Las exportaciones globales de estaño malayo descendieron en febrero a 5.343 toneladas, de las 6.910 toneladas de enero anterior (5.168 toneladas en febrero del año pasado).

Las importaciones concentradas de estaño crecieron a 741 toneladas a fines de febrero, de las 525 toneladas de fines de enero y 366 toneladas en febrero del año pasado.

### INDUSTRIA BRITANICA DEL PLASTICO

La industria británica del plástico prevé entrar en una recesión "media" en breve tiempo, de señalar una neta recuperación en el marco de los próximos tres años.

Lo anunció la Federación de la Industria de Materiales Plásticos de Gran Bretaña, basándose en una encuesta realizada entre 150 empresas del sector.

### MOZAMBIQUE: NUEVA MONEDA

Mozambique decidió cambiar su moneda, pero dejando invariada la paridad cambiaria. En efecto, será eliminado el viejo "escudo", una "herencia del colonialismo portugués", y se adoptará la nueva unidad monetaria denominada "metical".

El cambio con respecto al dólar continúa fijado en 35 metical por dólar.

### "LUCAS ELECTRICAL": NUEVOS DESPIDOS

La "Lucas Electrical" dispuso otros 2.500 despidos en esta ocasión en su planta de Midland; la "Lucas", principalmente proveedora de la industria automovilística, ha visto fuertemente resentida su producción como consecuencia de la crisis mundial de aquél sector. Desde hace ya varios meses la empresa británica está aplicando un programa de readecuación de los niveles de empleo. (ANSA).

# Guía del CONSUMIDOR

**HOMEOPATIA ALEMANA "KNOP"**  
Seg. Dr. S. Hahnemann

**FARMACIA Y HOMEOPATIA**  
EL MAS COMPLETO SURTIDO  
SUS RECETAS SON DESPACHADAS AL MINUTO

**FARMACIA Y HOMEOPATIA SANTA INES**  
SANTO DOMINGO 1018  
al llegar a Puente FONO 69361



**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS - FERRETERIA**

**AZULEJOS OFERTA CAJA DE 100 UNIDADES 2,25 MTS. CUADRADOS \$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS Y COLORES**  
INDEPENDENCIA Nº 293 FONO: 771075

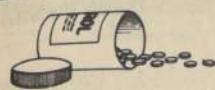
**¡AHORA SII VIVA FELIZ CON Ferrobone**  
CONSTRUYE LO MEJOR CON ACERO 32 MODELOS

Piezas, Bodegas, Lavaderos, Despensas Para sus horas de agrado

**PLAYTIME**  
CALLAO 2884 FONO 486026 SANTIAGO-CHILE

# La Nación

# Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

SEMANA COMPRENDIDA ENTRE EL 27 DE JULIO Y EL 2 DE AGOSTO

PRIMER SECTOR: Ismael Valdés Vergara - Santa Lucía - Libertador Bdo. O'Higgins - Teatinos.

GRUPO "B": DEL INDIO N° 1, Ahumada N° 2, FARRU, Bandera N° 403

SEGUNDO SECTOR: Teatinos - Balmaceda - Libertador Bdo. O'Higgins - Comuna Quinta Normal y Pudahuel.

DIAGONAL: Gonzalo Bulnes N° 2491.

GRUPO "A": BELGICA, Mapocho N° 6101. MARAMBIO, José Joaquín Pérez N° 4601. CLAUMAR, San Pablo N° 7203. ROXANA, San Pablo N° 2899. MATUCANA, Matucana N° 830. VALDIVIA, Catedral N° 1990.

TERCER SECTOR: Libertador Bdo. O'Higgins - San Diego - Zanjón de la Aguada - Pobl. Los Nogales - Com. Maipú.

DROPPELMAN, Buzeta N° 4413.

GRUPO "B": O'HIGGINS, Ramón Freire N° 2847. DUCAL, Avda. Blanco Encalada N° 2151. CHACABUCO, Matucana N° 53-A. ENO, Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 2802. EL METRO, Las Rejas N° 79.

CUARTO SECTOR: Libertador Bdo. O'Higgins - Franklin - San Diego - Avda. Bustamante.

GRUPO "B": ABRIAN, San Francisco N° 1204. ANDRADE FRANKLIN, Franklin N° 899. MARTIN, Portugal N° 698. CONDOR, San Diego N° 19. KREBS SANTA ROSA, Santa Rosa N° 59. BOGOTA, Sierra Bella N° 1998. PINTO SOTO, San Diego N° 1255.

QUINTO SECTOR: Providencia - Vitacura - Apoquindo - Las Condes - Bilbao HUBO, Flandes N° 1030.

GRUPO "A": GRUPO "B":

ESPAÑA, Santa Rosa N° 7959. LEON PRADO, León Prado N° 894. KENIA, Avda. Central N° 6593. EL BOSQUE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 12726. OCHACAVIA, Monja Alferez N° 4797. SAN LUIS, Berlín N° 773. SANTA OLGA, Adolfo Mateo N° 02403. PICTON, Los Copuhues N° 418. Parad. 241/2. Vic Mack. SAN JUAN Bautista, Llico N° 303 San Miguel.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura MOLINA, Avda. Dgo. Santa María N° 3733.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

SEXTO SECTOR: Irarrázaval - Bilbao - Avda. Bustamante - La Reina - Macul

GRUPO "A": VILLA LA REINA, Nueva Larraín N° 9047. PEÑALOLEN, Río Claro N° 1451.

GRUPO "B": VALPARAISO, Alejandro Chadwick N° 2159. PLAZA ZAÑARTU, Avda. Pedro de Valdivia N° 5295. VALU, Avda. Larraín N° 8743. SANTA GEMITA, Avda. Irarrázaval N° 2925. ABC N° 4, Avda. Las Carretas N° 2383. BRIX, EL Agüillico N° 3572. VILLA MACUL, Avda. José P. Alessandri N° 4239. IRARRÁZVAL, Avda. Irarrázaval N° 1864. BOLIVAR, Simón Bolívar N° 7349.

SEPTIMO SECTOR: Vicuña Mackenna - Zanjón de la Aguada - Comunas: San Miguel - La Cisterna y La Granja.

GRUPO "A": ROCA, Avda. Alcalde Carlos Valdovinos N° 2399. MAMÍNA, Mamína N° 10. AUSTRAL N° 2, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9501.

GRUPO "B": ESPAÑA, Santa Rosa N° 7959. LEON PRADO, León Prado N° 894. KENIA, Avda. Central N° 6593. EL BOSQUE, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 12726. OCHACAVIA, Monja Alferez N° 4797. SAN LUIS, Berlín N° 773. SANTA OLGA, Adolfo Mateo N° 02403. PICTON, Los Copuhues N° 418. Parad. 241/2. Vic Mack. SAN JUAN Bautista, Llico N° 303 San Miguel.

OCTAVO SECTOR: Avda. Santa María - Comunas: Renca - Conchalí - Quilicura MOLINA, Avda. Dgo. Santa María N° 3733.

GRUPO "A": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N° 1, Avda. Vitacura N° 3920. REUNIDAS, Avda. Providencia N° 2012. FARRU, Avda. Pedro de Valdivia N° 87. ANDRADE, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 2002. ABC N° 5, Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N° 3333. ABC N° 9, Avda. Vitacura 6195, Local 73 Las Condes. DIECISIETE Y MEDIO, Avda. V. Mackenna N° 8430, La Florida. FARRU-SAN DIEGO, San Diego N° 2099.

GRUPO "B": LORETO, Lóretto N° 33. PROGRESO, Pedro Fontova N° 4099. MAIPO, Avda. Recoleta N° 2211. LISTER, Avda. Fermín Vivaceta N° 4802. SANTA LAURA, Santa Laura N° 1435.

FARMACIAS DE URGENCIA AHUMADA, Portugal N° 155. AS, Huérfanos N° 896. FARRU-PORTAL, Portal Bulnes N° 495. ABC N° 2, Avda. Independencia N° 1175. SUIZA, Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. COVENTRY, Avda. Irarrázaval N° 4818. BILBAO ALTO, Tomás Moro N° 1901. GIL N° 2, Avda. Cuarto Centenario N° 999. KREBS-APOQUINDO, Avda. Cuarto Centenario N° 6180. ABC N° 6, America Vespucio Sur N° 75. ABC N



# guia del CONSUMIDOR

## FABRICA DE ALAMBRES elco

**ALAMBRE:**  
Galvanizado, Mallas, Púas, Acer Duro, Normalizado Recubierto, Bobinas para enfardar, Clavos, Puntas, Grapas de fierro, Cobre Bronce, Aluminio

**ALCALDE PEDRO ALARCON 893**  
TEL. 515864



### ARGOLLAS PARA NOVIOS EN EL ACTO CASA LAARSEN EN ESTADO 386

Casa LAARSEN ya ha cumplido 43 años manteniendo una tradición y un prestigio muy sólido por ofrecer siempre lo mejor a sus clientes. Sus argollas para novios, de 18 quilates, las tienen desde \$ 2.800, las entregan inmediatamente Y GRABADAS. Finas cadenas de oro de 18 quilates desde \$ 1.750 y el más grande surtido en joyas de alta calidad y relojes de las mejores marcas. Casio desde \$ 1.150, Seiko, Citizen, Orient y Regin, garantizados por Casa LAARSEN. Con la garantía original de su marca.

Se aceptan DINERS, VISA y Fondo Mutuo.

**CASA LAARSEN EN ESTADO 386**



**SISTECOM**  
SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION  
INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS:

**CURSO: Perfoverificación IBM**  
INICIO: 30/7/80 Y 28/8/80  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses  
(Teoría y Práctica)

**CURSO: Digitación en Diskette IBM 3742**  
INICIO: 31/7/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 3 Meses  
(Teoría y Práctica)

**CURSO: Básico Computacional IBM**  
INICIO: 30/7/80 Y 18/8/80  
(Diurno y Vespertino)  
VACANTES: 15 Cupos  
DURACION: 2 Meses

**CURSO: Lenguaje COBOL-ANS**  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

**CURSO: Lenguaje RPG II**  
INICIO: 26/8/80  
VACANTES: 10 Cupos  
DURACION: 4 Meses  
(Teoría y Laboratorio)

**SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:**

Entrada de Datos  
Asesoría Técnica  
Procesamientos  
Estudio de Factibilidad  
**SISTECOM LTDA.**  
BARRIOS ARANA 951-OFCINA 314-FONO: 21897  
CONCEPCION



## PROPIEDADES ADENCUL

**M. TERESA HARRIET NEF  
HERMINIA COSTA LARRAIN**  
corredores de propiedades

- COMPRA-VENTAS
- ARRIENDOS
- ADMINISTRACIONES

**ENCOMENDEROS 83**  
(PROVIDENCIA - TOBALABA)  
TELÉFONO 465382

## COLCHONERIAS 'MARIN'

### OFERTAS!

PROPONGA SU PLAN DE PAGO

Diván Cama	\$ 2.180
Colchón Espuma	
Almohada Espuma	
Modular Cama	\$ 2.750
Colchón Espuma	
Almohada Espuma	
Cuna	
Colchón	\$ 1.990
Almohada	
Camarote Metálico	
c/ Colchón - Somieres	\$ 5.550
Almohadas	
Camarote Madera	
c/ Colchón - Somieres	\$ 4.850
Almohadas	
Sábanas-Frazadas-Corty-Lanas	
Algodón-Toallas	
Alameda 295-Fono 396217	
Providencia 1633-Fono 747585	
Monjitas 825, Local 514-Fono 383083	
Irrazaval 1675-Fono 746213	
San Diego 601-Fono 718971	
Mac Iver 470-Fono 30148	
Santa Rosa 3606-Fono 519966	
Fca. María Auxiliadora 981-Fono 512252	



## Disas LIBRERIA

Distribuidora de Artículos de Oficina al por Mayor y Menor Nacionales e Importados

FOTOCOPIAS  
JUGUETES



**SERGIO ALVARADO  
SANTIBÁÑEZ**  
PIO NONO 109  
FONO 370387

## La Pavita

OFRECE  
PAVOS ASADOS

enteros y porcionados para llevar, sandwich de pavita; pastelería fina de su propia fabricación Tortas.

RESTAURANT  
SALON DE TE  
COCKTAILS

AV P. de VALDIVIA 047

## ELECTRO SUR LTDA. CONCEPCION

DISFRUTE DEL BUEN SONIDO

- PIONER
- AXAI
- TECHNICS

LAS MEJORES MARCAS INTERNACIONALES A SU alcance EN "ELECTROSUR"

NUESTRO PERSONAL ESPECIALIZADO ATENDERÁ CUALQUIER CONSULTA QUÉ UD. SOLICITE

VENGA Y COMPRE EN ELECTROSUR

LAS MEJORES MARCAS DE LINEA BLANCA Y ELECTRODOMESTICOS TAMBIEN EN "ELECTROSUR"

EN RESUMEN LO MEJOR DE LAS MARCAS ESTA EN ELECTROSUR  
VISA-DINERS



### ENCOMENDEROS ANTIGÜEDADES

Venta de Menaje en general, Artículos de Regalos, Nuevos y Antiguos

### TASACIONES CONSIGNACIONES

**ENCOMENDEROS 83**  
FONO 465382

## COLT '70

### EL CENTRO MUSICAL MAS GRANDE DE CHILE

#### OFRECE:

Un amplio surtido en Discos y Cassettes Una Discotheque entera a su disposición Los mejores precios y la mejor atención en sus locales de

GALERIA STGO. CENTRO LOCAL 20 Y 70  
AHUMADA 208  
HUERFANOS 1052 LOCAL 9  
SAN DIEGO 2090  
Caracol Franklin

**Moris Creaciones**  
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

- Wrangler
- Robert Lewis
- Michelangelo

TELAS

- Cotelé
- Mezclilla
- Satin
- Pana
- Cotelón
- Y otros más

**LA GRAN OFERTA JEANS** desde \$290

**SAN DIEGO 408**  
DISTRIBUIDOR

Atención especial a comerciantes

**Moris Creaciones**  
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

- Mister Hick's
- Levi's
- Barbados

PRENDAS

- Jeans
- Casacas
- Blazer
- Poleras
- Camisas
- Faldas
- Y otros más

**PASEO AHUMADA 83**  
EDIF. EURO-CENTRO  
3er. piso, LOCAL 313  
Importaciones Exclusividades

**Moris Creaciones**  
¡Con alegría de vivir sólo PARA TI!

- Lee
- Korrian

OFERTAS

Super-Especiales  
**ABRIGO DE COTELE**  
Michelangelo a \$1.690

Presente este aviso y tendrá un descuento de un 10% en todas nuestras salas de ventas

**PASEO AHUMADA 83**  
EDIF. EURO-CENTRO  
3er. piso, LOCAL 305  
Sólo lo mejor de cada marca

## REGALOS Y NOVEDADES

### CLAUDIA Y MARCO

TIENE PARA UD.

SOBRES Y CARTERAS DE GAMUZAS IMPORTADAS EN TODOS LOS COLORES DE MODA

ADEMÁS UNA GRAN VARIEDAD EN ARTICULOS DE REGALOS

PRECIOS EXCELENTEMENTE BAJOS

**GALERIA ALESSANDRI**  
LOCALES 15-31-Y 32  
CONCEPCION

## SOLO TALLAS GRANDES

OFRECE A SU CLIENTE LA TODA CLASE DE ROPAS

- ABRIGOS
- VESTIDOS
- TRAJES
- 2 PIEZAS
- CHALECOS
- FALDAS
- BLUSAS

ADEMÁS SU LINEA DE CARTERAS Y ARTICULOS DE REGALOS

**BOUTIQUE LAS VEGAS**  
GALERIA PALET LOCAL 16-A  
CONCEPCION

# La Nación

# Servicios

## Restaurantes



### CHINOS

Restaurante Hong Kong: Avenida Vicuña Mackenna 85, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china: arrollado de mariscos, \$150,00; wantan, \$50,00; postres: chuches \$55,00.

Restaurante Lung Fung: Agustinas 982, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música clásica. Dientes de Dragón, \$170,00; ala rellena, \$280,00; postres: copa de la casa, \$80,00.

### FRANCESES

Alequín: General Holley 2322. Reserva mesas al 743358. Abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Alequín, \$540; coqueta Victoria (premio gastronómico 1978), \$470; postres: crepe suzette, \$300,00; castañas con lúcuma, \$270,00.

Jean Pierre: Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior). Horarios: almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Langosta a la mantequilla fundida, \$900,00; tablas de quesos franceses, \$380,00; paté maison, \$400,00. También puede ir solamente a tomar un trago: piña colada, old fashioned, daiquirí, y J. P. especial \$250,00.

Le Bistro: José Antonio Sofía 2724. Tephala a una cuadra de Providencia, abierto lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comidas. Ambiente muy francés, música de Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa agridulce y ensalada de lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas, sopa de manzanas, café, \$350,00, menú que cambia diariamente. En la noche es posible elegir entre seis entradas, seis platos de fondo, cuatro postres por \$550,00. Tostadas champignon con jamón al whisky \$300,00, sopa de cerdo con salsa de guindilla, \$350,00; poulard Bourguignon, \$300,00, trufa en polvo, \$450,00; postres: cre-

ma de lúcuma con castaña, \$90,00. Bric a Brac: Abadia 25 (Av. Las Condes 9183). Abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil, \$550,00; canapé de champignon, \$245,00; filete cloves, \$500,00; panqueques de centolla, \$570,00; postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$160,00. San Pedro (Helado-whisky crema-nueces), \$160,00.

La Cascade: Bilbao 1947, abierto de lunes a sábado sólo a la hora de la comida: coq au vin, \$350,00; canard a l'orange, \$350,00; civet de lievre, \$380,00; postre: Mousse de chocolate \$120,00; parfait de café, \$120,00.

Maistral: Mosqueto 485, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, reservar mesa al 30870. Filete relleno Maistral, \$440,00; jamón chambord, \$340,00; corvina papillote, \$390,00; boeuf bourguignon, \$340,00; strudel de manzana, \$110,00; marrón glace de lúcuma, \$240,00.

L'Ermitage: El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india, \$220,00; sopa de cebollas, \$120,00; filete pie monte, \$390,00; l'ercargo bourguignon, \$220,00; chateaubriand (2 personas), \$890,00; albacora a la mantequilla negra, \$300,00; fresas Romanoff flambeadas al cointreau, \$160,00.

### ALEMANES



Innsbruck: Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13300). Horario: lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalope Innsbruck, \$375; ciervo, \$375; rostbraten (filete con tocino); \$375. Pastelería: kuchen, \$65,00; streusel, \$55,00; strudel, \$65,00. Miércoles cena barroca con flauta travesa, clavecín y guitarra. Menú especial, \$550,00. Animación:

cítara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

Praga: Vitacura 3917. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida ambiente europeo: ciervo, \$500; jamón de la casa, \$280; kessler ahumado con chucrut o pure de manzana, \$420; gulash Bohemia, \$380; ternera paprika, \$420; szekely gulash, \$380. Postres: parfait de kirsch, \$160; reservar mesas al fono 286236.

### ESPAÑOLES

El Caserío: Av. Manuel Montt 126. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Arroz a la valenciana, \$250; callos a la vizcaína, \$210. Ambiente muy hogareño.

Pinpinipausha: Matías Cousiño 62. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana, \$120,00; pollo a la vasca, \$150,00; callos a la madrileña, \$120; escalopa Pinpinipausha, \$120; loco apanado \$75. Música ambiental.

pobre, \$140; pavo asado Pinpinipausha, \$160; postres: cassata, \$60; Flamboma, \$95.

Solar de Sancho Panza: José Domingo Cañas 982, esq. de Salvador. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$420,00; lomo riojano, \$290; panqueques sevillanos, \$340. Postres: natillas, \$70; copa Sancho, \$75. Música ambiental.

### INTERNACIONAL

Old Yellow Pub: Drugstore de Providencia. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco Bourguignon, \$240; filete Stroganoff, \$380, riñón al jerez, \$240; sesos al coñac con champignon a la crema, \$220; postres: marrón glace, \$160; puré de castañas, \$160. Orquesta todos los días.

Mesón del Arzobispo: Bellavista 0601. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$220; conejo al escabeche, \$240; arrollado a la chilena caliente \$240; panqueques mesón (rellenos con camarones y champignones) \$320; civet de liebre \$280; postres: camote con miel de ulmo, \$100.

Driven Lo Curro: Avda. Santa María 7850, horarios: lunes a sábados de 17,00 horas adelante; domingos de 10 A.M. adelante. Domingos: almuerzo a la americana, \$400, adultos, \$300, niños. Jueves: cena a la americana \$450, servicio de once, manifestaciones; cumpleaños, \$200; que comprende copa de helado torta, galletas, dulces, sandwich de ave con palta, vitamina con frutas, refrescos, té, café o chocolate.

Se puede elegir: filete Lo Curro, \$520; lengua salsa normanda, \$390; postres: copa Pompadour, \$290. Show: Santiago y Elisa, bailarines estilo Travolta, los días miércoles, jueves, viernes y sábados; orquesta Grupo Indiana.

### VUELOS NACIONALES

SALIDAS  
LAN CHILE: (179165) (Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 604 a las 20,45 hrs. a Lima, Guayaquil y Miami, con conexión a México.

ALITALIA (83336/7/8): Vuelo LA 129/AZ 573 a las 12,05 hrs. a Roma y Milán, con escalas en B. Aires y Dakar.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10,55 hrs. a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08,40 hrs. a Buenos Aires. São Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague. KLM (39800): Vuelo 792 a las 08,40 hrs. a B. Aires, Montevideo, Río, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

LLEGADAS  
LAN CHILE: Vuelo 095 a las 20,00 hrs. de Lisboa, Río, Montevideo, Buenos Aires.

MAÑANA  
VUELOS NACIONALES

SALIDAS  
LAN CHILE: (179165) (Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 131 a las 08,00 a Isla de Pascua 118 a las 08,15 horas, a Iquique y Arica. Vuelo 081 a las 12,30 horas, con destino a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO: (719592) Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelos 023 a las 15,45 horas a Antofagasta y Calama. Vuelo 030 a las 8,45 horas a El Salvador y Antofagasta. Vuelo 064 a las 9,15 horas, a Iquique y Arica.

AERO ANDINA: (710719) Aeropuerto Los Cerrillos)

Vuelo 302 a las 08,00 horas a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18,30 horas a Concepción.

LLEGADAS  
LAN CHILE: Vuelo 119 a las 20,00 horas desde Arica e Iquique.

LADECO vuelo 023 a las 21,05 hrs. desde Calama, Antofagasta Vuelo 117 a las 22,45 hrs. de Caracas. Vuelo 128 a las 20,00 hr. de B. Aires. Vuelo 102 a las 20,05 hrs. de Mendoza.

LADECO, Vuelo 101 a las 21,00 hrs. de Río de Janeiro y São Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20,35 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 921 a las 11,40 horas de Los Angeles, Lima.

BRITISH: Vuelo 663 a las 13,20 hrs. de Londres, Lisboa, Río, São Paulo, Buenos Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 10,10 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 021 a las 17,30 hrs. de Bogotá, Lima.

ALITALIA: Vuelo AZ 572/LA 128 a las 20,00 hrs. de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

BRANIFF: Vuelo 974 a las 18,00 hrs. de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17,40 hrs de Bogotá, La Paz.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

PARAGUAYA: Vuelo a las 19,20 hrs de Asunción.

SWISSAIR: Vuelo 146 a las 14,10 hrs de Zurich, Ginebra, Río, São Paulo.

VARIG: Vuelo 920 a las 13,40 hrs de Río, Buenos Aires.

LLOYD: Vuelo 961 a las 12,50 hrs de Santa Cruz, La Paz.

AVIANCA: Vuelo 020 a las 09,55 hrs. de Buenos Aires.

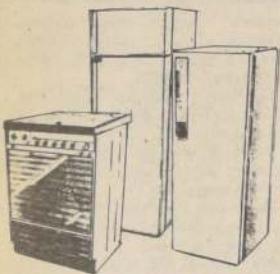
&lt;p



# guia del CONSUMIDOR

## CASA SANDY

Electrónica  
Línea Blanca  
Regalos y  
Menajes



BARROS ARANA 358  
CONCEPCION

### GATAS NIKE

2 Ton.	\$ 1.580
3 Ton.	1.950
5 Ton.	2.370
8 Ton.	2.900
10 Ton.	3.200
15 Ton.	3.998
50 Ton.	23.200



### SOPLETES SIEVERT

A Parafina	De 1/2 litro \$ 2.460
1 litro	2.680
2 litro	6.980
A Bencina	De 1/2 litro 3.340
1 litro	4.600
2 litro	9.950

todos los precios incluyen el IVA

FERRETERIA  
EL METRO LTDA.  
ALAMEDA 2121  
TELS: 721973-726536

### Benson's CLOTHES



El traje ejecutivo para  
el hombre de acción  
**Warner's**  
SASTRERIA Y  
CAMISERIA  
MORANDE 273



### CONFIDENCIAL

STUD-100 es un spray de fácil  
e inofensiva aplicación para  
el hombre. STUD-100 spray de  
"dilación" para hombres, usado  
en todo el mundo. Aplicado  
localmente es utilizado para  
retardar la sensibilidad palpable  
en el hombre con anterioridad a  
las relaciones íntimas. STUD-100  
es la solución ideal de la pareja.

Pídalo en farmacia como  
STUD-100 y exija el folleto  
adjunto con instrucciones.  
Importado de Inglaterra.

### FINOS PERGAMINOS

Exclusivos  
con marcos biselados de  
madera natural

### DIPLOMAS

de stock  
para entrega inmediata  
V. I. P.  
de gran jerarquía  
cintas terciopelo importadas  
sellos en relieve  
bronce brillante,  
cobre, aluminio dorado

### GALVANOS

de categoría superior  
con elegantes estuches  
placas grabadas caligráficas  
terciopelos a elección  
marcos mafío natural

### CREACIONES EN BANDERINES

de rango  
imprentón fotoplanográfico

### EXHIBICION Y VENTAS

*Estudios Velliz*  
SAN ANTONIO 31 OF. 406  
FONO 395811

### WHISKIES IMPORTADOS

Por Doe	
Chivas Regal	\$ 990
Grant's	250
Caballo Blanco	280
Long John	260
Old Smugger	250
Black and White	270
Quin Royal	175
Premium Litro	175
Benmore	175
Champagne	180
Valdivieso Demi Sec.	82
Cinzano	58

**COMERCIAL**  
**SAN ALFONSO LTD.A.**

**SALVADOR**  
**SAN FUENTES 2852**  
**FONO: 95100**

Atención especial a comerciantes,  
Sindicatos e Instituciones

**airmando saffie**

### PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES

OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS

Raquet College desde	\$ 210
Tarro pelotas de Tenis	\$ 198
Balones de fútbol TANGO	\$ 890
Zapatillas del 34 al 38	\$ 230
Buzos Térmicos desde	\$ 790
Bolsos deportivos	\$ 198
Bolas de agua del 38 al 44 antes \$ 690 ahora \$ 390	

Locales de Ventas:

PUENTE 639 - FONO: 84882  
APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 487954  
VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)  
MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.  
APOQUINDO 5869 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's

### ...OJO... COMERCIANTES

- Slip importado..... 8 49
- Pañuelo dama imp.... 87
- Toallita imp..... 89
- Cuadro streck imp..... 1paquete..... \$ 179
- Camisa polyester.... 8 165
- Beata algodón.... 8 99
- Camiseo dama tela.... 290 japonesa.
- Blusón dama.... 8 185
- Falda escocesa.... 8 324

DESCHOS A PROVINCIA CONTRA REMBOLSO

**LA BARCELONA**  
SANTO DOMINGO 1040

Frente a la Cta. de Gas

**TRADING TOUR INTERNATIONAL**

AGENCIAS DE VIAJES  
Res. Sernatur 488 - Clase A

- TOURS TERRESTRES, NACIONALES, NORTE Y SUR DEL PAÍS
- VIAJES A SUDAMERICA, AMERICA, EUROPA, ORIENTE Y TODO EL MUNDO
- GIRAS DE ESTUDIO, CONGRESOS, ETC.
- PASAJES AEREOS, TERRESTRES, MARITIMOS, ETC.
- EXCURSIONES REGIONALES
- TURISMO RECEPTIVO

CONSULTE DESCUENTO

**MATIAS COUSIÑO 150**  
Of. 522 - Fono 716165  
CHILE



### NUEVA LINEA EN PIO ROIZ

#### CREDITO INSTANTANEO

#### GRANDES NOVEDADES

GAMUPLANES, ABRIOS, CHAQUETONES IMPERMEABLES, CHAQUETAS, BLAIZER CASACAS, SECCION CAMISERIA, CALZADOS PARA DAMAS, LAMAS, FRAZADAS, SABANAS TOALLAS, CUBRECAMAS, CASIMIRES INGLESES CREDITOS DIRECTOS

**Pio Roiz** 40 piso  
ESTADO 91-4º PISO

DE LA CORBATA AL CALCETIN  
VISTA A SUS NIÑOS EN  
**chiquitin**

- JARDINERAS
- VESTIDOS
- JEAN'S
- PARKAS
- PIAMAS
- CHOMBAS Y POLERAS
- BEATLES, BLUSAS
- CALCETINES MONARCH
- ROPA INTERIOR MOTA
- LINEA COMPLETA EN ROPA DE GUAGUA
- AMPLIO SURTIDO DE 0 A 12 AÑOS.

OFERTA MUDADOR \$ 99



AHORRE DINERO ACUERDESE DE NOSOTROS  
(5% desc. presentando este aviso)

HUERFANOS 830 - L. 265  
GALERIA IMPERIO

### importadora ZABALA

#### OFERTAS A COMERCIANTES

Slip importado para hombres	\$ 380 DOC.
Calcetas de Lana para Señora	\$ 360 DOC.
Calcetas Stretch Tamaño Mediano	174 doc.
Ballerina Lana Tarr. 8 a 12 años	490 doc.
Pañuelos Estampados Importados	70 doc.
Panty Americana U.S.A. Su per fina	390 doc.
Linternas alumbran en 4 Colores	260 doc.
Destapadores Dobles Importados	280 doc.
Niños plastificados desde	\$ 180 DOC.
Pilas Importadas	38 doc.
Billeteras con Llaves Importados	280 doc.
Corlaplumas Automáticos Importados	1.400 doc.
Juego Black Gamon Importados	670 doc.
Manicure Completo Japoneses	955 doc.
Termómetros con Portafotitos	960 doc.
Calculadora con Reloj y Alarma	995 c.u.
Llaves Automáticas con Metros	930 doc.
Juegos: Herramientas 4 unidades	160 doc.
Reloj Pulsera Quarzo a Pilas Hombre Sra.	590 c.u.
Calceta tubular	\$ 360 DOC.
Porta Carnet Importado Fine	260 doc.
Encendedores Importados	135 doc.
Monos Inflables Importados	270 doc.
Estuche colegial magnético	\$ 690 DOC.

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**PUENTE 622**  
**2º PISO**

**Fabiola**  
IDENTIFICA A LA MUJER

PANTY MATERNAL, una delicada creación para la futura mamá. BALLERINAS para niñas, en fino encaje y budé, en edades de 0-10 años y en 6 tonalidades PANTY DE LUXE, cristal y velo tul, máxima transparencia, ahorro con algodón sencillo y con banda elástica de lycra, 30 tonalidades para Ud. PANTY Y MEDIAS VARICES para el descanso de sus piernas mientras Ud. camina o trabaja, fabricadas con la fibra del momento, lycra DUPONT.



MEDIAS STRETCH para abuelitas, por su grata calidez, y MEDIAS prehoradas SUPER NON-RUN, en largos especiales. MEDIAS CON LIGAS tejidas con lycra y punta cristal; además, FA-BIOLA TIENE PARA UD. CALZETAS en lana y encaje. CALCETISSIMA borlón, CALCETAS SPRING pantalón. Para ellos... FABIO, el nuevo calcetín ejecutivo a base de hilo mercerizado. FABIO, LA CALIDAD INTERNACIONAL, en las mejores tiendas del ramo.

### MUEBLES DE OFICINA TUPAHUE

- ESCRITORIOS
- KARDEX
- SILLONES
- BIBLIOTECAS
- MESAS DE REUNION
- SILLAS DE SECRETARIA
- MESAS DE TELEFONO



Decida hoy su compra  
ENTREGA INMEDIATA  
ANEXO

SAN ANTONIO 463  
FONO: 396301

PORTUGAL 14  
FONO: 221164

### EXCLUSIVO IMPORTADORA COHEN

#### SIEMPRE CON NOVEDADES

Roller Skates c/zapatilla USA  
Crayola (Crayons, Set de dibujos) USA  
MUÑECAS CON MECANISMOS USA  
Juegos electrónicos USA  
Match me el juego que entretiene a grandes y chicos (Para 8 personas)  
PELOTAS MEXICANAS SALVER  
Muñecas Softina USA (hermosas y reales)  
Organos c/ Micrófonos USA (Electrónicos)  
Flippers USA (Electrónicos)  
Juguetes Cuerda-Fricción Japón



Santiago, Chile  
Domingo 27-1980

# La Nación

# Servicios

## Estimule el apetito de su hijo

Es común en muchos hogares ver madres angustiadas porque sus hijos no comen o manifiestan escaso apetito, aún cuando se les ofrece algo que les agrade especialmente.

La anorexia o falta de apetito es motivo de consultas extremadamente frecuentes en Pediatría y afecta tanto a los niños como a los adultos cuando se les obliga a comer a través de toda suerte de premios y castigos.

Conviene tener en cuenta que algunas enfermedades, ya sean gastrointestinales, infecciosas u de otra naturaleza, repercuten en el organismo del niño, provocando una disminución del apetito. En estos casos es el pediatra quien deberá detectar si hay enfermedad o no, y si ésta actúa en él como el principal agente de anorexia.

Pero cuando el niño está enfermo, no se ataca el problema por otro motivo. Primero, se debe comprobar si está comiendo poco o no. Si esta situación resulta en su crecimiento físico, conviene también si se está alimentando a la hora, qué tipo de alimentos in-

giere, cuáles son sus preferencias, etc.

Todo esto deberá ser cuidadosamente anotado por la madre, quien podrá confeccionar un cuadro de referencias para que el pediatra evalúe posteriormente el comportamiento alimenticio del niño, si es necesario.

Es frecuente asimismo que esta ca-

rencia de apetito del niño en las horas "normales" se vea compensada con la ingestión deshora, la que iguala en muchas ocasiones la cantidad de nutrientes necesaria a su alimentación diaria.

Es muy importante aclarar que el problema de la anorexia corresponde más bien a una mala distribución de las comidas (horarios, etc) que a una ingestión insuficiente.

Por otra parte es un hecho generalizado el que las madres, en su afán por evitar que sus hijos no se nutran adecuadamente, agraven más aún la situación. Es así que, frente al rechazo de los niños a su comida habitual, las madres les ofrecen alimentos "sustitutos" con alto valor proteico como quesillo, yogur, huevo a la copa, etc. Esto conduce a una especie de alimentación por "dieta" la que es muy

engañoso, ya que el niño con mal apetito se acostumbrará a ingerir este tipo de alimentos y a rechazar aquellos que le son necesarios.

Otro de los motivos que inciden en la pérdida del apetito de los niños, es el de ofrecerles siempre una misma comida. Hay madres que por comodidad prefieren prepararles todos los días un plato de sopa-puré con lo que ganan tiempo y evitan posibles problemas digestivos que ellas creen

puedan tener sus hijos.

Una madre tiene que considerar al respecto la importancia de variar los ingredientes y la proporción de los alimentos empleados en su preparación.

Los mismos ingredientes presentados de manera distinta, mejoran su aceptación. No hay que desear, asimismo, el empleo de los alimentos enteros.

Conviene educar al niño en sus hábitos culinarios y enseñarle también a apreciar los sabores, formas y colores de cada alimento que ingiere.

Así, el niño se acostumbrará desde pequeño a gustar de las comidas.

Otra cosa de gran importancia para fomentar el hábito alimenticio del niño, es suprimir toda intención de premio o amenaza de castigo. Es común el que algunas madres prometan a sus hijos comprarles un helado o llevarlos al teatro, si se comen toda la comida, como también es frecuente ofrecerles una palomita o galletitas si no lo hacen.

Todo esto a la larga es pernicioso e inadecuado para el niño y le crea nuevas relaciones de dependencia.

Una madre debe entender, finalmente, que los niños tienen también sus propios gustos y apetencias, como cualquier adulto, y que es mediante la comprensión y la variedad que puede inculcarseles el hábito de alimentarse satisfactoriamente en las horas que corresponda.

**CONSEJOS GENERALES**

Aquí le ofrecemos una lista de medidas que usted puede adoptar para estimular el deseo de comer en sus hijos.

- Ordene y programe debidamente el horario de las alimentaciones, adecuándolas a una pauta de cuatro comidas tradicionales.

- Elimine las comidas, a deshora, a menos que el niño las pida con insistencia. Si desea satisfacer las apetencias de su hijo fuera de horario, déle alimentos ricos en hidratos de carbono, como frutas y vegetales (apio y zanahoria). También puede usarse pan, galletas y queques, tomando la debida precaución en el cuidado y aseo de los dientes del su hijo.

- Rodee a su hijo de un ambiente grato de tranquilidad cuando le dé la comida. Evite mostrar impaciencia o preocupación cuando su niño no deseé comer. No lo ofrezca recompensa ni amenace con castigarlo. No lo obligue a comer, ya que a la postre eso es muy perjudicial para él. Déjelo que come solo, sin exigirle una determinada norma de hacerlo.

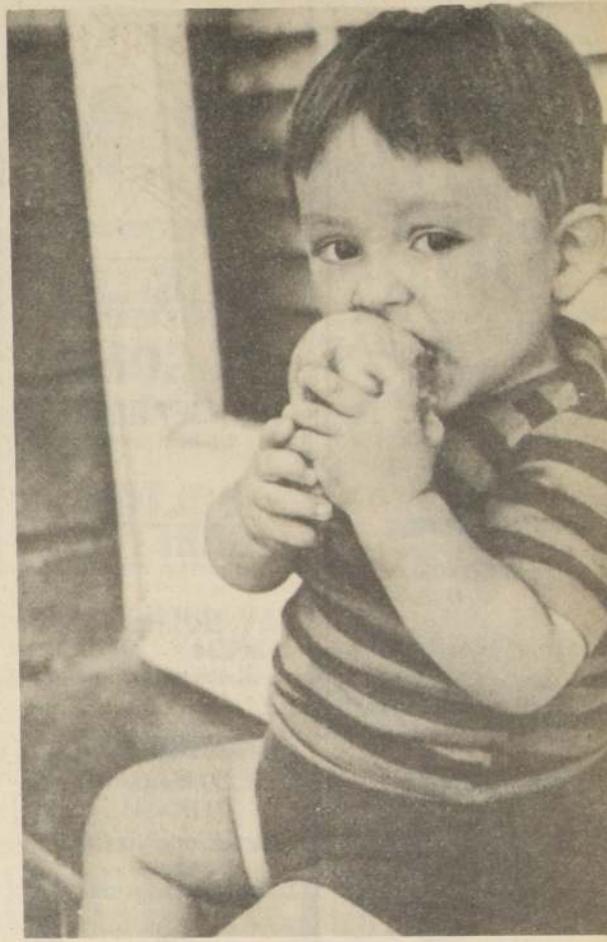
- No se angustie cuando su hijo no ingiera toda la comida. La cantidad de alimento requerida por un preescolar es la mitad de la que necesita un adulto, de manera que aunque su niño coma poco, ya no queda en ayunas y no corre el riesgo de desnutrirse.

- Espere una media hora antes de retirar el plato de su hijo. Si éste comió poco, no le dé alimentos ni bebidas hasta la próxima comida, que puede ser adelantada hasta en una hora. Es importante hacer que el niño respete los horarios establecidos para su alimentación.

- No emplee estimulantes del apetito ya que en el fondo se trata de un problema de conducta, en que el niño reacciona mostrando falta de apetito frente a las imposiciones del medio ambiente.

- No abuse del empleo de las vitaminas en la nutrición de su hijo. Un exceso de vitaminas, puede producir enfermedad.

- Si a pesar de todos estos consejos el niño continúa alimentándose mal, consulte a un pediatra, pero en ningún caso descuide este problema.

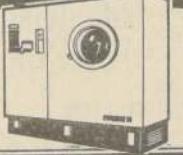


Si su hijo tiene deseos de comer a deshora, déle una fruta o una verdura, pero no lo acostumbre demasiado a que ingiera comidas fuera de su horario habitual.



Esta hermosa rubiecita está gozando de su plato sin importarle si lo hace bien o mal. Lo importante es que el hijo se alimente.

## AHORRE CON NUESTRA GUÍA DE COMPRAS



### Tintorerías

La lluvia calda y algunos choferes hacen saltar el agua acumulada en los charcos mojan y ensucian las ropas de los peatones. Además sabemos que bien vestido bien recibido, por tanto recomendamos que envíe a limpiar sus vestimentas y, para ello le ofrecemos lista de precios de las tiendas que fueron comprobados por inspectores de la Dirección de Industria y Comercio (DIRINCO).

Chaqueta corriente: \$ 180, en Compañía 1093; \$ 120, en San Diego 945; \$ 160, en San Antonio 528; \$ 170, en Independencia 1042; \$ 160, en Tenderini 34; \$ 100, en Miraflores 266; \$ 160, en Teatinos 225.

Chaqueta cotelé: \$ 180, en Compañía 1093; \$ 140, en San Diego 945; \$ 170, en Independencia 1042; \$ 160, en Tenderini 34; \$ 150, en Miraflores 266; \$ 200, en Teatinos 225.

Chaqueta de gamuza sintética: \$ 170, en Compañía 1093; \$ 130, en San Diego 945; \$ 160, en San Antonio 528; \$ 90, en Independencia 1042; \$ 175, en Tenderini 34.

Chaqueta cotelé: \$ 180, en Compañía 1093; \$ 140, en San Diego 945; \$ 170, en Independencia 1042; \$ 160, en Tenderini 34.

Montgomery corriente: \$ 180, en Compañía 1093; \$ 130, en San Diego 945; \$ 150, en San Antonio 528; \$ 150, en Independencia 1042; \$ 160, en Tenderini 34; \$ 100, en Miraflores 266; \$ 160, en Teatinos 225.

Montgomery corriente: \$ 220, en Compañía 1093; \$ 150, en San Diego 945; \$ 190, en San Antonio 528; \$ 190, en Independencia 1042; \$ 175, en Tenderini 34.

Blazer corriente: \$ 220, en Compañía 1093; \$ 170, en San Diego 945; \$ 80, en San Antonio 528; \$ 120, en Independencia 1042; \$ 95, en Tenderini 34.

Blazer terciopelo: \$ 260, en Compañía 1093; \$ 90, en San Diego 945; \$ 150, en San Antonio 528; \$ 105, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 90, en Teatinos 225.

Blazer corriente: \$ 130, en Compañía 1093; \$ 80, en San Diego 945; \$ 95, en San Antonio 528; \$ 140, en Independencia 1042; \$ 105, en Tenderini 33; \$ 110, en Miraflores 266; \$ 110, en Teatinos 225.

Chalecos corrientes: \$ 100, en Compañía 1093; \$ 60, en San Diego 945; \$ 90, en San Antonio 528; \$ 90, en Independencia 1042; \$ 75, en Tenderini 34; \$ 60, en Miraflores 266.

Chaleco grueso tipo artesanal: \$ 170, en Compañía 1093; \$ 80, en San Diego 945; \$ 95, en San Antonio 528; \$ 150, en Independencia 1042; \$ 130, en Tenderini 34; \$ 85, en Miraflores 266.

Parkas nylon s/forro, cortaviento: \$ 150, en Compañía 1093; \$ 70, en San Diego 945; \$ 180, en San Antonio 528; \$ 150, en Independencia 1042; \$ 120, en Tenderini 34; \$ 140, en Miraflores 266; \$ 150, en Teatinos 225.

Parkas reversible cotelé: \$ 270, en Compañía 1093; \$ 90 en San Diego 945; \$ 200, en Independencia 1042; \$ 250, en Tenderini 34; \$ 160, en Miraflores 266.

Parkas reversible cotelé o mezclilla: \$ 130, en Compañía 1093; \$ 70, en San Diego 945; \$ 95, en San Antonio 528; \$ 100, en Independencia 1042; \$ 85, en Tenderini 34; \$ 80, en Miraflores 266; \$ 80, en Teatinos 225.

Parkas reversible acolchada: \$ 370, en Compañía 1093; \$ 120, en San Diego 945; \$ 290, en San Antonio 528; \$ 200, en Independencia 1042; \$ 250, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 140, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 220, en Compañía 1093; \$ 80, en San Diego 945; \$ 180, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180, en Tenderini 34; \$ 180, en Miraflores 266; \$ 180, en Teatinos 225.

Impermeable varones: \$ 350, en Compañía 1093; \$ 160, en San Diego 945; \$ 945; \$ 460, en San Antonio 528; \$ 180, en Independencia 1042; \$ 180,



# guia del CONSUMIDOR

## RIFLES

ALEMANES GECADO

DIRECTAMENTE  
DE FABRICA  
POSTONES DE  
PRECISION Y DE CAZA

## ESCOPESTAS SKB

PARA IMPORTACION DIRECTA  
ENTREGA 50 DIASCATALOGADAS ENTRE LAS  
MEJORES DEL MUNDO  
CAZA, SKEET Y TRAP

AL MAS BAJO PRECIO

OTROS HOBBIES

CONSULTE  
SIN COMPROMISO

!! VISITENOS!!

**HOBYLANDIA**  
TOBALABA 201

**DEL HOBBY**  
**AEROMODELISMO**  
INICIESE EN EL  
DEPORTE DEL FUTURO
AVIONES-HELICOPTEROS  
RADIO CONTROLADOS  
DESDE \$1.490

EQUIPOS DE RADIO FUTABA

MOTORES O.S.

TODA CLASE DE ACCESORIOS

INSTRUCCION DE VUELO

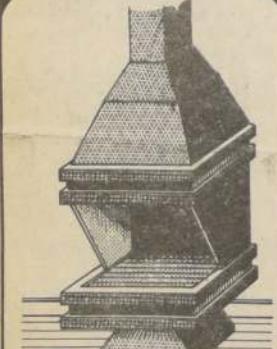
Y ASESORIA TECNICA

CONSULTE SIN

COMPROMISO

!! VISITENOS!!

**HOBYLANDIA**  
TOBALABA 201

**Chimeneas MOYGAL**
HERMOSAS Chimeneas  
ARTESANALES  
DISEÑADAS PARA UN  
VERDADERO BIENESTAR  
EN SU hogar.INSTAL. 24 hrs.  
Oferta CHIMENEA DORMITORIO  
\$ 12.560. (IVA Incl.)  
INSTALADA.

PORTUGAL 999

## TIMBRES DE GOMA TRANSPARENTES

EXCLUSIVOS EN CHILE

**BOLTON GARETTO**  
• MARCAS REGISTRADAS
AV. BULNES 178  
80234 87185

BOLTON GARETTO Y CIA. LTDA.

SR. COMERCIANTE  
AHORA!Tiene la oportunidad  
de hacer  
un buen negocio.CREACIONES BROTHERS  
Fábrica de  
BUZOS TERMICOS

CONVENIOS A INSTITUCIONES

- Precios realmente convenientes
  - Compruébelo hoy mismo
- STA. ROSA 1114

## ABARROTES EN GENERAL

LOS MEJORES PRECIOS  
A COMERCIANTESCONSULE OFERTAS  
SEMANALES EN:

- AZUCAR
- ACEITE
- ARROZ
- FIDEOS
- SALSAS
- DETERGENTES
- TE

ventas por mayor  
y menorlocales en cada, barrio  
para su atención
**abarros la chuchoca**

 SANTA ROSA 2142 esq. Franklin  
MAPOCHO 3264 esq. Matucana  
GANDARILLAS 148 Vega Central  
ANDRES BELLO 731 Local 37  
SODIVIL LTDA. Fono 377245

## GRATIS

un rollo a color...

**Para qué gastar más**  
Si FULL COLOR le regala un rollo color por cada rollo revelado. Y además un poster 20x25 de la foto que Ud. elija por cada 2 rollos revelados de 35 mm. más un lindo álbum para sus fotografías. Sensacionales ofertas que reclame en nuestro locales.

Santiago

Arturo Prat 20 • Nueva York 62 • Ahumada 78 • Ahumada 312 - Local 12 • Mac-Iver 164 • Lyon 026 esq. Providencia • Las Palmas 2230 • Paseo Matte 382 • Escandinavia 30 esq. Apoquindo • Ahumada 254-local 27 • Merced 839 - Local 57 • Alameda 980-Local 118 • Gran Avenida c/n Departamental • Bowling Apoquindo.

**Vifa del Mar**  
Ecuador 242 Star Centro Plaza Vergara atención a profesionales en laboratorio: 10° Avenida 1244 - Paradero 17 - Gran Avenida - Santiago

## FULL COLOR

Linda y  
atraactiva,  
el éxito es suyo.  
SU SECRETO?Hace YOGA en la  
ESCUELA TIBETANAVenga e inicie hoy  
en el camino del éxitoPROVIDENCIA 2276-B  
GIMNASIA, YOGA, RELAJACION

## LAMPARAS MONTREAL

Fábrica de lámparas  
y pantallasHechuras y modelos  
exclusivos

Artículos de ónix

Juegos de mesa

Arrimos espejos

Ajedrez, caniceros,  
lámparas de madera,  
de velador, de sobremesa, etc.

- Juegos de copa
- Porcelana Rosenthal
- Escultura en fierro
- Apliques:

 LOCAL  
DE VENTAS:  
MERCED 754  
FONO: 391892.  
Fca. El Mirador 1355  
Cerrillos.  
Fono 575269

**SUPERMERCADO SUR**  
LA ESQUINA DE SAN BERNARDO

es una oferta permanente

 Pisco 30° Tres Cruces... \$96.50  
Spaghetti N°5 Carozzi... 16.80  
Garbanzo sin piel..... 44.90  
Salisal con carne El Vergel 14.90  
Té Supremo ALALC 125 grms. 12.90  
Jurel tipo salmón San José 21.90  
Atún Blanco Granda Hoteles 34.90  
Leche condensada Nestlé 34.50  
Dulce Membrillo Watt's 1/2 Kilo 33.90  
Leche Nido instantánea 1.600 gr. 296.00  
5% de descuento adicional al presentar este aviso.

**SUPERMERCADO SUR**  
ARTURO PRAT 597  
TELÉFONO 591074  
SAN BERNARDO

## PISCOS Y LICORES

	Por Doc.
Pisco Selección	\$ 85
Ron Jamaica	33
Vermuth	50
Grapa (pisquera)	30
Menta	43
Cacao	43
Cherry	53
Ponche Frutas (con envase importado)	65
Cinzano	58
Whisky "W" importado	110

## BOTILLERIAS CENTRAL

San Alfonso 69  
Fono 94255San Alfonso 33  
Fono 97396Campbell 6  
Fono 91412  
Estación Central

## ¡¡ATENCION!!

 T.V. SONY b/n ..... \$ 6.980  
EQUIPO ..... \$ 16.900  
SILVANO 3-1 ..... \$ 16.900  
RADIO CASSETTE ..... \$ 2.900  
SILVANO A.M./F.M. ..... \$ 2.900  
RADIO AUTO SILVANO ..... \$ 3.900  
STEREO ..... \$ 4.900  
SECADOR ..... \$ 490  
HAIR DRYER ..... \$ 490
Solicite su Crédito  
Precios a Comerciantes

## CENTRO COMERCIAL TEMPESTA

 SAN PABLO 1066  
DIAGONAL CERVANTES 633 Y  
661 - Local 30  
STO. DOMINGO 848 - Local 9  
MONJITAS 843 - Local 37

**VITEPAL LTDA.**  
PARABRISAS CURVOS  
AMERICANOS  
EUROPEOS Y JAPONESES  
sellado de parabrisas  
garantía 1 año  
DESPACHOS A PROVINCIAS

**BUSES, CAMIONES  
CAMIONETAS,  
AUTOMOVILES**  
PRESENTA ESTE AVISO Y  
OBTENDRA UN 5% DE DESCUENTO  
**CLUB HIPICO 1112**  
TELÉFONO 94882

## EXCLUSIVO SERVICIO DE URGENCIA

REVELADOS FOTOS COLOR

 Desde 30 minutos a 24 hrs.  
Entrega normal 48 hrs.  
Ahora el más moderno  
Laboratorio fotográfico  
Alemán a su servicio en  
el corazón de Santiago  
Revelados, ampliar, tiras  
de prueba color, reproducciones  
color, especialidad matrimonio  
Profesionales y casas fotográficas  
además, nuestro laboratorio  
utiliza maquinaria de la  
más alta tecnología de la  
prestigiosa firma DURST  
Italia e Inglaterra.

**PROFOTO COLOR**  
SERVICIO A PROVINCIAS CONTRA REEMBOSO CORREO.

**NUEVA**  
CENTRAL DE HOMEOPATIA  
HAHNEMANN

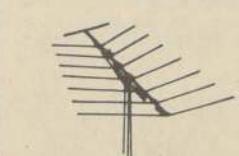
**PROVIDENCIA 2184**  
**PATIO AZUL**  
**FONO 258206**

 y como siempre  
la N°1 en:  
Sto. Domingo 1088  
esq. Bandera  
y la N°2 en:  
Moneda 683  
casi esq. Mac-Iver

 te dejo  
la dirección  
de la N°3  
**NUEVA**  
CENTRAL  
DE HOMEOPATIA  
HAHNEMANN

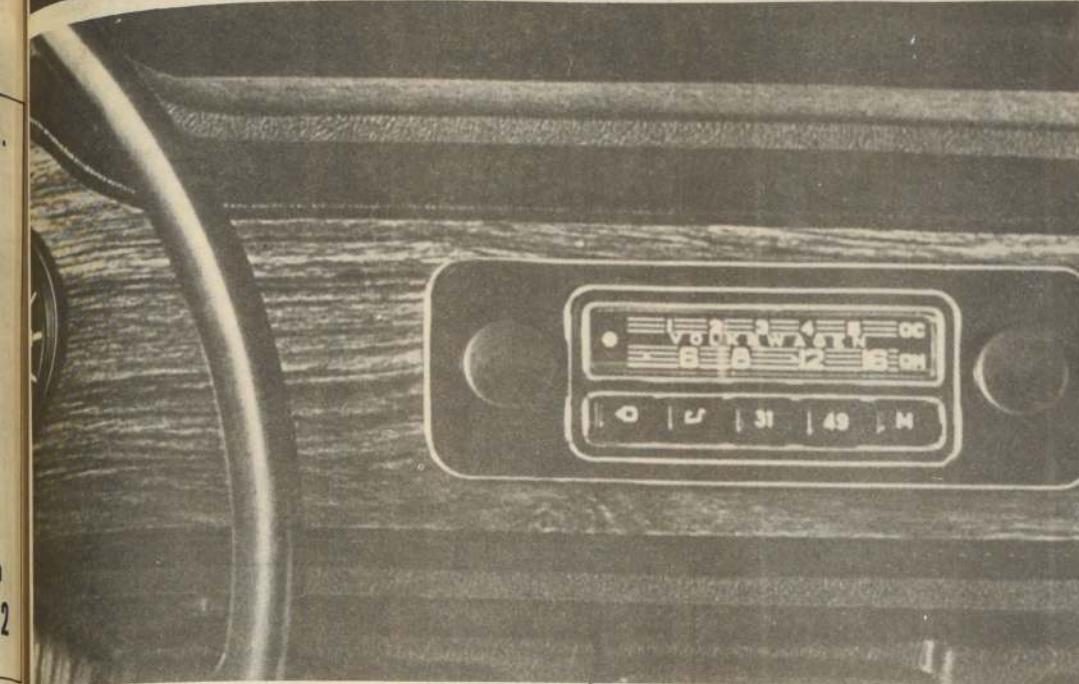
 PROVIDENCIA 2184  
PATIO AZUL  
FONO 258206

## CASA ANTENA

Cuando de Antena se trata,  
Casa Antena es la solución.  
Única casa especializada en  
la VIII Región.Antena: TV-Color y BN., F.M.  
Instalaciones domiciliarias  
y Colectivos.Cable coaxial, Boostor  
y accesorios en general.NUEVA y MODERNA  
Mesa de TV. Múltiple uso.  
Diseño Alemán "IPUNK"
 D. PORTALES 524  
por B. Atana entre Colo-Colo y Castellón  
FONO 23070- CONCEPCION



# MERCADO AUTOMOTRIZ



Santiago, Chile  
Domingo 27-1980

**ROYAL**  
ROSENBERG Y CIA. LTDA.

TORNOS PARALELOS MARCA FINACHO/LATINO, desde \$ 320.000 (IVA incluido). PROCEDENCIA ESPAÑOLA SOMOS REPRESENTANTES PARA SUR AMERICA Y TAMBIEN FABRICANTES DE:

- Guillotinas Motorizadas y Manuales.
- Dobladoras Motorizadas y Manuales.
- Tronzadoras de Alta Producción.
- Enderadoras de Fierro de Construcción.
- Sierras de Vaivén.
- Cilindradoras.

SERVICIOS Y REPUESTOS PARA TODA LA LÍNEA. DISPONEMOS DE AMPLIOS STOCKS PARA ENTREGA INMEDIATA. AMPLIA LÍNEA DE CREDITOS.

**GUERNICA** 4697 ALAMEDA. A.H. 4400 FONOS: 792620 - 794607 792547 CASILLA 4749 SANTIAGO

**IND. RADIADORES SUPER**

Venta de RADIADORES Nuevos Para Automóviles camionetas Camiones Precios sin competencia

**Oferta**  
Radiador Fiat 600 a \$ 3000 c/IVA Radiador Fiat Camión 619 y 697 \$ 16.332 c/IVA

Además:  
Reparaciones y Destapes Venta y Reparación de Calefacciones Fabricación de Estanques de Bencina y Petróleo

**SIERRA BELLA 1449**  
Santiago

**COMERCIAL PIO NONO**

**CHEVROLET**

**CHEVETTE**  
EL AUTO BIEN PENSADO E.M.N. US\$8.550 Entrega inmediata

**LUV-80**  
CAMIONETA ECONOMICA E.M.N. US\$9.350 Entrega inmediata

**C-10**  
LA CAMPEONA E.M.N. US\$12.850 Entrega inmediata

**C-30**  
A LA CARGA E.M.N. US\$14.950 Entrega inmediata EXHIBICION-VENTAS SERVICIO-REPUESTOS **ALFONSO PERRIN Y CIA. LTDA.** Concesionarios G.M. Chile S.A. BARROS ARANA 365 CONCEPCION

**AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS.** OFRECE:

**MAZDA 929-L**

**MERCEDEZ BENZ 250** 1978 cuatro puertas 8.000 Km. modelo único. 450.000

**MERCEDEZ BENZ 250-S** 1971 aire acondicionado 68.000 Km. dirección hidráulica. 780.000.

**TOYOTA CELICA** 1968 dirección hidráulica 450.000.

**LIFT BACK 1977** dirección hidráulica 395.000

**CHEVY NOVA** 1967 flamante 155.000.

**CHEVY NOVA** 1970 óptimo 250.000

**DODGE DART** 1968 excelente 190.000.

**MUSTANG MUCH** 1971 único en su estado 350.000.

**ONE** 1971 flamantísimo 170.000.

**FIAT 125** 1968 impecable 220.000.

**OLDSMOBILE** 1978 excelente estado 260.000.

**CIA. PEUGEOT** 1970 impecable 180.000.

**CIA. TOYOTA CORONA** 1978 excelente estado 260.000.

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES**  
SERVICIO GARAJE AV. IRARRAZAVAL 5032

**PEGASO**  
• CAMIONES DE GRAN TONELAJE  
• BUSES

**DATSON**  
• AUTOMOVILES TODOS LOS MODELOS  
• CAMIONETAS BENCINERAS HASTA 1.500 KG.

**NISSAN**  
• CAMIONETAS DIESEL HASTA 2.000 KG.  
• CAMIONES DE REPARTO DIESEL HASTA 2.500 KG.

**VEHICULOS USADOS**  
• CAMIONES  
• AUTOMOVILES Y CAMIONETAS  
• COMPRAMOS - VEDEMOS  
- PERMUTAMOS  
CONSIGNAMOS - ANTICIPAMOS

**REPUESTOS-GARANTIA SERVICIO**

**CURIFOR S.A.**

SANTIAGO: 10 DE JULIO 1485  
CURICO: MERCED 480  
TALCA: I NORTE 2153  
CHILLAN: LIBERTAD 201

**AUTOS CHOCADOS COMPRO**

**BILLETES**

**FONO 213874**

**FABRICA DE RESORTES BOUILLET**

**VENTAS POR MAYOR Y MENOR**

DESCACHOS A PROVINCIAS

REPARACION DESVENCIDOS PAQUETES Y ESPIRALES

TRABAJOS EN EL DIA Y GARANTIZADOS

**SANTA ELENA 1866**  
TELEFONO 567719

**SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR**

600 Rex \$ 191.200  
FURGON 211.200  
CARRYLL 214.200  
FINANCIAMIENTO SIN PIE 48 MESES.

**WERTH SERVICE**

**SUBARU**  
SERVICIO TECNICO  
REPUESTOS-ACCESORIOS

**SALVADOR 1049**  
FONO 232345

**FIAT**  
**Qhumada Hnos.**

**FIAT 147 GL**  
\$293.000

**FIAT 132-2000**  
\$526.000

CREDITO BANCARIO HASTA 36 MESES SIN PIE

ENTREGA INMEDIATA

SISTEMA LEASING

SANTA ELENA esq. NUBLE  
FONO: 50366

**¡¡ATENCION!!**  
VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS

**OFERTAS**  
IVA INCLUIDO

Espejos Importados 3 m/m... \$ 742,99 m2  
Catedrales Importados \$ 342,60 m2  
Cristales 5 m/m \$ 581,12 m2  
Vidrios planos desde \$ 189,60 m2

DESCUENTO POR VOLUMENES

**DINAVAL LTD.**  
PORTUGAL 856 - TEL. 222212

**ALINEAMOS Y REPARAMOS EL TREN DELANTERO DE SU AUTOMOVIL**

REVISAMOS Y REPARAMOS LOS FRENIOS CON GARANTIA DE SEGURIDAD QUE LE PROPORCIONA LA RECTIFICADORA DE TAMBORES Y DISCOS CON LA MARCA AMMCO

CORREGIMOS GEOMETRICAMENTE TREN DELANTERO CON SISTEMA Mc.PARSONS

SOLUCIONA TELESCOPICAS TORCIDAS EN COCHES EUROPEOS Y JAPONESES.

PRESUPUESTO Y REPARACIONES EN EL DIA

ATENCION DIAS SABADOS

**malaga**

PORTUGAL 937  
CERQUITA DE AV. MATTIA  
FONO: 225784



# MERCADO AUTOMOTRIZ



## Renault 18 TL



Precio Contado  
desde \$ 423.000

RENAULT 4-S. \$ 273.000  
RENAULT 5. \$ 276.900  
RENAULT 4 FURGON. \$ 286.780  
(descuento IVA)

PLAZO 36 MESES SIN PIE  
ENTREGA INMEDIATA  
COLORES A ELECCION

SERVICIOS  
OBREGON AUTOS  
CONCESIONARIO  
INTEGRAL REPARTO  
VENTAS Y SERVICIO TECNICO  
BARROS ARANA 210  
O'HIGGINS 182  
CONCEPCION

## SERVICIO TECNICO AUTOMOTRIZ



RENAULT - PEUGEOT - FIAT

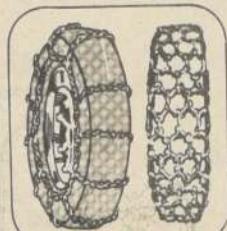
MECANICA GENERAL  
DESABOLLADURA - PINTURA - ETC.  
TRABAJO GARANTIZADO

ASESOR TECNICO  
LUIS CACERES S.

GONZALEZ Y LLANOS LTDA.  
ANTOFAGASTA 2133 TELEFONO: 94711  
(POR BEAUCHEFF ALT. 1400)  
SANTIAGO

## FABRICA DE CADENAS

EN ACERO,  
BRONCE, COBRE, ALUMINIO.  
TODAS LAS MEDIDAS  
HASTA 1"



Armadas para neumáticos  
sobre medidas  
para Barro y Nieve  
ESPECIALES  
PARA LA TEMPORADA

Además:  
Cadenas calibradas para tecles  
y en acero templado  
o cementado  
para usos especiales

FERNANDO  
DE LA SOTTA  
Y CIA. LTDA.

ROSAS 2054 CASILLA 9436  
FONO 725339 STGO.

**S** IMPORTADORA  
DE REPUESTOS  
SANTA ROSA  
**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:  
25.000 MANGUERAS FLEXIBLES  
DE RADIORADIADOR U.S.A.  
en todas las medidas.  
Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL  
Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR,

**Firestone** F  
BATERIAS-NEUMATICOS  
STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

PUBLICACIONES

**CADENAS  
PARA  
LA NIEVE.**  
FABRICA:  
**BELLAVISTA  
0496-STGO.**

## PARABRISAS CRISTAVID

CURVOS - LATERALES  
SERVICIO DE SELLADO

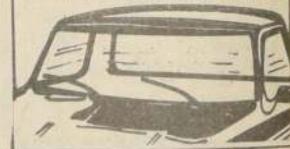
PRECIOS ESPECIALES  
POR INAUGURACION



**D J DAVAL  
LTDA.**

AV. PORTUGAL 856  
FONO 222212

VIDRIOS - CRISTALES - ESPEJOS



## NESLANH

FABRICA DE  
CARROCERIA



- ACOPLADOS  
RAMPLAS
- CASAS  
RODANTES
- MUELAS DE  
ENGANCHES
- QUINTAS  
RUEDAS

AV. PROGRESO 7946

582234

ATENCION

IMPORTADORES Y  
DISTRIBUIDORES,  
MAJORISTAS, GARAJES,  
EMPRESAS MINERAS

TODA CLASE DE PIOLAS ARMADAS  
PARA ENTREGA INMEDIATA

EJEMPLO:

OPALA TAXI Embrague \$ 280  
Acelerador \$ 120

FIAT  
Freno Mano 673 NR. \$ 1.200  
Cta. Kms. 147-L \$ 240  
Freno Mano 147-L \$ 280  
Embrague 600 \$ 110  
Freno Mano 600 \$ 280  
Y TODA LA LINEA DE  
CABLES PARA RENAULT,  
PEUGEOT, TAXIS, etc.  
FRENOS DE MANO PARA  
TODO VEHICULO.

ADEMAS  
Piola Int. Cta. Rev.  
5 mm. \$ 120 Mt.  
Coraza Cta. Rev.  
6 mm. \$ 120 Mt.



SOLICITELOS A:  
GLUCK 3183 Villa Las Flores,  
entre Schubert y Mozart  
detras IRT por Vic. Mackenna  
alt. 3.100  
FONO: 515720

## PISOS DE GOMA PARA AUTOMOVILES DIRECTO DE FABRICA

PISO X METRO \$ 390  
instalación gratis  
JGO. SOBREPISOS;  
DELANTEROS \$ 420 par  
TRASEROS \$ 360 par  
GUARDAFANGOS  
\$ 150 par instalados

UNICOS EN CHILE  
PISOS ORIGINALES PARA  
FURGONES JAPONESES  
DELANTEROS Y TRASEROS  
DE UNA SOLA PIEZA

PRECIOS POR MAYOR  
SOLICITE A VENDEDOR  
FONO 224428  
ENVIOS A TODO EL PAIS

COMERCIAL  
SURTIGOMA LTDA.  
PORTUGAL 1015  
a 1 cuadra de Av. Matta

## COMERCIAL PIO NONO



## chevy van 1980

G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

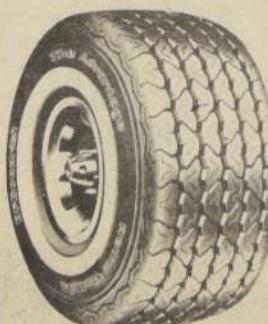
**PIO NONO**  
222

## NEUMATICOS DEPORTIVOS

SERIE 78  
70  
60 Y 50

DISPONIBILIDAD  
INMEDIATA

ARO 13-14-15 Y 16,5



## IMPORTADORA ROYAL LTDA.

DOMINGO DIAZ PEREZ  
ARTURO PRAT 32  
TELEFONOS  
TEL. 382065-383337  
TELEX:  
40989-PIONO

## BELCO S.A.C.

BUJIAS  
AUTOLITE  
SERVO BENDIX

## AMORTIGUADOR GABRIEL P TODO VEHICULO

## LIQUIDO DE FRENO WAGNER 21 Y 21-B

## ANILLOS FORD Y CHEVROLET

ALAMEDA 2228  
FONOS  
716053 714327



# variedades

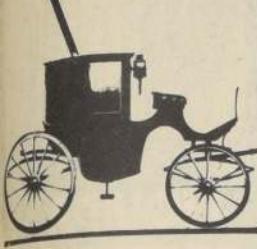
## POSADA COLONIAL

EL REY DEL "POLLO"  
AL COGNAC

- Las Mejores Parrilladas
- Escalopas Coloniales
- Lomo a la Parrilla
- Exquisitos Vinos y Licores
- Órdenes para Banquetes

Grato ambiente  
Atendido por  
sus dueños

AVDA. MATTIA 1170  
FONO 514809



## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS  
LUNES A SABADOS

### GRAN BRASERO LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.)  
2 PERSONAS \$ 660

CARNES SELECCIONADAS

MARISCOS

BAILABLE

2 ORQUESTAS

- LOS ADOBES
- SHOW FOLKLORICO
- GRUPO TIERRA CHILENA
- GRUPO CHILE
- CONJUNTO PAHUELDUN
- HUASOS LOS PUNTILLANOS
- GUSTAVO CORNEJO
- EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

**ARGOMEDO 411**

ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

## RESTAURANTE

### l'atajá



LO MAS TIPICO Y GENUINO  
DE LA BUENA MESA CHILENA E INTERNACIONAL. VISITE ESTE NUEVO LOCAL  
DONDE LE OFRECEMOS LAS MEJORES PARRILLADAS, TODO TIPO DE COMIDAS,  
ALMUERZOS PARA EJECUTIVOS, MANIFESTACIONES, DESPEDIDAS, ETC. GRAN COMEDOR  
PARA 250 PERSONAS. LOS FINES DE SEMANA  
SHOW FOLKLORICO  
TENEMOS LAS MEJORES CARNES TRAIDAS ESPECIALMENTE DEL SUR  
¡VISITENOS!  
LOS ESPERAMOS EN:  
AVDA. APOQUINDO 6226  
(Al llegar al Teatro Las Condes)  
FONO: 205277

## GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS  
CON ENSALADAS  
SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisites Arabe, vale \$500 pero alcanza perfectamente para 3 personas

## GRAN PARRILLADA "EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima  
FONO 779483



## MERVILLES

BERTA A. DE MERVILLES

RONDIZZONI 2084 - SANTIAGO - CHILE

## COMIDAS TIPICAS CHILENAS

VIERNES

## LOS UNICOS Y AUTENTICOS CURANTOS DE CHILE

ORDENES PARA BANQUETES

ATENCION PERSONAL DE LOS MERVILLES

MUSICA INTERNACIONAL

RONDISSONI 2084 STGO. CHILE



## SALON DE TE

DESDE LAS 16 HRS. LE ESPERAN

**Nogaro's**

Mucho más que comer bien



Este necesita un ambiente que proyecte amistad, reúñase en pleno centro en el más lujoso Servicio de Salón de Té, en intimidad y acompañados por las románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio.

Especialidades de la casa  
Kuchen, Torta, Pasteles, Helados, Bandeja Nogaro's, Sandwiches, Café, Té, Chocolate, Jugos, Vitaminas, Café Helado, Chocolate Helado.

HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO



## PISCO TRES CRUCES

SELECCION 30°

ESPECIAL 35°

RESERVADO 40°

GRAN PISCO 43°

SELECCION 30° BOT.

2 Litros

TAPA ROSCA

PRESTIGIO DE  
100 AÑOS

BODEGA Y OFICINA EN STGO.

PORTUGAL 970

TELEFONO 225336

## BOTILLERIA MARIN

Amplio surtido en vinos y licores  
Nacionales e Importados. Confitería y productos para cocktail. Hielo en cubitos.

ES DIFERENTE  
Porque para sus fiestas, todo a consignación, entregamos y retiramos a domicilio sin Recargo.

ES DIFERENTE  
Porque puede pagar con tarjetas DINER'S CLUB

ALGUNAS OFERTAS DEL MES  
JOHNNIE WALKER e/r 3/4 \$340

VINO UNDURRAGA 3/4...\$29

PISCO SELECCION....\$99

VISITENOS O LLAMENOS EN

VICUÑA MACKENNA 304

ESQ. MARIN

FONO 225740

SANTIAGO



UN LUGAR ELEGANTE  
EN EL CENTRO DE LA CAPITAL

COMIDA TIPICA  
E INTERNACIONAL  
en el ambiente IDEAL  
para el hombre de negocios

GRAN SURTIDO DE MARISCOS Y PESCADOS

Diarilmente un menú para Ejecutivos, de alta calidad y gran variación.

Se atienden órdenes para  
Banquetes Cocktails.

Vale la pena conocer el  
VIEJO LEON donde Realmente  
Disfrutara de una  
excellente comida y  
mejor atención

BAR RESTAURANT  
EL VIEJO LEON

Huérfanos 1466 al llegar a San. Martín

Fono 712113

PLATOS PREPARADOS  
LISTOS PARA LLEVAR

## RESTAURANTE

### CHUNG HWA

Menú para 2 personas \$ 350

1 Wan Tan Frito 1 Chiten

1 Arrollado de Marisco

2 Chaufan

MENU PARA 4 PERSONAS

\$ 850 1 Wan Tan Frito

1 Arrollado Primavera

1 Diente de Dragón con Filete

1 Chapsui de Ave

1 Chancho Mongolian

1 Arrollado de Marisco 4 Chaufan

RECEPCIONES EN GENERAL

ORDENES, BANQUETES, COCKTAIL,

MATRIMONIOS, DESPEDIDAS,

SANTOS CUMPLEAÑOS, ETC.

¡AHORA!

en sus 2 direcciones

APOQUINDO 5280 -STGO.

BARRIOS ARANA 262

CONCEPCION

Avda. Bulnes 96-Fono: 721796

UN RINCON TIPICO

EN EL CENTRO DE SANTIAGO

CELEBRE AQUI SU SANTO

COMIENDO POR \$ 400

INCLUIDO APERITIVO:

ENTREMESSES, VINO Y

CHAMPAGNE POR CUENTA

DE LA CASA

PARRILLADA DE CHANCHITO

A LA GREDA \$240

(Pueden comer 2)

ONCE Y COMIDAS BAILABLES

desde las 20 hrs.

ALMUERZO EJECUTIVOS

PLATO FAMILIAR ABUNDANTE

ACEPTAMOS VALES DE

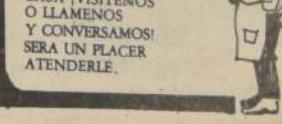
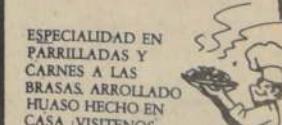
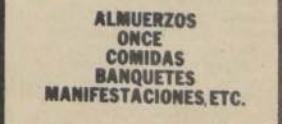
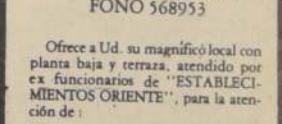
INSTITUCIONES POR

CONSUMO PREVIO

ACUERDO

ATENCION DE LUNES

A SABADO



## LOS ADOBES DE ARGOMEDO

ALMUERZOS Y CENAS

LUNES A SABADOS

## PARRILLADAS INTERIORES

2 PERSONAS \$ 480.-IMP. INCL.

• CARNES SELECCIONADAS A LAS BRASAS

• ENSALADAS-SALSAS

• CHANCHO EN PIEDRA

• MARISCOS-PESCADOS

• SALON EJECUTIVO

**ARGOMEDO 411**

ESQ. LIRA

RESERVAS AL FONO 229794

## el arriero

### Restaurant-Bar Ejecutivo

M y S

Especialidad: "Las Tablitas" M.R.

Bifés - Chorizo -

Filetes-Lomos-Carne

s a las brasas.

Exquisiteces: Su trago favorito

# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## 1 JUDICIALES Y LEGALES

NOVENO Juzgado Civil. Posesión efectiva Claudio Troncoso Fernández, practicaré ampliación inventario solemne, dia 30 julio del presente, 15 horas en Secretaría. Compañía, 1213 4º piso. Zorobabel Rodríguez Secretario.

25-26-27

QUEDAN nulos por robo los cheques del Banco de Chile Oficina Central. Serie 80 AA números 2763902 al 920.

25-26-27

NULO por extravío Depósito a Plazo Renovable N° 4088178 Bco. Osorno y la Unión-Suc. Bandera.

25-26-27

QUEDA nula por extravío carta Broker N° 23335 intermedio Carlos Marín y Ciapor \$ 104.735,00

25-26-27

QUEDAN nulos por extravío Tito N° 12402304, 124450-07 por 13.800 y 1.200 accs. Bco. Chile de Gustavo Parot Donoso.

25-26-27

QUIEBRA Sergio Becerra Gómez, Quinto Juzgado Civil Santiago, Resolución 16 de julio 1980, tuvo por acompañada nómina de créditos reconocidos con los siguientes: Créditos Preferentes Reconocidos. Financiera Latinoamericana de Desarrollo S.A. \$ 2,998,335 art. 2477 C.C. Fisco de Chile \$ 176,768,19 art. 2472 N° 5 C.C. Créditos Valistas Reconocidos: José Cassibe Nicolás \$ 128,840 e intereses; Oltrym y Cia. Ltda. \$ 14,235,60 e intereses; Fernando Cardemil Vives \$ 9,740,40 e intereses; Santiago Rencore Silva \$ 4,764 e intereses; Rosental y Baerwald Ltda. \$ 13,866 e intereses; Rencord Ltda. \$ 7,620,00 e intereses; Mario Lobos Poblete \$ 2,950,20 e intereses; Gerardo Domínguez Rivas \$ 9,582,00 e intereses; Pando Hnos. Ltda. 9014,88 e intereses; Raúl Aguilera Parada \$ 2,797,50 e intereses; Felisa Antill \$ 3,360; Industria Química Speed Ltda. \$ 6,300,60 e intereses; Elise Veranneau Martínez \$ 2,580 e intereses; Alejandro Grunenwaldt \$ 1,591,92 e intereses; Jóacinto Soler Navarro \$ 20,663,44 e intereses; Elastoflastic S.A. \$ 434,80 e intereses; Moisés Rodríguez Osorio \$ 939,80; Sherwood Products Chileana \$ 29,675 e intereses; María Soza Mertens \$ 350,878 e intereses; Edmundo Roldán Plaza \$ 270,000; Pedro Valenzuela Bustos \$ 1,457,363,30 e intereses; Juan Calderón Arancona \$ 348,568,00 e intereses; Créditos Valistas impugnados: José Cassibe Nicolás intereses corrientes antes del protesto; Mario Lobos Poblete reajustes; Oltrym y Cia Ltda. intereses corrientes; Fernando Osorio inmueble ubicado en Manuel Rodríguez, hoy América Vespuccio, 744 Cisterna. Precio 6.000 escudos, hoy \$ 6. Deslinda norte 17 metros con sucesión Orellana; sur 17 metros calle Manuel Rodríguez; Oriente 46 metros con sucesión Juan de Dios Marchant y poniente en 46 metros con calle Blas Vial. Inmueble mismo inscrito.

torca, ex-Asentamiento Santa Carolina, Parcela N° 3-6. Servidumbre no hay.

El caudal a extraer aprovechable es de 12 litros por segundo. 8.- No hay canales. 9.- La Merced de Agua será de carácter permanente y de uso discontinuo de 18 horas semanales.

10.- La extracción se hará con motobomba de 4" 10 H.P. Recibida en la Oficina de Partes de Gobernación de Petorca-La Ligua el 01-07-80 a las 10,10 hrs. Urbano Delgado Delgado, propietario.

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Hortensia Gómez Sánchez para Andrés, José, Rita, Gemma, María y Blanca Riveros Gómez, sin perjuicio derechos Andrés Riveros Lecaros.

25-26-28 PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva María Reyes Ramírez, también a Agustín, Virginia, Angela, Nelly, Enrique y Luis Reyes Ramírez.

25-26-28 PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Crispina Lira Pérez, también a Agustín, Virginia, Angela, Nelly, Enrique y Luis Reyes Ramírez.

25-26-28 QUEDAN nulos por robo los cheques del Banco de Chile Oficina Central. Serie 80 AA números 2763902 al 920.

25-26-27

NULOS por extravío Depósito a Plazo Renovable N° 4088178 Bco. Osorno y la Unión-Suc. Bandera.

25-26-27

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

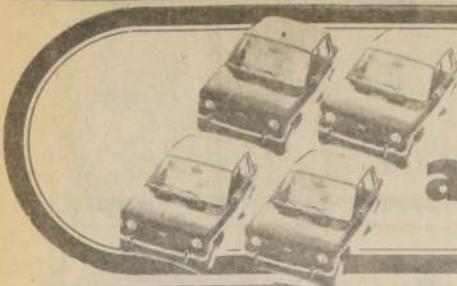
POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28

POR extravío quedan nulos los siguientes documentos de Hugo Von Bernath Callejas. Carnet Identidad 31460 Providencia. Licencia Conductor 490-79 La Reina Rut. 5311122-K. Tarjeta Visa 012035977. Banco de Talca. Favor avisar, teléfonos 268563 718316. Se gratificará.

25-26-28





## mercado automotriz

## CAVEM

**Tattersall**  
AUTOMOTRIZ

Opala 2.500 cc. 1980 nuevo colores a elección US \$ 11.680 E.M.N.  
Pick-up Daihatsu 1980 0 Kms. S 194.220 Station Caravan 0 Km. 1980 entrega inmediata US \$ 12.350 E.M.N.  
Maverick 1973 excelente estado S 160.000 Chevette 4 puertas 0 kilómetro 1980 entr. inmediata S 359.970 Volks Wagen 1974 Excelente Estado S 220.000 Chevette 2 puertas 0 kmts. 1980 entr. inmediata S 333.450 Opala coupé 0 Kms. US \$ 11.560 E.M.N. CX 2000 Exc. Estado 1979 Full Equipo S 440.000 (Financia Sociedad El Tattersall)

**TATTERSALL**  
AUTOMOTRIZ  
AV. APOQUINDO 5680  
(abierto sábado y domingos)
COMPRE SU  
CITROEN  
CON  
MANTENCION  
GRATIS

Todos los meses sortearemos 2 carnetes de mantenimiento, los que darán 60.000 km. de revisión con mano de obra y lubricantes GRATIS

VISA - \$ 264.500  
2 CV-6 - \$ 198.500  
CX-2000 - \$ 569.400  
VISA LE NOIR - \$ 268.400

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 36 MESES CUOTAS FIJAS

MARTIN HNOS.

IMP. e IND. S.A.

Seminario 115 - 119

Tels: 226029 - 228915

DESDE 1946

CITROEN

prefiere SHELL

CITROËN

## CITROSERVI



CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099

Citroen 2 CV -6  
\$ 196.950

Citroen Visa, 1980  
\$ 263.250

Citroen GS, Club 1980  
\$ 409.500

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE

**TOYOTA**  
IMPORTADORA CHILENA S.A.

COROLLA 1600cc	
Sedan 4 Plazas	US \$ 10.990 \$ 428.610
St. Wagon 5 Plazas	11.900 464.100
CORONA 2000cc	
Sedan 4 Plazas	12.800 499.200
Lift-Back 5 Plazas	13.300 518.700
CRESSIDA 2000 cc	
St. Wagon 5 Plazas	13.990 545.610
CELICA 2000 cc	
Lift-Back 3 plazas	14.990 584.610
HI-LUX 1600 cc	
Para 1000 Kilos	11.500 448.500
STOUT 2000 cc	
Con Pick-Up 2000 Kilos	11.600 452.400
Sin Pick-Up 2000 Kilos	10.990 428.610
HI-ACE 1600 cc	
Furgon 5 Plazas 1000 Kilos	14.700 573.300
DYNA 300cc DIESEL	
Chasis Corto 3000 Kilos	14.800 577.200
LAND CRUISER 4730 cc	
Hard-Top 4 Plazas	12.500 487.500

FINANCIAMIENTO: 30% DE PIE  
SALDO: 6 A 36 CUOTAS  
FIJAS EN PESOS Y ADemas  
ESTACION DE SERVICIO Y  
REPUESTOS PARA  
LOS 20 MODELOS

SAN IGNACIO 480-484

FONOS: 68080-721101

**RICARDO  
FERNANDEZ  
Y CIA. LTDA.**  
AUTOMOVILES USADOS

RENAULT 12-TS 1977	\$ 270.000
39.000 Kms.	
RENAULT 12	\$ 250.000
BREAK 1977	\$ 250.000
RENAULT 4-S 1977	
	\$ 170.000
RENAULT 4-S 1976	
	\$ 165.000
HONDA Civic 1977	
	\$ 270.000
VOLKSWAGEN ESCARABAJO 1600	
Alemán	\$ 215.000
FORD GRAN TORINO 1974 Coupé	\$ 390.000
RENAULT G 1977	
	\$ 210.000
FIAT 600 1972	
	\$ 95.000
AMI-8 1978	
	\$ 145.000

FINANCIAMIENTO  
BANCARIO 36 MESES

**SEMINARIO 46**
**TELLO**  
Hnos.

**ANILLOS**  
sueltos y por juegos

**METALES**  
americanos y europeos

**PISTONES**  
nacionales e importados

**EMPAQUETADURAS**  
todas las marcas  
válvulas-pasadores  
taquies-bujes-accesorios

**FABRICACION**  
pistones metales anillos  
despachos a provincias

**EL MAS COMPLETO**  
SURTIDO DEL PAIS

**AV.**  
LIB. B. O'HIGGINS 2203  
FONO 60960-SANTIAGO

**DAIHATSU**  
MAX CUORE


Precio contado S. 200.850 -

Entrega inmediata

Garantía y Servicio Técnico

Mecánico

Chapa y pintura

Electricidad

Repuestos

**NACIONAL**  
AUTOMOTRIZ

Avenida Vicuña Mackenna 689  
Intersección 1515 - Los Leones 1168


**ROBERTO  
SALINAS**  
TERRA  
AUTOMOVILES

**AUTOMOVILES NUEVOS**

MALIBU CLASSIC 1980	S 856.050
SUBARU TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE	
CHEVETTE 2 Y 4 PUERTAS 1980 DESDE	S 331.500
PEUGEOT 504 Y 305 1980 DESDE	S 448.500
OPALA A PUERTAS Y ST.	
WAGONS 1980	S 464.100
AUSTIN MINI 850 1980	S 337.900
FIAT TODOS LOS MODELOS 1980 DESDE	S 171.600
SUPER WAGONS FORD 15	
ASIENTOS EQUIPADA 1980	S 975.000

**AUTOMOVILES USADOS**

PEUGEOT 404 1976	S 265.000
CHEV. NOVA 1977	S 465.000
FIAT 600 1971	S 78.000
PACE R FULL EQUIPO 1977	S 330.000
HORNET 1977	S 295.000
FIAT 125 1976	S 230.000
FORD MAVERICK FULL EQUIPO 1976	S 430.000
AUSTIN MINI MIL 1973	S 120.000
DODGE DART 1972	S 235.000
MERCEDES BENZ 280 SE 1967	S 360.000
VOLVO 1963	S 105.000
CHEVETTE 1976	S 220.000
VOLKSWAGEN 1965	S 145.000

**CAMIIONETAS**

CHEVROLET C-30 DOBLE CABINA IMPORTADA 1980	S 721.500
CHEVROLET C-30 1980	S 584.600
CHEVROLET C-10 1980	S 499.900
LUV DIESEL 1980	S 408.100
LUV BENCINERA 1980	S 364.650
FORD F 350 2.500 KILOS 1975	S 338.000
CAMIONES CHEVROLET C-60 7.500 KILOS 1980	S 608.400
CAMIONES HINO DESDE 6.000 KILOS 1980	S 725.400

**BILBAO 505**  
ASOCIADO CAVEM

Financiamiento Bancario 36 meses.

**OFRECE:**
**AUTOMOVILES NUEVOS:**
**COMERCIAL**  
LA PORTADA

OFRECE:

**AUTOMOVILES NUEVOS:**

CANDILLAC FLEETWOOD 1980

I. eq po. Iva Incl. US \$ 50.000

PONTIAC BONNEVILLE 1980

I. eq po. Iva Incl. US \$ 35.000

BUICK ST. WAGON 1980

I. eq po. Iva Incl. US \$ 26.700

VOLKSWAGEN PASSAT 1980

2 y 4 puertas US \$ 11.730

VOLKSWAGEN BRASILIA 1980

4 puertas US \$ 10.800

VOLKSWAGEN FURGON 1980 US \$ 11.600

US \$ 30.000

MERCEDES BENZ 200 D 1978

I. eq po. Iva Incl. US \$ 32.000

MERCEDES BENZ 280 S 1978

I. eq po. Iva Incl. US \$ 42.000

CITROEN CX2000 1978

I. eq po. Iva Incl. US \$ 10.000

B.M.W. 728 I. acond. c/pat Transf. Incl. 1978

I. eq po. c/pat Transf. Incl. US \$

# mercado automotriz

# CAVEM

VEHICULOS COMPRA  
Y VENDE

1.- CAVEM

Automóviles Edmundo  
Valdivieso M. y Cia. Ltda.

Edificio M. y Cia. Pto.  
Santiago Chile

Domingo 27-1980

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

1176-1000

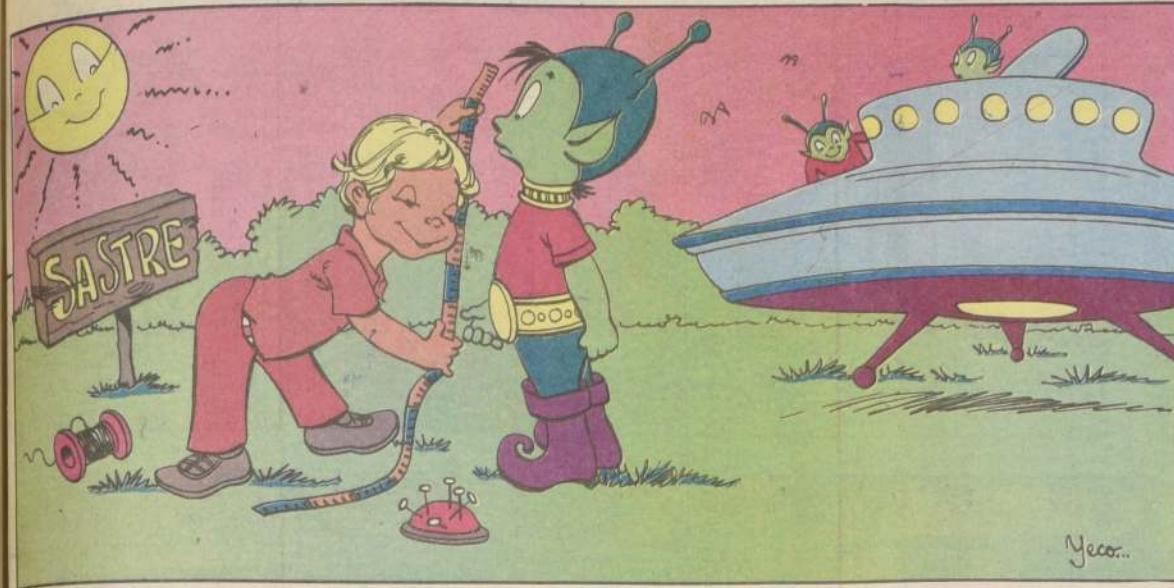
1176-1000



La Nación

# monitos

SUPLEMENTO INFANTIL QUE CIRCULA GRATUITO CON LA EDICIÓN DEL 27 DE JULIO DE 1980



Yecor...

## Sastrecillo de marcianitos

No tan sólo aquí en la Tierra se habla de modas, sino también en un lejano planeta llamado Marte. Sus habitantes se decían:

—¿No os parece que nuestra vestimenta está un poco pasada de moda, pues llevamos muchos miles de años vestidos así?

Podríamos ir a la Tierra, a que nos vistieran al último grito.

Y cogieron su platillo volante pusieron rumbo a nuestro planeta, muy ilusionados por ver qué trajes llevan los terrícolas.

Aterrizaron sin novedad dispuestos a poner manos a la obra. —¡Mira! Esta debe ser la última novedad. —Me parece un poco rara. —Pues a mí me causa sensación. —Si no fuera por los trompicones que dará ese terrícola, con tan poca visibilidad, me parecería mucho mejor.

—Este sastrecillo nos pondrá de acuerdo con lo más moderno.

—Parece muy esmerado en su trabajo. No sabía Pedrín la clientela que le esperaba.

Los tres marcianitos, tras llamar a la puerta del sastrecillo, se presentaron a nuestro amigo Pedrín, quien muy asustado, les preguntó:

—¿En qué puedo servirles?

—Somos habitantes de Marte y veníamos a que nos hagas unos trajes como los que llevan en este planeta, pues estos que ahora tenemos ya están pasados de moda.

Pedrín puso manos a la obra y empezó con su tarea.

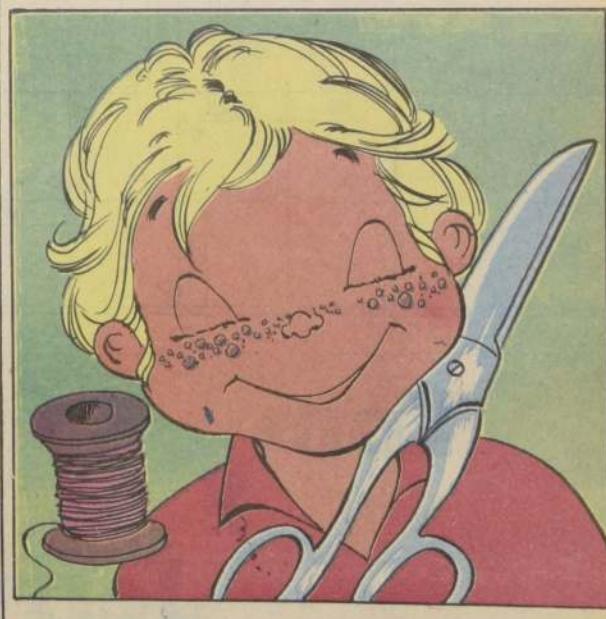
—Medio metro de estatura, y un poco menos de lo demás.

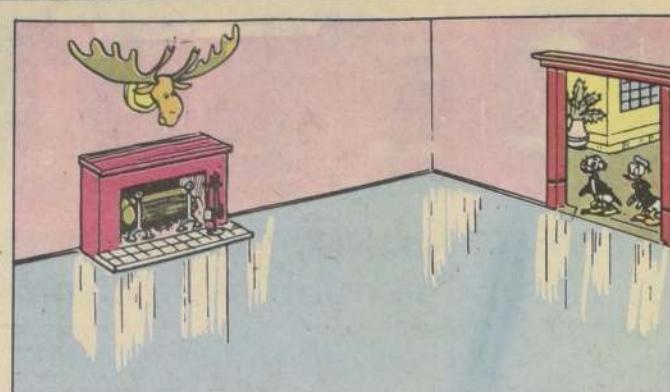
Los marcianitos estaban asustados de tanto preparativo.

—Qué bien me sienta, seguro que cuando nos vean en Marte nuestros amiguitos querrán ir vestidos como nosotros.

Muy contentos y felices con sus trajes a lo "ye-ye" hasta con pelucas, como manda la moda, se alejaron con su nave espacial camino de Marte.

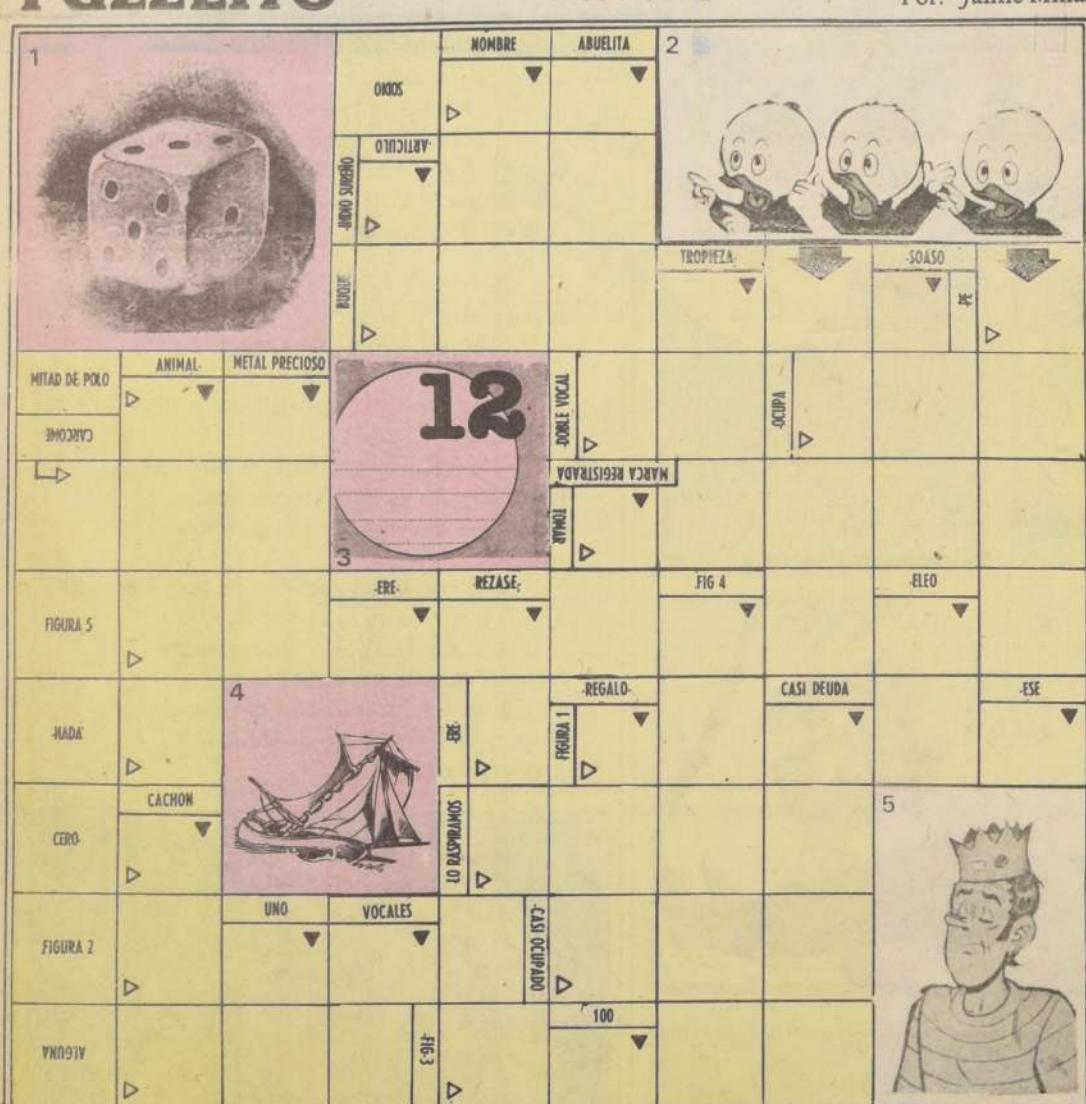
Y así fue como llegó a tan lejano planeta el último grito de la moda, gracias a Pedrín.





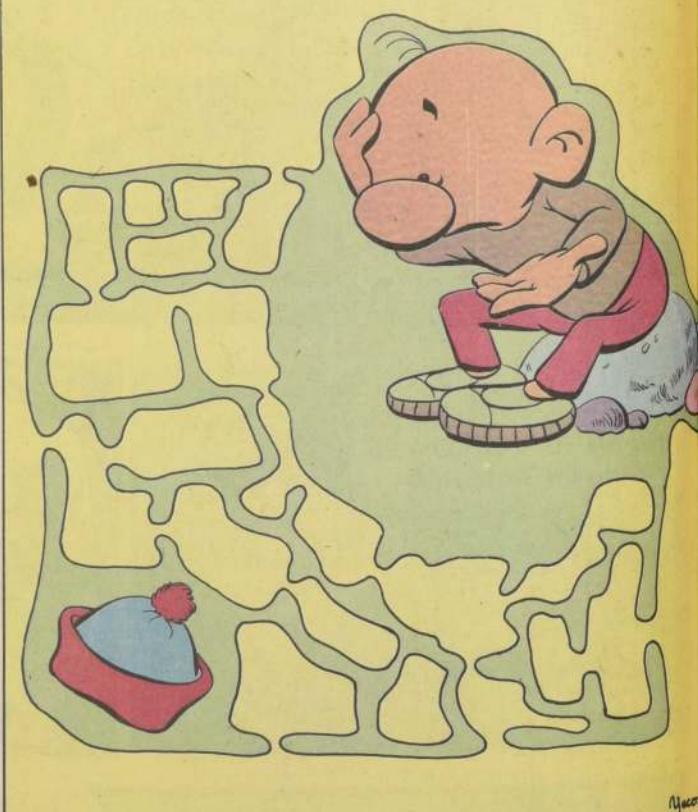
## PUZZLITO

Por: Jaime Millas



## LABERINTO

AYUDA A ESTE PERSONAJE A ENCONTRAR EL CAMINO QUE LO LLEVARÁ A RECUPERAR SU SOMBRERO.



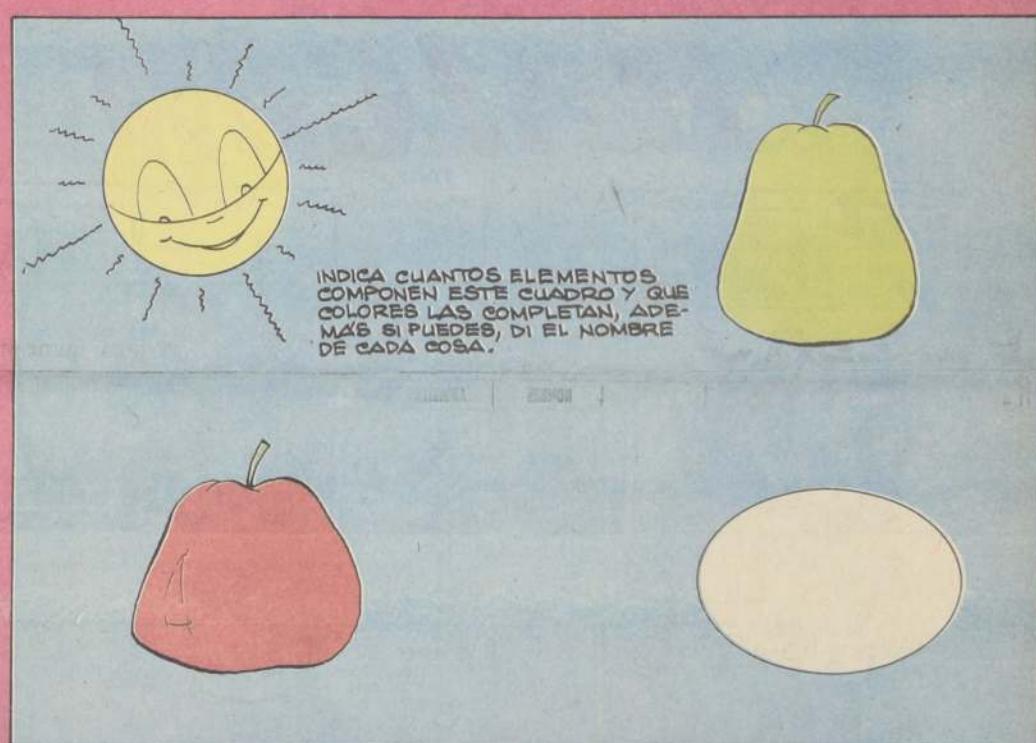
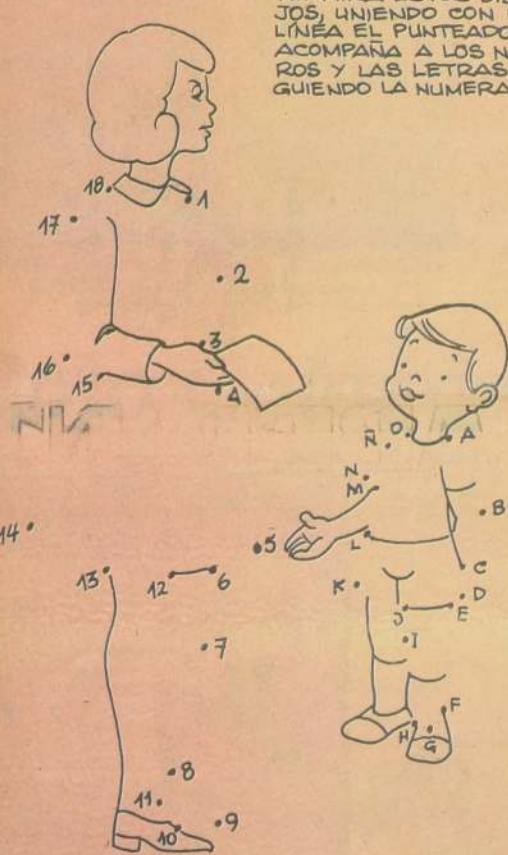
## Tom y Jerry



DE TODAS LAS FIGURAS, INDICA CUÁLES ESTÁN LEJOS Y CUÁLES CERCA, Y QUÉ ANIMALITO SE ENCUENTRA A TU DERECHA Y CUÁL A TU IZQUIERDA.



TERMINA ESTOS DIBUJOS, UNIENDO CON UNA LÍNEA EL PUNTEADO QUE ACOMPAÑA A LOS NÚMEROS Y LAS LETRAS SIGUIENDO LA NUMERACIÓN.

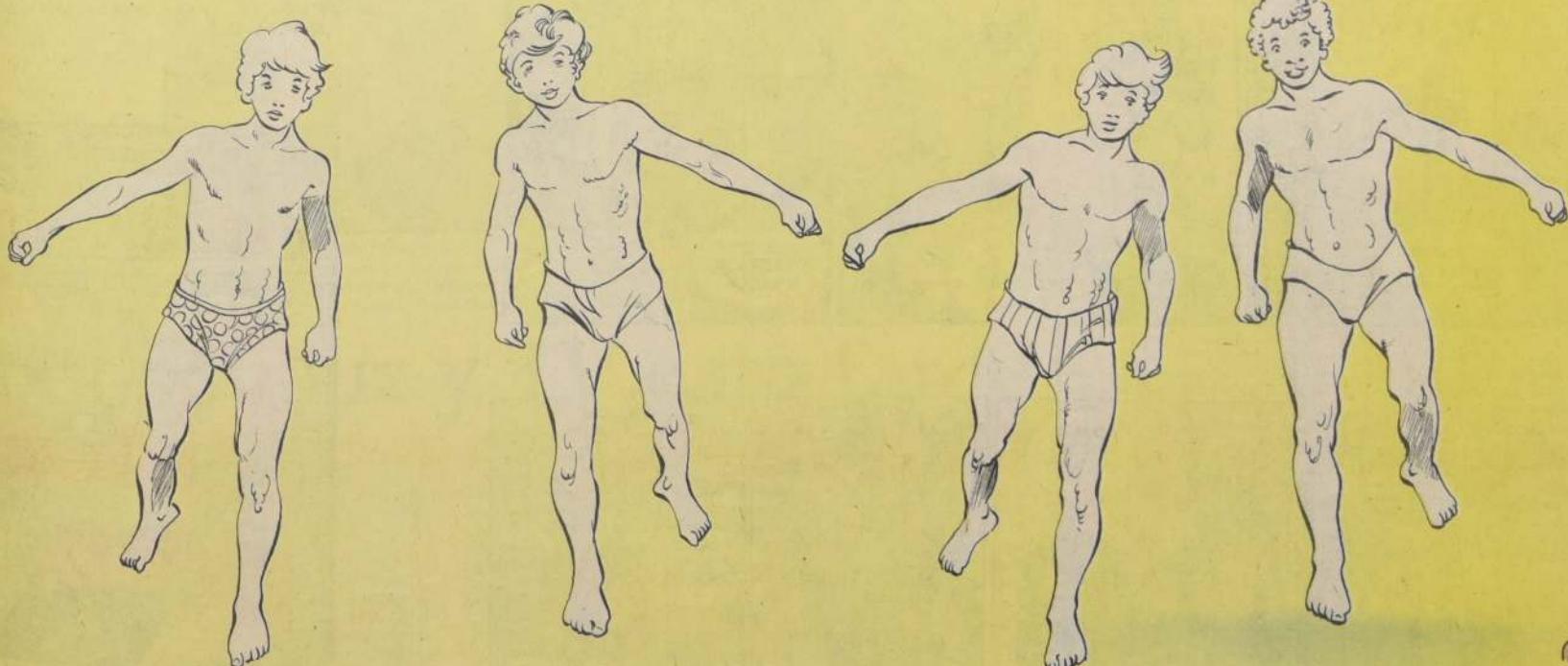


1.- COLOREA LA CABEZA DE ESTA FIGURA.

2.- A ESTA FIGURA COLOREALE EL TRONCO.

3.- COLOREA LAS PIERNAS DE ESTA FIGURA.

4.- COLOREA LOS BRAZOS DE ESTA FIGURA.



cm  
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19

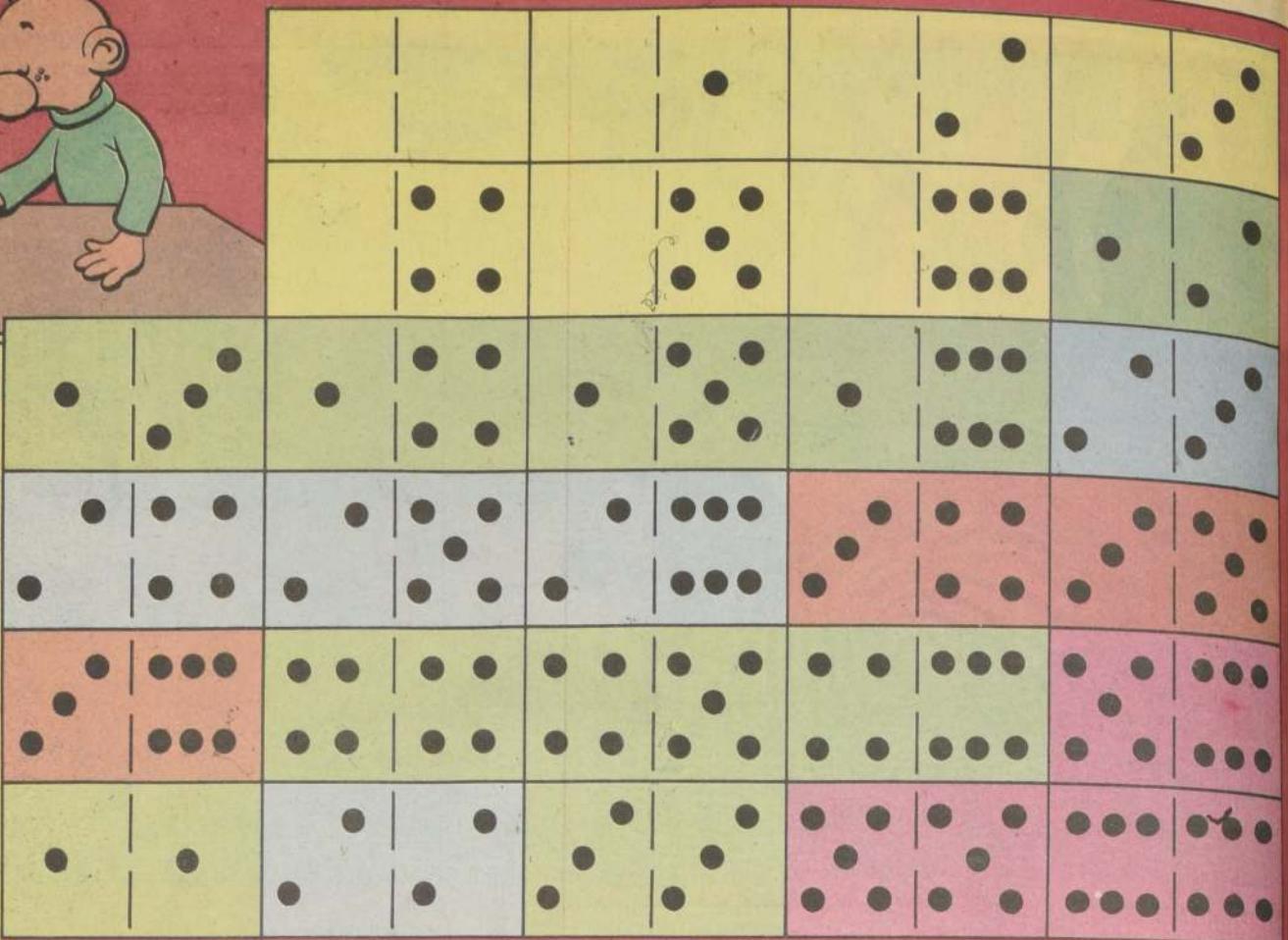
# ABECEDARIO



FÁBRICA TU PROPIO DOMINO E INVITA A TUS AMIGOS A JUGAR. SE REPARTE IGUAL CANTIDAD DE CARTAS PARA CADA UNO, EL NIÑO QUE TENGA LA CASTA MÁS ALTA EMPIEZA EL JUEGO, LO SIGUE EL COMPAÑERO QUE ESTÁ A LA DERECHA.

AL PRIMERO QUE SE LE ACABEN LAS CARTAS SERÁ EL VENCEPOR, AHORA EL QUE TIENE MAYOR CANTIDAD DE PINTAS SERÁ EL PERDEPOR.

PEGA LAS CARTAS EN CARTÓN O CARTULINA Y DESPUES RECORTALAS SIN EQUIVOCARTE.



## el HALCÓN



DANIEL  
el TRAVIESO



YA SABES, SI NO TENGO UN CABRILLO PRONTO, ESTAS BOTAS SE VAN A ECHAR A PERDER.



YO, FINALMENTE, APRENDÍ CON LOS DEDOS Y AHORA CAMBIAS PARA ESOS NÚMEROS HORRIBLES



# La Nación del Mundo del Deporte Cuerpo C

## En Iquique: choque de guapos



CORAJE.- Arturo Salah, pionero y potencia en Universidad de Chile. Hoy tendrá que jugársela frente a la zaga iquiqueña.

Las ocho mil entradas que se pusieron a la venta en Iquique para el partido con la "U" ya se agotaron y ese hecho refleja la expectación que ha causado la visita del puntero. Universidad de Chile llegó ayer por vía aérea poco antes del mediodía e inmediatamente se dirigió a practicar en el Estadio Municipal. La principal preocupación era el estado de Leonardo Montenegro, pero esa duda se despejó positivamente y el técnico volante formará en el mediocampo junto a Esteban Aránguiz y Mondaca.

El resto del equipo azul se mantendrá sin variaciones con Carballo; Ashwell, Pellegrini, Quintano, Biogorra; Mondaca, Aránguiz, Montenegro; Hoffens, Castec y Salah. En el ánimo de los jugadores azules hay una cuota de respeto por lo que pueda oponer Iquique, pero predominan la sensación de que la jerarquía colectiva del líder establecerá al final las diferencias. Eso compensando una semana de poco entrenamiento conjunto, ya que Castec y Montenegro no practicaron por las dolencias que sólo ayer permitieron el pase médico definitivo.

Por su parte, la hinchada local transmite una renovada confianza en las posibilidades de su equipo. Se estima que ésta es la ocasión propicia para alcanzar una mejoría significativa y pagar la deuda que se mantiene en el torneo oficial. En su alineación destacan las reapariciones de Arriaza marcando la punta derecha y de Bravo como volante. Sauvageot irá a la banca, según me lo confidenció el técnico Ramón Estay a las 18 hrs cuando el plantel nortino empezó su concentración en la Hostería Cavancha.

El "lleno" de esta tarde se presume que favorecerá el trabajo de Iquique en el sentido de descomponer a la "U".

con marca muy dura y un exigente ritmo. El equipo se estructurará como sigue: Aca; Arriaza, Campodónico, Maluenda, Sasso, Bravo, Sánchez, Poncio de Ferrari, Dávila, Gega y Baso.

### EL GESTO DE BAESSO

Ayer también se recibió la triste noticia del fallecimiento de un hermano de Mario Baesso tras larga enfermedad. El presidente de Iquique ofreció inmediatamente un pasaje al jugador para que viajara a Brasil, pero este, en una actitud viril y encorrible, señaló que su deseo más profundo era jugar el partido con la "U" para viajar posteriormente.

### ADAMOL

(Enviado especial a Iquique)



### UN AMBIENTE INEDITO

Desde que Iquique llegó a Primera División aún no había enfrentado a un equipo "grande" en su ciudad, por lo que el partido de esta tarde es todo un acontecimiento. Es fácil advertir en las conversaciones de la calle que la dimensión de una "U" puntera suscita el respeto, pero a su vez la esperanza

de que en tan magna ocasión Iquique recupere el estilo victorioso de la Copa Polla Gol. Incluso los preliminares a cargo de los equipos menores de Iquique y Antofagasta sirvirán para "calentando" el ambiente y abrir el camino a un resonante triunfo local...

El partido de hoy será dirigido por Néstor Mondría.



"CANDADO".- Luis Aca, el meta de Iquique, tiene que demostrar que sus aspiraciones para llegar a la selección se mantienen vigentes. Trabajo difícil frente a la ofensiva de la "U".

## Colo Colo: confirmados Carlos Caszely y Rivas

Con muy pocas exigencias físicas para impedir cualquier problema de inicio de último momento, Colo Colo concluyó ayer su preparación semanal para el partido de hoy frente a Magallanes en el Estadio Reinaldo Martín. El equipo albo confirmó la alineación habitual con Rivas en el centro de ataque. Caszely en el centro de ataque es decir, una oncena idéntica a la que superó la semana anterior a Universidad Católica.

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez, Luis Díaz y Juan Carlos Rivas.

EL MISTERIO DE LA VILLA

Para Colo Colo, Magallanes constituye un verdadero misterio de previsiones difíciles. Al menos para el técnico Pedro Morales, el albiceleste en su cuadro "muy difícil porque se mueve mucho y se especializa en la mar-

ca pegajosa". Pero tengo mucha confianza en los muchachos por cuanto frente a la UC ya comenzamos a evidenciar la mejoría que toda la hinchada espera".

A juicio de Carlos Caszely, gole-

ador absoluto de la competencia, el partido de hoy tiene la importancia de costumbre y por ello su presencia resulta necesaria. "Yo tengo muchas ganas de jugar este encuentro. Ya soy el goleador y cualquier ausencia

influye para que otro pase a la cabeza de la tabla. Es un compromiso difícil pero confío en que el buen juego que mostramos ante la UC nos proporcione otros dos puntos para seguir la pelea por el título".

Hasta el viernes las dos dudas del entrenador Pedro Morales eran el volante y el arriete, quienes solamente trabajaron en la parte física ese día para prevenir alguna dificultad originada en el estadio barroso de la cuchilla. Ambos jugadores, se movieron suavemente ayer en el entrenamiento final y el técnico confirmó su inclusión en la formación inicial para hoy.

En definitiva, Colo Colo afrontará su compromiso con el rival albiceleste con la siguiente alineación: Mario Osorio en el arco, Daniel Díaz, Leonel Herrera, Attilio Herrera y Alfonso Neñal; Carlos Rivas, Eddie Inostroza y Severino Vasconcelos; Héctor Ponciano, Carlos Caszely y Leonardo Véliz. El plantel albo se concentró anoche en el Hotel Santa Lucía, agregando a los anteriores a Nef, Hormazábal, Gutiérrez

# Mario Soto: "Cobreloa no sale a especular"

La lucha entre Cobreloa y Universidad de Chile ya se presta para las más variadas especulaciones de las que los jugadores no pueden estar exentos. Y en ellas Cobreloa saca ventaja por su invulnerabilidad cuando juega de local. Sin embargo, el capitán Mario Soto no ve sólo por ese lado el potencial de su equipo.

"La llegada de jugadores nuevos

puede haber cambiado la fisonomía del equipo pero en lo esencial seguimos siendo un conjunto ofensivo que aporta al espectáculo aunque no da ventajas. Es cierto que en Calama

es muy difícil ganarnos y en cualquier cálculo esa es una garantía. Sin embargo nuestro mayor mérito en esta etapa ha sido el rescate de puntos importantes de visita. Descontando la derrota con O'Higgins, en la que perdimos el invicto, el resto de nuestras salidas han sido muy provechosas".

Pero ahora de visita ustedes van primero tras el empate.

"No. Mantenemos una idea ofensiva pero lógicamente si corresponde tomamos precauciones. Recuerde los partidos con la "U" o la Católica y no aparece un Cobreloa temeroso que haya sacado resultados sin llegar al arco rival. Como le decía, la presencia de jugadores como Oscar Muñoz o Puebla que buscan el pelotazo profundo. Y pese a los problemas de lesiones que ha sufrido el "Nene" Gómez, el mediocampo no ha disminuido su capacidad... Queda mucho campeón por jugarse y no es bueno confiarse a esta altura. Eso sí que voy a mirar el calendario y no puedo sentir menos que optimismo..."

## U. Ramos: "Esperamos debutar en Iquique con una victoria"

Para Ulises Ramos, el entrenador ayudante de Universidad de Chile, el partido de esta tarde en Iquique es sumamente difícil.

"Sí, entre otras cosas, porque es nuestro primer compromiso oficial en esa cancha y por los antecedentes que tenemos el equipo nortino, aprovecha muy bien su condición de local y cuenta con el apoyo de una hinchada muy fervorosa".

¿Les preocupa mucho la ausencia de Socias?

"Por supuesto, ya que "Lulo" es un jugador fundamental en nuestro es-

quema y además, todavía no estamos seguros si podremos contar con Montenegro, lo que podría redundar en dos cambios obligados en mediocampo. Afortunadamente tenemos a este "chico" Mondaca que es muy ductil. Ante Palestino se le encendió la marca de Rojas y cumplió acertadamente. Trabajó los 90 minutos y hasta se dió tiempo para irse al ataque cuando nosotros teníamos la pelota".

¿Hay mucha diferencia entre Iquique y Palestino?

"Por supuesto que sí. Son dos estilos totalmente distintos. Palestino es un

equipo lento que explota solamente la velocidad por las puntas. Por eso fue que corriendo mucho —especialmente por la vía de Salah— pudimos hacerles varios goles más en el segundo tiempo. Ahora con Iquique será distinto porque este es un equipo joven de mucha fuerza y que impone un ritmo sostenido a lo largo de todo el partido".

¿Las pretensiones de la "U" para este partido?

"Volver a Santiago con los dos puntos. Esperamos debutar en Iquique con un triunfo".

## Curso para no desafinar en el sur

**CONCEPCIÓN** (Por Exequiel Ramírez). — Gastón Castro, árbitro FIFA, está en la zona para dictar un curso a los jueces que controlan el campeonato oficial de la Asociación Central de Fútbol Zona Sur. Vale decir, el Torneo de Cadetes. Según sus propias palabras es un curso bastante completo en base a las 17 reglas del juego. En total son 37 alumnos, entre estudiantes universitarios y gente del área laboral competente. Entre ellos árbitros amateur y aspirantes. Se persigue que los aprobados sean reconocidos por la "ACF", para entrar en sus organigramas y ver la forma de crear en Concepción un Comité de Árbitros Menor, en relación al que existe en Santiago.

Naturalmente que aprovechamos su estadía en la zona para hablar del reciente nombramiento de Alberto Martínez como profesor de árbitros y

también de su trayectoria; como asimismo en qué pie se encuentran los árbitros nacionales a nivel internacional.

Para no apartarnos del objetivo principal de su visita le consultamos qué posibilidades tienen los árbitros profesionales de provincia de dirigir partidos de primera y segunda división. Castro contestó:

"Indiscutiblemente que tiene razón en la intención de su pregunta. Por este anhelo de los provincianos fue Adolfo Reginatto quien lanzó las bases para ir a la formación de la Escuela Nacional de Árbitros. Fue en los tiempos en que Francisco Flaxá era presidente de la Central, pero no ha faltado el inconveniente para que esta buena idea se cristalice. Nadie, creo, puede cuestionar que un árbitro de provincia pueda dirigir partidos del campeonato oficial. Pero hay que te-

nir presente las exigencias. Podrá arbitrar siempre que reúna los requisitos que se le piden a los árbitros santiguinos y que haga la antesala que han hecho éstos. La formación de un árbitro se basa en varias cosas. Debe poseer una preparación no inferior a un cuarto año medio. Una rentabilidad de acuerdo con la labor que va a desempeñar, esto es, tiene que tener una independencia económica. Edad entre 20 y 30 años. Estado de salud compatible con la profesión. Haber pasado por exámenes físicos y psicológicos. Como puede apreciar es bastante lo que se exige. Si los colegas de provincia los reúnen yo no veo ningún inconveniente para que arbitren en la competencia".

¿Cómo recibió el nombramiento de Alberto Martínez?

"La verdad es que el hecho que la ACF haya nombrado al colega Alberto Martínez como profesor, a nosotros los árbitros nos llena de satisfacción. Por supuesto que agradecemos por el alejamiento de un hombre como Adolfo Reginatto que hizo mucha labor por el arbitraje chileno y también mundial. Creo que estamos en deuda con él. Al perder a Reginatto, pierde el fútbol chileno. Pero al mismo tiempo irá a reemplazar a un maestro de maestros como lo fué José María Codesal, y eso también es motivo de orgullo. Al nombrar al colega Martínez creo que el cargo ha quedado en muy buenas manos. Martínez es un hombre impetuoso, controversiado, pero es un hombre capaz, estoy seguro que no va a defraudar como profesor.

¿Cómo están los árbitros chilenos a nivel internacional?

"Sin pecar de modesto le debo manifestar qué en este instante y reconocidos por colegas de nueve países lati-

noamericanos, especialmente argentinos, el arbitraje chileno, con todas sus imperfecciones, según lo dice la crítica nacional, "está en primer lugar". No es modestia, es la opinión de nuestros vecinos que tuvieron la mejor escuela, pero ahora reconocen que la muestra está por encima de ello. Que es mejor.

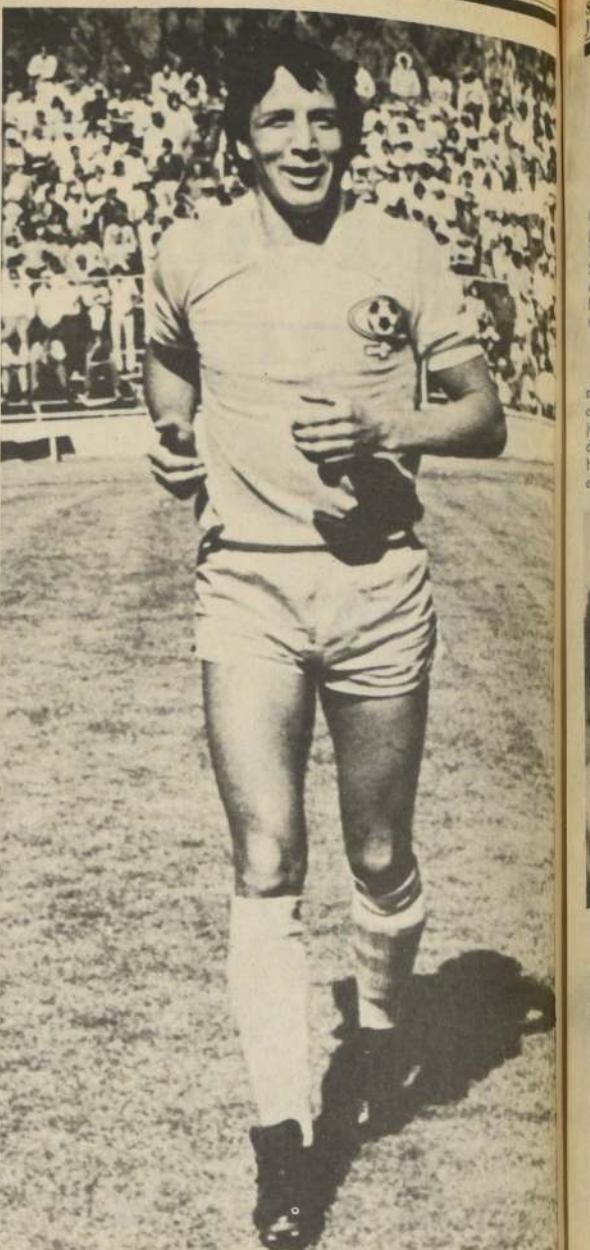
¿Cómo se siente en este momento como árbitro; se ha sentido desilusionado alguna vez, con ganas de echarlo todo por la borda?

"Verdad es que en este momento me siento muy satisfecho de todo lo que hasta este momento he rendido. Pienso que he tenido mucha suerte porque se me han dado grandes oportunidades, como las de dirigir una final de Copa América, Juegos Panamericanos, Olimpiadas. Es decir, pienso que en un plazo tan corto, tres años como árbitro FIFA, he hecho cosas que nunca me iba a imaginar. Me siento realizado y satisfecho, porque así lo han dicho los técnicos en la materia. El arbitraje lo abracé muy joven y lo voy a dejar joven. Seguiré entregando los conocimientos a muchachos con mis mismas inquietudes. Me gusta difundir el reglamento del juego. Con respecto a lo último de su pregunta, en los momentos amargos, especialmente a comienzos de este año, pensé dejar el arbitraje; que no crean que fue por ese mentado motivo de orgullo. Al nombrar al colega Martínez creo que el cargo ha quedado en muy buenas manos. Martínez es un hombre impetuoso, controversiado, pero es un hombre capaz, estoy seguro que no va a defraudar como profesor.

¿Como están los árbitros chilenos a nivel internacional?

"Sin pecar de modesto le debo manifiestar qué en este instante y reconoci-

cidos por colegas de nueve países lati-



CONFIANZA: Mario Soto cree que Cobreloa es fuerte en Calama y también lejos de ella.

## Vidal Lazcano "sueña" con su estadio...

"Nuestro deseo es inaugurar el estadio para el 31 de agosto. Probablemente cuando juguemos con Universidad Católica. Sin embargo esta fecha es relativa, porque los trabajos requieren de tiempo y queremos entregar un recinto confortable. Por eso no descuidamos ni el más mínimo detalle". Expresiones del presidente de Magallanes Hugo Vidal Lazcano al referirse al día en que inaugurarán el Estadio Maestranza, recinto en que los albicelestes recibirán a todas sus visitas.

Mientras esto ocurre, el estadio, que cobijó a Maestranza Central, San Bernardo Central y finalmente a Deportivo Aviación, continúa en el período de modernización, tratando de ganar tiempo al tiempo. Y en una de las tantas visitas que realizó el presidente dialogó con "La Nación" sobre el nuevo recinto.

"Cuando lo inauguremos tendrá capacidad para nueve mil personas. Posteriormente iremos ampliando esa capacidad para jugar la Copa Libertadores de América... Bromas aparte. Los trabajos retardan el día clave, porque queremos entregar todo en orden. Actualmente la cancha está lista. Usted la ve ¿que Linda está! Tenemos que pintar las graderías y traer más para aumentar la capacidad actual. Y quien no dice que también podamos iluminarla..."

En efecto, la cancha se asemeja a una mesa de pool, la cual solamente espera la inauguración para resistir todo ajetreo futbolístico. También Vidal Lazcano conversó con Eugenio Jara sobre los camarines y otros detalles para el buen trabajo técnico. Además agregó que el estadio contará



REALIDAD. — Pasan los días y Hugo Vidal Lazcano, presidente de Magallanes, sonríe, porque se acerca la inauguración del nuevo Estadio Maestranza.



Santibáñez, valioso en el cuadro de Rangers que minutos antes de salir al campo para su match ante Ovalle se dará a conocer su alineación definitiva.

## Buena campaña del Sporting National

"Sporting National" la popular entidad del barrio Avenida Matta-Portugal viene cumpliendo una excelente campaña en el torneo de fútbol de la ASOINDEPORT, con sus tres equipos adultos y el "seniors". Hasta el momento la primera división marcha como líder y las restantes series disputando los primeros lugares.

La actual directiva está encabeza-

da por Fernando Cuevas Delgado como presidente. Vice: Jaime Araya. Secretario Alberto Cuevas Rojas. Pro-Raúl Bozzo. Tesorero Ricardo Moreno y Pro. Mario Gacitúa. Como director técnico del primer equipo, Oscar Cuevas que viene llegando desde Italia donde realizó un curso de entrenadores. Los restantes son Jorge Aravena y Marcial González.

**Dificultades hay en Rangers con su equipo**

**TALCA** (H. Cisterna, Corresponsal). — El equipo que presentará Rangers en su compromiso ante Ovalle en el Estadio Fiscal de Talca será definido a última hora y dependerá de las condiciones en que se encuentre la cancha señaló el técnico Sacha Mitzajew, al término de una de las últimas sesiones de trabajo de la semana.

Señaló que ha trabajado en canchas diferentes en la búsqueda de un rendimiento superior, tomando en cuenta la experiencia de los últimos encuentros, los cuales han debido sostenerse con lluvia y barro.

Expresó que en caso de tenerse una cancha afectada por el agua, seleccionará para el domingo a los jugadores por sus condiciones físicas más que por la habilidad, ya que se requiere equilibrio y dominio de cuerpo.

El equipo que jugará ante Ovalle tomará como base al que formó ante Huachipato el domingo último. Sólo se excluirá a Batata si las condiciones climáticas fueran adversas. Para el mediocampo el técnico ha pensado en Salazar, Rojas, Santibáñez o bien Osorio. De jugar Osorio, Santibáñez irá arriba junto a Covarrubias. Prieto, que se lesionó en La Higuera, se encuentra recuperado y saldrá a la cancha.

No obstante que los cuatro últimos encuentros han terminado empatados a un gol ante San Antonio, Arica, Cobresal y Huachipato, Sacha Mitzajew indicó que Rangers ha ido subiendo y que se encuentra en buenas con-

diciones para el partido con Ovalle, aunque recordó que siempre ha sido difícil para el cuadro rojinegro, a pesar de la posición que tiene en la tabla.

**TALCA**. — Gestiones a nivel de directorio se encuentra realizando Rangers frente a Universidad de Chile, con el fin de lograr un préstamo al delantero Miranda, actual suplente de Hoffmeyer en el cuadro azul.

La información la entregó el entrenador ranguinero Sacha Mitzajew, quien hizo la solicitud al directorio rojinegro.

El técnico tuvo a Miranda en San Antonio, durante el año pasado, antes que pasara a integrar el equipo de la Universidad de Chile. Lo calificó como un alero que juega pegado a la raya, preferencialmente al lado derecho, que es una pieza que necesita Rangers.

Refiriéndose a las condiciones del

jugador, lo comparó con "Pato" Yáñez y aseguró que de resultar las gestiones que se hacen será una atracción en Talca.

En relación a las informaciones

proporcionadas sobre la ida del ecuatoriano Milton Rodríguez, Sacha señaló que hasta ahora sólo se trataba de rumores. El golero llamó a su patria para saber sobre su suspensión y lograr mayores antecedentes, indicándose que habría contactos personales en septiembre. Sin embargo, el técnico expresó que Milton tiene cierto resentimiento con la Federación ecuatoriana que favorecerá su permanencia en Rangers.

# Magallanes no le teme a los albos

En la Villa todos se preparan para invadir el Reinaldo Martín para presenciar ese enfrentamiento entre Magallanes y Colo Colo. Y nadie en San Bernardo quiere perderse el duelo entre padre e hijo, porque hace cuánto tiempo que no se enfrentaban por el campeonato oficial.

Ayer los albicelestes dedicaron la mañana a trabajos suaves, mezclados con el diálogo de Eugenio Jara quien, junto al plantel, pule los últimos detalles ante de medirse con los albos. Todos confían en ganar, aunque el rival presente ciertos riesgos, por-

que nadie pretende aumentar a tres las derrotas.

Tengo mucha confianza en el equipo, porque todos han trabajado fuerte para llegar en las mejores condiciones al compromiso de mañana (hoy). Sé que será difícil pero no tanto como jugar contra la "U" y Cobreloa. Colo Colo merece todo nuestros respetos, pero pienso que colectivamente no es tan sólido. Magallanes entrará a jugar como siempre lo ha hecho. Marcando en todos los terrenos y luchando hasta el último minuto, porque todos queremos rehabilitarnos de las dos derrotas consecutivas. Claro que en el fútbol nadie puede predecir un resultado." Orlando Marcelo Liendro confía plenamente en la victoria albiceleste.

"Te lo digo directamente que ganaremos. Colo Colo no es muy peligroso y tiene una defensa que no es tan sólida. Además pienso que marcadólos no podrán jugar tranquilamente. Todo se nos ha dado a nuestro favor, además, que queremos terminar con esas dos derrotas. Ofensivamente no andamos bien, pero lo importante son los puntos. Queremos continuar escalando posiciones en la tabla para llegar a un buen sital".

"No le tememos a Colo Colo. Piensan que ganaremos, porque nos tenemos una fe grande. Creo que marcadólos y no dejándolos pensar ellos se desesperarán. Por ahí estará nuestra ganancia. Además queremos rehabilitarnos de las dos derrotas consecutivas. El "Pílilo" Silva mientras rumbaba a las duchas.

## Palestino: Hay que ganar para seguir en la pelea

Lo dijo Rojitas después que Palestino cayera ante Universidad de Chile: "Con esta derrota terminan definitivamente nuestras aspiraciones al título. Ahora sólo nos queda la posibilidad de alcanzar la liguilla".

Sin embargo, en la semana fue retomando el optimismo al equipo tricolor y el propio Manuel Rojas reconoce que "contra la "U" se jugó bastante bien y lo menos que merecimos fue un empate. Si repetimos esa actuación seguro que le ganamos a Cobreloa y comenzaremos a alejarnos de la posición en que estamos, a la vez que le acortaremos distancia a los punteros".

### NO REAPARECE PINTO

En esta práctica, Gustavo Cortés confirmó que la única reaparición será la de Raúl González, en la zaga.

Y ayer, luego del último entrenamiento, el optimismo era total en Palestino. Porque, como dijo Edgardo Fuentes "quedó mucho campeonato por delante y las pretensiones nuestras todavía se mantienen. Para aspirar al campeonato o a la liguilla tendremos que ganarle a Cobreloa, Colo Colo y Green Cross y así entraremos a la segunda rueda a una distancia relativamente corta de los punteros".

Pedro Pinto, que también figuró como postulante a titular durante la semana, se tendrá que conformar con ir a la banca, porque el entrenador Gustavo Cortés optó por mantener el esquema utilizado ante Universidad de Chile:

"La idea es utilizar al máximo el doblete de jugadores en ataque y defensa. La semana pasada ese esquema me dejó muy satisfecho y tuvimos muchas ocasiones de gol que lamentablemente no concretamos. Es más, la única vez que nos equivocamos en defensa, porque no se fue con la suficiente intención a disputar una pelota alta, salió el gol de ellos. Ahora, contra Cobreloa seremos aun más pródigos en el ataque. Messen y Herrera irán más arriba porque estamos conscientes que sólo nos sirve la victoria".

Jugará en consecuencia Palestino ante Cobreloa, con Bratti en el arco; Raúl González, Fuentes, Figueroa y Varas; Herrera, Dubó y Rojas; Sergio González, Messen y Peredo. A la banca irán Araya, Contreras, Stuardo y Pinto.

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Para Víctor Merello las ganancias viajan al norte: "Palestino siempre ha sido un rival difícil, porque posee buenos jugadores, pero nosotros estamos confiados en seguir celebrando. Además el Estadio Nacional siempre nos ha tratado bien hasta la fecha y ojalá que eso no cambie...".

Los siguientes partidos que se juegan hoy componen la programación de la decimoquinta fecha del Campeonato de Segunda División del fútbol profesional. En Arica, Estadio Carlos Dittborn, a las 15.45 horas, Arica-Atacama. Todos los demás partidos son a las 15.30 horas. En El Salvador, Estadio El Cobre, Cobresal-Malleco Unido; en La Serena, Estadio La Portada, Deportes La Serena-Huachipato; en San Felipe, Estadio Municipal, Unión San Felipe-Unión

Calera; en Quillota, Estadio Municipal, San Luis-Trasandino; en Talagante, Estadio Municipal, Talagante Ferro-Linares; en San Antonio, Estadio Municipal, San Antonio Unido-Regional Antofagasta; en Talca, Estadio Fiscal, Rangers-Ovalle; en Cauquenes, Estadio Municipal, Independiente-Santiago Morning; en Chillán, Estadio Nelson Oyarzún, Nublense-Colchagua; en Los Angeles, Estadio Municipal, Iberia-Curicó.

## En Ascenso, Arica enfrenta a Atacama

Los siguientes partidos que se juegan hoy componen la programación de la decimoquinta fecha del Campeonato de Segunda División del fútbol profesional. En Arica, Estadio Carlos Dittborn, a las 15.45 horas, Arica-Atacama. Todos los demás partidos son a las 15.30 horas. En El Salvador, Estadio El Cobre, Cobresal-Malleco Unido; en La Serena, Estadio La Portada, Deportes La Serena-Huachipato; en San Felipe, Estadio Municipal, Unión San Felipe-Unión

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la pelea por el título o la liguilla".

Finalmente, la opinión de Manuel Herrera, el "comodín" del equipo de colonia: "Contra Universidad de Chile jugué en tres posiciones distintas durante el partido. Empecé como back centro al lado de Elias Figueroa para cortar los pelotazos que lo podían meter al "chico" Hoffens. Despues pasé como volante y al lesionarse Opazo tuve que terminar marcando a la punta. Al final, ya no daba más de cansado. Esta tarde parece que voy en una ubicación definida en el mediocampo y con instrucciones para irme arriba. Reconocemos la capacidad de Cobreloa, que por algo es el puntero del campeonato, pero nosotros obligadamente tenemos que ganar. No hemos perdido todavía las esperanzas de seguir en la

## Minuta deportiva amateur-laboral

**ASOCIACION DE RENCA:** Se mantiene para hoy, la programación de la semana anterior, tanto en la serie de ascenso como en la de honor. Ascenso, desde las 9 horas. Estadio Municipal, cancha 1: Atlético Lo Sánchez con Balmaceda; cancha 2: Peñarol con Santa Rosa; Cancha, Renca Sporting: Unión Cultural con Levante; Cancha, Juventud Renca: San Genaro con Cometa; Estadio Caupolicán 1: Cultural La Paz con Villa Las Palmeras, Caupolicán 2: Altimirano con Villa El Alamo, Cancha Tte. Merino: José Joaquín Pérez con Los Códigos, Cancha, José Cardijn; Local con Nacional Bulnes, cancha Internacional, local con Los Geranios, cancha Felipe Herrera. Deportivo Chunchito con local; Perejil hace de local contra Estudiantes de La Punta y Atlético Valdivia recibe en su cancha al poderoso equipo de Villa El Salvador.

**SERIE DE HONOR:** Cancha Municipal 1: Defensor Renca con Tricolor de Renca, un clásico de campañas desde las 13.30 horas. Cancha 2: El Dinamo con San Joaquín; Juventud Renca hace de local ante Juventud América, Estadio Caupolicán, 1: Local con Población Bulnes; Cancha 2: Sport Boys con Francisco Infante; cancha Tte. Merino, Estrella de Bulnes con Raúl Cortés, cancha José Cardijn. Bernardo O'Higgins con A.C. Milán, cancha Felipe Herrera, Población Bulnes con Unión Católica y en cancha, Defensor Perejil, Deportivo Albarrada con Maticana.

El nuevo presidente de la Asociación de Fútbol de Renca, es Leonel Aboal Gutiérrez, quien hasta hace poco ocupaba el cargo de vicepresidente.

**LIGA VILLA O'HIGGINS: LA FLORIDA:** Quinta fecha del torneo de la Liga O'Higgins, afiliada al ANDABA (Canal Vecinal), en las canchas que se indican: N° 1: Independiente Unido con Flecha Verde, —desde las 9 horas— Alejandro Delon con Villa O'Higgins, en la Cancha 2; Halcones Rojos con Sergio Wilson, en la Cancha 3.

**GRAN CLASICO EN LA GRANJA:** Esta tarde, desde las 13.30 horas se cotejarán los dos clubes más populares de la Asociación "Manuel Rodríguez", del Paradero 25 de La Granja, hacia Santa Rosa (Cancha Las Copas). El Deportivo Internacional, tratará de avanzar más en la tabla de posiciones, lleva 33 puntos mientras que su rival, Deportivo Carlos Cortés, sólo lleva 26.

Este encuentro tendrá un marco de público de todo ese sector de la Población La Bandera, a presenciar este encuentro, en el cual se disputará el trofeo donado por el presidente de la Unidad Vecinal N° 44, Mario Pezoa P.

"Se comunica a los vecinos que este encuentro no será transmitido por ningún Canal cercano", nos dijo Héctor Adrove, un destacado deportista del año 20.

**MACUL:** El Club Deportivo "Los Amigos de Colo Colito", de Macul, está pasando por un buen momento con sus equipos de Viejos Cracks. En la última confrontación ganaron al Deportivo Julio Pérez, por 2-1, con los dos equipos.

A las 9.30 horas de hoy, se enfrentan al Deportivo Población Estrella, en la cancha del Camino Agrícola con Fca. Savori. Los seleccionados 2º equipo van invictos con 7 victorias y 0 empates.

**ASOCIACION "PRESIDENTE RIOS":** Calendario de partidos de la serie de ascenso, a partir de las 9.00 horas. Cancha Pdte. Ríos 2: Católico Ríos con Sol de Chile; cancha Villa Ríos: Olímpico Ríos con Juventud Universitaria; cancha, Vestex, Dep. Rajadillas con Cultural Ríos y cancha Pdte. Ríos 1: Rufino Melero con Julio Ruiz.

Serie de honor. Desde las 13.45 horas. Siete partidos de la 2º fecha de la 2º rueda. Villa Ríos con Rubén Leyton, en cancha de Villa Ríos, Santa Teresita con Atlético Torino, en cancha de Mirador Viejo, Hermanidad 47 con Unión 56, cancha Vestex, Eva Perón con Unión Miraflores; Estadio J. A. Ríos, Juventud Tranvía con Manuel Montt, cancha de Panal, San Cristóbal con 53 Unidos, cancha Pdte. Ríos 1, México con Escudo de Chile, cancha Pdte. Ríos 2.

**ASOCIACION SANTIAGO:** La Duodécima fecha de la primera rueda de la competencia oficial se juega hoy, en dos series. SERIE DE HONOR: Canchas Estadio Nacional. N° 11: Valdebenito con La Cruz, turno, Unión Arauco, desde las 13.30 horas. N° 12: Arco Iris con Copal, turno: Libertad, N° 15: Estrella Ruta Libre con Unión Pacifico, turno México, Central, Cementerio General N° 1: Juventud Ballesteros con Ilharreborde, turno, Nacional El Salto, cancha Textil Progreso, Propa con Admirante Latorre, turno San Luis, Jr. cancha San Ramón, Vista Hermosa con Gimnástico Arturo Prat, turno, Liverpool Wanderers y cancha Barros Luco 1: Santos Aybar con Inés de Suárez, turno Tte. Godoy. Libre quedó. Small Star.

**SERIE DE ASCENSO:** Cancha, Estadio Nacional 7: Unión Arauco con Albión; cancha, Estadio Nacional 9: Hipódromo Chile con Ipiranga; cancha 10: Libertad con Germinal; cancha, Almirante Latorre; Estrella San Francisco con Gol Star; cancha, Cementerio 2: Nacional El Salto con México Central; cancha, Hospital Roberto del Río - Liverpool Wanderers con San Luis Jr.; cancha, Barros Luco 2: Carlos Walker con Teniente Godoy.

**LOS NOGALES:** La Asociación Las Américas jugará hoy su décimo sexta fecha. En la mañana, desde las 9 horas. - Ducal con Galaxia, turno, Códigos de Chile, árbitro, Arco Iris, Estadio Indugas, corrales con Atahualpa, árbitro Caupolicán, cancha Sur, Capitan Gálvez con Colo Colo, cancha Norte.

Partidos en la tarde. Turnos del Sporting Cristal. - Estadio Indugas, Halcón del Oriente, con 8 de enero, árbitro: Colo Colo; cancha Sur. - Arco Iris con Caupolicán, árbitro, Corrales; cancha Norte. Independiente con Hermanos Carrera, árbitro, Atahualpa y cancha, Población Santiago. Defensor con Gabriela Mistral, árbitro, Población Nogales.

**SAN BERNARDO NORTE:** Camilo Aguirre Vallejos, presidente de esta prestigiosa Asociación de fútbol y su directiva, como también el Comité de Arbitros que preside Pedro Meléndez, está con LA NA-

tan al Deportivo Población Estrella, en la cancha del Camino Agrícola con Fca. Savori. Los seleccionados 2º equipo van invictos con 7 victorias y 0 empates.

**ASOCIACION "PRESIDENTE RIOS":** Calendario de partidos de la serie de ascenso, a partir de las 9.00 horas. Cancha Pdte. Ríos 2: Católico Ríos con Sol de Chile; cancha Villa Ríos: Olímpico Ríos con Juventud Universitaria; cancha, Vestex, Dep. Rajadillas con Cultural Ríos y cancha Pdte. Ríos 1: Rufino Melero con Julio Ruiz.

Serie de honor. Desde las 13.45 horas. Siete partidos de la 2º fecha de la 2º rueda. Villa Ríos con Rubén Leyton, en cancha de Villa Ríos, Santa Teresita con Atlético Torino, en cancha de Mirador Viejo, Hermanidad 47 con Unión 56, cancha Vestex, Eva Perón con Unión Miraflores; Estadio J. A. Ríos, Juventud Tranvía con Manuel Montt, cancha de Panal, San Cristóbal con 53 Unidos, cancha Pdte. Ríos 1, México con Escudo de Chile, cancha Pdte. Ríos 2.

**ASOCIACION "PRESIDENTE RIOS":** Calendario de partidos de la serie de ascenso, a partir de las 9.00 horas. Cancha Pdte. Ríos 2: Católico Ríos con Sol de Chile; cancha Villa Ríos: Olímpico Ríos con Juventud Universitaria; cancha, Vestex, Dep. Rajadillas con Cultural Ríos y cancha Pdte. Ríos 1: Rufino Melero con Julio Ruiz.

Serie de honor. Desde las 13.45 horas. Siete partidos de la 2º fecha de la 2º rueda. Villa Ríos con Rubén Leyton, en cancha de Villa Ríos, Santa Teresita con Atlético Torino, en cancha de Mirador Viejo, Hermanidad 47 con Unión 56, cancha Vestex, Eva Perón con Unión Miraflores; Estadio J. A. Ríos, Juventud Tranvía con Manuel Montt, cancha de Panal, San Cristóbal con 53 Unidos, cancha Pdte. Ríos 1, México con Escudo de Chile, cancha Pdte. Ríos 2.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS:** 13.30 horas, con tres equipos. Est. Pacífico, local con Villa Oriente, turno, Monserrat; cancha, Sta. Cristina. Deportes Madrid con Santa María, turno. Unión Arauco; General Schneider, local ante Los Abedules, turno: Claudio Arrau; Fé y Esperanza, local ante Cristián Martínez, turno, Villa Oriente; cancha, Villa Oriente, O. Espinoza con Est. Pacífico.

**ADULTOS**

# España aplastó a Brasil en básquetbol olímpico

MOSCU, Julio 26 (AP).— España, con un juego rápido y precisión en sus tiros al canasto, arrolló hoy al quinteto masculino de Brasil por 110-81 en la segunda jornada de la serie semifinal de los Juegos Olímpicos.

La derrota sitúa a Brasil en posición difícil y con aspiraciones a sólo el quinto lugar, mientras los españoles aún están en lucha por la presea de bronce.

MOSCÚ, Julio 26 (LATIN REUTER).— India venció a la Unión Soviética 4-2 hoy aquí y se clasificó finalista del torneo olímpico de hockey, mientras que Polonia disputará la medalla de bronce luego de imponerse a Tanzania 9-1.

## India, finalista en hockey césped

India chocará por el título con España, que todavía deberá enfrentar a Cuba esta tarde, pero que ya se clasificó para la final.

# “Sugar” Ray Leonard pelearía título AMB

NUEVA YORK, Julio 26 (UPI).— Sugar Ray Leonard, que recientemente perdió su corona de peso welter del Consejo Mundial de Boxeo frente al panameño Roberto Durán, podría pelear pronto por el título de la Asociación Mundial de Boxeo.

El director ejecutivo de Muhammad Ali Profesional Sport, Harold Smith, dijo que el 4 de agosto se reunirá con el abogado de Leonard, Mike Trainer, en Lake Tahoe (Nevada) para hacer los arreglos para que Leonard se mida con el ganador de la pelea que sostendrá el próximo sábado 2 de agosto por el cinturón de la

AMB el campeón Pipino Cuevas, de México, y el contendiente número 1, Tommy Hearns.

Leonard, que perdió por decisión del CMB el 20 de junio frente a Durán en Montreal, probablemente se enfrentaría al ganador de la pelea entre Cuevas y Hearns en octubre o noviembre, indicó Smith.

Cuevas habría declarado que haría esperar a Leonard en la cola porque Sugar Ray no quiso medirse con él durante su reinado en el C.M.B.

Si embargo, Smith indicó que Muhammad Ali Profesional Sports

tiene bajo contrato a Cuevas y Hearns para sus próximas peleas.

“Tenemos los derechos exclusivos para el próximo combate de Cuevas y la verdad es que tenemos acuerdos a largo plazo con Hearns”, declaró Smith a UPI. “Muhammad Ali Sports está sólo interesado en hacer pelear a Sugar Ray Leonard”.

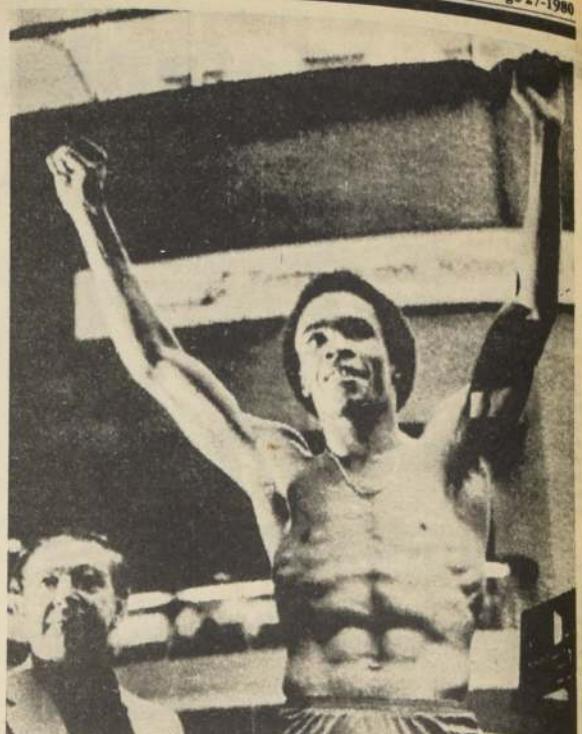
¿Pero está Leonard interesado en enfrentarse a Cuevas o Hearns?

Creo que el solo hecho de que están dispuestos a sentarse y conversar es un signo promisorio. No veo obstáculos que puedan atravesarse en el camino.

No me imagino a Leonard peleando muy pronto con Durán. El campeón quiere el pedazo grande del pastel la próxima vez y Leonard es quien se lo puede dar.

“Si Leonard gana el título de la AMB, quedaría en condiciones de programar una pelea en la que no se podrían encontrar asientos en los estadios, suficientes para toda la gente que quería presenciarla”.

Leonard, que ganó la medalla de oro en las Olimpiadas de 1976, ocupa en la actualidad el segundo lugar entre los retadores de peso welter de la AMB.



VUELVE. Es posible que nuevamente “Sugar” Ray Leonard suba al cuadrilátero en la búsqueda de la corona mundial welter. El anuncio combate será con el vencedor de la pelea por el título entre el campeón Pipino Cuevas y Tommy Hearns.

## Chile, campeón de tenis en Maccabeadas argentinas

Excelentes resultados obtuvo la delegación de deportistas infantiles del Estadio Israelita Maccabi que con señalado éxito participó en Buenos Aires, en los juegos maccabeos nacionales argentinos, a los que concursó por especial invitación de FACCMA.

En general los representantes chilenos cumplieron con acierto en todas las especialidades en que tomaron parte, pero sin duda la actuación más sobresaliente fue la de los tenistas, que “arrasaron” con todos los títulos en disputa, vale decir: campeones por equipos en damas y varones y campeones también en singles en ambas categorías y en singles varones, la

medalla de oro la obtuvo Alejandro Libedinsky y en singles damas Lilian Farkas. La medalla de plata la consiguió Stephie Siegel y la de bronce Geraldine Preminger.

En natación, Arie Magendz fue la gran figura, ya que consiguió medalla de oro en 100 metros pecho varones y medalla de plata en 200 metros. También fue muy buena la actuación de Karen Melnick, que ganó los 100 metros pecho damas y fue tercera en 100 metros libre. En esta última prueba, la ganadora fue Nataly Tabensky, que logró también medalla de bronce en 100 metros pecho.

Allison Barriga, obtuvo medalla de oro en 100 metros mariposa y medalla

de plata en 100 metros pecho. En judo, destacó el atleta Eduardo Guendelman, que consiguió dos medallas de plata en categoría de 13 a 15 años y libre de peso hasta 55 kilos, además el representante chileno, ganó el trofeo correspondiente al mejor rendimiento técnico del torneo.

Finalmente en la competencia de fútbol, la representación chilena consiguió el cuarto lugar. En básquetbol federado, el tercero; en básquetbol promocional el cuarto en voleibol damas y varones el cuarto puesto y en ajedrez el tercero.

En general tanto la Comisión de Deportes, como el directorio central del Estadio Israelita Maccabi han

quedado ampliamente satisfechos de la actuación de sus deportistas en este encuentro de la juventud maccabea y de inmediato, han planificado el trabajo para prepararse para la próxima maccabéa de Israel que se realizará en julio de 1981.

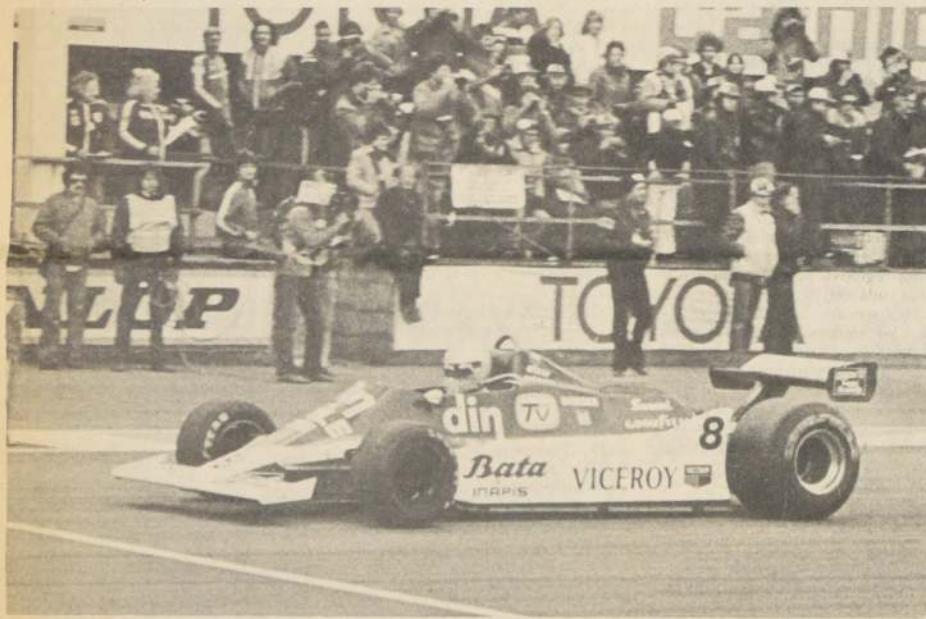
### Misa en recuerdo de J. Vergara, hijo

Hoy a las 12.00 horas, en la Iglesia Jesús Nazareno, ubicada en Manuel Montt 750, se ofrecerá una misa en memoria del desaparecido deportista Jaime Vergara Nery, al cumplirse un nuevo aniversario de su trágico fallecimiento, ocurrido en ese lamentable accidente en Las Vizcachas, en julio de 1975.

Es por ello que sus familiares, amigos y socios de la que fuera su querida institución AVOCOCH, se reunirán este mediodía para rezar por el descanso eterno del alma, de quien en vida fue copiloto de su padre, el conocido corredor Jaime Vergara y naciente conductor de motocross.



Jaime Vergara Nery



FALLA. El nuevo coche Williams que tiene Eliseo Salazar no respondió como se esperaba y ayer, en la etapa de clasificación, sufrió la rotura en la caja de cambios y frenos lo que relegó al séptimo lugar al piloto nacional.

## Eliseo larga en el séptimo lugar hoy en Mallory Park

MALLORY PARK (Por teléfono).— La lluvia primero y posteriormente un problema en la caja de cambios y frenos impidieron ayer que Eliseo Salazar se ubicara en las primeras posiciones de las series de clasificación y sólo debió conformarse con colocar el séptimo mejor tiempo, por lo que hoy largará en esa ubicación.

Bastante apenado por este coñartamiento Eliseo nos contó lo que fueron las dos series de clasificación y las posibilidades —bastante remotas— de ganar puntos en la etapa de hoy en

Mallory Park, ubicado a 300 kilómetros al norte de Londres. “Estaba tan ilusionado con ganar la “Pole Position”, y además pensaba que hasta podría batir el récord del circuito, pero la lluvia impidió todo y para colmo se me trabaron los cambios y los frenos no respondieron como pensaba”.

El piloto nacional durante los entrenamientos realizados el día anterior a la clasificación, había puesto el mejor tiempo aunque estuvo lejos del récord, la vez anterior que corrió en ese circuito de 1.273 metros, puso

una décima menos que la mejor marca de la historia. “Ahora con mi nuevo auto pensaba no sólo ganar la Pole Position, y los dos puntos que significa eso, sino que además obtener la prueba de mañana (hoy) para acercarme a Emilio de Villota, que ahora con los dos puntos que logró al ganar la clasificación, me aventaja en 13 puntos”.

Sobre la etapa de ayer, Eliseo comenta, “llovío todo el día. A las 10 horas, nadie quiso salir porque la visibilidad era casi nula y todo el circuito

estaba prácticamente inundado. Al final salimos seis coches, pero nos fuimos a la vuelta de la rueda. Precisamente allí comenzaron los problemas en la caja de cambio. Luego cuando la lluvia pasó un poco y nos obligaron a hacer la clasificación dimos una sola vuelta y lógicamente no pude hacer un bien tiempo”.

Aunque el coche estará completamente reparado para hoy cuando a las 10 horas (hora de Inglaterra; 05 horas de Chile) se da la largada a la prueba. Eliseo duda sobre sus posibilidades. “Solamente espero que el tiempo cambie y mañana (hoy) esté el piso totalmente seco. Salir en séptimo lugar con el piso mojado es imposible descontar ubicaciones. Allí se está irremediablemente condensado a quedarse atrás. El agua que arrojan los primeros coches es un serio problema. Pero pese a todo intentaré ubicarme entre los tres primeros. Me favorece que la carrera será muy larga (75 vueltas), y ahí cualquier cosa puede pasar”.

Por ahora el español Emilio de Villota se fue disparado en la cabeza del torneo “Aurora” con 42 puntos, contra los 29 de nuestro piloto, pero como el mismo Eliseo señaló la carrera de hoy es muy larga y esa es la única esperanza —en esta prueba— para descontar puntaje.

### UBICACIONES

Las ubicaciones finales en la clasificación y que será el orden de largada de hoy, fueron: 1º Emilio de Villota, 46-45; 2º Jim Crawford, 46-59; 3º Desirée Wilson, 47-13; 4º Gay Edward, 47-28; 5º Kim Koogan, 47-83; 6º Kim Mather, 47-83; 7º Eliseo Salazar, 48-18; 8º Paul Smith, 48-29; 9º Brian Robinson, 48-91 y 10º Val Buzetti, 49-19.



RANCAGUA (Luis Oñate).- Enrique Pérez, defensor del Club Chile-España, de San Fernando, se adjudicó la prueba Angostura-Alto Maitenes, que organizó la Asociación Regional Rancagua, que está promoviendo intensamente a todos los corredores de la zona con miras al Torneo Nacional en Rutas que ha de disputarse en esta ciudad durante el mes de septiembre. Enrique Pérez, corredor de primera serie, superó en la meta misma al local Enrique Rojas, “Cycles-Rojas,” que se mantiene como líder en el ranking regional. En la foto, corredores de la serie superior minutos antes de salir en competencia.

ANGOL.- Con gran entusiasmo ha retornado la pasión por el ciclismo en esta ciudad. En la última jornada numeroso público presenció el desarrollo de las competencias realizadas en un circuito central de la ciudad y que ganara el temucano Hernández.

## Sin favoritismo, final de la Copa Libertadores

MONTEVIDEU. 26 (AP).- Por tercera vez desde que en 1960 comenzó a disputarse la Copa Libertadores de América, un equipo brasileño y otro uruguayo se enfrentarán en la final del torneo, como siempre, sin favoritismo previos.

Internacional de Porto Alegre recibirá el miércoles en su Estadio Beira Rio a Nacional de Montevideo. La revancha se jugará en el Estadio Centenario de esta capital el 6 de agosto.

Si es necesario apelar a un tercer y decisivo juego, este tendrá lugar dos días después en Asunción del Paraguay.

En sus enfrentamientos por las finales de la Copa Libertadores, los equipos brasileños y uruguayos han compartido alegrías y frustraciones. En 1961, Peñarol se clasificó campeón al derrotar a Palmeiras, y un año después Santos venció al equipo paulista y logró el título, también ante Peñarol.

Desde entonces uruguayos y brasileros no volvieron a enfrentarse en la final.

Los uruguayos llegaron 10 veces a las finales, y en cuatro ocasiones lograron la copa, Peñarol en 1960, 1961 y 1966, y Nacional en 1971.

Los equipos brasileños estuvieron presentes en siete finales y consiguieron el campeonato tres veces. Santos en 1962 y 1963 y Cruzeiro de Belo Horizonte en 1976.

Las estadísticas de los actuales finalistas marcan cierto predominio de los uruguayos, pero bien se sabe que cuando los dos equipos entran a la cancha, no existen pronósticos previos.

Nacional juega su decimocuarta copa: es la quinta vez que llega a la final, y ya logró una corona continental (1971).

Internacional interviene por tercera vez en la Libertadores y ésta será su primera final.

Nacional debió dejar en el camino en la serie eliminatoria a defensor de Uruguay y a los bolivianos Táchira y Deportivo Galicia. Llegó a la final el 6 de agosto.

Nacional jugó 10 partidos, ganó ocho, empató uno y sufrió una sola derrota ante The Strongest en La Paz. Logró 17 puntos en 20 posibles, anotó 19 goles y le marcaron cinco.

Internacional ganó la serie eliminatoria tras superar a su rival Vasco da Gama y a los venezolanos Táchira y Deportivo Galicia. Llegó a la final el 6 de agosto.

Los brasileños jugaron 10 partidos, ganaron seis, empataron tres y perdieron uno, en Caracas, ante Deportivo Galicia. Obtuvieron 15 de 20 posibles, convirtieron 14 goles y recibieron cuatro.

# En "Paico Alto", quinta etapa del motocross

En un circuito renovado se efectuará hoy a partir de las 10.00 horas, en el "Paico Alto", comuna de El Monte, la quinta fecha puntuable para los Campeonatos de Motocross Zona Central y Nacional de este año. Esta etapa está organizada por el club MX Las Condes Motocross y cuenta con el patrocinio de la Federación motociclista de Chile y la Asociación metropolitana de motociclismo.

Al circuito, que tiene un perímetro de alrededor de 1.500 metros y una amplitud de 8 metros, se le ha practicado durante el transcurso de esta semana una serie de cambios tendientes a colocarlo en un nivel internacional. Entre ellos están un salto al vacío de 5 metros de altura, curvas peraltadas y una zanja para saltos de 4,5 metros de ancho.

Las pruebas contempladas en esta quinta etapa, son las siguientes:

UBICACIONES POR CATEGORIAS

Cumplida la cuarta fecha de los campeonatos de la zona central y nacional de motocross 1980 las primeras posiciones de las diferentes categorías son las siguientes:

Categoría 125 c.c. junior, 125 c.c. senior, categoría challenger en 125 y 250 c.c., categoría 250 c.c. junior y 250 c.c. senior. En la tarde, a partir de las 14.00 horas, se correrán las categorías, 125 c.c. junior, 125 c.c. seniors, promocionales para 125 y 250 c.c., 250 c.c. junior, 80 c.c. infantiles y 250 c.c. seniors.

Entre los corredores que participarán en esta fecha están Ivo Kovacevic, Alberto Ellena, Glen Burns, Manuel Larraín, Daniel Muñoz, Armando Cambiaso y Remo Boeck.

Daniel Muñoz, Yamaha, del club MX

# La Nación Hípica

## Spartacus mostrará dotes de gladiador

El atractivo de la tarde hípica dominical es el clásico "Tanteo de Potrillos", prueba de gran tradición en el hipódromo de "Medio Camino", donde se verá la cara los mejores potros de tres años. De la prueba selectiva saldrá el mejor exponente de la generación. Nueve inscritos se disiparán palmo a palmo los 1.300

metros en busca de los \$ 50.000 de premio.

**DEFINIDO** lleva el número uno y sus posibilidades de triunfo permiten estar con reservado optimismo a sus encargados. Sigue en la lista DICTATORIAL, que es otro de los que cuenta con un nutrido grupo de

adeptos. El pensionista de López viene de ganar y ahora pretende repetir.

**DRAMATURGO** está ensayando para tener esta tarde la mejor actuación de su vida. Una clara victoria en su compromiso anterior afirman las pretensiones.

**EL BARRETA:** Poco se sabe del animal, estuvo inactivo un tiempo y ahora vuelve a las pistas. Tiene la partida número uno y su incógnita se debe despejar en la carrera.

**HASTA DONDE:** Le está haciendo honor al nombre, no se sabe cuánto durará su especialidad.

**ROCO** es otro de los misteriosos, pero la elección se aclara con la monta de L. Chávez, pues por su calidad se da el lujo de elegir buenas montas.

**SALUSTIO** también pertenece al grupo de los incógnitos. En el lomo va R. Garcés y por lo poco que sabemos de él no nos da confianza.

**SPARTACUS** es el más peligroso del lote y sus posibilidades de tomar la foto son claras, basta ver sus aportes para considerarlo.

**VICTOR MANUEL** es el último del grupo, lo que no significa que tenga esa posición en el marcador, la mayor justificación para tenerlo en cuenta es su buen triunfo anterior.

## Téngase presente

Los problemas que fueron registrados en la última reunión del "Club" por los comisarios son un antecedente importante para elegir los favoritos. La mayoría de los animales aquí señalados van a competir hoy, así que se debe tener mucho cuidado con los contratiempos.

Es típico escuchar a un apostador decir: "Pero si este animal que dio la sorpresa se asustó al partir o se abrió a tal altura". "Qué a usted no le pase lo mismo, porque las posibilidades de un buen dividendo se dan una vez a las quinientas y las oportunidades se deben aprovechar al máximo.

### PRIMERA CARRERA

**SILVETTE:** Abierta al partir y cargada en los 800 mts. **TUNINA**, partió mal.

### SEGUNDA CARRERA

**CUERDO:** Se cargó al partir. **DOMINGO:** Se cargó en los 800 mts.

### TERCERA CARRERA

#### SIN NOVEDAD

#### CUARTA CARRERA

**COMPADRE:** Cargado casualmente al partir posteriormente su jinete corrió cegado por el barro. **VIGESIMO:** Cargado casualmente al partir. **EL FANFARRON:** Partió rezagado. **LUCAS:** Partió rezagado.

#### QUINTA CARRERA

**DEFINIDO:** Se notificó a su preparador de adiestrarlo para correr.

#### SEXTA CARRERA

**CHITCHAT:** Se encontraba mal parada al darse la largada. **MARI TRINI:** Partió muy rezagada. **GARRICK:** Su jinete tuvo que afirmar al cargarse su conducido a 200 mts. de la meta.

#### SEPTIMA CARRERA

**FRIENOLY:** Propietario presentó juego. **LA DIVINE:** Cargada casualmente al partir. **STARLING DELICIOUS:** Su jinete no pudo exigir debidamente al resbalarse las riendas.

#### OCTAVA CARRERA

**EL VIRREY:** Cargado en los 800 mts. **MARICO:** Cerrado por el grupo en los 800 mts. Preparador quedó disconforme con la conducción y carrera de su pupilo y presentó juego. **AGUA SANTA:** Cargada al partir y luego entre los 800 y 600 mts.

#### NOVENA CARRERA

**FORMERO:** Abierto en tierra de recha. **CANDOR:** Cargado en forma casual en los últimos 500 mts. **COLHUE:** Estuvo a punto de rodar en los 600 mts. al ser cargado violentamente. Preparador quedó disconforme con la carrera y la atribuyó al contratiempo sufrido. **MEDIAGUA:** Dobró la cabeza al partir.



En la foto del recuerdo vemos a Ladrillero imponiéndose por tres cuartos de cuerpo sobre Baileto. Ahora el hijo de Señor Flors debutó en Concepción y por su calidad le damos la primera opción.

## Donizetti, cotejando a lo campeón puede ser hoy la fija

Casi cuarenta animales trabajaron en la pista de carrera del Club Hípico de Concepción. Por el nutrido número de la impresión que están más laboriosos que en Santiago.

Las canchas estaban regulares y seguramente hoy se debe mantener en las mismas condiciones, así que estos aportes deben ser parecidos a los tiempos que se emplearán en la carrera. La prueba de eficiencia física de un fina sangre la debe rendir ante el reloj, luego en la cancha. Si nada fuera de lo programado ocurre, el animal debería responder a lo evidenciado en los aportes. Por esto la mejor información que se puede dar sobre un caballo es el crono.

Fueron pocos los animales que cotejaron en menos de 500 metros. De las marcas registradas sobrese la de Donizetti, que en los 400 metros se vio como una verdadera flecha, 22.35 puso para la distancia, y es conveniente recordar su nombre pues la marca que registró es como para dar la pelea en cualquier carrera.

El tiro de 200 metros también contó con un valiente. Trigla cubrió el recorrido en 11 segundos con la conducción de J. Aceitón, el caballo no fue exigido al máximo.

Parte de la excelente marca de Donizetti se debe destacar el tiempo de Spartacus, en el recorrido de 800 metros. Con la conducción de E. López cubrió la distancia en 45.2. Para los 1.300 metros se controló el trabajo de cinco animales, sobre-

saltando el registro de Definido, el cual cotejó con Melifera a quien superó con facilidad, guió el animal G. Barrera con una marca de 1.19.3/5.

Como siempre el grueso de los trabajos se encontraron en el tiro de 600 metros, casi 20 animales cubrieron la distancia, destacándose Caliche que pasó en 34 1/5 con J. Barrera.

Otros trabajos fueron los siguientes:

#### 500 METROS "SUBIDA"

**RECARO:** Carlos Barrera 30. **EL PINOCHO:** Carlos Barrera 32. **PANAMENO:** Aprendiz 29 4/5. **VIEJO POP:** C. Albarrán y **MINERO:** C. Barrera 31 iguales.

#### 600 METROS

**ESPIRA:** Carlos Barrera 34 3/5. **MINUCIOSA:** C. Barrera 37. **CAMPEON:** C. Barrera 34 4/3. **ERNESTO V. MOYA Y TIMORATO:** Carlos Barrera 34 4/3, ganó ERNESTITO por 1 cpo. **PEPPER N. TOLEDO:** 33 1/3. **CALICHE:** J. Barrera 34 1/5. **MUSICIEN G. BARRERA:** 36 1/5. **MONSEÑOR R. CÁRDENAS:** 35 1/5. **GRANNY SMITH J. F. ESPINOZA:** 34 4/5. **TRIAL C. ALBARRÁN:** 34 3/5.

#### CHILENITO R. MIRANDA 36 2/5

#### MARICHO V. MOYA 34 4/5

**MARISCAL COLON G. BARRERA Y MILO EVEN:** Carlos Barrera 35 2/5 ganó MARISCAL COLON por 2 cpos.

**PERILO C. ALBARRÁN Y POCITOS F. SOLIS:** 35 2/5, ganó PERILO por 1 cpo.

**EL VIRREY J. BARRERA:** 33.

**MAGISTRALE G. BARRERA:** 38 2/3.

**CHITCHAT R. MIRANDA:** 33 2/5.

#### 800 METROS

#### EL BARRETA V. GUTIÉRREZ 46 4/5

#### CHICHARRON R. MIRANDA 48

**SPARTACUS E. LÓPEZ:** 45 2/5 (muy bueno).

**LLANTERIO J. ACEITÓN:** 49 2/5.

**SALUSTIO H. GARCÉS:** 48

**SANTIAN R. CEA:** 45 4/5.

**LINDA MAR C. BARRERA Y ISLUGA V. MOYA:** 28 2/5 ganó ISLUGA fácil.

**PERITAJE R. GARCÉS:** 48 3/5.

**MERCADER G. BARRERA:** 47 1/5.

#### 1.300 METROS

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAMATURGO L. SAAVEDRA 1.20 1/3

**ROCO:** L. Chávez 10 3/5 últimos 400 mts.

**DEFINIDO G. BARRERA:** 19 3/5 últimos 400 mts. acompañado por MELIFERA.

**HASTA DONDE C. PLACENCIA:** 1.20 4/5.

**1.300 METROS**

#### CORRALITO V. MOYA 21 3/5

#### DRAM

# Viga soportará peso de preferencias

Santiago, Chile  
Sábado, Domingo 27-1980

Con dos grandes atractivos contará la reunión de carreras de hoy en el regreso del Club Hípico. El clásico

selectivo para productos nacidos en 1977 (hembras), premio "Arturo Lyon Peña" (GRUPO II), en reco-

rrido de 1.600 metros y recompensa de 260.000 pesos a la primera y, el gran pozo acumulado en la apuesta

Cinco y Sels". Este réune a la fecha, la considerable suma de 3.761.730 pesos. Hechos que bastarán por si solos para atraer al campo del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada un público que hará estrechas sus aposentadurias.

El programa lo componen trece competencias. La primera se correrá a las 14 horas. La de clausura a las 20.30.

En el compromiso central medirán fuerzas doce las más calificadas tresañeras, cuyas últimas actuaciones son estas:

**Córcega**, 53 kilos, Jaime Diaz. Ganó con 53 a Doucette 52 por 3/4. cuerpo, en condicional de 1.200. Tiempo: 1.12.4/5. pista regular.

**Crucera**, 53 kilos, Rolando Sagardia. Cuarta con 55 de Concedida 55, a 1.1/4. Handicap de 1.100 Indice: 14 al 11. Tiempo: 1.07. 4/5., pista pesada.

**Foliada**, 53 kilos, Emeterio Guzmán. Quinta de Viga, a 10.3/4. cuerpos. En los 1.600 metros del clásico "Jorge Barona P." (GRUPO I) Tiempo: 1.41.3/5., pista barrosa.

**Viga**, 53 kilos, Luis Muñoz. La hija de Schleswig viene de ganar en forma sucesiva sus dos últimos compromisos

En el más reciente, aventajó por 2.1/2 cuerpos a Mariotte, en la milla del clásico "Jorge Barona P." (GRUPO I). Tiempo: 1.41.3/5., pista barrosa. La mulata aparece nuevamente con la mejor opción. Nuestra favorita.

**Polipina**, 53 kilos, Oscar Jara. La hija de Pufayo aún se mantiene en la categoría de no ganadora. Fue quinta con 51 de Simpaya 53, a 3.1/2 cuerpos en condicional de 1.500. Tiempo: 1.39.4/5., pista pesada.

**Grisetta**, 53 kilos, Sergio Azocar. Escotó a Viga, a 1.1/2, en los 1.500 del clásico "Carlos Covarrubias Varas". Tiempo: 1.33.4/5., pista barrosa.

**Mariotte**, 53 kilos, Elias Silva. Segunda de Viga, a 2.1/2. cuerpos, en los 1.500 metros del clásico "Jorge Barona P.". Hará corral con la anterior.

**Tacora**, 53 kilos, Sergio Vásquez. Venció a Relista por cuatro cuerpos, en los 1.200 metros del clásico "Cotejo de Potrancas". Tiempo: 1.10. pista normal.

**Luna Fria**, 53 kilos, Roberto Pérez. Gano a Kadina por 1.1/2, en condicional de 1.200. Tiempo: 1.13.4/5., pista regular.

**Maria Marta**, 53 kilos, Oscar Escobar. Venció a Mariotte por pescuezo, en condicional de 1.500 metros. Tiempo: 1.32.1/5., pista regular.

**Rimini**, 53 kilos, Luis Toro. Debutó a Alfonsino por medio cuerpo, en condicional de 1.000 metros. Tiempo: 1.05.2/5., pista pesada.

**Simpaya**, 53 kilos, Juan Berrios. Se mantiene invicta a través de una presentación. En ella superó por 1.1/2 a Lanzadora, en condicional de 1.500. Tiempo: 1.39.4/5., pista pesada.

**VENTURO**, cuatro años por Germán H y Venturosa, aparece en el undécimo compromiso de esta tarde. El colorado debe cumplir decoroso papel. Sus registros en cotejos previos revelan notoria mejoría.

## Póngase al día

Los siguientes caballos no correrán en la reunión de esta tarde en el Club

Primer Carrera: (8) Bronceador, Segunda Carrera: (5) Espín. Tercera Carrera: (7) Descaro. Octava Carrera: (11) Take a Look. Novena Carrera: (10) Incomodo, y Decimocuarta Carrera: (15) Esquina.

Cambio de peso. Primera Carrera: (1) Bibut de 50 a 49. Octavo con 49 a 48. Martali 48, a 2 1/2 cuerpos. Han-  
doche 1.500 Indice: 22 e Inferior. Tiempo: 1.33.3/5. pista regular.

Jaloner. Mantiene peso. Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Undécima Carrera: (5) Banacek de 52 a 51. Décimo con 53 de Tribilin 54, a diez largos Handicap de 1.100 Indice 26 a inferiores. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Duodécima Carrera: (2) Don Moise, de 58 a 59. Tercero con 58 de Escribe 59, a dos cuerpos. Handicap de 1.100, primera serie. Tiempo: 1.05. pista regular (9) Creyente. Mantiene peso. Undécimo con 48, a 5 3/4 cuerpos. En la misma prueba del anterior. (11) Indico Mantiene peso. Sexto con 48, a 4 1/4. En la carrera de los dos anteriores.

Sexta Carrera: (2) Jaldedo, de 57 a 56. Séptimo penúltimo con 55, a 6 1/2. Handicap de 1.500. Indice: 31 al 30. Tiempo: 1.32.2/5. pista regular.

Quinta Carrera: (3) Partidaria, de 57 a 56. Tercera con 50 de Danzarina 52, a 12 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice: 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Sexta Carrera: (2) Jaldedo, de 57 a 56. Séptimo penúltimo con 55, a 6 1/2. Handicap de 1.500. Indice: 31 al 30. Tiempo: 1.32.2/5. pista regular.

Quinta Carrera: (3) Partidaria, de 57 a 56. Tercera con 50 de Danzarina 52, a 12 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice: 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Sexta Carrera: (2) Jaldedo, de 57 a 56. Séptimo penúltimo con 55, a 6 1/2. Handicap de 1.500. Indice: 31 al 30. Tiempo: 1.32.2/5. pista regular.

Septima Carrera: (2) Jaldedo, de 57 a 56. Séptimo penúltimo con 55, a 6 1/2. Handicap de 1.500. Indice: 31 al 30. Tiempo: 1.32.2/5. pista regular.

Octava Carrera: (2) Jaldedo, de 57 a 56. Séptimo penúltimo con 55, a 6 1/2. Handicap de 1.500. Indice: 31 al 30. Tiempo: 1.32.2/5. pista regular.

Novena Carrera: (4) Fincap, de 55 a 56. Tercero con 51 de Descaro 52, a 1. 1/4 Handicap de 1.100 Indice 12 a 3 tiempo: 1.06.4/5. pista regular (11) Malaki, de 53 a 55. Segunda con 49, a ventaja perceptible. En la misma prueba del anterior.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

Décima Carrera: (4) Bay Folande, 54 a 53 Noveno con 52 de Danzarina 52, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100 Indice 15 al 11. Tiempo: 1.06.3/5. pista regular.

# Positrón en lote que ya conoce



JUAN MONARREZ tendrá a cargo la conducción de nuestro favorito POSITRÓN en la jornada de hoy en el césped porteño. El jinete va en alza y puede ser un nuevo triunfo.

## El viernes parten los caballos chilenos

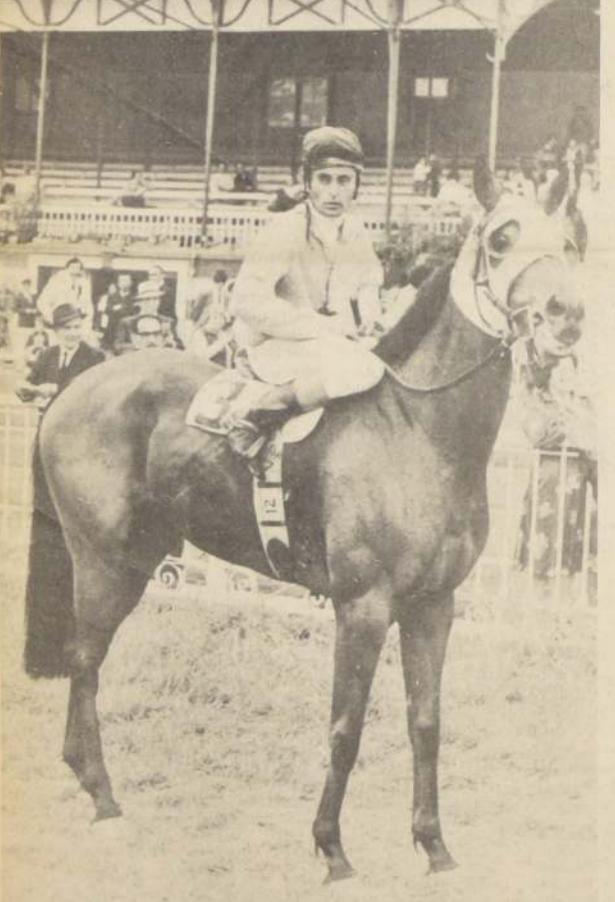
El viernes de la próxima semana viajan a Brasil los animales que representarán a nuestro país en la jornada internacional de Río de Janeiro. En un principio se dio la posibilidad que Chile no tuviera representantes por la falta de un fondista. En los 2.400 metros fue nominada Toquita, Pinilla como reemplazante, pero los

pensionistas de Juan Cavieres no viajarán porque así lo decidieron sus encargados.

Se hicieron las gestiones del caso y el miércoles se dio el nombre de Amarko como nuestro representante en la especialidad. Los trámites pertinentes los realizó Sergio del Sante, presidente del Club Hípico de San-

tiago, quien conversó con el presidente del Jockey Club de Río de Janeiro Francisco Eduardo de Paula Machado. De ambas partes hubo plena predisposición para solucionar la dificultad.

Ya se entregaron los papeles y todo está subsanado. Pero esta solución es a lo "Pirro", pues la delegación equina llegará el 1º de agosto en la tarde y deberá competir a las horas siguientes, lo que influirá en el rendimiento del animal. Pero las autoridades de Blanco Encalada conversaron con propietarios y preparadores y decidieron viajar pese al problema.



TRUMAO.— Puede dar un golpe en la cuarta carrera de la tarde y válida para la quinta y sexta local. El pensionista de Oscar Aliaga tiene dos quintos lugares y está apto para triunfar.

## Valparaíso Sporting Club

Domingo 27 de Julio de 1980

**PRIMERA CARRERA.**— Premio "AYACUCHO" 1.300 metros. A las 12.15 Hrs. 4 años no ganadores. (1<sup>a</sup> de la Triple)

1083c. L. Urbina	Rp. 1	Arauco 41 A. Jalil	4
1052c. O. Martínez	Rp. 2	LAON 41 E. Guajardo	6
1176 G. Georgidis	8	FERMIN 40 R. Durán	9
1222 L. Rojas	10	EL CIEGO 40 F. Meléas	12
1223 P. Polanco	10	MONITOR 40 M. Meléas	8
1225 R. Vera	9-4 6	FANTOMAS 39 V. Vásquez	5
1226 R. Vera	7 7	G. SONG 34 J. Hernández	10
1227 R. Muñoz	Rp. 8	L. BEACH 35 L. Navarro	2
1228 H. Urrutia	Rp. 5 10	A. WIND 32 D. Silva	13
1229 L. Vásquez	Rp. 3	CHAPULIN 33 M. Aranda	7
1230 L. Santos	10-7 11	COPICERO 33 P. Durán	3
1231 G. Peralta	Rp. 12	FISCHER 32 M. Rojas	11
1235 R. Bernal	12 14	SANGALLAN 31 M. Pehaloza	1
1245 R. Bernal	4-14	TRASNOCHADO 32 A. Muñoz	14

Habrá corral de propietarios solamente

**SEGUNDA CARRERA.**— Premio "AREQUIPA" 1.300 metros. A las 12.55 Hrs. 4 años no ganadores. (2<sup>a</sup> de la Triple)

1246 J. Bernal	12	ARISTOCRATA 39 R. Carval.	4
1048ch R. Bernal G.	Rp. 2	D. RIENDA 38 J. F. Gonz.	6
1222 G. Georgidis	Do.	SURA 38 M. Pérez	9
1223 E. Guajardo	5-8 4	SERALASA 34 M. Aranda	12
1245 L. Bernal	11-11 5	CHIASPUR 35 P. Meléas	8
1245 G. Peralta	13	LAGARTO 35 P. Durán	5
1088 G. Peralta	Rp. 7	VENDIDA 35 S. Pérez	10
1089 G. Peralta	Rp. 8	LUMINOSA 34 V. Vásquez	2
1222 G. Georgidis	8	EL CIEGO 34 F. Araneda	12
1245 R. Chirino	13-8 10	ELA DO 34 M. Aranda	7
1222 G. Reyes	11 11	FALLIERES 30 F. López	3
1234 L. Santos	Rp. 12	FORMULITA 30 L. Navarro	11
895ch F. Hernández	Rp. 13	JIAMPITA 30 J. Hernández	1
1136 J. Gálvez	Rp. 14	R. SAND 30 J. Monárrez	14

Habrá corral de propietarios solamente

**TERCERA CARRERA.**— Premio "TACNA" 1.500 metros. — A las 13.30 Hrs. 3 años no ganadores. (3<sup>a</sup> de la Triple)

1222 O. Martínez	11	BARILOCHE 55 N. N.	4
1179 L. Alvarez	4	FLUMINENSE 55 J. Mon.	9
1026ch L. Alvarez	Rp.	M. KANE 55 V. Cáceres	9
1243ch O. Martínez	Rp.	STRAVOSS 55 E. Guajardo	8
1222 G. Georgidis	Rp.	FERMIN 40 R. Durán	9
1232 M. Muñoz	9	EL CIEGO 40 F. Meléas	12
1225 R. Vera	9-4 6	FANTOMAS 39 V. Vásquez	8
1226 R. Vera	7 7	G. SONG 34 J. Hernández	10
1227 R. Muñoz	Rp. 8	L. BEACH 35 L. Navarro	2
1228 H. Urrutia	Rp. 5 10	A. WIND 32 D. Silva	13
1229 L. Vásquez	Rp. 3	CHAPULIN 33 M. Aranda	7
1230 L. Santos	10-7 11	COPICERO 33 P. Durán	3
1231 G. Peralta	Rp. 12	FISCHER 32 M. Rojas	11
1235 R. Chirino	Rp. 13	SANGALLAN 31 M. Pehaloza	1
1236 R. Reyes	11 11	TRASNOCHADO 32 A. Muñoz	14

Habrá corral de propietarios solamente.

**CUARTA CARRERA.**— Premio "CALLAO" 1.300 metros. — A las 14.15 Hrs. 4<sup>a</sup> serie Ind. 27-14 (1<sup>a</sup> del 5 y 6<sup>a</sup>).

1183 L. Romero	3	O LANDER 45 O. Pérez	4
1270 D. Aliaga	5-5 2	TRUMAO 59 P. Hernández	4
1225 D. Aliaga	1	EXODUS 49 P. Durán	7
1272 G. Pombo	12-2	EL TORREJA 54 M. Pardo	12
1222 A. Padovani	7-9	ARSENIO 55 V. Vásquez	1
1224 E. Guajardo	9	EL JUDAS 53 J. F. Gonz.	5
1227 R. Chirino	4	PANATELA 52 J. Maira	10
1222 G. Chirino	7	REINA 52 S. Pérez	2
1222 G. Georgidis	11-5 8	ESPECTACULAR 51 J. Mon.	12
1229 L. Vásquez	1-9	J. PAULO 51 M. Aranda	7
1227 G. Peralta	7	MALMARA 50 S. Pérez	3
1229 J. Bernal	5-2	TENHUSA 50 N. M.	1
1227 L. Bernal	Rp. 10	TEHUASA 50 N. M.	1
1227 G. Peralta	Rp. 12	TANGUITA 49 M. Pehaloza	11
1229 J. Bernal	5-2	TEHUSA 50 N. M.	1
1227 L. Bernal	Rp. 13	JIAMPITA 50 J. Hernández	1
1227 G. Peralta	Rp. 14	TEMUCANA 52 R. Durán	1

Habrá corral de propietarios solamente.

**QUINTA CARRERA.**— Premio "CUZCO" 1.300 metros. — A las 15 Hrs. 6<sup>a</sup> serie. Ind. 6-1 (2<sup>a</sup> del 5 y 6<sup>a</sup>).

1225 G. Georgidis	11-5 1	PROLONDADA 55 R. Durán	4
1221 J. Oyarce	4	ENTUSIASMADO 54 V. Vás.	4
1249 J. Oyarce	4	M. PICOROCO 53 O. Silva	9

Habrá corral de propietarios solamente

**SEXTA CARRERA.**— Premio "EXPORT-IMPORT 80" 1.500 metros. — A las 15.40 Hrs. 3 años ganadores. (3<sup>a</sup> del 5 y 6<sup>a</sup>).

1247 J. Bernal	14-6	IMITADA 54 N. N.	12
473 J. Bernal	Rp.	HOIKAIDO 53 M. Pehaloza	5
1026ch L. Alvarez	Rp.	CALINGASTA 52 A. Muñoz	10
1239ch S. Salas	Rp.	STUDIA 52 P. Durán	10
1239ch L. Salas	Rp.	ESTUCA 52 C. Cáceres	12
1231 M. Muscari	Rp.	MAGNOLIA 52 N. N.	2
1239ch E. Guajardo	Rp.	ROJAS 52 J. Maira	10
1249 A. Padovani	Rp.	ROJAS 52 J. M. Monárrez	11
1231 R. Vera	10	LA BEBE 50 J. F. Gonz.	1
1231 R. Chirino	8	VINICIO 50 N. H.	14

Corrales: 2 con 3; 4 con 5; 7 con 8; y 9 con 10

**SEPTIMA CARRERA.**— Premio "REPUBLICA DEL PERU" 1.500 metros. — A las 16.20 Hrs. Clásico. Peso de reglamento.

1234 G. Pombo	Rp.	EXITAZO 41 A. Muñoz	12
1237 G. Georgidis	5	CAFALAFATE 41 F. Araneda	1
1237 H. Urrea	9	NORFOLK 41 M. Pardo	1
1237 F. Olave	3	PARAMÍ 41 A. Jalil	8
1237 L. Romero	1	SYLVANA 50 V. Pérez	8
1227 G. Peralta	2	PILMAIQUE 51 J. Maira	7
1227 L. Bernal	3-2	POSITRON 41 A. Monárrez	7
1227 G. Peralta	1	POSITRON 41 A. Monárrez	7
1227 J. Bernal	1	POSITRON 41 A. Monárrez	7
1227 G. Peralta	1	POSITRON 41 A. Monárrez	7
1227 J. Bernal	1	POSITRON 41 A. Monárrez	7</

## Obras por cien millones de pesos

**CUCA** (Ricardo Jorquera, regional). Obras públicas que costaron una inversión de cien millones de pesos, quedaron ejecutadas en el primer trimestre del año, en la Región de Tarapacá. Además, antes de fines de 1980 se han terminado faenas del orden de ochenta millones de pesos.

### OBRAS

Las obras terminadas a esta fecha con aportes del Fondo Nacional de Desarrollo Regional y Sectoriales, con la construcción y reparación del camino Copda - Ticnamar - Zapahuira, con una inversión de veintisiete millones de pesos; reposición de la red de agua potable y alcantarillado del aeropuerto de Chacalluta con dos millones de pesos; conservación y mejoramiento del camino de acceso al morro de Arica con un millón quinientos mil pesos; reacondiciona-

miento de pozos perforados para el abastecimiento de agua potable, con un millón doscientos cuarenta y un mil pesos; reparación de la pista del aeropuerto de Chacalluta con cuatro millones cuatrocientos treinta y seis mil pesos y reparación de la pavimentación exterior del mismo terminal aéreo de Arica, con una inversión de un millón doscientos cincuenta y dos mil pesos.

Las obras próximas a terminarse son la construcción de un hogar de menores en Iquique, con un costo de once millones cuatrocientos cincuenta mil pesos; la terminación de un hangar en el aeródromo El Buitre, con dos millones quinientos cuatro mil pesos; caminos de Pica a la laguna El Huasco, con diecinueve millones de pesos; prolongación de la ruta costera norte de Iquique para el nuevo acceso al basural con seis millones de pesos, y el

acceso sur, segunda etapa del camino Iquique-Río Loa, con una inversión de 3 millones quinientos mil pesos.

Por su parte el Servicio de Obras Sanitarias (SENDOS), tiene a su cargo la responsabilidad de la construcción del emisario Playa Brava de Iquique con un costo de doce millones de pesos, el que deberá entregarse el próximo mes de agosto.

Con fondos sectoriales se trabaja en la edificación de la segunda etapa de la unidad judicial de Arica; en la reparación de bermas y carpeta asfáltica de calles internas del aeropuerto Diego Aracena, de Iquique, con una inversión de cinco millones sesiscientos treinta y cuatro mil pesos, y la construcción de la sexta etapa de la nueva bajada de Iquique-Humberstone, cuyo proyecto significó una inversión de cuarenta y ocho millones de pesos.

A estas obras en ejecución se agre-

gan otras consistentes en el mejoramiento de las redes de alcantarillado de Arica e Iquique, construcción del Servicio Médico Legal de Iquique, sistema de aducción para abastecer de agua potable a Iquique; infraestructura de regadio; alcantarillado para Pica y Pozo Almonte, refacción de la iglesia de Matilla; alcantarillado para esta misma localidad y defensas viales, contempladas para el programa 1981.

### SALUD

En el campo de la salud, se encuentra en un noventa y cinco por ciento concluida la normalización de las redes básicas de agua, energía, y evacuación del Hospital de Iquique, con una inversión de cuatro millones de pesos. Otros cinco millones de pesos aportados por la Intendencia Regional se destinaron a la ejecución del

consultorio externo, cuyas faenas se encuentran en un setenta por ciento terminadas.

Se destinaron los primeros fondos ascendentes a un millón ochocientos mil pesos, de un total de catorce millones, para la remodelación de la maternidad y servicio de pediatría del Hospital de Arica, sin perjuicio de los recursos anteriormente enunciados, para lo cual se destinaron otros dos millones y medio de pesos. Se programó reparaciones mayores en el mismo establecimiento hospitalario de Arica.

Para el próximo año se programaron dentro del área de la salud la realización de otros veintiséis proyectos que beneficiarán a los establecimientos de Arica e Iquique.

La reunión ampliada del CODERE de la I Región de Tarapacá se realizó durante todo el día de ayer en el Estadio Italiano de Arica.

## La renegociación de hipotecas pondrá fin a la inflación en valor de la propiedad

**VALPARAISO**.— En trámite de suma urgencia a fin de que sea desechada a la brevedad se encuentra en estos momentos la ley que permite renegociar las deudas con SINAP. Así lo señaló a "La Nación" el Comandante en Jefe de la Armada y miembro de la Junta de Gobierno, Almirante José Toribio Merino Castro.

"En estos momentos hay afectados con la ley del SINAP alrededor de 180 mil personas —dijo— porque la ley aún permanece vigente". Agregó que

una casa de un valor de 500 mil pesos, está avalada por las Asociaciones de Ahorro y por el SINAP en general en el orden de los 2 millones de pesos, pagando los que la adquirieron una prima de 24 a 30 mil pesos, "lo que es una locura", enfatizó.

"La nueva ley, señaló el Almirante Merino, tiende a que se renegocie las hipotecas y se les den valores hipotecarios reales y que no haya una inflación absurda, descomunal y sin ningún sentido en el valor de las propiedades".

"En el año 1968 —explicó— había gente que estaba pagando 19 escudos de la época como prima de una casa, que tenía un valor comercial en esa época de tres millones de escudos.

Con ese criterio nadie más de los que habían tenido la suerte de tener un "padrino" para poder conseguir un préstamo para una casa, iban a tener casa. En consecuencia, en esa época se vio la forma de resolver esto en forma equitativa para todos los chilenos y el que tenía una casa, pagaría una

prima adecuada al costo de la casa que tenía. Desgraciadamente, estos malditos medios, que son muy "vivos", nos hicieron ciertas variantes de las que no nos dimos cuenta y hoy día estamos en una situación como esta, porque la ley aun permanece vigente".

Finalmente, expresó, que cuando se promulgue la nueva ley, el saldo pendiente del que adquirió su vivienda, no podrá ser superior al precio comercial de la vivienda.

## "Levantamiento del embargo británico de armas es un éxito de la política exterior chilena"

"La medida del Gobierno británico sobre el levantamiento del embargo de armas a Chile es un éxito de nuestra política exterior", señaló el Integrante de la Junta de Gobierno y Comandante en Jefe de la Armada, Almirante José Toribio Merino, quien realiza actividades institucionales en Valparaíso.

Consultado sobre la decisión de las

autoridades inglesas de continuar el suministro de armamentos a Chile, el Almirante Merino expresó que "el levantamiento del embargo de armas por Gran Bretaña es una demostración evidente y palpable en el mundo entero de cómo se va desarrollando la política exterior chilena. Esto, agregó, era algo tremadamente importante para la Armada chilena, porque

nuestros buques en su mayoría son de fabricación inglesa, sobre todo los modernos. Si no tenemos la posibilidad de adquirir o recibir de Inglaterra los repuestos o partes, era muy difícil poder operar dichas naves. Lo estábamos haciendo, pero con grandes costos, a través de ASMAR, es decir, fabricándolos en Chile, porque

tenemos la capacidad de fabricar cualquier cosa".

Por último dio a conocer que el miércoles pasado tuvo una larga reunión con el Subsecretario de Economía del Reino Unido de Gran Bretaña, Peter Jeff, quien le manifestó el interés de ese país por recuperar un mercado que perdieron totalmente al suspender el comercio con Chile.

## Farmacias porteñas

### EN VALPARAISO

**LA CATEDRAL**, Av. Pedro Montt 1784  
**COLON**, A. Argentina 318  
**PLAYA ANCHA**, A. Playa Ancha 172  
**INGLES** 1, Pasaje Quillota 20  
**NUEVA PARIS** 1, Condell 1286  
**RUBIO** 1, Cochrane 99  
**RUBIO** 2, A. Pedro Montt 1999

### EN VIÑA DEL MAR

**JARDIN**, Etcheverry 297  
**MODERNA**, Valparaíso 984  
**NUEVA PARIS** 2, Valparaíso 539  
**DROPPELMANN**, Valparaíso 560

## Farmacias penquistas

Desde el 26 de julio al 2 de agosto.

**EN CONCEPCION**  
**CARACOL**: Barros Arana 717 (Urgencia).

**CONCEPCION**: O'Higgins 801 (Urgencia).

**CENTRAL** Aníbal Pinto 478.

**CAMPANIL**: Pedro Aguirre Cerda 1049.

**PLAZA ACEVEDO**: Irarrázaval 2119.

**LORENZO ARENAS**: Avda. 21 de mayo 2753.

**EN VILLA SAN PEDRO**

**SUR**: Pasaje 69 N° 1822.

**EN TALCAHUANO**

**ESTACION**: Bilbao 489.

**LAS HIGUERAS**: Los Boldos s/n.

**LOS CONDORES**: Gómez Carreño 4921.

**RAMUNTCHO**: Avda. Holanda 2754.

**NOTA**: Las Farmacias de Concepción harán turnos empezando el sábado a las 8 hasta las 22 horas de cada día. Las farmacias de barrio atenderán de 8 a 24 horas.

Las farmacias de otras localidades efectuarán turnos nocturnos completos, empezando el sábado a las 9 horas, hasta las 9.00 horas del sábado siguiente.

se pondrá término a la inflación en el valor de la propiedad mediante la renegociación de las hipotecas, según declaró en Valparaíso el Almirante José Toribio Merino.

## Meta del Gobierno: salud y educación

vicio que voluntariamente aceptamos".

### VOTOS DE LOS ALCALDES

A continuación el alcalde de Chillán Luciano Cruz Muñoz, dio lectura al siguiente voto, aprobado por la totalidad de los alcaldes de las regiones de Maule y Bío Bío.

"El señor Ministro Subsecretario del Interior y los alcaldes de la VII y VIII Region, reunidos en Concepción con esta fecha, por unanimidad han acordado:

1.- Testimoniar por su intermedio a S.E. el Presidente de la República, General de Ejército don Augusto Pinochet Ugarte, el apoyo irrestricto a todas las medidas adoptadas para la consecución del bien común y que inciden en el desarrollo de las potencialidades del individuo dentro de un concepto de plena participación, que le permitirá su realización como hombre libre en una sociedad acorde a nuestro ser nacional.

2.- Reafirmar, consecuentemente con lo anterior, nuestra adhesión a todo el proceso de la nueva institucionalidad, dentro de la cual, en forma armónica y coherente con elvenir de nuestra historia, se proyecta y garantiza un promisorio futuro para la patria.

3.- Reiterar la lealtad más absoluta hacia la persona de S.E. el Presidente de la República, como hombre y como gobernante, comprometiéndonos a ser fieles ejecutores de su programa".

Concepción, 24 de julio de 1980.

## El Gobernador de Valparaíso lleva dos años en el cargo

**VALPARAISO**.— El Intendente Regional vicealmirante Raúl López Silva, visitó en su despacho al Gobernador de Valparaíso, capitán de navío Hernán Sepúlveda Gore, con motivo de cumplir dos años en el cargo.

En conceptuosa palabras el jefe regional lo felicitó por su labor desarrollada al frente del gobierno provincial, reiterándole su satisfacción por las múltiples acciones que gestiona en bien del desarrollo regional y por su especial preocupación por la labor cumplida en la gobernación y más que nada —expresó— por el amplio apoyo de los servicios públicos. El lema del gobernador es que "ningún documento, oficio, etc., debe permanecer en la gobernación más de

72 horas". Este es el plazo límite para que los funcionarios procedan a responder o solucionar las peticiones formuladas a la gobernación provincial.

"Me siento totalmente satisfecho por la labor cumplida en la gobernación y más que nada —expresó— por el amplio apoyo de los servicios públicos. El lema del gobernador es que "ningún documento, oficio, etc., debe permanecer en la gobernación más de

72 horas". Este es el plazo límite para que los funcionarios procedan a responder o solucionar las peticiones formuladas a la gobernación provincial.

En general, durante sus visitas a las diferentes municipalidades de su jurisdicción, comprobó que se trabajaba intensamente por eliminar la extrema pobreza, en coordinación con las entidades femeninas de Gobierno y especialmente el Comité de Ayuda a la Comunidad, que cumple un programa integral en bien de las personas de menores recursos.

mejoramiento de infraestructuras. Destacó como ejemplo, la comuna de Casablanca, una ciudad con un plan de construcción de veredas nunca visto antes; también la comuna Balneario de Quintero, que lucha por subsanar sus problemas urbanísticos y de carácter social.

En general, durante sus visitas a las diferentes municipalidades de su jurisdicción, comprobó que se trabajaba intensamente por eliminar la extrema pobreza, en coordinación con las entidades femeninas de Gobierno y especialmente el Comité de Ayuda a la Comunidad, que cumple un programa integral en bien de las personas de menores recursos.

Las autoridades de Salud han des-

tratado que junto con racionalizarse la distribución de los cargos, se estableció una planta esquemática, lográndose con la reestructuración alcanzada, que efectivamente se inició la carrera funcional.

Para el caso de los funcionarios cuyos contratos vencen el 31 de diciembre, se ha considerado una jubilación con más de veinte años de servicio, y a los que no tienen ese total, se les cancelará seis meses de renta, en base al último sueldo. No obstante, los retiros voluntarios, alcanzan un promedio de cincuenta funcionarios mensualmente.

Las autoridades de Salud han des-

tratado que junto con racionalizarse la distribución de los cargos, se estableció una planta esquemática, lográndose con la reestructuración alcanzada, que efectivamente se inició la carrera funcional.



# No habrá nuevo boicot contra Chile



El presidente Vitalicio de la Federación de Estibadores Marítimos de la Costa Oeste de Estados Unidos, William H. Chester, se reunió con dirigentes de todos los gremios marítimos chilenos.

## Turistas brasileños en Puerto Montt

PUERTO MONTT.— La presencia de turistas brasileños en la X Región podría ser un hecho significativo para la época del año, cuando es habitual la preocupación de los agentes turísticos por la barrera que existe el invierno a esta actividad.

Según los últimos días, turistas brasileños han visitado la zona disfrutando de los platos típicos de la región. El grupo llegó hasta un restaurante balneario Pelliucu, en esta ciudad. José Roig, de São Paulo, comentó que "Hemos venido a esquiar a Puerto Montt. El viaje ha sido muy caro pero compensa. Hemos comido lo típico para nosotros desconocido, como el curanto y el 'mariscado'".

Durante su período de estudios Aguirre se especializó en materias de Bienestar y Terapia Clínica.

### MAGISTER EN ASISTENCIA SOCIAL

ANTOFAGASTA.— Con un nuevo magister en asistencia social, cuenta la Sede de Antofagasta de la Universidad del Norte. Se trata del funcionario Luis Aguirre Esquer, quien obtuvo beca de perfeccionamiento en Puerto Rico, donde alcanzó el grado de magister en su especialidad en la Escuela de Trabajo Social.

Durante su período de estudios Aguirre se especializó en materias de Bienestar y Terapia Clínica.

### TERMINAL AGROPECUARIO

VALPARAISO.— El terminal agropecuario del sector Portales, que se construye por encargo de la Municipalidad de Valparaíso, dispondrá de capacidad para cien camiones. La obra está siendo realizada con aportes de los transportistas y productores hortofrutícolas.

La habilitación del recinto, incluyendo boxes, servicios higiénicos e instalaciones para la venta de productos, es del orden de los 250 mil pesos, sin considerar otros sectores del terminal.

### PESCADORES EXPORTAN PRODUCTOS

VALPARAISO. La Cooperativa de Pescadores de Caleta El Membrillo está trabajando una amplia lista de productos de exportación con cartas de créditos aportadas por empresarios locales.

Así lo dio a conocer a "La Nación" el Presidente de la Cooperativa, Maximiliano Quezada, quien agregó que se trataba de choritos, almejas, machas, locos, jurel y atún, que se preparan convenientemente, de acuerdo a un acabado proceso.

Los productos se envían al extranjero en conservas y congelados, de acuerdo a un estudio de mercado realizado en Brasil, Argentina y Estados Unidos.

### 60 NUEVAS VIVIENDAS

— El Ministerio de Vivienda y Urbanismo, a través del SERVIU, la Región, construirá 60 viviendas en la ciudad de Arica. Estas construcciones constituirán la población "Tacora", cuarta etapa que quedará ubicada detrás de la Población "Empat 5" de esta ciudad.

Las obras tendrán un costo de 12 U.F., es decir, cerca de 12 mil pesos y serán financiadas al 100%.

Al próximo 12 de agosto, se realizará la apertura de las propuestas en el Servicio de la Vivienda y Urbanismo. El plazo de ejecución de los trabajos vencerá el 10 de diciembre de 1980.

VALPARAISO.— En gira de placer por la costa del Pacífico se encuentra el presidente vitalicio de la Federación de Estibadores Marítimos del sector oeste de Estados Unidos, William H. Chester, quien realiza el viaje en compañía de su esposa y dos hijos.

El dirigente marítimo norteamericano, de 66 años de edad, jubiló en 1977, y fue invitado a reunirse con los integrantes del Consejo Nacional de la Comach, para abordar diversos temas laborales y recoger inquietudes, ya que, según explicó, no está "muy al tanto" de lo que pasa en Chile, dado

que se marginó del quehacer laboral y sindical luego de acogerse a retiro.

El ex dirigente de los estibadores de la costa oeste de Estados Unidos, sector que no mantiene tráfico mercante con Chile, detenta un cargo honorario, similar al título de "Miembro honorario" que otorgan diversas entidades nacionales a personeros que han ocupado cargos de relevancia.

En su conversación con los dirigentes marítimos chilenos se refirió a los nuevos sistemas de transporte y técnicas laborales, a la vez que analizó en conjunto problemas comunes de los estibadores.

Los dirigentes marítimos chilenos fueron informados sobre los sistemas de trabajo de Estados Unidos, existiendo una credencial laboral que consiste en una tarjeta que otorga el Gobierno a través de las autoridades pertinentes, imponiendo para llenar vacantes el sistema hereditario, que permite optar a los cargos a hijos y parientes de los estibadores norteamericanos. En cuanto a las peticiones de carácter económico, William H. Chester manifestó que los marítimos, en especial los estibadores, en todos los países del mundo solicitan y perciben salarios más altos que el resto de los trabajadores, marchando a la van-

guardia en cuanto a remuneraciones económicas, debido al mayor esfuerzo y sacrificio de su labor.

En relación a la reunión de la ITF, Federación Internacional del Transporte, que está reunida en Estados Unidos y donde se plantearía nuevamente un boicot contra Chile, manifestó Charles H. Chester que "los boicots sólo se acuerdan cuando los trabajadores de determinado país lo solicitan y en este caso nadie ha pedido nada", según tenía entendido. "Por lo tanto, no hay razones para que se acuerde un boicot contra este país", aseveró el visitante.

## Rescatan dotación de la nave averiada

VALPARAISO.— A bordo del buque científico "Itzumi" llegaron al puerto de Corral ayer a las tres de la madrugada los cuatro tripulantes y tres pasajeros de la lancha de Carabineros "Sargento Aguayo", que experimentó una falla en sus máquinas cuando navegaba desde Lebu a Isla Mocha.

La información fue entregada en un boletín oficial por la Dirección del Territorio Marítimo, dándose a conocer que la embarcación tuvo que fondear a 15 millas de Isla Mocha, luego de pedir auxilio.

La Gobernación Marítima de Talcahuano dispuso el estado de alerta en el área, a la vez que se iniciaba el operativo de búsqueda y rescate. El "Itzumi" cumplió la orden de auxiliar y rescatar a las siete personas que se encontraban a bordo de la "Sargento Aguayo", siendo éstas transportadas hasta Corral, debido a las malas condiciones del tiempo en la zona de Isla Mocha, y dándose así por superada la emergencia. La embarcación será reparada cuando se presente buen tiempo.

### DOS TRIPULANTES DESAPARECIDOS

La Dirección del Territorio Marítimo informó asimismo que han resultado infructuosos los patrullajes realizados para tratar de ubicar a dos pescadores artesanales que hace seis días salieron en faenas de pesca a bordo de la lancha a motor "Cristina", que había zarpado desde Arica.

Según otros pescadores, la embarcación perdió su hélice cuando se encontraba a la cuadra de Arica, a 30 millas de la costa.

Personal de la Gobernación Marítima de Arica ha realizado un patrullaje del área, a bordo de la goleta pesquera de alta mar "Patillas", sin que se ubicara la lancha desaparecida. Se solicitó colaboración a la Capitanía del puerto peruanos de Ilo, para que diera a conocer si se registraban novedades en su jurisdicción, siendo negativos los primeros radios recibidos al respecto.

El patrullaje aéreo y marítimo continuará en la zona norte, al sur del sector limítrofe, de acuerdo a lo dispuesto por las autoridades marítimas.

## Fuerte temporal en el norte

VALLENAR (Artemio Trigos Godoy, corresponsal).— Un violento temporal de lluvia comenzó a azotar la zona del Huasco desde las 6.45 horas de ayer, luego de fuertes vientos que soplaron en la madrugada, botando árboles y volando techos. Desde mayo último no se registraba un fenómeno similar en la Tercera Región de Atacama. Aunque la lluvia será muy beneficiosa para la agricultura, ha causado cuantiosos daños materiales.

Hasta las 16 horas de ayer se habían registrado las siguientes precipitaciones en las localidades que se indican:

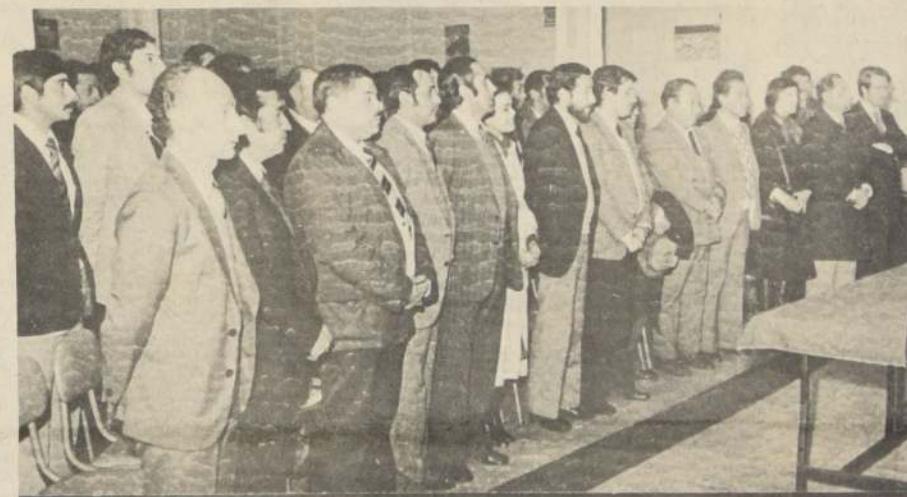
Freirina, 23,5 mm.; Vallenar, 32,6 mm.; Puerto Huasco, 29 mm.; San Félix, a 76 kms. de Vallenar, 46 mm. y 30 cms. de nieve; Conay, 96 mm. al interior del Valle del Huasco, 46 mm. y Domeyko, 50 kms. al sur de Vallenar, 31,8 mm.

Más de 120 personas habían resultado damnificadas hasta las cuatro de la tarde, y se temía que su número aumentara, pues la lluvia no amainaba en Vallenar. Las calles parecían verdaderos ríos y el personal municipal tuvo un arduo trabajo limpando alcantarillas para evitar mayores inundaciones. Treinta personas debieron ser evacuadas de la población Rafael Torreblanca; 36 en la población Hermanos Carrera; y 51 en la población General Baquedano.

La Intendencia de Atacama, con sede en Copiapó, al tomar conocimiento de lo que estaba ocurriendo, autorizó al Gobernador de Huasco, teniente coronel de Carabineros Julio Santamaría Devicencio para prestar ayuda de emergencia a las familias damnificadas, por lo cual se dispuso albergarlas en las escuelas públicas de los respectivos sectores. El Gobernador Santamaría dirigió los equipos de ayuda, que repartieron ropas, frazadas, colchonetas, alimentos y remedios, así como carbón para cocinar. Radio Estrella del Norte realizó una campaña intensa durante el día pidiendo donaciones para los damnificados. Se reunieron numerosos obsequios, que también se entregaron al Comité de Emergencia para su distribución a los necesitados.

Vialidad informó de interrupciones en los caminos interiores del Valle del Huasco, debido a derrumbes de cerros e inundaciones. Esto provocó la suspensión de las actividades mineras, tanto por la intensidad de la lluvia y nevazón en la zona cordillerana, como por los cortes de camino que interrumpieron el transporte de minerales y de personal.

En Vallenar cayeron varios cables eléctricos, debido a que el viento botó árboles que cortaron los alambres. ENDESA trabajó todo el día en reparar estos desperfectos. Dos postes de la Compañía Minera Regional también fueron derribados por árboles, dejando sin energía a un amplio sector.



Parte de los asistentes a la ceremonia de entrega de certificados a 220 trabajadores de la construcción, en INACAP—V Región.

## "La capacitación nos dignifica"

VALPARAISO.— 220 trabajadores de la construcción recibieron diplomas por su asistencia a cursos de capacitación en INACAP—V Región, en ceremonia realizada en el casino del plantel, ante la presencia de personeros del Instituto, de la Corporación de Capacitación de la Cámara de la Construcción, de la Cámara Chilena del Río y empresarios del sector.

En la ceremonia hizo uso de la palabra la Directora Regional de INACAP, Gladys Balcazar Morales, quién destacó la importancia de la capacitación para el país y deseó a los alumnos que los esfuerzos hechos les deparan satisfacciones tanto en lo personal como profesional. También habló René Fuentes Fuenzalida, gerente de la Corporación de Capacitación de la Construcción, quién recordó la etapa experimental que se efectuó por primera vez el año pasado en la región y que favoreció a 100 trabajadores.

Es agradable ver —expresó— como esta iniciativa ha crecido, y pienso que se debe al esfuerzo de muchas personas y organismos, pero fundamentalmente, a ustedes, los trabajadores, que han vencido las dificultades propias de un oficio que es duro, arriesgado, e inestable, y han participado con un entusiasmo que merece mucha más sinceridad felicitaciones". Ofreció amplia colaboración de la Corporación, en lo que se refiere a la ejecución de nuevos planes de capacitación, anunciando que este año se tiene proyectado perfeccionar a más de 600 obreros del sector en la región.

### DIGNIFICACIÓN DE LAS PERSONAS

"La Nación" quiso conocer más de cerca que opinaban los trabajadores. Conversamos primero con Manuel Corrales Araya, 23 años, soltero. Manifiestó sentirse "diferente" después de esta experiencia". Me inicié en la construcción cuando tenía 17 años y este es mi primer curso. Lo que aprendí me ha ayudado mucho. Voy a seguir estudiando, porque es bueno para mí... ya le dije... me hace sentirme diferente, me reconcilia conmigo mismo, de alguna manera me siento mejorado".

### EL CONVENIO

Los 220 trabajadores se perfeccionaron gracias a un convenio suscrito entre INACAP y la Corporación de Capacitación de la Construcción. Este último becó a los obreros, pero además les entregó un bono para colocación y movilización, de manera de facilitar al máximo su participación.



El Gobernador de San Felipe, coronel Sergio Urrutia, entrega a Cecilia Osorio la llave y escritura de su vivienda, obtenida después de 11 años de sacrificio.

## 7 familias recibieron viviendas

PHILIP.— Después de once meses de espera, 57 familias de la comuna de San Felipe cuentan ahora con viviendas propias gracias al beneficio del Subsidio Habitacional otorgado por el Supremo Gobierno.

Los socios de la Cooperativa "Villa Los Lagos" iniciaron el año 1969, las gestiones para obtener una vivienda propia y que les permitiese salir de la situación habitacional deficiente en que se encontraban.

Se recordó como debieron hacer multiples gestiones, luego de haber sido estafados por un empresario inescrupuloso, situación que se mantuvo en forma irregular durante una década. El Servicio de Vivienda y Urbanismo SERVIU acogió la petición

y que contó con la presencia de las autoridades comunales y del Ministerio de la Vivienda, el presidente de la Cooperativa, Hernán Urbina Zamora, en conceptuosa palabras, agradeció la colaboración de las autoridades para materializar la construcción de estas viviendas.

El Gobernador Provincial, destacó el esfuerzo y tesón de los dirigentes de la Cooperativa para subsanar las dificultades y lograr el propósito de acogerse a este beneficio.

La Provincia de San Felipe tiene un alto déficit de viviendas, que alcanza a las 4.000, y la comuna de Llay-Llay es la más necesitada en este aspecto, con un déficit de 1.000 casas.

# La Nación

# Espectáculos

14C

Santiago, Chile  
Julio, Domingo 27

## "Mañana estremeceré El Gran Baile"



XIMENA GATTAS

La actuación de la cantante de color Grace Jones en el "Vamos a Ver" del viernes, de Televisión Nacional, creó bastante polémica entre los televidentes, quienes opinaron que la artista se encontraba "ebria" o era una mujer "muy loca", porque logró sacar de la apatía habitual a los asistentes del programa, quienes generalmente guardan su compostura y no forman parte del show que semanalmente se presenta en el restaurante Camino Real.

Sin embargo la realidad es bien distinta. Lo que pasa es que en Chile, el público está acostumbrado a ver a una figura sobre el escenario que todo lo que hace es cantar frente al micrófono y no se salen de este esquema. Empero, Grace Jones en cada actuación busca inquietar a los presentes y los hace participar de su espectáculo que, como bien define ella, "trato de ilustrar las canciones que interpreto de acuerdo al contenido que éstas tengan, pues es bastante aburrido pararse tesa e interpretar un tema".

Grace Jones con ademanes eróticos y sensuales desea "provocar a los hombres como le gustaría hacerlo a cualquier mujer", y a través de su presentación lo logra puesto —según dijo— que "actúe como una gata en celo para excitálos", pues ella se considera "la mujer más linda y sexy que existe" según propia definición.

Contraria a la rutina, de la cual es capa constantemente no aceptar el matrimonio porque "no deseo meter-

le interesa casarse, pese a las constantes protestas familiares pues sus padres son personas tradicionales y de

deja de lado su vida personal para actuar.

Pese a tener ideas claras sobre machismo, al que no acepta, y la vida en general ella no pertenece a ningún movimiento de liberación femenina porque "soy individualista y no me gusta formar parte de nada. Yo tengo mis propios conceptos del mundo, de acuerdo a los cuales vivo".

Bastante desprejuiciada, la artista posó el año pasado para la revista Play Boy alemana completamente desnuda. "Fueron fotos bastante especiales, pues eran artísticas y de muy buen gusto", manifestó Grace Jones, quien piensa que la mujer Bo Derek, es "totalmente desproporcionada y no tiene, excepto los hombres nada que realmente pueda ser considerado excepcional. Por ejemplo, sus piernas y brazos son muy largos, claro que todo esto no se notó en la película porque allí la mejoraron".

Otra de las cosas que llamó la atención de "la negra" es el peculiar peinado, totalmente calvo; estilo que

ella adoptó, según explicó, "para dar una imagen distinta y que llamara la atención. Yo fui la primera en el mundo, luego otras me han copiado".

Una de sus experiencias más importantes fue la del año pasado en París, cuando cerca de seis mil asistentes subieron a donde ella estaba actuando y la despidieron completamente. "Yo conocí que en un primer momento me asusté, pero luego me sentí felicidad porque fue la actitud que yo misma provocó, incentivar, sexualmente los presentes".

Y, así entre cierto desconcierto provocado a los asistentes y responsables del programa, quienes en un momento pensaron que el espacio se les iba de las manos, lo que no sucede gracias a la medida y experiencia de Raúl Matas, Grace Jones fue la reina de la noche y se espera que el lunes en "El Gran Baile" el ambiente que se vivió en el ritmo de disco sea frenético "porque pese a no estar con todo mi grupo, logrará un ambiente espectacular que tendrá más espacio y posibilidades para hacerlo".



Raúl Matas no entendió mucho, al principio, al menos, qué hacia la "negra" tirada en el suelo.



Grace Jones salta en el aire directamente a los brazos del animador de "Vamos a Ver", quien logró dominar a los impetuosos varones que asistieron al lugar.



La cantante de color quebró todos los esquemas de formalidad habituales del espacio de televisión Nacional.

**Televisión Nacional de Chile**  
punto de encuentro  
de todos los chilenos  
presenta este lunes  
a las 21:30 hrs.



**ONDA DISCO** en  
*el Circo Rock*

con Antonio Vodanovic  
y la actuación estelar de  
Ritchie Family  
Grace Jones  
Disco Boogie  
Andrea Tessa  
Jimmie "Bo" Horne  
Show Disco Roller  
y Grupo Tamuré

Orquesta de Horacio Saavedra  
Coreografía Vinka Bogdanovic  
un programa dirigido por Sergio Riesenbergs  
en directo desde el teatro Casino Las Vegas

ENTRADAS EN VENTA VALOR \$ 400  
AUSPICIA ■■■■■



### Necesitamos

- ★ Bailarinas
- ★ Profesionales para integrar Ballet de Show internacional en **Crazy Horse**.
- ★ Presentarse en Providencia 1.100 Subterráneo.
- ★ Mañana de 14 a 17 hrs.
- ★ Señorita Liliana.

### "Aplauso": declararon empatado el concurso

Los responsables del programa musical "Aplauso" acordaron declarar un empate entre las dos parejas de concursantes que lograron el mayor puntaje en la edición pasada. De este modo, los cuatro participantes recibirán los pasajes a Río de Janeiro y la posibilidad de seguir concursando para optar a la segunda parte del premio y continuar en la carrera por conseguir el viaje alrededor del mundo.

En la segunda emisión del espacio "Aplauso", el jurado no tuvo una actuación acertada, lo que ocasionó una serie de inconvenientes que llevaron a la pareja ganadora hasta ese momento a reclamar, cuando se consideró como buena la respuesta de que China es un país gran productor de petróleo, con más de 15 mil toneladas al año.

Esto ocasionó un estudio más exhaustivo que demoró toda la pre-

sente semana. Cuando se revisó el "de", se comprobó que la respuesta al jurado no era el único error que había cometido el jurado, lo que finalmente obligó a declarar un empate entre ambas parejas. Esto permitió a los participantes enfrentarse nuevamente en igualdad de condiciones para optar por un viaje alrededor del mundo.

Hasta el momento, el equipo conductor del programa musical no se formuló en torno si reemplazaría o no al jurado, que en la emisión anterior recibió series pifias. Pero si manifestó que pondría especial cuidado para velar por el buen desarrollo de la competencia, porque este tipo de concursos no puede suceder dentro de un programa estelar de Canal 13.

Sylvester Stallone



Pelé

# La huasa de las trenzas largas

## Chile y su gente

POR ROBERTO ARAYA S.



Cuando le preguntamos a qué se dedicó nos dijo: "A la crianza de niños y conejos". La voz firme y cantarina, salió sin arrugas de una garganta que tantas veces ha cantado a Chile. Estábamos en un barrio de la Comuna de San Miguel, en casa de Mirtha Carrasco, la huasa de las trenzas largas.

Mirtha Ester Carrasco Morales

nació en Santiago y estudió tanto en nuestra capital como en la ciudad de Rancagua, donde comenzó su carrera artística en 1947 en la radio decana de la capital de la Sexta Región, Radio Rancagua. Mirtha nos contó que vivía frente a los Gatica, en esas viejas casas de la ciudad histórica.

Con su simpleza campechana, una risa a flor de labios, nos fue contando su vida de cantante popular, que continuó en Santiago en 1948 en la antigua y desaparecida radio del portal, Radio del Pacífico, cuna de grandes artistas nacionales. Con los Hermanos Lagos, con Los Camperos, conjunto que integraba Luchito Oliva, con el Trío Añoranzas, realizó presentaciones en las más importantes radio-

emisoras, que por aquellos años presentaban espectáculos en vivo. Actuó en las elegantes boîtes de la zona céntrica, como El Goyesca, El Pollo Dorado y en renombradas Quintas de Recreo de los alrededores, como El Rosedal.

Mirtha guarda gratos recuerdos y muchas fotografías de sus actuaciones, de sus giras que desde 1952 realizó por todo Chile, Argentina, Perú, Ecuador y Uruguay. Nos mostró un álbum de recortes con conceptos elogiosos de sus presentaciones, de revistas y diarios nacionales y extranjeros, también el contrato que en 1956 le suscribió la Escuela Militar para dar clases de nuestro baile nacional, a los oficiales y sus esposas.

Siendo Mirtha Carrasco un valor indiscutible de la interpretación de la canción de raíz folklórica, hoy no hace radio, no hace televisión, ni graba discos. ¿Cuántos valores como ella se han ido perdiendo en el recuerdo?

En sus hogares quedan un montón de viejas fotografías que en un instante retrataron su gloria. ¿Es lo que se llama el pago de Chile? Esta frase que fuera acuñada hace más de un siglo cuando quienes representaban al país en el exterior tardíamente recibían sus emolumentos, cobra valor presente, cuando observamos con tristeza este injusto olvido de valores aún vigentes.

El caso de Mirtha Carrasco no es uno aislado, hay otros valores de igual olvido. Un compositor de la calidad

de Luis Aguirre Pinto que vive haciendo clases se saxofón; una mujer del temple y categoría de Esther Soré que hoy hace clases en la Escuela de Suboficiales del Ejército. Pero ese olvido es sólo circunstancial pues se mantienen presentes en el corazón de un pueblo que escucha radio y ve televisión y que los ahora con cariño.

En la era de la electrónica, fabricante de ídolos de laboratorio que sólo duran un festival, añoramos a aquellos que aún en el recuerdo y en los viejos discos se mantienen presentes por su calidad interpretativa; cariño a su profesión que se convirtió en vocación de difundir lo más valioso de la música chilena; aquella que nace del alma misma de un pueblo y se convierte en historia.

# Hoy en espectáculos

## TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (39120). De Lunes a sábado: "El Lazarillo de Tormes".

AMÉRICO VARGAS. Moneda 920 (715451) 18 y 19 hrs. "Y así es..." \$200. Con: P. Durante, R. Sofocón, D. Sanz, E. Barril y A. Gómez. 11 hrs. "Los diabólicos trucos de la bruja Matilde".

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "Viva Sombras" 19.30 hrs. "Viva Sombras" 200. Estud. e Inst. 50%.

APOLÓGICO. San Diego 840 (85912) Des.

CAMILO HENRIQUEZ. Amunátegui 31 (TERES) 19.30 hrs. "Yo espío, tu espías..." 110. Títere La Lámpara Mágica. 11.30 y 18.30 hrs. "El gato con botas" y "Un sorprendente".

CARLOS CARIOLA. San Diego 246 (89350) Des.

CASA DEL CANTOR. Teatino 657. De jueves a domingo: "Yaravi, Lináten, Gómez, Ricardo Larenas, Tomás Figueroa, Carmen López..."

CASA KAMARUNDI. A. Prat 935 (227870) 11.30 hrs. "Enrique Molina, Huantelauquen, Maravillas, Capri, Semilla, J. Peñaloza, F. Cuadra Tilusa, Maschuk, A. Nazar, A. Morenho" 16 hrs. "El enemigo" Títere Kunito Kamarundi \$50, niños \$35.

EL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 18.30 hrs. "Tres Marias y una Rosa" 200. Estud. 100. Con: S. Alonso, L. Jiménez y L. Valenzuela.

EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716) 11.30 y 18 hrs. "Opereta Roja" \$70.

EL TESORILANDIA. Parque O'Higgins. Des. a las 11 hrs. Derecho a usar todos los jueves.

EMBOSQUE. San Ignacio 1249 (567669) 18.30 y 22.30 hrs. "No fue un camión mi apóste" 180.- Con Elizabeth Wagner, Carmencita Ruiz, Nilda Moya, Las Estatas, La Pirulacha, cómicos.

EST. CHILENO-ALEMÁN. Esmeralda 100 (63185). Descanso.

EST. CHILENO-NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Descanso.

LA CASA. Romero 2421 (92672) 19 hrs. "El que comenzó la investigación de la muerte de Lidia Fernández", de Fdo. Gómez. 150. Con Rolando Valenzuela. 11.30 hrs.

LA COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Silvete quien pueda" \$200. Con: María Pinto y Roberto Poblete.

LA JAUJA. Parque O'Higgins. (50062) 18.30 hrs. "Baladas pascuenses, folclóricas, payanos, H. Ruiz" Domingos al mediodía. Roberto y E. Parra, Catalina Ruiz. "Cenas bailables diariamente".

LA GACETA DE LAS CONDES. Apoquín 1284 (284020) 17 hrs. \$150; 19.15 hrs. "Las Pantufas" Con: K. Jaqué, A. Lamas, A. González y A. Quiroz Direc. 10.30 hrs. "El mundo salvaje de Tarka" \$60. Con: Jaime Schröder y Silvana.

LA GACETA. Receta 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

CINES

CUILL. Alameda 778 (35375) Desde las 11.30 hrs. "Formulas Uno" (Men) (Carter) \$60. M. y M. 50%.

ESTADO Y HUERFANOS (392100). Des. a las 11.15 hrs. "La guerra de las gallinas" (men) \$380.

BANDERA. Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Hulk el hombre increíble" (Lolo Carrigno) \$60. L. M. y M. \$50.

MONTEVIDEO. Montevideo 823 (392414) Desde las 11 hrs. "Superman" (Marlon Brandon) y "King Kong" (Jessica Lange) (men.) \$40.

CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 hrs. "Viaje a las estrellas" (Star Gavantes) M. Cossio 134 (381894) Desde las 11 hrs. "Woodstock" (musical) \$60. L. M. y M. 50%.

GRAN PALACE. Puent 540 (67532) Desde las 11 hrs. "El pequeño dragón" Bruce Lee. "Avalancha" (Rock Hudson) \$35.

GRAN PALACE. Puent 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "El punto de la serpiente" (men) \$50.

SECTOR PROVIDENCIA IRARRAZAVAL

CALIFORNIA. Irarrázaval 1568 (230976) 11 y 15 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" (men) \$80. 16.30, 19.15 y 22 hrs. "Viaje a las estrellas" (men) \$100.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set de la Reina" \$20. Con: M. Valdés, Vivian Tarot, E. Thompson, L. Barra. Las Teutonas. 11.30 hrs. "Ene Tenu tu" \$40 y \$30. Con: Elsa Salinas y J. R. Rodríguez.

GRAN PALACE. Puent 345 (776883) 20.30 hrs. "El Cor Set

# La Nación

# Espectáculos

16C

Santiago, Chile  
Julio, Domingo 27-1980

## Emoción y risas en "Noche de Gigantes"

Pese a todos los inconvenientes que tuvo la realización de "Noche de Gigantes", el equipo productor de este bloque televisivo, que conduce Mario Kreutzberger, Don Francisco, se mostró satisfecho por el contenido alcanzado. Querían entregar un espacio misceláneo con una vasta gama de temas para acompañar al televiendente el sábado por la noche, y lo consiguieron.

Hasta el programa asistieron Carmen Jaureguiberry, periodista; Sebastián Piñera, economista y gerente general del Banco de Chile; Tamariz, mago español, el no vidente Juan Antonio Franco, y los artistas extranjeros de reconocida calidad como lo son Elias López y Jimmy Fontana. Este último, exponente de la canción romántica italiana, fue el que tuvo más inconvenientes para superar los altibajos que encontró el equipo productor de "Noche de Gigantes", ya que cuando se le solicitó si podía posergar por 24 horas su partida de Chile, se negó aduciendo múltiples razones, que impidieron tenerlo en los sets de entrevistas, como era la intención.

Cuando el productor musical del programa le explicó la conveniencia de que el televiendente lo conociera en el plano humano, este volvió a sus argumentaciones de que debía estar en el sur de Italia y que permanecer en nuestro país le retrasaba todo su itinerario de actividades. De este modo se conformó con interpretar cuatro canciones y entre ellas el éxito "Dalila", que lo diera a conocer en Chile.

Consultado Jimmy Fontana al respecto, enfatizó que él había sido contratado para un determinado día y hora, y si se posergaba la grabación de su participación, tendría serios inconvenientes en su país natal. "Yo quería estar en Chile más tiempo, porque aquí tengo admiradores que todavía siguen mis canciones. Incluso, escuché en la radio varios de mis temas, lo que me hace afirmar que sigue vigente en el ambiente artístico chileno", comentó el cantante.

### UN TAXISTA CIEGO

Juan Antonio Franco fue el personaje típico invitado a "Noche de Gi-

gantes". Tras su humor y simpatía, el no vidente oculta una gran tragedia humana. Hace diez años manejaba un taxi y en medio de su tráfico diario fue asaltado y los golpes le causaron una lesión cerebral que le impidió seguir viendo. Desde ese día su vida cambió. Intentó varias veces suicidarse. Sufrió cientos de frustraciones y la imposibilidad de no saber como solventar sus mínimos gastos, ya que nadie le daba trabajo. En la actualidad es vededor de cigarrillos y tras sus antojos negros hay muchas anécdotas que contar.

"Fíjese señor, que me alegró mucho cuando Don Francisco llegó la otra noche a mi casa a invitarme a su programa. Nunca imagine que recibiría tal sorpresa, porque para mí es una de las personas más generosas y humildes que conozco. Cada vez que me ha acercado a él, ha tenido un tiempo para escucharme, entonces, ¿cómo podía yo negarme a tal invitación?", se preguntó don Juan Antonio.

### UN REGALO INESPERADO

En medio de la conversación, el no vidente contó que pensaba contraer matrimonio muy pronto y el gerente general del Banco de Chile, Sebastián Piñera, le invitó a pasar a sus oficinas con el fin de que recibiera una cuenta de ahorro para financiar los gastos. Consultado el economista acerca de cuánto sería el monto del obsequio, señaló: "Un matrimonio es una ceremonia cara y los gastos que ocasiona una pequeña celebración a veces agotan el presupuesto que se tiene, por tanto, esta libreta de ahorros tiene que ser lo suficientemente contundente como para que le permita adquirir también algunos inmuebles", comentó el economista.

Sebastián Piñera manifestó que en su participación pudo entregar una buena parte de toda la exposición que había preparado. "El programa de Don Francisco, sin duda, tiene una enorme llegada lo que a los invitados



JIMMY FONTANA, que se diera a conocer en Chile con la canción "Dalila", fue el artista menos comprensivo con las dificultades que logró superar el equipo productor de "Noche de Gigantes" y no quiso quedarse para la entrevista con Don Francisco.

le facilita su labor. En mi caso pude entregar parte de lo que tenía preparado, pero fue lo suficiente como para explicar el desarrollo económico que experimenta Chile. Esto nos compromete a todos, para que así podamos conocer más de cerca lo que es el sistema de financiamiento que propicia nuestro país", agregó.

### UN MAGO "LOCO"

Tamariz, con su aspecto algo irsólido,

había dado a conocer en su anterior visita. "Esta invitación me permite demostrar lo que un artista también está en condiciones de hacer, porque juntos con dedicarnos al género popular, podemos, además, incurser en música más selecta. Esto es un honor que tiene Canal 13, porque no casilla al artista, sino también le da la posibilidad de demostrar sus otras condiciones artísticas", puntualizó Elias López, quien se lució con su trompeta.



TAMARIZ recibe los aplausos de Carmen Jaureguiberry, quien le celebró cada una de las tantas bromas que le formuló al popular animador de "Noche de Gigantes".

## teleprogramas

### CANAL 5

- 12.45 \*CARTA DE AJUSTE: Música orquestada .
- 13.00 \*IDENTIFICACION.
- 13.01 \*MISA EL CUERPO Y LA SANGRE.
- 13.30 \*LOS DIAZ FELICES. Historia de la familia Diaz, que vivió a fines del siglo pasado y principios de éste. Todo el encanto de aquella época, la estrecha unión, orgullo, amor y confianza mutua que logra superar las dificultades de la vida Hoy: "El empleo de Kathy".
- 14.00 \*VIAJE AL FONDO DEL MAR. Suspense cuando el Seaview, submarino atómico y su intrépida tripulación se sumerge en las misteriosas profundidades del océano, en un "Viaje al fondo del mar", de Irwin Allen, fantásticas aventuras al enfrentar los peligros del tenebroso mundo subacuático.
- 15.00 \*BONANZA.
- 16.00 \*I CINE DOBLE ACCION: "El caballero del castillo maldito". Filme que se desarrolla en la Edad Media y donde un poderoso señor abusa de sus súbditos cobrando cuantiosos impuestos, ante esta injusticia surge un enmascarado llamado "El caballero negro", quien se convierte en el protector de los pobres ganándose la simpatía de éstos. Actuaciones de Massimo Serato e Irene Tunc.

- 20.25 \*SHOW DE GOLES. Resultados de la polla gol. Todos los goles del campeonato de fútbol profesional.
- 21.20 \*SUPER CINE: "Nueva York llama a superdrago". Las drogas son partes del siniestro plan de una organización criminal "superdrago". El agente especial de la policía de Nueva York, es el hombre encargado de destruir a los traficantes a costa de su vida. Declarándole a éstos una guerra sin cuartel y donde solamente el más astuto sobrevivirá. Actuaciones de Ray Danton, Margaret Lee y Carlo D'Angelo.
- 23.00 \*REFLEXIONES. Con Monseñor René Pievani.

### CANAL 7

- 09.00 \*MISA DOMINICAL.
- 09.45 \*CLUB P.T.L. Programa religioso.
- 10.45 \*REX HUMBARD. El evangelio para la familia.
- 11.45 \*SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL Hoy. Un ciclo de programas. Foro destinado a entregar información de interés general al profesorado del país.
- 12.00 \*MUNDO INDOMITO. Documental.
- 12.30 \*FLASH GORDON. Aventuras.
- 13.00 \*EL SHOW DE PANCHO RANCHO. Entretenimiento para los niños.
- 13.30 \*TABITHA, LA FAMILIA DEL CIRCO. Nuevos dibujos animados.
- 14.00 \*JASON DEL COMANDO GALACTICO. Una serie de acción y aventuras que describe los azares de Jason, joven aventurero, que dirige a un selecto equipo de viajeros interplanetarios, quienes consideran a la Galaxia como su hogar.
- 14.30 \*EL SHOW DE PEPITO TV. Humor.
- 18.00 \*LOS ANOS FELICES. Con Peter Rock 18.30 \*JAPENING CON JA. Humor.
- 20.25 \*MUY BUENAS NOCHES. A DESCANSAR. El Conejo Tevé invita a los niños a dormir.
- 20.30 \*SESENTA MINUTOS. Noticias.



Canal 13 inicia sus transmisiones del fútbol de primera división con el partido UC versus Green Cross.

### CANAL 11

- 10.00 \*MATINAL.
- 10.30 \*525 LINEAS. Programa misceláneo.
- 13.00 \*INFANTILISMO.
- 15.05 \*TARZAN. Aventuras.
- 16.05 \*ESPECIAL DE BOCHINCHEROS.
- 16.35 \*EVENTOS ESPECIALES. Soccer. Vancouver Whitecaps con Bowdies de Tampa Bay.
- 18.30 \*EVENTOS ESPECIALES. "Circuito Slalom Paralelo".
- 19.50 \*HABLEMOS DE FUTBOL. Conducen Edgardo Marin y Milton Millas.
- 20.25 \*TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 \*EL TIEMPO.
- 21.20 \*TEATRO... Y EN EL TEATRO, con la compañía de comedias de José Vilar.
- 23.30 \*LO MEJOR DE TELEONCE.
- 00.00 \*TIERRA DERECHA, conduce: Nelson Bustos.

### CANAL 13

- 09.30 \*TELEDUC. Con los siguientes cursos: Modalidades de trabajo en la educación parvularia, fundamentos teóricos de la educación personalizada. Sicología del escolar, los problemas de conducta en la edad escolar. Expresión escrita, el uso de algunas letras. Matemáticas, sistema de ecuaciones lineales.

### LE INSINUAMOS

- \*FUTBOL PROFESIONAL. Canal 13 inicia las transmisiones del fútbol profesional desde el Estadio Nacional a las 18 horas con el partido entre Universidad Católica y Green Cross.
- La imagen se llevará las pantallas con el trabajo de cinco cámaras y una adicional portátil con el relato de Sergio Silva y los comentarios de Julio Martínez.
- \*NIÑO BONITO FLOYD. Un filme policial a las 23.30 en Canal 7 con las actuaciones de Martin Sheen y Kim Barry. La película cuenta la historia de un hombre que se convirtió en el enemigo público número uno de su país aunque sus familiares siempre afirmaron que no tuvo la culpa de actuar así.

- \*LOS HOMBRES Duros. Una película protagonizada por Vic Morrow, Diane Baker y Chuck Connors y cuenta que un sargento de policía, integrante de una división encargada de resolver complicados casos de asalto a supermercados, es objeto de una trampa en la que se le amenaza de muerte.
- \*UNA MUJER LLAMADA MOISES. Último capítulo del best seller ofrecido por Canal 7 a las 21.30 horas y que está basado en dramática historia de una heroína de los Estados Unidos, Harriet Tubman protagonizada en esta oportunidad por Cicely Tyson.

### CANAL 5

Concepción

- 10.30 \*TELEDUC 1980. Clase número 11.
- 12.03 \*ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO. Con el Padre Hasbún.
- 12.30 \*LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS.
- 13.10 \*DAKTAARI. Aventuras de un grupo de hombres en la selva africana.
- 14.05 \*PERDIDOS EN EL ESPACIO. Serie de ficción-aventuras.
- 15.00 \*AVVENTURAS JUVENILES
- 15.50 \*FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS.
- 17.50 \*DISNEYLANDIA. El maravilloso mundo de Walt Disney.
- 18.00 \*FUTBOL PROFESIONAL
- 20.25 \*LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.
- 20.30 \*TELETRECE. Noticias.
- 21.25 \*LOS GRANDES EVENTOS. "Centenario" serie basada en la novela de James A. Michener. Hoy "Los pastores".
- 23.00 \*DOMINGO EN LA NOCHE. "LOS HOMBRES Duros". Filme policial con Vic Morrow, Diane Baker y Chuck Connors.
- 00.30 \*ATLETAS AMERICANOS 1980.
- 14.09 \*PERDIDOS EN EL ESPACIO. Serie de ciencia ficción.
- 15.00 \*AVVENTURAS JUVENILES. Dónde está John? Nueva serie inglesa que tiene como protagonista a un niño.
- 13.17 \*KAKTAARI. El hombre rapaz de Wameru, las aventuras de un científico y su equipo de colaboradores que realizan investigaciones sobre el comportamiento de animales salvajes.
- 17.12 \*ESPECIAL. 50 años de Mickey Mouse.
- 18.29 \*CINE EN SU CASA. Hoy "HEIDI", ambientada a fines del siglo pasado en la ciudad alemana de Frankfurt, una niña huérfana vive con una tía, quién vive próximamente a casarse, ésta alega a vivir a su abuelo, un ermitaño que vive en las montañas y que vive con un desgano. Conoce a Jenifer Edwards, Matthew Shell y Michael Redgrave.
- 20.23 \*LOS TELEVICENTES. Invitan a los peques a dormir.
- 20.30 \*TELECINCO. informativo.
- 21.28 \*TELETIEMPO REGIONAL.
- 21.25 \*GRANDES EVENTOS. Centenario.
- 23.30 \*DOMINGO EN LA NOCHE. Hoy terror en la playa.



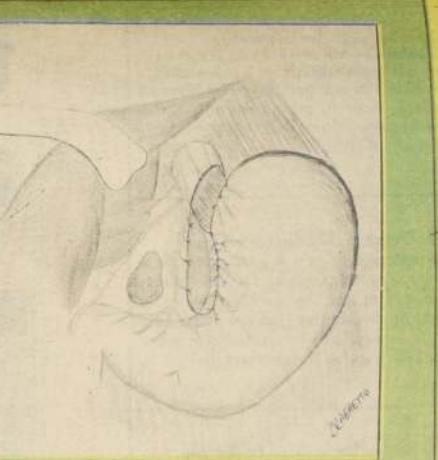
**ULCERA DUODENAL.** El orificio en el duodeno se ha producido por la exagerada secreción de ácidos de acuerdo a la estimulación que llega al estómago a través de los filetes nerviosos del nervio vago (en amarillo).



Para evitar la mayor estimulación, se debe cortar los filetes; en el grabado se aprecia el comienzo de la disección de uno de los delgados nerviegos.



Ya se han cortado tres "líneas" y la operación está pronta a finalizar.



Por muchas rabias que pase el poseedor de este estómago, su producción de ácidos será constante, sin aumentos que le perjudiquen.

dimentos fuertes, etc. Paralelamente se suministran los medicamentos antiácidos, que neutralizan el ácido clorhídrico producido en el estómago y los bloqueadores de la secreción de ácidos (cimetidina).

Cuando los facultativos prescriben reposo, éste tiene un carácter de reposo súquico más que físico. Un gerente no gana mucho con guardar cama si está rodeado de teléfonos y continúa dando órdenes y preocupándose de la marcha de la empresa.

En cambio sin permanecer postrado, pero evitando las tensiones, su recuperación puede ser más rápida.

Si, pese al tratamiento médico, la úlcera no ha cicatrizado, hay perforación o dos o más hemorragias, la presencia del bisturi es lo único que queda. En todo caso la mayor parte de las úlceras duodenales responden al tratamiento y sólo en un 30 por ciento de los casos se debe intervenir.

Antes de la vagotomía supraselectiva, existían dos formas de intervenir quirúrgicamente las úlceras duodenales. Una era la extirpación de las tres cuartas partes del estómago (Gastricectomía subtotal) y la segunda consistía en cortar el tronco del nervio vago o nervio Latarget, sacando el tercio distal del estómago, zona en donde se producen las hormonas que estimulan la producción de ácidos (Vagotomía Troncular con antrectomía).

Tras el diagnóstico viene el "regimen" que apunta más hacia las prohibiciones: Café, alcohol, tabaco, con-



filetes nerviosos del nervio vago que lleva al estómago los impulsos que determinan la mayor o menor producción de ácidos.

Una vez dado de alta, el ex-ulceroso podrá rabiar, atender cuatro teléfonos a la vez, pelear con sus colegas, emocionarse, maldecir, pero su producción de ácidos se va a mantener sin que aumente. El sujeto podrá morir de un síncope cardíaco, pero nunca de úlceras. El milagro lo realizó una sencilla operación.

## un "corte" definitivo ...

corrió el riesgo de haberse convertido en uno de los 3 de cada 100 pacientes que mueren en la operación por otras complicaciones.

### DE DINAMARCA CON AMOR

La vagotomía supraselectiva, una sencilla operación que no dura más de 80 minutos, llegó importada de Europa. Nació en Dinamarca y comenzó a practicarse en Inglaterra, Italia, Alemania y otros países. En Chile debutó con el bisturí del doctor Elías Bitrán en 1973 en el Hospital Naval de Valparaíso. Al año siguiente el doctor Santiago Jarpa la realizó en el San Juan de Dios y el 75, el doctor Attila Cséndes en el Hospital José Joaquín Aguirre, en donde hasta la fecha se han practicado más de 400.

El trabajo de los cirujanos consiste en cortar los filetes nerviosos del nervio vago, que no tienen más de un milímetro de diámetro, y que llevan, desde el cerebro, los impulsos que estimulan en el estómago la producción de ácidos.

Para el doctor Attila Cséndes, no existe una comprobación científica que demuestre en forma exacta que la mayor cantidad de estímulos para la secreción esté relacionado con el mayor grado de tensión del individuo, sin embargo, reconociendo

que se trata de una suposición, admite que una vida agitada contribuye a dar mayores facilidades para provocar una úlcera, que no es otra cosa que una perforación que se produce o en la mucosa del estómago o en el duodeno.

Existen dos tipos de úlceras: la gástrica y la duodenal.

La primera se origina en una falla del mecanismo de defensa de la mucosa que cubre internamente las paredes del estómago, que se hace débil a la acción del jugo gástrico, aun si la producción de este es baja. Cuando ha fracasado el tratamiento médico, se han producido reiteradas hemorragias, hay más de una úlcera, existe sospecha de cáncer o el orificio tiene más de 2,5 centímetros de diámetro, inevitablemente se debe recurrir al bisturí, extirpando una gran parte del estómago incluyendo la úlcera.

La úlcera duodenal nace de la gran secreción de ácido y, para corroborar que, a diferencia de la gástrica, tiene su origen en la tensión, especialmente de carácter laboral y ataca principalmente a sujetos hipertensos, las estadísticas nos señalan que se produce en hombres y mujeres en una proporción de 6 a 1. La proporción de la gástrica es sólo de 2 a 1 y su presencia es mucho más notoria en zonas rurales en pacientes de más de 40 años y de bajos

recursos socioeconómicos. La duodenal es eminentemente urbana. Atacando a personas de mayores ingresos y ocupaciones que requieren de gran tensión o que significuen una gran responsabilidad. Por algo se dice que "tener úlcera de status" ya que preferentemente se da en ejecutivos de empresas.

Informes de organismos especializados de las Naciones Unidas señalan que en los Andes peruanos, se producen 30 úlceras gástricas por tan sólo una duodenal, y que, en cambio, en Israel hay 20 duodenales por 1 gástrica. La conclusión clara es que la duodenal se produce en medios más desarrollados y en donde se vive en un estado permanente de tensión.

Lo cierto es que tanto la una como la otra nos pueden conducir rápidamente al camposanto. Ambas pueden perforar sangrar, como también obstruir el paso normal de los alimentos al cicatrizar. La perforación puede originar peritonitis en cosa de horas con enorme peligro de muerte para el afectado si es que no se le atiende en forma oportuna y rápida.

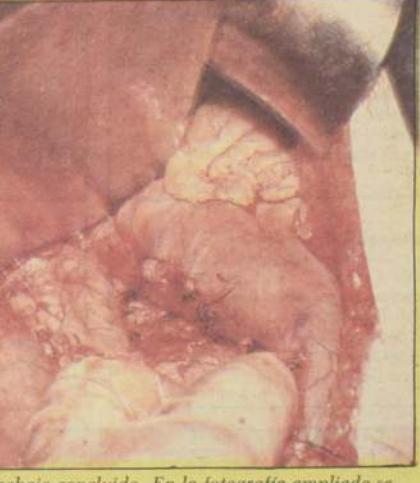
También ambas denuncian su presencia de la misma manera: dolor en la boca del estómago, arriba del ombligo, surgiendo con cierta pe-



Nervio vago al natural, una vez identificado (en la foto se aprecia desde el centro hacia arriba, conectado por una "amarra" a las herramientas del cirujano). En la vagotomía supraselectiva el tronco del nervio se conserva, al igual que el estómago.



La mayor parte de los filetes nerviosos han sido cortados por la experta mano del especialista.



Trabajo concluido. En la fotografía ampliada se aprecian los hilos que amarran los nervios ya cortados. El estómago ya no sufrirá los embates de una hipersecreción y la úlcera, que no se toca, cicatrizará en cosa de semanas. La operación ha concluido.

### LAGRANREVISTA EN LA MESA DE OPERACIONES

La vagotomía supraselectiva, que se practica en la mayor parte de los principales hospitales del país, ya es una rutina en Chile. Solamente en el Hospital José Joaquín Aguirre se han realizado más de 400, a cargo del experimentado equipo de Gastroenterología.

El primer paso de la operación, que dura algo más de una hora, es abrir el abdomen y realizar la revisión de rigor examinando vesícula, hígado, bazo, páncreas, intestinos delgado y grueso y genitales interiores en las mujeres.

Luego se debe identificar la úlcera, motivo de la operación como también el nervio vago, al que le serán segmentados los filetes nerviosos, incluyendo 5 a 6 centímetros de esófago.

Tras la revisión de la hemostasia (hemorragia), se cierran las paredes del estómago para concluir la operación, que significará al paciente la posibilidad de una vida sin molestias. No es una intervención complicada, sin embargo ella representa un gran progreso con respecto a las operaciones de úlceras duodenales anteriores.

## HOROSCOPO

Por AVISIL



**ARIES:** (21 de Marzo al 20 de Abril)

La firmeza de su carácter debe transparentarse en la forma como expresa sus opiniones, pero cuidado que hay sensibilidades que se resienten por el modo en que dice estas cosas. En materia amorosa se verá enfrentado entre dos fuegos. Haga cuidadosamente la elección ya que de ella depende la felicidad toda.



**TAURO:** (21 de Abril al 21 de Mayo)

Los recuerdos de sus acciones pasadas tienden a gravitar sobre su felicidad actual. Su atractivo es puesto a prueba por una persona que maneja la seducción con mucha desenvoltura. ¿Qué hacer? Tómese algo de tiempo y saque lecciones de su pasado sentimental para enfrentar este verdadero desafío amoroso y sexual.



**GEMINIS:** (22 de Mayo al 21 de Junio)

Aunque le cuesta mucho consagrarse a un solo amor, por este tiempo sí que se sentirá inclinado a la fidelidad a condición de que su pareja tenga atractivos intelectuales además de los físicos. Buena época para agrandar el círculo de sus amistades y buscar el aprecio que merece. No pierda contacto con parentes mayores.



**CANCER:** (22 de Junio al 23 de Julio)

Tendrá bastante éxito en el plano financiero y se concretan muchas de sus aspiraciones. Sin embargo, en el fondo de su corazón, especialmente si tiene más de 35 años, empieza a insinuarse una cierta melancolía. No reaccione con nerviosidad frente a problemas domésticos ni se desprecione de sus obligaciones caseras.



**LEO:** (24 de Julio al 23 de Agosto)

Si le toca tratar con personas investidas de una autoridad mayor que la suya, ellas se sentirán atraídas por su natural simpático y desenvuelto. No cometa errores de imagen, piense que tiene muchos méritos que aún no usa. Sea prudente cuando tenga que tratar con la persona amada, no la fuerce en ningún aspecto.



**VIRGO:** (24 de Agosto al 23 de Septiembre)

Usted necesita observar cuidadosamente el amor que se le ofrece antes de unirlo a su vida... pero este tiempo también tendrá que correr riesgos especialmente si hay un nativo de Escorpión o Capricornio de por medio. Dificultades con enfermos en su familia. Atiéndalas pero también viva su propia vida íntima.



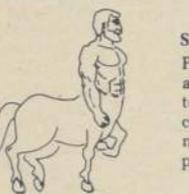
**LIBRA:** (24 de Septiembre al 23 de Octubre)

Como usted no es excesivamente realista con respecto al amor, le ocurre que sus sueños sobreponen a la realidad, y a veces se decepciona. Por este tiempo tendrá libertad para elegir a su pareja. Acuario podría ser una buena elección, pero si ya está prendado de la gracia de un Leo, no hay más que decir. Salud: débil.



**ESCORPIÓN:** (24 de Octubre al 22 de Noviembre)

Su crédito o su prestigio es algo que se goza, pero de lo que no hay que hablar, lo mismo que los favores del sexo opuesto. Demuestre interés por los problemas de sus padres o protectores. Aproveche las buenas ideas para aumentar sus ingresos, está en la fecha clave. No se muestre agresivo o precipitado para no impresionar mal.



**SAGITARIO:** (23 de Noviembre al 21 de Diciembre)

Para usted el amor es una de las experiencias más agradables de todas las que es posible ensayar, pero no todos piensan así. Si se fija bien, tropieza en este tiempo con naturalezas rampantes o interesadas. Tendrá que modificar levemente sus ideales o resignarse a buscar su pareja en otro periodo mucho más propicio que ahora.



**CAPRICORNIO:** (22 de Diciembre al 20 de Enero)

Periodo propicio a los estudios mentalistas, puede fijarse un poco de su intuición. No es una época propicia para reuniones alegres por lo que deberá forzarse a buscar compañías que le levanten el ánimo. Alguien de su alrededor experimenta celos hacia su persona. Combata estas envidias con mucha astucia de su parte.



**ACUARIO:** (21 de Enero al 19 de Febrero)

Busque los mejores asociados atendiendo principalmente a los problemas que lo afectan. No es momento para ponerte difícil ni regodeón. Lo más importante en este periodo es su situación en el mundo. No se muestre excesivamente cándido porque querrán aprovecharse. Esté a la defensiva, ya podrá ser romántico dentro de poco.



**PISCIS:** (20 de Febrero al 20 de Marzo)

Usted espera una cooperación importante de su parte no tanto en lo material sino de su sentido común. No los defraude. Se requiere de una actitud adulta frente a la vida para ser notado por personas influyentes. De entre los colegas de trabajo hay uno que espera la ocasión para manifestarle sus sentimientos; sin embargo usted concibe el amor sólo color de rosa.

Del mismo modo que el sol deja la tierra triste cuando se apaga, así el nativo de LEO se pone depresivo con un cielo nublado. No podría jamás vivir en un bosque de pinos o en un sótano y ser feliz.

Los ACUARIOS toman a la gente tal como son. Ser amigos de ellos significa

### INDISCRECIONES DEL ZODIACO

poder guardar su personalidad intacta sin tener que hacer acomodos como otros signos. No es estupendo eso?

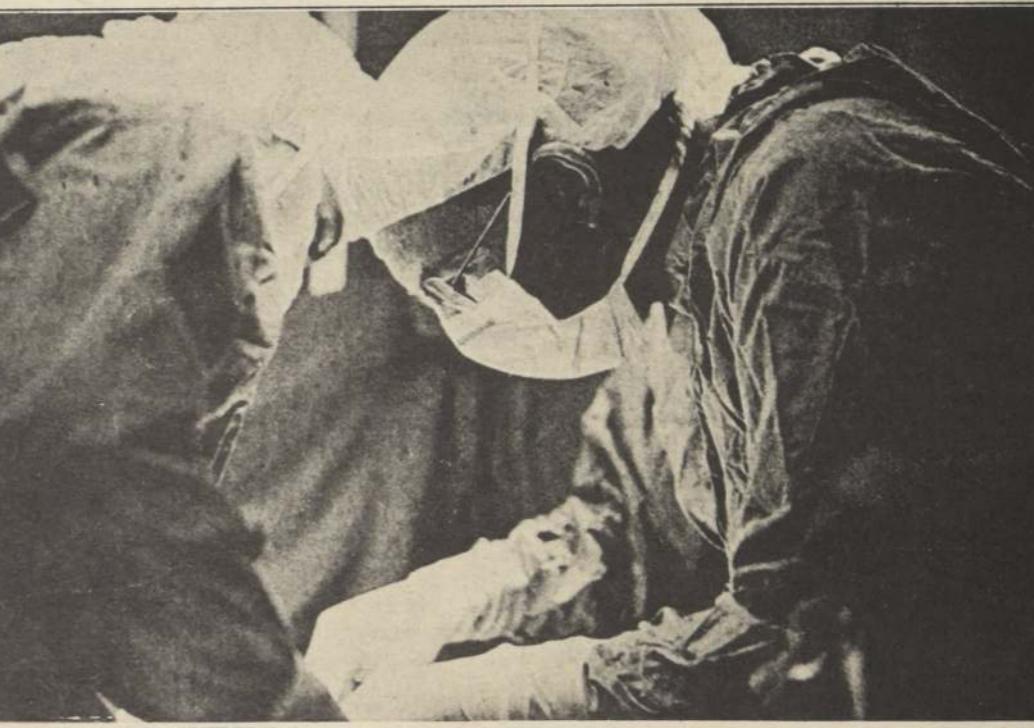
LIBRA parece un signo frágil y de hecho lo es, pero no en lo que concierne a vivir de un presupuesto, ¡Para eso si tienen una voluntad de hierro!

SAGITARIO y CAPRICORNIO son dos signos que dan gentes de estaturas elevadas (Recuérdense a John Wayne y Cary Grant, respectivamente). Pero mientras los Sagitarios son muy erguidos, los Capricornios tienden a encorvarse prematuramente.

TAURO es muy curioso para administrar el dinero; suele ser muy cuidadoso con los gastos en casa... y hacerle préstamos sin problemas a los amigos. Pero no hay que preocuparse; entiende bastante bien cómo arreglar su presupuesto.

Vagotomía Supraselectiva:

# un "corte" definitivo a la úlcera duodenal



•Intervención quirúrgica importada desde Europa, que consiste en eliminar la causa de la exagerada producción de ácido-origen de la úlcera duodenal-sin que sea necesario extirpar la zona en donde se ha formado la herida, permite a los pacientes liberarse de la dolencia en menos de un mes para poder seguir trabajando en un 100 por ciento de tensión nerviosa. Luego de operado podrá morir de un infarto cardíaco, pero nunca a causa de úlceras.

Quien tuvo la mala suerte de ser operado de una úlcera duodenal hace más de siete años, debe estar lamentándolo. Si su mal se hubiese presentado un tiempo después, no estaría sufriendo las inevitables consecuencias de las operaciones

anteriores a la "Vagotomía supraselectiva". De partida se habría evitado las secuelas que se producen al serle extirpadas las tres cuartas partes del estómago, como las molestas "colitis", por el tránsito acelerado de alimentos; baja excesivo de

peso a raíz de su incompleta digestión; cálculos a la vesícula debido a que ésta pierde su poder de contracción y otros trastornos especialmente de carácter digestivo.

A parte de lo anterior, el paciente (Sigue a la Vuelta)

## CURIOSIDADES



### LA BOMBA CONTRA LAS BACTERIAS

El microbiólogo americano Dr. Victor Lorian del Centro Clínico Bronx-Lebanon en Nueva York ha mostrado en una fotografía lo que sucede cuando una bacteria se encuentra con un antibiótico. Con una ampliación de 150 mil veces, el científico tomó la fotografía de un estafilococo justo en el momento en que el microbio se junta con una pequeña cantidad de antibiótico. La bacteria reventó como una bomba. La bacteria contiene en su interior una presión de 25 a 30 atmósferas y la más mínima lesión de la pared de la célula la hace explotar.

### UN "SILLÓN CATAPULTA"

Un ingeniero sueco acaba de idear un "sillón catapulta", muy útil para aquellas personas que, debido a su edad o a alguna deficiencia física, no logran levantarse fácilmente de su asiento. La idea es sumamente sencilla: el asiento tiene un potente muelle que se dispara al apretar un botón. De este modo, el usuario sale despedido y se pone de pie en un instante.



### MINI-COCINA EXTERIOR

Para recibir amigos, sin cumplidos, en la casa de campo o en la terraza de la ciudad, LILOR presentó, en el último Salón del Arte del Hogar, un "grill, horno y asador giratorio exterior" bautizado "Lilor 600".

Verdadera innovación en el dominio de la cocina al aire libre, este aparato está concebido para cocinar en el jardín como en casa, fácilmente y con toda seguridad. Se puede preparar en él un almuerzo completo, desde los entremeses hasta los postres, las golosinas para los niños, organizar una "pinchoparty", etc...

"Lilor 600" ofrece las mismas ventajas que una cocina de interior. Los mecheros se encienden instantáneamente por el sistema piezo-eléctrico, con extinción inmediata y regulación precisa de la marcha de la cocción (las rocas volcánicas interpuestas entre la llama y la parrilla de cocción, calentadas por un mechero de gas que se regula y alimentado por una botella de butano de 13 kg., permiten cocinar a fuego intenso).

Este aparato no necesita ningún cuidado especial, ya que el lecho de lava y el grill de cocción se limpian automáticamente.

Dibujos: Carlota Godoy

Domingo 27 de Julio de 1980

### TRAVESTITOS EN EL MUNDO ANIMAL

Después de seis años de intensa investigación el entomólogo estadounidense Randy Thornhill, de la Universidad de Nueva México, pudo demostrar que la llamada mosca escorpión, muchas veces, se finge hembra con el propósito de hacerse ofrecer, de parte de un macho, alimento.

En esta especie, la de *Hylobittacus apicalis*, el macho acostumbra a cazar un insecto, luego sobrevuela entre la hierba y, de tanto en tanto, se posa y comienza a emitir una sustancia olorosa, una especie de perfume que tiene el poder de atraer a las hembras que se encuentran a una distancia no mayor de 13 metros de distancia. La hembra acude, pero antes de entregarse, evalúa detenidamente lo que se ofrece. Si, por casualidad, no es de su gusto el bocado se va y, si lo es, acepta.

Pero procurarse el bocado no es cosa fácil, pues los machos invierten en ello tiempo y energía y, muchas veces, pierden la vida. Conscientes de estos peligros, muchos de ellos han pensado que es



mucho mejor ahorrarse las fatigas de la caza, robándose la presa ya obtenida por otro. Y es aquí donde aparece el macho travestido.



### MUSICA

## PAUL BEIER Y JEAN PIERRE JUMEZ

El laudista norteamericano, Paul Beier, ofreció un concierto en la Sala "La Capilla" dentro del ciclo que realiza la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile.

Muy apropiado para escuchar un concierto de laud es el ambiente de ese recinto con reminiscencias góticas.

El instrumento, cuyos orígenes son oscuros, lejanos e imprecisos, fue importado a Europa por las invasiones de los moros y sarracenos a través de España y de Sicilia y creado en la época de mayor esplendor de la cultura islámica. Su forma de ejecución varió con el correr de los años y, a partir de 1500 se le considera como un instrumento de cuerdas pulsadas.

Contenía el programa trozos de Tarrega, Albéniz, Bach y Villalobos, autores y obras tradicionales en conciertos de guitarra, vals y cueca del paraguayo Barrios y una obra sorprendente por sus acrobáticas superposiciones ritmicas del venezolano Latrio.

Sin duda que lo más novedoso e interesante fue una serie de piezas como "Cuadros de una Exposición", evocadores por sus títulos pero muy diferentes a los de Mussorgsky, del compositor esquimal Piotr Panin, residente en Moscú. En esas pinceladas sonoras de factura ágil y plástica, se describen, entre otros, Cuadros de Dalí, la Quinta Avenida, las Montañas de Pamir, y, finalmente, una impresionante Danza Esquimal. Es imposible concebir algo más subyacente a la vez que accesible dentro de su exotismo.

Jumez es un guitarrista intachable porque sabe unir la técnica a la musicalidad y el malabarismo digital a la sensibilidad.

Su dominio del instrumento es de absoluta perfección. La guitarra es como un ser vivo entre sus dedos porque sabe hacerla reír, llorar, vibrar y saltar.

Confesamos que no somos expertos en acústica, rama inextricable de la ingeniería, sin embargo parece que los expertos tampoco lo son porque hace muy pocos años asistimos al último recital de la moderna sala de conciertos del Lincoln Center de Nueva York antes que fuera demolida en parte para mejorar su acústica.

La construcción de la sala costó veinte millones de dólares hace poco más de 10 años y en los trabajos para mejorar su acústica defectuosa se invirtieron nueve millones.

Expresamos lo anterior, aunque sabemos que hay quienes no comparten nuestros puntos de vista, porque pensamos que si el Teatro Municipal tiene un escenario no hay razón para no usarlo y los concertistas, como el caso de Jumez, se ubiquen en una plataforma sobre el foso de la orquesta. La música tiende a elevarse y si no hay nada que la retenga se diluye en parte en las alturas y llega menos a los auditores. El escenario del Teatro Municipal, con la mejor acústica de Santiago, tiene un fondo de madera que es mejor proyectora del sonido que el género de una cortina.

JEAN PIERRE JUMEZ

Cuando en mayo de 1978 vino a Chile el guitarrista francés Jean Pierre Jumez, lo elogiamos sin reservas. Afortunadamente ahora ha vuelto y ofreció

Alejandro Gumiucio

Domingo 27 de Julio de 1980

## ARTE

## RETROSPECTIVA OSCAR TREPTE

Sala B.H.C. Hasta el 2 de agosto

Admiración. Respeto. Concentración. No son adjetivos para caracterizar una exposición. En esta retrospectiva de Oscar Trepte, sí: desgranar, además, un meditar sereno frente a cada obra y un juicio sin contradicciones frente a la totalidad de la muestra. Doble proyección humana y artística si se considera que, como espectadores, nos es dado asistir a la trayectoria de toda una vida plasmada en paisajes, flores y retratos; cada uno de ellos guarda, latente, una reconcentrada objetividad, como contenida pupila testificando reminiscencias, ingares, sueños. Como artista, Oscar Trepte es un valor dentro del Expresionismo. El legado de su obra para los chilenos, una lección y un ejemplo.

Paisajes, con casas, al parecer, vacías. Personajes estáticos. Repetición de un motivo anecdótico que a fuerza de reiterarse, pasa a simbolizar la nostalgia de un hogar, de la infancia, quizás, en kioscos y cestas cercanas a la casa familiar. Rincones. Avenidas. Árboles entre muros y jardines. Recuerdos. Vida provincial. Ensueños. Pesadillas. Gama fría. Grises. Verdes. Niebla. Arboles. Drama de expectador de la vida. Nostalgia de lo que ya no es.

Impacta el mundo de sugerencias que provocan estas obras. Emanan de ellas una tristeza que no es la sudamericana, en la cual el paisaje es infinitamente más importante que el hombre, inserto éste en un espacio ilimitado, atomizador de su presencia. La melancolía de Trepte es teutónica, donde, desde el paisaje brumoso, emerge el hombre, constreñido, a la inversa, por la estrechez del espacio urbano. Figuras humanas, como flotando, añadidas a los imperativos plásticos de la composición. Lirismo. Realismo mágico de buena ley.

Dicen del expresionismo alemán que, al denunciar intenciones, caricaturiza, deformando, que esta vehemencia expresa es característica racial. En el caso de Trepte se da una modalidad diferente. No impacta por el choque exagerado, ya sea mediante la imagen o el color, como es usual en esta escuela, sino, al contrario, por su gama sobria y austera en la composición. El lirismo que caracteriza su obra se debe, precisamente, a su concentración y rigor, nimbandola como de algo secreto. Este elemento, que le parece sustraer a sus cuadros es lo que constituye su capacidad de alusión de verdad soterrada; como si al verter él vivencias en sus paisajes, dejara margen al espectador para inscribir en ellos, también algo de su propia vida, proyectándola en la del cuadro.

R.J. Collingwood sostiene que el arte nos habla de las múltiples emociones de la vida real y que su lenguaje crea una nueva emoción: de expresar la toma de conciencia de la vida. Tal es el caso de la obra de Oscar Trepte evidenciada en esta retrospectiva valiosa, de difícil olvido.

Graciela Alemparte.



Los retratos de Trepte, sugieren la vida contenida, como si de cada rostro emanara la vida interior.

ser contempladas por el color, en primera instancia y en su firme estructura racional, luego de segunda reflexión.

Los retratos de Trepte, como sus paisajes, vuelven a sugerir vida contenida, como si de cada hombre, mujer o niño representado emanara vida interior. Un dibujo sólido, colores calidos y otra vez la precisión germana evidenciando características étnicas, como si registrándolas hiciera más palpable, según sea el caso, su tosca expresividad o fina belleza.



Un paisaje de Oscar Trepte con toda su gama de grises, verdes. Árboles. Drama de expectador de la vida.

"EL CUARTO REINO" es la primera novela de Ximena Sepúlveda y, bajo esta consideración, deja una impresión favorable.

El libro nos presenta el estado espiritual de una mujer, Maya, que debe vivir en un mundo que la construye y distorsiona el sentido que, a ser mujer, ella le confiere.

Esta conciencia de su enajenación le hará buscar solución en la figura de un psiquiatra, Raimundo, y en el uso de una nueva droga, que le permita penetrar hasta lo más recóndito de su interior y de esta forma liberarse, para poder alcanzar la armonía de que carece. La relación, de ambos personajes, se establecerá en base a la modalidad maestro-estudiante; adquiriendo, en esta dimensión, el psiquiatra ribetes místicos, que determinan el proceso evolutivo de la protagonista hacia la objetivación de sí misma.

La narración de la novela se estructura a través del foco narrativo del personaje principal y se revela como una sociedad de carácter limitado, mediocre —en especial la rural— cuya estructura normativa no satisface a Maya, presionándola y achetándola.

La acción se desarrolla en base a dos motivos fundamentales: la búsqueda y

## EL CUARTO REINO

la transformación. El primero, se realiza en el afán del personaje por encontrar su propia identidad y la conciencia de un sentimiento libre de condicionamiento. El segundo, es la derivación de un estado larvario y constreñido a un estado abierto y fértil (El Cuarto Reino), en manos del psiquiatra.

Maya, que lucha por encontrarse, irá poco a poco siendo transformada por Raimundo. Esta modificación paulatina, revestida de una particular atmósfera ritual y que ocupa casi toda la novela, tendrá como propósito la mutación; la necesaria adecuación espiritual de la protagonista para el momento en que ingiera la droga.

El mundo está mostrado a través del foco narrativo del personaje principal y se revela como una sociedad de carácter limitado, mediocre —en especial la rural— cuya estructura normativa no satisface a Maya, presionándola y achetándola.

El mundo así concebido, imposibilita el surgimiento de cualquier senti-



El Premio Municipal recayó este año en Ximena Sepúlveda, por su obra "El cuarto reino", la primera novela que escribe la poeta, profesora y bordadora de tapices.

ra particular. Es un estado tipificador de la situación que afecta a la mujer como ser social y al ser humano fundamentalmente.

Bajo este concepto, resulta interesante el nombre de la protagonista. Maya, en un sustrato orientalista, significa todo aquello referido al ámbito de las apariencias, lo que sumado a la concepción de mundo ofrecida pareciera justificado.

El mayor valor de la novela radica en la veracidad con que se concibe al personaje. El anhelo de lucha, la fuerza para no claudicar y la profunda consideración de lo humano, que conlleva la figura de Maya, está tratado con altura y una rica sensibilidad. Sin embargo, la estructura que sostiene la narración aparece de trabaño débil, pareciera que no alcanza, que no logra convencer del todo. La configuración de los elementos que esta narración organiza, está fincada en una resolución demasiado inmediata, que retiene su proyección.

A pesar de ello, la novela cala, penetra y logra revelar el estrato disvalioso del mundo que presenta, en oposición a la actitud valerosa de una mujer que pretende superarlo.

Alfonso Herrera Solar

## CINE

### "A LOS CIRUJANOS SE LES VA LA MANO"

DIRECCIÓN: Hugo Sofovich  
ACTUACIÓN: COCO LEGRAND, Jorge Porcel, Alberto Olmedo, Susana Jiménez y María Casán.

Transformado en uno de los éxitos de taquilla más importantes del cine cómico argentino de estos días, el filme "A LOS CIRUJANOS SE LES VA LA MANO", con la inclusión del chileno Coco Legrand se justifica, vale la pena, o simplemente es un experimento más. Legrand se inserta en un tipo de filmes en que lo más atractivo está en el lenguaje, la comicidad erótica y el chiste breve, ya sea oral o de gestos, tan típicos del argentino, y más bien del bonaerense. Digamos un tipo de películas regionalistas en que la mayoría de las narrativas están ubicadas en lugares del Gran Buenos Aires y situaciones identificables con muletillas, dichos y bromas totalmente vigentes y del día. En este contexto vemos la actuación de Coco Legrand bien planificada: sin achicamientos ante el calibre de los dos comediantes trasandinos que, naturalmente, lo disminuyen por su presencia escénica o tratan de hacerlo sin querer. Legrand ofrece una mezcla de Lolo Palanca, roto chileno y Coco Legrand, y de todo esto resulta un personaje agradable, chispeante, incorporado al ritmo y tono de la película y sus intérpretes.

En Argentina hay fanáticos "porcelistas" y "olmedistas", y cada uno de sus estrenos se ven atestados de ellos para reír de buena gana. Unido esto a un generoso muestrario de encantos femeninos, hilarantes "gags" de tono subido y un buen ritmo entre secuencia.

y secuencia, hacen del filme uno más y mejor de los ya conocidos en Chile.

Lo importante está en poder determinar si la incorporación del chileno Coco Legrand se justifica, vale la pena, o simplemente es un experimento más. Legrand se inserta en un tipo de filmes en que lo más atractivo está en el lenguaje, la comicidad erótica y el chiste breve, ya sea oral o de gestos, tan típicos del argentino, y más bien del bonaerense. Digamos un tipo de películas regionalistas en que la mayoría de las narrativas están ubicadas en lugares del Gran Buenos Aires y situaciones identificables con muletillas, dichos y bromas totalmente vigentes y del día. En este contexto vemos la actuación de Coco Legrand bien planificada: sin achicamientos ante el calibre de los dos comediantes trasandinos que, naturalmente, lo disminuyen por su presencia escénica o tratan de hacerlo sin querer. Legrand ofrece una mezcla de Lolo Palanca, roto chileno y Coco Legrand, y de todo esto resulta un personaje agradable, chispeante, incorporado al ritmo y tono de la película y sus intérpretes.

En Chile veremos la versión para Chile, ya que se filmaron secuencias que difieren de la cuota de humor "verde" distintas para cada país. Según se



ha podido adelantar, la versión chilena será con una incorporación más larga del cómico chileno y menos erótico-humorística.

Siendo un papel tan breve —chofer de ambulancias y amigo del duño de pillas eróticos—, Legrand lo hace con dignidad y sin complejos de ningún tipo. Interesante será ver la reacción de los chilenos ante su actuación, ya que por ser una experiencia nueva a muchos les resultará extraño y tal vez poco usual un Legrand haciendo chistes con el sexo, lo que no es habitual en este cómico. En todo caso es un buen intento para el artista nacional y una muy buena carta de presentación para el público argentino.

Por Jorge Tapia Vidal  
(Especial desde Buenos Aires)



### EL PARAGUAS ENCUENTRA OTRO USO

Hasta aquí, que se sepa, los paraguas sólo servían para cubrirse de la lluvia. Pero no falta el inconformista que quiere buscarle otro campo. Y eso es lo que ha hecho el ingenioso pintor Joachim Berenter: la navegación a vela - vía paraguas - y en bicicleta. Toda una revolución, pues tampoco se necesita del agua para este deporte.

Por medio de un dispositivo inventado por él, se adhiere un paraguas al manubrio, que hace las veces de vela. Pero cuidado a los que quieran imitarlo: los tamaños de este administrículo varían según la intensidad del viento. A mucho viento, poco paraguas (léase paraguas chico). Y el manubrio, viene a ser el timón. De esta manera se puede navegar, no sólo con viento de popa, sino también de proa, babor o estribor. Cuidado con marearse...



### PELUQUERIA PARA OVEJAS

Es el sumo del sibaritismo. Sillones de peluquería para cortar las uñas y esquilar ovejas.

La idea la tuvo Peter Stain, ganadero inglés, que encontraba serias dificultades cuando tenía que hacerles estos servicios. Ahora ¡ojo problema! Amarra a sus clientes con cinturón de seguridad y vamos cortando lana.

Su invento, que partió como prueba en una reducida muestra de tres sillitas, ha dado tan buenos resultados que ya se están fabricando en serie. Al final, no se sabe si lana o sillitas serán la base de la fortuna del astuto Peter.

### OLIMPIADAS 2000

go, lo que podría servir para las regatas.

Por el momento, ninguno de estos tres puntos cuenta con hoteles ni caminos aptos para un

mayor tráfico. Sólo existe una cancha de aterrizaje militar. De ahí el año 2000 como meta. ¿Estará lista Grecia para entonces?



# MISCELANEA GRAFICA

## PROTESTA EN TODOS LOS IDIOMAS

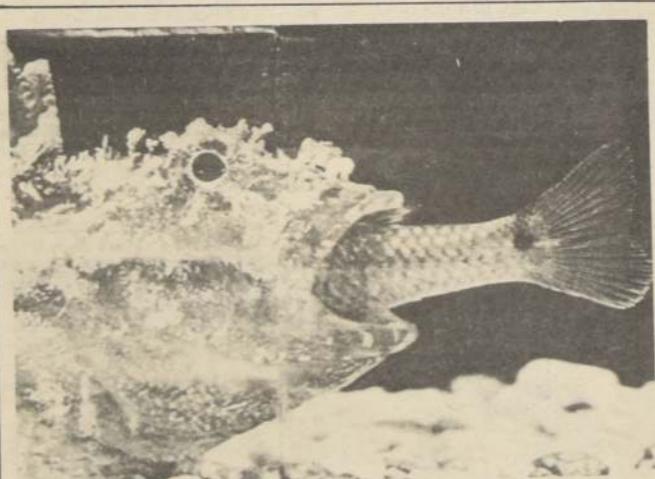
Ayer fueron los ingleses, españoles o franceses. Hoy levantan su voz de protesta los alemanes. El mundo empieza a tener conciencia del peligro que implica la instalación de bases nucleares, por mucho que se diga que es con fines pacíficos...

En Tiefbohrstelle, Alemania Occidental, decenas de manifestantes se constituyeron en el lugar para hacer su reclamo masivo. Hasta los más pequeños estuvieron presentes. Después de todo, es su mundo futuro el que está en peligro. Un escenario de miseria puso la nota trágica... de lo que puede venir.



## TODAS LAS ARMAS SON BUENAS...

Cuando se quiere llamar la atención. Un conjunto de Kenya, ataviado a la usanza de su país, con bongos y mucho ruido, irrumpieron en una de las estaciones del metro londinense. Todo porque querían hacer propaganda, en la hora de mayor tráfico, para su presentación artística en la ciudad. Lo que no pudieron prever - y cómo, si los ingleses son tan puntuales - es que la costumbre inglesa, permite que los vagones salgan con retraso los días domingo... A pesar de todo, no faltaron algunos pasajeros, que a la espera del tren, tuvieron gratos y alegres momentos al son del tamboril.



## IGUALITO QUE ENTRE LOS HUMANOS

Siempre ha sido igual; el pez más grande se come al pez más chico. Pero ya que el más grande use subterfugios de mimetización para atraer a su víctima, empieza a ser demasiado. Y esta es precisamente la actitud del estafalario pez llamado Cabeza de Dragón, que parece sembrado de rocas de brillante color rojo. Los pescados que habitan el Mediterráneo, el Atlántico y los Mares del Sur, ingenuamente se acercan a lo que ellos creen un inofensivo coral... ¡y zás!, en menos de un santiamén ya están en el buefe de este pez rapina.

Para su fechoría, espera tranquilamente tener a su presa bien cerquita, antes de abrir su tarasca.

Lo que consuela es que él, a su vez, es un apetecido manjar y constituye el principal ingrediente de una rica Bouillabaisse.

Domingo 27 de Julio de 1980

## BALLET



El imponente escenario del Teatro Municipal, con toda la majestuosidad de la decoración, el cual lamentablemente casi siempre está semioculto en las representaciones balletísticas.

## PUBLICO Y BALLET

Este comentario surgió después de haber presenciado la función del Ballet del Teatro Municipal del 8 del presente. Pero, pudo escribirse a continuación de cualquier espectáculo de danza, por estar basado en el público, tanto de Chile como de cualquier país del mundo occidental.

El concurrente, formado por años de butaca, de algo que le place como recreación visual y musical, es dentro del público, otro público. Concurre a todo y aunque no se informe en los medios masivos de información, asiste sin equivocarse. Ha sabido todo sin comentarlos de amigos ni de llamados por teléfono, tal como lo saben las hormigas con sus tocaciones invisibles de antena.

El Municipal estaba en un día favorecido por la suerte. El público casi lo copaba por entero, salvo las localidades cercanas al cielo raso; donde siempre hubo estudiantes y jóvenes escasos de bolíso; ahora penaban los fantasmas y sólo se divisaban unos rostros esfumados por la poca luz y la distancia.

El especialista está en un lugar aparte: crítico, bailarín activo o retirado, con academia propia o sin ella, director de ballet jubilado, etc. forman un clan con un denominador común: se relacionan a la distancia, hablan con discreción, sólo escuchan y rara vez contestan, como buzones que reciben cartas pero que jamás las emiten. Son muy expresivos cuando reemplazan las palabras con la sonrisa.

El tipo de público que nos interesa es el primero, en este instante. La danza significa la recuperación de las ilusiones perdidas, el encuentro con la magia de un mundo de seres hermosos, vestidos con arte, iluminados con brillo y moviéndose como nadie lo hace en el mundo, apoyado en el ritmo de una partitura.

Víctor Carvacho.

Domingo 27 de Julio de 1980

## Filosofía Hermética

Por Rafael Di Doménico

no se salga de ese estado, será inútil emprender la búsqueda. Tener ojos y no ver; oídos y no oír equivale a convertirse en uno más de los miles, de los millones de cadáveres ambulantes que van y vienen, que aplauden o reaprueban, que aman u odian, no por la convicción de un recto pensar, sino por el actuar inconsciente.

Avancemos un paso más. Si estamos preparados para la Verdad, la Verdad se nos revelará. Pilatos pretendió conocerla, pero el Maestro dejó sin respuesta su pregunta. ¿Qué podía entender el Procurador romano? La Verdad necesita algo más que la simple curiosidad para manifestarse. La indigencia moral y los instintos de la animalidad impiden un acercamiento amoroso con la diosa desconocida. Jesús enseñó: "El Reino de los Cielos está dentro de vosotros". Y la Verdad, que es el alma de ese Reino, necesita espacio adecuado para entrar en él.

¿Hay espacio en nuestro templo interior para la Verdad? ¿Nos hemos aventurado en lo profundo, allá donde se hunden las raíces de los deseos? Hay que correr esa aventura: arrancar el malezal que obstruye la entrada e impide la luz. Hay que desnudarse por dentro, VIRARSE, aunque la operación nos horrorice al dejar en descubierto egoísmos, envidias, vanidades, avaricias, celos, rencores, sensualismos... Si el examen de conciencia es severo, despiadado, se llegará a un doble descubrimiento: abajo, los instintos torcidos, la levadura de maldad, la bestia y su ley de la selva; arriba, una zona luminosa, sentimientos nobles, impulsos altruistas. La luz de esta región contrasta con las tinieblas de la otra, y, a través de ambas, el yo multiplica sus rostros, mostrando, ora las deformidades y los instintos animales, ora la magnanimidad y excelencias del hombre celeste. Para que la Verdad sea esencia y motor de la Transmutación, fije su morada en el templo humano es preciso que los dos plátanos de la balanza estén en perfecto equilibrio. Limpiar, desescombrar, abonar: he ahí el trabajo previo a la siembra. Un campo así preparado es apto para que la semilla fructifique y la cosecha sea generosa. El primer fruto de esa cosecha será la libertad de espíritu, según la palabra del Maestro: "La Verdad os hará libres".

El despertar comienza con el aislamiento seguido de la introspección. No es necesario huir al desierto o encierra en un monasterio. Basta con repliegarse sobre sí mismo y entrar en contacto con el Yo profundo. A este primer paso sigue la concentración. Los antiguos aconsejaban a sus discípulos: "Age quod agis". Querían decir: Concentrate en lo que haces. Quien hace algo y no toma conciencia de lo que está haciendo obra como un automata, como un robot. Y mientras

lagranrevista — LA NACION — 21





En Brasil

## JUAN PABLO DEFINIO SU PONTIFICADO

Por doce días Brasil vivió un clima distinto al suyo: rezó, cantó, vibró y lloró con un hombre excepcional: mostró que con valores y principios es capaz de salir de las calles de todas las ciudades de su enorme país a poseicionarse de lo que le van a entregar. Nación alegra y algo despreciosa, " hincha" total de aquello que llena su ser, en trece ciudades pudo demostrar que el cristianismo no es una añeja, y que puede ser vivido plenamente por todos los hombres de buena voluntad.

Juan Pablo II, centro del cariño y de la atención de no menos de 60 millones de brasileños, tema de cinco canciones de bienvenida escritas en los ritmos más populares de su folklore, habló a Brasil y a América Latina y también al mundo católico desde tribunas de distinta naturaleza. Generalmente lo hizo en el instante de hablar como "Obispo de los obispos" de la Iglesia Romana, en las misas luego de

proclamado el Evangelio. Pero también habló en estadios, en calles y caminos, en poblaciones populares, en el despacho del Presidente del Brasil, en un leprosario del Nordeste. En fin, fueron 43 discursos, dos de ellos corregidos media hora antes de leerlos, los que dan estructura a lo que bien podria definirse como el primer gran documento global de su Pontificado, su primera Encíclica presentada ahora de modo dinámico, vivo, en lenguaje del hombre actual y que define su reinado en la Iglesia Católica Romana.

### KAROL WOJTYLA

Nunca se había referido un pueblo al Papa, en forma cariñosa, llamándolo por su nombre. Críticos de la Iglesia Romana se refirieron a pontífices anteriores por sólo sus apellidos, pero más para herir y destruir a Pío XI (Aquiles Ratti) o a Pío

XII (Eugenio Pacelli) que para referirse a ellos con cariño.

Hubo en las ciudades del Nordeste unos enormes carteles de bienvenida: "Karol Wojtyla, se benvindo ao Nordeste", decían. Los tempos ritmicos con que cientos de miles saludaban al Papa también incluian su nombre original. Y Juan Pablo II apareció ante los ojos de 9 millones de personas que lo vieron personalmente en las trece ciudades visitadas y los 55 millones que lo siguieron en las redes de televisión (O Globo, Bandeirantes, Educativa principalmente) como un Papa de carne y hueso: se señala como ultra-progresista Y al llegar a Roma, se reunió con los periodistas que lo acompañaban en el avión Varig de regreso y conversó con toda naturalidad y humildad.

El Vicario de Cristo es de carne y hueso, actúa como los hombres de la actualidad, es capaz de todas las reacciones y sentimientos humanos, es el hermano mayor de la Cristiandad que trata de vivir en medio de su pueblo: se ancló con la pobreza

guitarristas de Porto Alegre a los que les pidió que le enseñaran canciones religiosas con ritmo de samba y lo hacia casi a gritos, les tiró las orejas a los obispos brasileños en tono tan familiar como cuando les dijo: "Cortemosla con el negocio de las etiquetas: somos una sola Iglesia y no una progresista, otra tradicionalista y otra centrista. Cortemosla de una vez por todas". (La información la dio don Helder Camara, Arzobispo de Recife, a quien se señala como ultra-progresista) Y al llegar a Roma, se reunió con los periodistas que lo acompañaban en el avión Varig de regreso y conversó con toda naturalidad y humildad.

El Vicario de Cristo es de carne y hueso, actúa como los hombres de la actualidad, es capaz de todas las reacciones y sentimientos humanos, es el hermano mayor de la Cristiandad que trata de vivir en medio de su pueblo: se ancló con la pobreza

Pero, ¿puede una Educadora de Párvulos, por muy universitaria que sea, reemplazar a la legítima madre? Gloria Correa nos contesta con un relativo. "No reemplazamos a la madre, pero sí podemos complementar las actividades maternas atendiendo a la calidad de la atención que recibe el niño. En el jardín bien organizado se le brinda orientación, cuidado, atención asistencial y pedagógica, todo ello con mucho cariño y amor, ya que somos profesionales que hemos elegido una actividad en que la vocación es vital".

Agrega que gracias a haber conocido la forma de trabajar en varios países europeos, puede opinar que en Chile, aunque no se cuenta con los adelantos materiales de otros, el trabajo con niños es excelente. "Salvo España, en Europa hay grandes posibilidades materiales, pero la preparación de las educadoras no es la mejor".

Por su parte Carmen Ramírez piensa que la madre es irreemplazable "pero si sustituible en una relación afectiva que durante el día ella no puede entregar". Agrega que si esta relación es la mejor, el pequeño no va a extrañar tanto su casa y no va a sentir la ausencia de la madre o del padre. "Estos pueden estar poco tiempo con sus hijos, pero no es tan importante el tiempo que no pasan con ellos, sino la calidad del tiempo que pasan con sus hijos".

### LA UNICA VALLA: LA ADAPTACION

La etapa más conflictiva en el paso de un pequeño es la transición que significa adaptarse a un ambiente diferente al de su hogar, como es el Jardín Infantil o la Sala Cuna.

Para Carmen Ramírez la respuesta del niño a la nueva vida que enfrenta depende de muchos factores, que van desde sus propias características del ambiente de su hogar, hasta de la forma en que lo llevaron sus padres por primera vez al jardín.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Uno de los casos especiales más comunes es el de los niños de padres separados.

"Es difícil evitar el quiebre en la vida afectiva, por lo que significa que sus padres no viven juntos, pero el jardín le ayuda considerablemente a encauzar su desarrollo normalmente. Los pequeños descargan adecuadamente sus energías, se hace incapaz en la calidad de la atención, que debe ser individual, complementando dicha atención con las instrucciones de terapia que se da a los padres con el fin de ayudar", dice Gloria Correa.

Discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no pueden brindarle.

Además interviene en su adaptación,

discutibles o no, los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado de dar al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que los padres, por la lucha diaria, no

# ¿PUEDE LA EDUCADORA DE PARVULOS REEMPLAZAR A LA MADRE?

**Participación cada vez más importante de la mujer en roles antes asignados con "exclusividad" para varones, ha significado pasar menos horas con sus hijos y traspasar gran parte de la responsabilidad a "las tías" del Jardín Infantil. Sin embargo, surge la interrogante: ¿Pueden ellas reemplazar la labor de los padres?**



Los Jardines Infantiles se han transformado en el sistema especializado para ofrecer al pequeño las atenciones afectivas y pedagógicas que requiere.



La madre es irremplazable, pero cuando está trabajando, para el niño es preferible estar en contacto con otros niños de su edad, que solo en casa.

Rafael es un niño de 3 años. Hijo único. Su madre le califica como niño rebelde. Hasta hace poco se negaba a comer y sufría de rabietas que terminaban con sus juguetes lanzados a diestra y siniestra entre estridentes gritos. Su padre le consentía en todo y su abuelita no le iba en zaga. El niño era el centro de la atención familiar. Solo su madre trataba, en vano, de disciplinarlo, aunque su trabajo no le permitía dedicar el tiempo necesario para evitar la influencia del resto de la familia. Sin duda Rafael era un niño difícil.

Fue entonces que a la madre se le ocurrió llevar a su conflictivo y tirano hijo al sicólogo. Este, sin dudar, luego del examen entregó la receta: "Póngalo en un Jardín Infantil, le falta hacer vida social y jugar con otros niños".

En el Jardín su periodo de adaptación fue relativamente corto y no duró más de dos semanas. Al principio lloró. Le costó acostumbrarse a la idea de que su libertad personal terminaba cuando empezaba la de sus iguales. Sin embargo comenzó a progresar. Los fines de semana su madre se sorprendía por lo bien que comía y porque sus juguetes no andaban a la deriva.

Para las Educadoras de Párvulos Gloria Correa y Carmen Ramírez, que dirigen el Jardín y Sala Cuna "Nido Azul", el caso de Rafael es uno de los muchos que deben atender y que no representan una labor demasiado difícil: "El niño ha llegado a un medio que le es propio. Con todo puede jugar, tiene amigos de su mismo nivel y edad. En sus casas la vida no está adaptada a la altura de ellos. Los padres, que generalmente llegan fatigados de sus respectivos trabajos, difícilmente pueden adaptarse a las mentalidades infantiles. Más bien tratan de que pase lo contrario".

Agrega Carmen Gloria Ramírez que un jardín "bien constituido", es mucho más que un simple lugar en donde dejar a los niños jugando para que no molesten en la casa, o bien para que los padres puedan trabajar tranquilos. De partida el establecimiento representa el periodo básico en la vida de un menor para que éste aprenda a desarrollar todas sus potencialidades, capacidades y habilidades. El juego es un mero instrumento de trabajo, que sirve para evaluar y proyectar la conducta infantil y no una forma de que pasen las horas con rapidez.

Domingo 27 de Julio de 1981

de la favela Vidigal de Río de Janeiro lo que lo hizo sacarse su anillo y regalárselo al párroco del lugar para que "algo ayude a los más pobres"; lo hizo llorar el chofer del vehículo descubierto que lo llevó al Estadio Maracaná repleto con 150 mil personas que cantaban —impresionantemente— "La bendición: Juan, de Dios"; que fue la canción-samba de bienvenida de Río al Papa, cuando Flávio Papinha (así se llama el chofer del Arzobispado de Río que manejó el "Papamóvil") se desmoronó llorando de emoción; se rio a carcajadas cuando en el Estadio Castelão de Fortaleza los niños se escabulleron a la policía y lo fueron a besar en su trono; se paralizó con la mirada profunda y enmarcada de lágrimas de dos religiosas de 80 años de edad que desde hacia 65 estaban en clausura en Recife y que lo esperaron junto al altar levantado en la carretera de acceso a la ciudad; se quedó arroba, siguiendo el ritmo con las manos y la cabeza, con el folklore gaúcho de Porto Alegre y con las cinco mayores expresiones del folklore cuando Brasil lo despidió en aquel Estadio de Fortaleza.

Hay tanto que escribir y poco espacio para hacerlo.

Pero esos rasgos generales muestran que dentro de Juan Pablo II está buliente la personalidad vigorosa de un trabajador industrial de la juventud, de un estudiante universitario y de sacerdote, de veintitrés años de asesoría espiritual a movimientos juveniles en su tierra de Cracovia (Polonia), de los casi catorce años de arzobispo dedicado a todo creyente en una tierra que lo recibe.

Esa audacia retrata a Juan Pablo II. Esa audacia produjo una tregua indispensable entre los sectores controvertidos del Brasil y abrió caminos para una convivencia armónica: "La Iglesia no combate gobiernos. Lucha para que ellos se empelen en el sentido cristiano de adoptar reformas fundamentales constantes para promover la dignidad humana, para eliminar la violencia como recurso, para respetar las libertades y los derechos del hombre que son los inspiradores de un ser que es hijo de Dios", dijo a los obispos brasileños reunidos en Fortaleza al término de sus doce días brasileños.

## JUAN PABLO II

Para los brasileños fue, indudablemente, un regalo de Dios. Y no se demoraron en plasmarlo en canciones y en ritmos. Les habló en su propia lengua, usó sus propios giros idiomáticos, trató temas profundos y complejos con la sencillez y el candor de un niño chico. Mostró una robustez, un vigor, una energía que lo transformó de visitante esperado y el Pastor que los brasileños necesitaban.

Pero estos doce días en Brasil lo mostraron, como apuntaron "Le Monde" de París, y "The New York Times" durante ese tiempo, como cuna del líder que Occidente necesita y espera. En Juan Pablo II hay vigor físico, espiritual e intelectual; hay autoridad pristina, transparente, de gran solvencia moral y basada en principios y valores —eternos y temporales— que forman la reserva del mundo occidental; hay vivencias sobrenatural y temporal que uno las nota clara e inequívocamente en él. No transige, no se acomoda, no cede principios para obtener una mejor posición; dice lo que tiene que decir con una claridad diáfana, sin vacilar, en forma breve y directa.

El Papa planteó la necesidad de reformas constantes para servir a los hombres y no para servirse de ellos. Y por eso tocó, básicamente cuatro temas: Política, Sociedad, Religión, Trabajo.

Lo político puede resumirse en una idea principal: necesidad de reparar con prontitud y eficacia los des niveles y las injusticias por vías de reformas en orden y no por la violencia. Desautorizó tajante y taxativamente el uso de la fuerza y llamó a la meditación a los cristianos católicos que intentan usarla (allocución al CELAM en

Río). Al Presidente del Brasil y a los diplomáticos les desarrolló sus puntos de vista respecto de la seguridad nacional, política exterior, deber del poder constituido. A los jóvenes de Belo Horizonte les insistió reiteradamente que "el fin no justifica los medios" y que se empieza a envejecer cuando no se es capaz de reaccionar contra la comodidad de la violencia desatada para destruir; les insistió que es una utopía creer en una sociedad sin clases y que es un deber buscar una forma nueva para la sociedad del futuro.

Lo social se dio en todos sus discursos. Fácil va a ser el trabajo de buscar todos los textos sobre la materia y agruparlos por ideas. Habló de la libertad del hombre y del imperativo cristiano de que nadie pueda reducir a esclavitud de ninguna especie a sus iguales (discurso ante el Presidente Figueiredo) y de la atención que debe darse al sexo, al feminismo, a los derechos humanos, a la organización de la familia, a la justicia social. Fue categórico, es decir, no dio lugar a interpretaciones al referirse al consumo que hace que "los que más tienen ambicionan tener más, mientras los que menos tienen cada vez bajan más en la sociedad" (Llamado a la juventud en Belo Horizonte).

Lo religioso se dio fundamentalmente en su discurso a los Obispos de América Latina (CELAM) a los del Brasil en particular, a sacerdotes y religiosos y en la misa



Por Darío Rojas



lagranrevista — LA NACION — 23

## Cine

## QUIEN ES EL ASESINO?

Es la pregunta que se formula una joven maestra, de novia con un atractivo carnívoro, cuando todos los indicios sobre macabras muertes de mujeres la llevan a sospechar de su propio enamorado.

La película se llama "Le Boucher" del realizador Claude Chabrol. Cuenta con la presencia estelar de Jean Yanne y se proyecta mañana lunes 28 a las 19.00 horas en el Instituto Chileno Francés de Cultura, Miguel Claro 209.

## CULMINA CICLO CANADIENSE

Con "La epopeya de Bahía James," culmina el martes 29 el ciclo de cine de Canadá, organizado por el Instituto Chileno Británico de Cultura y que contó con la colaboración de la Embajada canadiense en nuestro país. La función comienza a las 19.00 horas en Santa Lucía 124.



Una excelente actuación de Jean Rochefort, quien encarna a un pícaro pianista, en el filme "El mujeriego", que se estrena mañana.

## Ballet

## TEMPORADA

El Ballet Nacional después de su exitosa gira al norte del país, prepara una mini-temporada en una sala céntrica de Santiago. El programa comprenderá "Laberinto" y "La leyenda del mar", de Fernando Beltrami, y "Espirito", de Jaime Pinto.

La Compañía depende de la Universidad de Chile, que dirige Nora Arriagada, aún no solucionada en forma definitiva el problema de sala estable para ofrecer una Temporada Oficial y permanente anualmente. Esperamos que esto sea solucionado, ya que el trabajo continuo de este cuerpo de baile es importante para el desarrollo profesional de sus bailarines, y para incentivar al poco público baletómano en esa sala.

## Música

## CONCIERTO DE CAMARA

Es el que ofrecerán, en colaboración con la Corporación de Extensión Artística de la Universidad Católica, los ejecutantes Enrique López (en violín) y Ximena Ugalde (en piano), el martes (29), a las 19 horas, en la sede del Instituto Chileno Alemán de Cultura.

En la oportunidad, los músicos ejecutarán obras de Honegger, Shostakovich y Hindemith. La entrada tiene un valor de \$ 80.

## ENTRE AMIGOS

Un recital de canto a cargo del tenor Francisco José Vicuña, que será acompañado al piano por Erika Voehringer, se ofrecerá el miércoles 30, a las 19 horas, en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal, como parte del ciclo "Música entre amigos", que se ha estado desarrollando en esa sala.



El ballet, es lamentablemente una de las artes que cuenta con menos público en nuestro medio, a pesar de los esfuerzos que se hacen.

## UN PIANISTA FRANCES

Será el protagonista del recital a realizarse el jueves (31) en la Sala Isidora Zegers, en la Universidad de Chile (Compañía 1264), a partir de las 19 horas.

## DIRECTOR JAPONES

Zen Obara, el director japonés de 33 años, dirigirá el concierto del viernes (primer día de agosto), en el Teatro Astor, como parte de la Temporada Oficial de la Orquesta Sinfónica de la Universidad de Chile.

Actuando como solista el chileno Enrique Peña (en oboe) se ejecutarán la "Ballata Sinfónica", del músico japonés Akira Ifikube; concierto para oboe y orquesta, del alemán Peter Von Winter y Sinfonía N° 1 en Do menor opus 68, de Johannes Brahms.

## Charlas

## FORO LITERARIO

Por la Carretera Panamericana, hay numerosos lugares para ir a almorzar o tomar té. Uno de ellos está en el kilómetro 40 y se llama "Aro, Aro". Es una parillada muy acogedora, bien atendida y de precios cómodos, ideal para ir con la familia y pedir un lechoncito asado y empanaditas de queso fritas. Dos personas pueden comer, incluyendo vino, por

boración de la Embajada canadiense en nuestro país. La función comienza a las 19.00 horas en Santa Lucía 124.

## ESTRENO

Mañana se estrena "El Mujeriego", filme francés dirigido por Philippe de Roca, y protagonizado por Jean Rochefort, Annie Girardot, Nicole Garcia, Danielle Darrieux, Catherine Aliche, entre otros. Una película muy buena, en su género lírico, de comedia romántica. Un reparto estelar (en estos momentos Rochefort, que trabaja desde hace años, es uno de los comediantes más considerados del cine gal) para un tema donjuanesco, tratado con mucho ingenio: un famoso pianista, se ve envuelto en enredos sentimentales. Para reír de principio a fin, escuchando obras musicales de gran calidad, de Bach, Beethoven, Schuman y Offenbach. No deje de ver "El Mujeriego", porque pasará una hora y diez minutos muy entretenidos.

**CULMINA CICLO CANADIENSE**

Con "La epopeya de Bahía James," culmina el martes 29 el ciclo de cine de Canadá, organizado por el Instituto Chileno Británico de Cultura y que contó con la colaboración de la Embajada canadiense en nuestro país. La función comienza a las 19.00 horas en Santa Lucía 124.

**MR. UNIVERSO"**

Encabezando la lista se encuentra el tipo obeso y con figura de pera, que es poco atlético y al que no pueden interesarle menos los deportes. Además, está convencido de que es atractivo, cualquiera sea su aspecto. Generalmente se casa con una mujer tolerante, la que es muy probable también tenga sobrepeso y no le importe en absoluto. Su vida será agradable pero monotonía.

Luego viene el tipo "rechoncho y casi sin curvas, que atrae a las mujeres poco imaginativas, pero si liberales. La compañera de esta clase de hombres proviene generalmente de una familia de principios estrictos y tiende a considerar al sexo masculino como útil, pero tiránico. Tiene su propio círculo social y raras veces incluye al hombre en él.

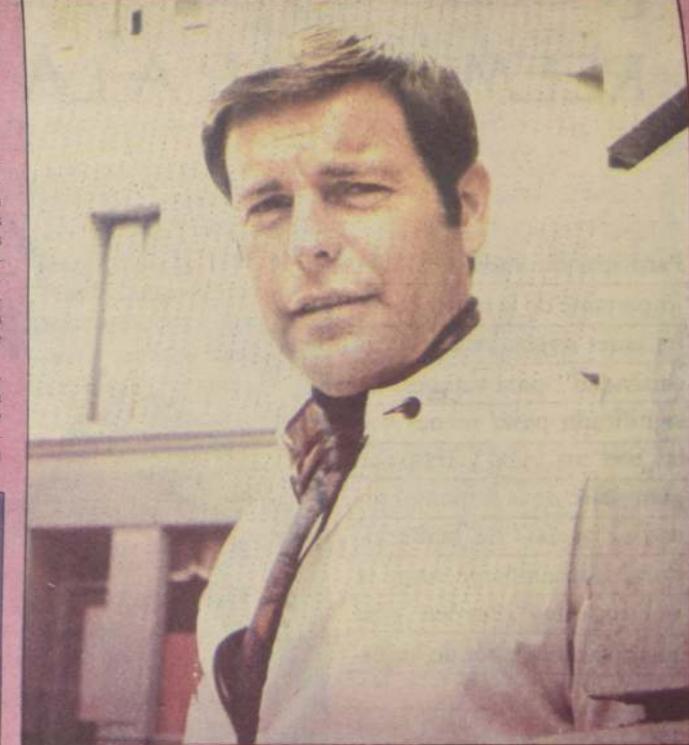
**Los hombres demasiado delgados,** con figuras más bien enjutas, son atractivos para las muchachas sensibles que rechazan el mundo de dominación masculina en que crecieron. Su relación con el sexo opuesto es de entera igualdad, y luchan fe-

rozmente por ella, y no hacen ni esperan concesiones. El único problema es que esta clase de mujer suele cansarse a menudo de su compañero. Pero invariablemente lo reemplaza por una réplica muy semejante.

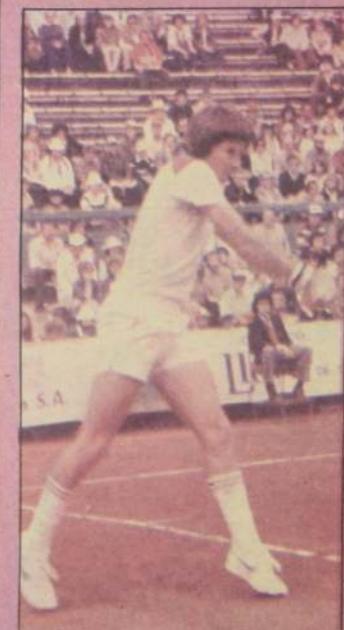
## MR. UNIVERSO"

El tipo "Mr. Universo", musculoso, atlético y de peectorales desarrollados, es favorecido por mujeres que piensan que están liberadas, pero que en realidad son firmes seguidoras de la tradición "los hombres son los jefes". Les gusta sentirse dominadas y, aunque hablan mucho de su independencia, dejan todas las decisiones importantes —y muchas de las más intrascendentes— en manos del varón de la casa.

**Los hombres bajos y delgados** son preferidos por mujeres bajas y delgadas. Esta relación es a menudo desgraciada y de mutua dependencia. Estas parejas prefieren la soledad y raras veces se mezclan con extraños.



Robert Wagner ha sido uno de los 'niños bonitos' del cine norteamericano. Su rostro es casi perfecto, aunque actualmente tiene varios kilos de más.



El tenista Jimmy Connors obtuvo el mayor punto por sus piernas. Bien torneadas, firmes y bellas, son una parte importante del atractivo masculino, en opinión de muchas mujeres.

El tipo de hombre de buena figura, pero ligeramente obeso despierta el sentido maternal de toda mujer. Es varón, pero también necesita protección. Juega el papel dominante, pero al mismo tiempo es avenible y susceptible de ser persuadido.

Al final de la lista se encuentra el hombre de figura tipo V. Se encuentra un poco bajo su peso respecto a su estructura ósea, y tiene músculos fuertes, pero no ostentosos. Tiene brazos y piernas esbeltas, muñecas y muslos torneados y tanto la cintura como las caderas más delgadas que sus hombros. No es ostensiblemente masculino, pero da la impresión de calma y seguridad en sí mismo. Sabe ainar y mirar a una mujer, pero no necesita eclipsar su personalidad.

Y ahora sí podemos preguntarnos: ¿Existe el hombre ideal? Aparentemente no, pero "Observadoras de Hombres S.A." ha hecho un modelo de hombre físicamente perfecto. Este debe tener el rostro de Robert Wagner; los hombros de Warren Beatty; lo varonil de Jean Paul Belmondo; las piernas de Jimmy Connors; el torso de Robert Cognat; la sonrisa de John Travolta y la boca de Burt Reynolds.

Si embargo, Suzy Mallery cierra el capítulo:

"Si las mujeres conocieran a alguien así, probablemente no lo apreciaríamos. Sería demasiado perfecto."



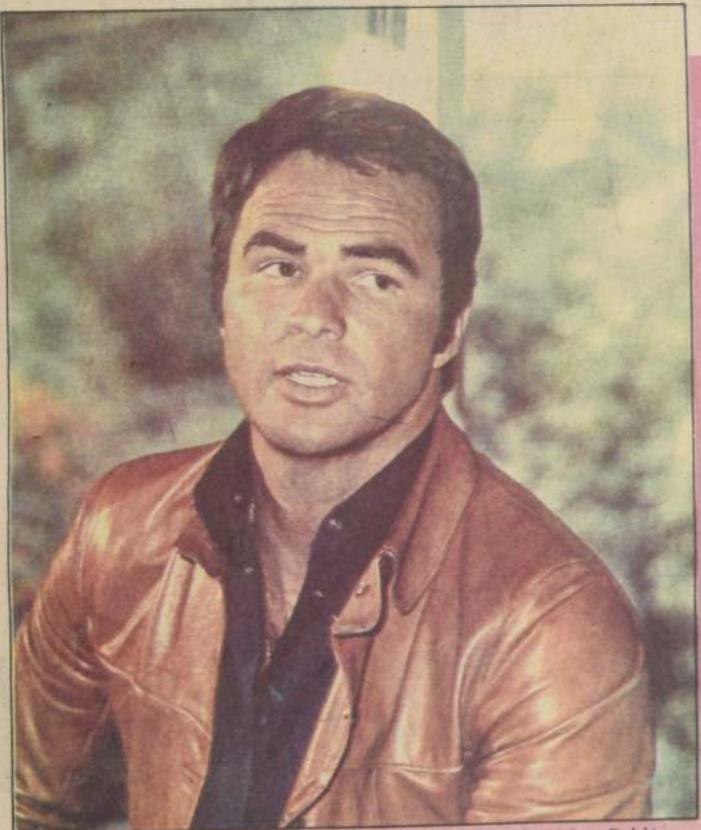
Travolta, a pesar de lo joven, es gusto de mujer madura. La forma de su mandíbula revela firmeza de carácter. Su sonrisa es conquistadora.

# QUE LE ATRAЕ A UNA MUJER DE UN HOMBRE

Algunos hombres vuelven locas a las mujeres y otros no. Generalmente estos últimos se preguntan, "¿por qué?". Son la inteligencia, el sentido del humor, la comprensión o la cultura de un hombre lo que atrae al sexo débil. En modo alguno. Según el profesor Paul Lavrakis, sicólogo de la Universidad de Chicago, lo que más interesa a una chica de un muchacho son las curvas de sus brazos, piernas, muslos y torsos. Y una organización femenina de California, "Observadoras de Hombres S.A.", apoya la teoría del Dr. Lavrakis. Según sus miembros, las mujeres se fijan principalmente en el aspecto físico de sus admiradores y, según éste, hay siete figuras masculinas básicas.



Belmondo atrae por lo caronil. Su fealdad, que fue el atractivo que lo llevó a la fama en el cine, es su mayor 'gancho'.



Burt Reynolds tiene una risa un poco cínica, pero su boca es gusto de muchas mujeres. De labios más bien gruesos, denota sensualidad.

## APOYO

La teoría del profesor Lavrakis encuentra apoyo en una organización de San Diego, California, llamada "Observadoras de Hombres S.A.", cuyas mil 500 afi-

liadas acaban de completar una investigación para definir al hombre ideal.

Su presidenta, Suzy Mallery, de 38 años, dice:

—Cada vez que enseñábamos fotografías a las voluntarias, podíamos notar que siempre se sentían atraídas por la estructura básica de un hombre. Y por lo general ésta correspondía a la de sus esposos o sus novios.

Y el Dr. Lavrakis está de acuerdo:

—Durante años los hombres se han aferrado a la creencia de que las mujeres no se preocupan mayormente del aspecto de los muchachos con que salen, y que serán amados más por lo que son que por lo que lucen.

Lavrakis comprobó que, invariablemente, las mujeres se interesan en varones del mismo tipo de figura en desmedro de su carácter o personalidad.

—El primer golpe de vista es vitalmente importante para una muchacha, aunque no lo sepa —afirma Lavrakis—. Y por lo general no lo sabe.

## ¿QUE CLASE DE HOMBRES PREFEREN LAS MUJERES?

Hay siete figuras básicas que escoger, que van desde el bajo y delgado hasta el alto y macizo, pero, al parecer, lo que más interesa a una chica son las curvas de los brazos, piernas, muslos y pechos...

Domingo 27 de Julio de 1980

\$800.- Este local, en la parte de atrás tiene bastante sitio como para pasear, tomar buen aire y oxigenar los pulmones.

## TE Y KU CHEN

Ideal es salir a recorrer los lugares hacia el Cajón del Maipo. Desde Las Vertientes, pasando por la Obra, Melocotón, San Alfonso, San Gabriel y Lo Valdés. Para llegar hasta este último lugar, es necesario el día completo. Si dispone de un fin de semana, puede seguir subiendo hasta Baños Morales. La cordillera en esta zona se ve hermosísima y desde San Gabriel ya hay nieve muy baja. Si sólo sale a tomar el té, no deje de pasar, casi al llegar a San Alfonso, al café La Paz; un lugar de reconocimiento y belleza natural. El ku chen es exquisito.

## Deportes

### CICLISMO SANTIAGO-VIÑA

Hoy domingo se efectúan dos importantes pruebas ciclistas en las que participa-

rán destacados pedaleros. La primera de ellas es la llamada "Doble Santiago-Viña", en la que los competidores deberán cubrir una distancia de 260 kilómetros, partiendo en la mañana desde el Velódromo del Estadio Nacional, bajo el control de la Asociación Metropolitana.

También en Curicó se desarrollará una competencia de carácter local (150 kilómetros), la que será un buen aporte para los deportistas que quieren hacer mérito para alcanzar sitiales preferenciales en este atractivo deporte de dos ruedas.

## ESCRIMA

Un interesante programa organizado por la Federación se efectuará el próximo sábado (2 de agosto), en el gimnasio ubicado en calle Tarapacá 739, a partir de las 14 horas.

El elegante deporte de la esgrima, que data del año 1190 antes de Cristo, según se ha podido comprobar en un bajo relieve encontrado en el Alto Egipto, tiene muchos adeptos en Chile. Así lo podrá comprobar en la competencia interna del próximo sábado, dedicada a competidores de la promoción 1980.



La esgrima es un deporte poco común, pero en Santiago continuamente se realizan competencias.

Domingo 27 de Julio de 1980



## FUTUROLOGÍAS

José Miguel Ibáñez Langlois  
EDITORIAL UNIVERSITARIA

El futuro, y mucho del presente, en un extenso poema profético.

emas de amor, escritos en un estilo libre y moderno. El autor empezó a escribir su libro en México, en 1956, y lo terminó cuatro años después en Santiago. Si el término "del absurdo" se puede aplicar al verso, en algunos de estos cabría.

## Niños

El teleférico es una de las atracciones que tiene Santiago. Cuando el tiempo está despejado, el panorama que se aprecia desde lo alto es impresionante. A pesar de las largas colas que se forman para subir, vale la pena la espera... siempre que sus niños no tengan temor a la altura, porque impresiona en el primer momento. Es un paseo de toda la tarde, porque arriba hay donde pasear y tomar algo.



lagranrevista - LA NACION - 25

## EDUARDO ANGUITA VENUS EN EL PUDRIDER



Fotografías de Elsa Veer para este libro de poemas de amor.

## Arte

## INAUGURACION

Recientemente se inauguró la muestra de Dibujos de Orlando Olmedo, "Presencia Evasiva", en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, la cual estará abierta hasta el próximo 8 de agosto. Gaspar Galaz dice en el programa: "Los dibujos de este joven artista autodidacta nos vuelven a mostrar las infinitas posibilidades de este medio de expresión, como un quehacer que fija y detiene con prontitud imágenes fugaces que aparecen en las reflexiones íntimas del artista".

## RIASE CON LA PAREJA

"Sálvese quien pueda", una sátira del matrimonio, al más puro estilo chileno, ofrece el grupo El Tinglado, en la sala La Comedia. Dos actores presentan diversas facetas de la pareja.

## FOTOGRAFIAS

La Sala "Arturo Edwards", del Instituto Chileno-Británico de Cultura (Miraflores



Uno de los dibujos de Orlando Olmedo, que se exponen en la sala del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura

## Teatro

## TALLERES DE TEATRO

El próximo 4 de agosto, en Pedro de Valdivia 2005, se inician los cursos de tea-

Dos obras de James Saunders - "El profesor" y "Una lamentable casualidad" - presenta el grupo Facetas, en el Instituto Chileno-Británico de Cultura, el próximo



Nueva decoración para el Bar Tupahue. Un lugar tranquilo en el corazón de Santiago

## jueves (31) y viernes (1), en su sede de Santa Lucía.

El grupo Facetas, formado en 1978, presenta su sexto montaje, bajo la dirección de Dieter Langer, y con el siguiente reparto: Fernando Aguayo, Inés Roja y Teresa Pino. Saunders, autor británico, describe en sus obras, con gracia y humor, los absurdos de nuestra existencia.

## Bar

Un lugar grato, tranquilo, para una reunión de a dos, para una cita de negocios o, simplemente, para hacer una pausa del almuerzo o la comida, le sugerimos el bar del Tupahue, en el corazón del centro, San Antonio esquina Monjas, 3º piso. Totalmente decorado, a la hora del atardecer un pianista hace más agradable el ambiente. Son sabrosos los martinis y los pisco sour, cuyo valor es asequible a cualquier bolsillo: \$ 70.



Ambiente oriental y despliegue de iluminación en el Palacio Danubio Azul, elegante restaurante chino

## Restaurantes

## PALACIO CHINO

En calle Leyes Lavalle 3238 (al costado de la Municipalidad de Las Condes), está El Palacio Danubio Azul, un restaurante chino, inaugurado hace poco tiempo, que a muchas cuadras a la redonda se distingue por su abundante iluminación, que atrae e invita. A la entrada, un acogedor bar, donde se puede esperar mientras está listo el menú solicitado. El bar es distinto a todos: una gran pantalla de televisión, cómodos cojines y sillones, hacen la espera más agradable. Un whisky sour, cuesta \$ 150. El comedor es amplio y bien atendido. Gran variedad de platos satisfacen al comensal más exigente. A pesar del lujo, hay menús económicos para dos personas: \$ 780, que consiste en wantan, dos diferentes platos de fondo, arroz chau-fan o blanco. Si pide vino, se cobra aparte, por supuesto.

Cuando en esa misma oportunidad se le preguntó a Shirley Temple si no quería volver a los escenarios, ella contestó con gesto triste: "¿Para qué? Además, digame usted una cosa... ¿cuándo ha visto que un niño prodigo pueda seguir siendo un ser humano prodigo?".

Sin embargo, la maquinaria no se detiene. Pese a que todo el mundo maneja con lástima sus conversaciones sobre los niños prodigo, el cine y la televisión continúan funcionando para consumir personalidades infantiles, porque "venden" mucho aunque al poco tiempo se queden por el camino.

No es lo mismo en el caso de los niños realmente superdotados en artes que se podrían llamar "más serias". El caso de Pierino Camba es ejemplar ya que conducía orquestas sinfónicas a los ocho años y lo hacía con pasmosa sencillez y calidad.

Pierino ha crecido y se ha transformado en un buen director de orquesta, de los buenos del mundo, pero que no descolga sobre los otros maestros. Ha encontrado su "normalidad" porque la música sería es menos consumida que el cine o la televisión.

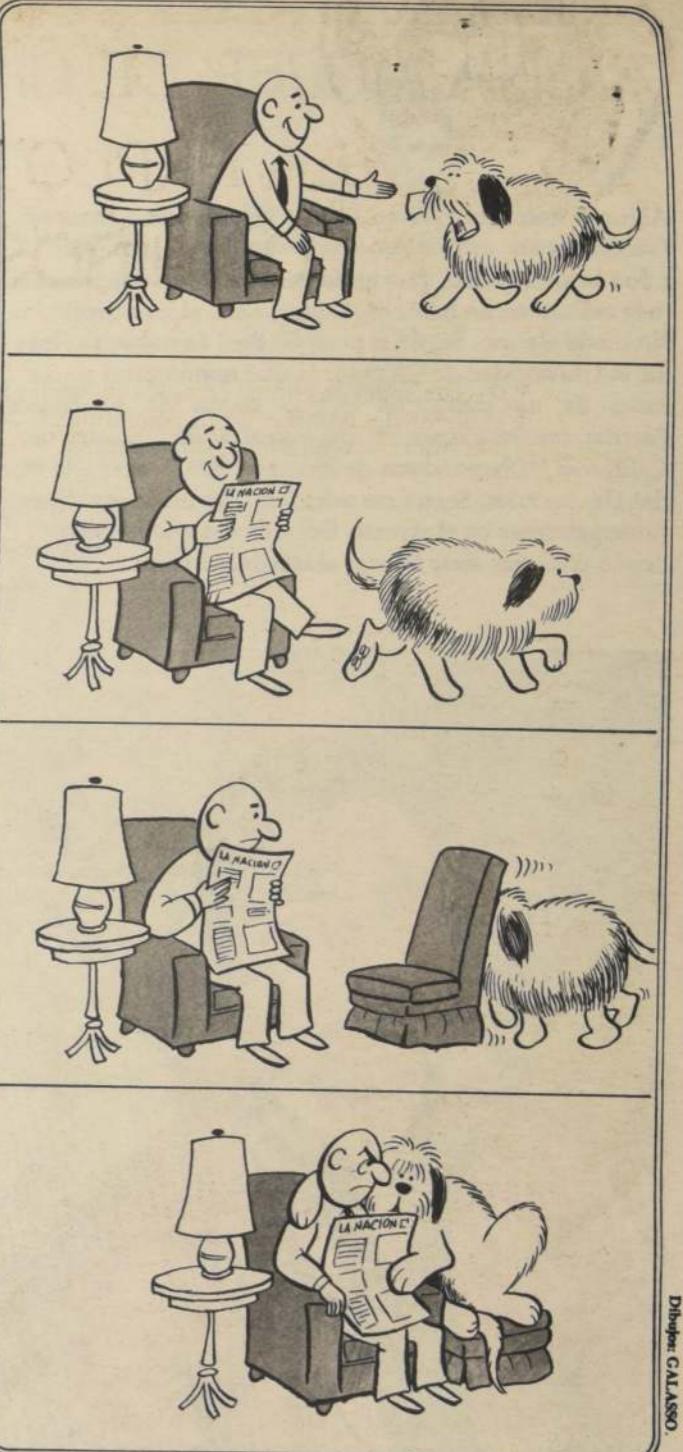
Niños prodigo no producen hombres prodigo. Es una enseñanza. La otra es que aquellos niños no son tales porque no les dejan serlo. Son especies de máquinas conducidas por otros para beneficios de otros.



Marisol, artista española, es cruel al calificar su época de niña prodigo.



Andrea del Boca, más conocida como Pinina, calificada como "monstruo" de la televisión argentina.



Dibujo: CALASSO



## LA EXPLOTACION DE LOS NIÑOS ACTORES

- Declaraciones de Shirley Temple condenan a la industria del cine
- Hollywood, en primer lugar, Argentina y España, son países que destacan por producir angustia entre sus niños - actores

La industria del espectáculo se ha ocupado en forma casi continua de crear los denominados "niños prodigios", que no son otra cosa que criaturas a las que las ambiciones paternas no han hecho más que hacerles perder la inocencia; la infan-

cía, la libertad y su propia identidad. El prototipo y la máxima expresión de esos niños prodigio ha sido la actriz norteamericana Shirley Temple.

Argentina tuvo a una niña prodigo lanzada por la televisión y sus series estu-

vieron en las pantallas de toda Latinoamérica. Se trata de Andrea del Boca, un subproducto de ese medio competitivo, que recibía largos dramones, tragedias sin sentido, con sueños de madres muertas, padres incomprensivos, lágrimas por doquier y juguetes que representaban su huida del mundo que la obligaban a representar.

España tuvo a Marisol, que últimamente no ha vacilado en mostrarse cruelmente crítica sobre su época de niña prodigo utilizada por una estructura de la que, como todos los niños, era víctima incomprendida. Sus palabras pueden ser ejemplarizadoras para muchos padres que intentan para sus hijos una vida de duros sacrificios, no infantil y en la que cuenta Marisol, cuando debía llorar en alguna escena se le decía que no volvería a Málaga y tampoco vería nunca más a sus padres.

Lucidamente, Marisol se negó a aceptar que fuese una niña prodigo y declaró que recién cuando fue mayor se dio cuenta lo que había perdido.

### ANDREA DEL BOCA

La niña argentina, que ya es casi una adolescente, sigue sin embargo, embaucada por los que dicen que es ella misma. Al llegar a Buenos Aires, donde un canal de televisión amenaza con lanzarla otra vez al estrellato tras su fracaso en el "Hotel de las mil y una estrellas" de la televisión española, declaró muy suelta de cuerpo que "para mí nada de eso (viajes, actuaciones) es un sacrificio. Al contrario, actuar es para mí lo más hermoso que existe".

"Caía la tarde —contó uno de aquellos periodistas— y estábamos en el jardín de su casa. Una gran quietud flotaba en el aire. 'No vaya a creer —dijo Shirley— que ser una niña prodigo me fue fácil. Cuando tenía ganas de dormir... tenía que trabajar. Cuando quería jugar con mis muñecas... tenía que trabajar..."



Shirley Temple, famosa en el mundo entero por sus deliciosas películas de infancia, siente terror al evocar esa época.



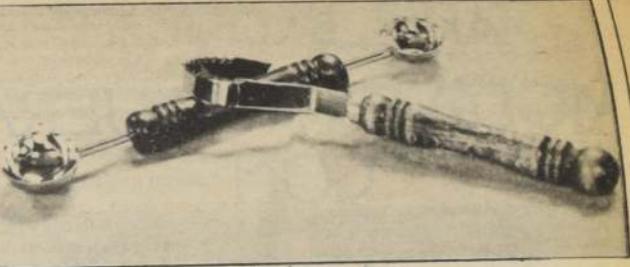
### UN BUEN REGALO

Si anda buscando un regalo de matrimonio (o de cualquier otro tipo), una buena idea puede ser un grabado. Siempre vienen bien y lo que no deja de ser importante, difícil que encuentre su obsequio repetido. En la tienda que está en Vitacura 6710, Local 05-A, vemos una gran variedad —con especialización en animales— todos de muy buen gusto, coloridos y ya enmarcados. Los precios van desde \$ 2.750.- hasta donde quiera subir su puntería. Depende de los tamaños.



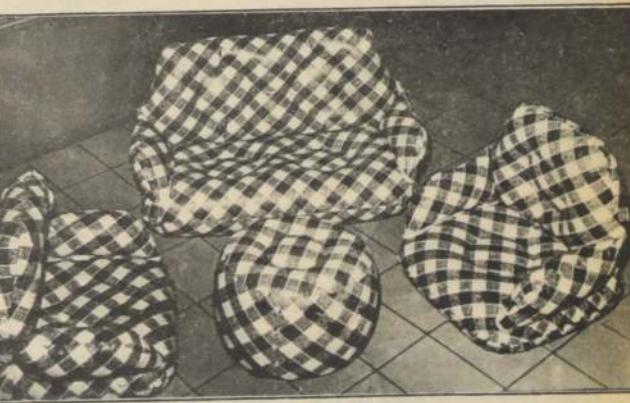
### PARA EL BARMAN

Un encantador mono de loza figurando a un "curadito" sujetándose a un farol, es el pretexto para alojar en su interior todo un completísimo set de bar en acero inoxidable: tirabuzón, medida, tenazas, cuchara para revolver, colador-batido, y cuchillo. Además de práctico, simpático elemento decorativo. Por \$ 1.765.- lo puede comprar en "Tiffany", Vitacura 6764.



### PEQUEÑOS UTENSILIOS

Sí, pequeños utensilios, pero grandes ayudas en la cocina. El sacabocados de verduras o frutas y el raspador de carnes o pescados, son elementos que deben integrar cualquier batería de cocina. De todos son conocidos, pero a veces se agotan en el comercio. Donde los hay en este momento es en la Ferretería Los Leones y valen \$ 140.- c/u.



### IDEAL PARA NIÑOS

Encantador mini-living que hará las delicias de las niñas mientras juegan a las visitas y donde, de veras, se podrán sentar. De plástico e inflable tiene la ventaja de que si no se dispone de mucho espacio, una vez terminado el juego, es cuestión de sacarle el aire y guardarlo en una bolsa. Prácticamente no ocupa lugar. Este conjunto de cuatro piezas lo venden en Ahumada 272 a un precio de \$ 973.-

### SUPER PRACTICO

¿No le ha pasado quedarse dormida con el televisor, la estufa o la luz prendida? Si el problema es que le da lata tener que levantarse de la cama para apagarlos, este control remoto viene a ser la solución para usted. Adaptable a todo lo que sea eléctrico, el aparato tiene un enchufe especial al que se conectan los diversos artefactos caseros y se complementa con una pelota plástica que emi-



te ondas sónicas que apagan o encienden lo que usted quiera. Vale \$ 780.- y lo

# MODA EXTRANJERA CON TOQUE CHILENO

- Nada que envidiar a la moda europea. Por el adelanto de estaciones que nos llevan los del Hemisferio Norte, Chile tiene la ventaja de resumir lo que allí usan en este momento y lo que vendrá.
- Primavera y verano a "lo vaquero" es el augurio. La nueva línea que hace furor en Europa y Estados Unidos, aquí la lanza "Naysa".
- Después de dos años de ausencia, el retorno del blue-jean.

"Naysa" es la sigla comercial de confecciones que identifica a la pareja formada por Nadia Abu-Gosch (NA) y Sergio Abogast (SA). Fuera de la comercial, tienen también una sociedad conyugal

—tan estable la una como la otra— cuya iniciación de giro data de la misma fecha: matrimonio e industria nacieron juntos hace ocho años.

Los dos siguieron las aguas de sus



La moda actual se inclina por el buzo y dentro de esta tendencia encuentra una gran variedad de hechuras en géneros que van del plush, lana, hasta la franela.



Así será la moda de Primavera y Verano.

## LO QUE VIENE

- La primavera y verano la sorprenderá vestida a lo vaquero. Es la línea deportiva imperante. Si quiere estar a la moda, vaya memorizando:
  - Short o bermuda, abombachados. Hasta aquí la moda vaquera.
- OTROS DETALLES DE LA MODA EN GENERAL**
- Telas rústicas; bambula o similares, gabardinas. Tela de toalla para salidas de playa y short. Estampados y vestidos de tela lisa o viceversa: combinación de color unido sobre escocés.
- Los vestidos son de estilo camisero, pero "vaqueros" igualmente. Siguen las hombreras y el talle marcado. La falda se acorta; solamente sobrepasarán la rodilla en 4 cms.
- En los pantalones persisten las pinzas en la cintura. Más estrecho hacia el tobillo.
- Vuelven las faldas por capas y recogidas o las de corte godet.
- Poleras ad hoc para la nueva tendencia: de tipo camiseta, presentan estampados con motivos vaqueros.
- Cinturones de cuero, ni muy anchos ni muy angostos. Tonos naturales remachados con estoperos, pespunte o enviados en color contrastante haciendo juego con botas de estilo vaquero.
- Las carteras: generalmente de lona en tono crudo, ribeteadas en cuero, de tipo mochila o bolsas, pero muy lúdicas. También los sobre.
- Las faldas presentan una forma evasee, con cortes, bolsillos y vivos.

## TAMBIEN BLUE JEANS

- Vuelve la mezclilla indigo, dejada de mano hace dos temporadas. Con ella retorna la moda del blue jean y las blusas y vestidos de esta tela.
- Los pantalones siguen la misma línea de los vaqueros.
- Las faldas presentan una forma evasee, con cortes, bolsillos y vivos.

Domingo 27 de Julio de 1980

# lagranrevista

"lagranrevista", semanario que circula con el diario "LA NACION"

Año I-Nº 8  
Domingo 27 de julio de 1980

Publicación impresa y distribuida por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Director: LUCIANO VASQUEZ MURUAGA.

EDITORA  
DE LAGRANREVISTA

M. EUGENIA DI DOMENICO

DEPTO. DE ARTE

Alexis Humeres  
M. Elena Fuentes

REDACTORES

Carmen Machado  
Dario Rojas  
Elga Pérez-Laborda  
Félix Olivares

COLABORADORES

Elena Gaete  
Sylvia Ríos  
Graciela Alemparte  
Rafael Di Domenico  
Alejandro Gumiucio  
Alfonso Herrera  
Daniel Quiroga  
Jorge Tapia  
Víctor Carvacho  
Horacio Morales  
Augusto Gómez  
Pablo Valderrama

FOTOGRAFIA

Sergio Riobó

SERVICIOS INTERNACIONALES

France Press  
ANSA  
Europa Press

SECRETARIA

Elia M. Pacheco

OFICINAS

Huérfanos 1117—Ofs. 621 y 622. Fono 89462



NUESTRA PORTADA: Operación realizada en la Unidad de Gastroenterología del Hospital J.J. Aguirre

Domingo 27 de Julio de 1980

# SUMARIO



Niños prodigios  
La industria del cine, y ahora la televisión, es calificada de explotadora de niños prodigios. Páginas 6 y 7.



En directo con la naturaleza  
En Rastros ofrecemos varios panoramas para el fin de semana. Uno de ellos es la sugerencia de recorrer algunos hermosos alrededores. Páginas 24, 25, y 26.



¿Qué es la vagotomía?  
El último descubrimiento para quienes sufren de úlcera duodenal.  
Operación de sólo 80 minutos, termina con dolores y problemas. "lagranrevista" estuvo presente en la mesa de operaciones. Páginas 15, 16, y 17.



Los jardines infantiles  
La agitada vida moderna obliga a la mujer-madre a despreocuparse un poco de su hogar y de sus hijos. Esto ha incrementado las salas-cunas y jardines infantiles. Los pro y contras de estos "sustitutos". Páginas 10 y 11.

## ENTRE MUSICA...

(De la vuelta)

Cuenta que creció sin padres. Una pena inconsolable. Su madre murió cuando tenía un año ocho meses y al cumplir los cinco el padre se ahogó.

La criaron su abuela y su bisabuela, en una casa quinta colonial de San Bernardo.

Se hizo mujer, mirando con asombro, cantando para superar su particular orfandad.

Tal vez de ese origen semiprovinciano y sereno le viene su rechazo por las grandes ciudades.

— Nunca me sentí más sola que en Nueva York.

Su inspiración nace más cerca de la tierra.

— Me dicen que se reencarnó en mí una huasa — dice para justificar sus inquietudes campesinas que la han hecho escribir historias como la de dos yeguas corraleras: la "Felpa" y "la Buena Moza", o como el "Requiem para un Aromo".

En San Bernardo se educó en el Liceo de Niñas, donde regresó más tarde con el título de Castellano y Filosofía a entregar lo que había aprendido en Santiago. En esa tarea tuvo como alumnas a doña Lucía Hiriart y a Eliana Sanhueza, una destacada profesional de la OEA. Esto lo dice con indisoluble orgullo.

No le gusta hacer público que dio un recital en Roma.

— No lo diga, se pueden referir a gritos además que no me lo van a creer.

Fue un recital de canciones chilenas, que probablemente despertaron más interés que aquí. A los italianos, por la novedad, y a los chilenos, porque no nos cabe duda que si en alguna parte a los chilenos se les desborda el amor por lo propio es en el extranjero.

### NO HAY DERECHO CON EL DERECHO DE AUTOR

Le tocamos la llaga. El mentado Derecho de Autor la hace saltar. Después de treinta años como Vicepresidenta de la Corporación de Autores, acaba de renunciar.



LA MEJOR EPOCA

— Ahora ya no pertenezco a ninguna corporación de autores. Por cansancio.... Hace treinta años que trabajo y compongo, y llevo los mismos años luchando por rescatar esos derechos... Le pondría el nombre de Departamento del Derecho Mínimo...

Considera esfuerzos perdidos, con todos los que se quedaron en el camino. Entre otros, nombra a Jorge Inostroza, a Rolando Alarcón, Violeta Parra, Tito Ledeman.



Domingo 27 de Julio de 1980

respectivos progenitores. Pero si bien aquellos se iniciaron en la confeción de ropa interior, la nueva generación optó por la línea de vestir.

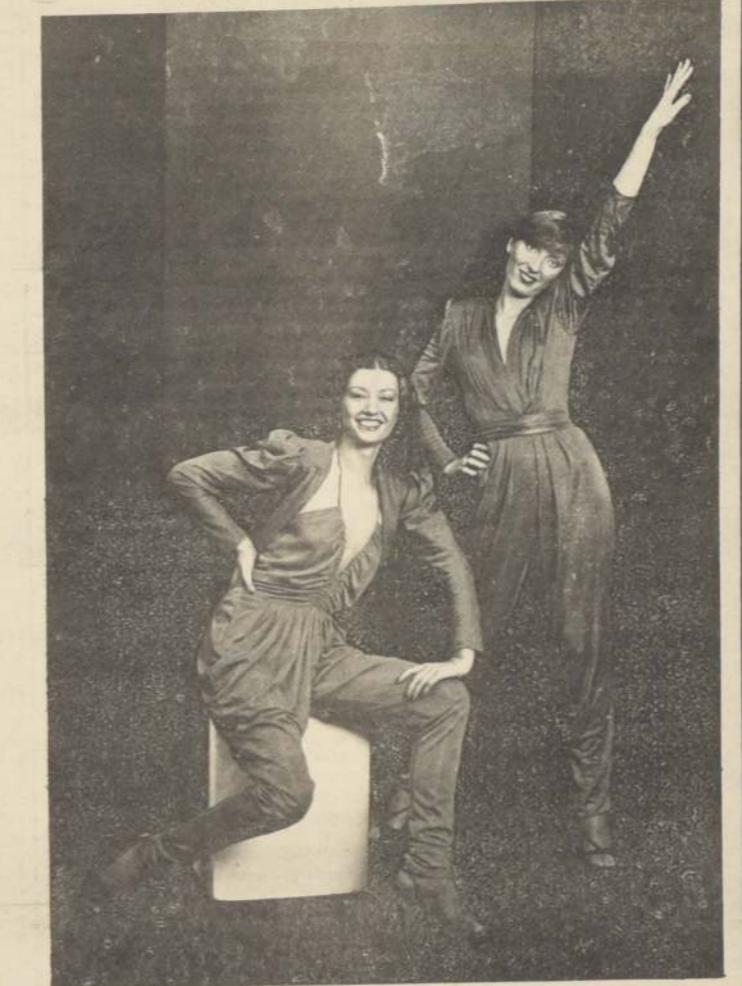
Nadia, que dio su primeros pasos de trabajo junto a su padre, cuando apenas contaba catorce años, nunca se conformó con que slips y camisetas tuvieran que tener siempre las mismas formas y que jamás se salieran del tradicional blanco, rosado y celeste. Revolucionó la industria de papá Abu-Gosch, tiñendo en colores más coléricos, estampados y variando diseños.

Ahora, ya en otro campo y siempre por el camino de la innovación, con su enorme fábrica y salón de ventas de la calle Eusebio Lillo 431 (más tres sucursales en Providencia, Sta. Filomena y Shopping de

Vitacura), Nadia, que confiesa simpáticamente no saber pegar ni un botón, es toda una experta en lo que a moda se refiere. Mujer de gran visión y arriesgada, tiene el ojo y la "tincá" para adoptar el último grito de la moda, venga ésta de Europa o Norteamérica. De ella depende la elección de telas, diseños y todo lo que es detalle o accesorios. Pendiente de lo que se crea afuera, encuentra rápidamente la aplicación para Chile.

Conversar con ella, es estar anticipada en una temporada, en relación a lo que se llevará. También saber que el reinado de la falda recta con tajo (moda actual), está a punto de llegar a su fin.

Las máquinas de Naysa ya trabajan para la Primavera-Verano.

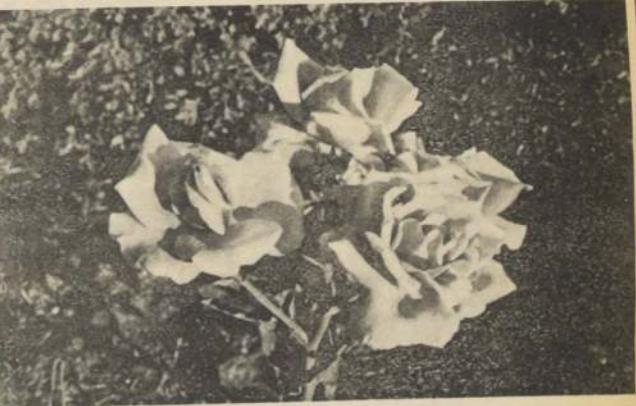


Clarita, como le dicen sus amigos, ama la vida. Es franca, extrovertida y no se arruga para decir: "Aquí para no ser poeta o artista hay que ser muy bruto; si es cuestión de agacharse y recogerlo".

Domingo 27 de Julio de 1980

## TIEMPO DE PODA

- Julio o principios de agosto es la época excelente para la poda de todos los árboles o arbustos de hoja caduca y muy en especial de las rosas.
- Las especies de hoja perenne no se podan ahora, pues ya están con capullos a punto de florecer



BREVE HISTORIA DE LA ROSA

Desde la más remota antigüedad el hombre conoce la rosa. Safo de Lemos, poetisa griega 600 años antes de Jesucristo, dijo que "la rosa es la reina de las flores".

Según investigaciones llevadas a cabo por científicos, el origen de este arbusto se sitúa en Asia Central y Europa y su existencia data desde cerca de 3.000 años. Prueba de ello es una moneda encontrada en una sepultura de un cementerio en Altai (Asia) cuya superficie tenía acuñada una rosa.

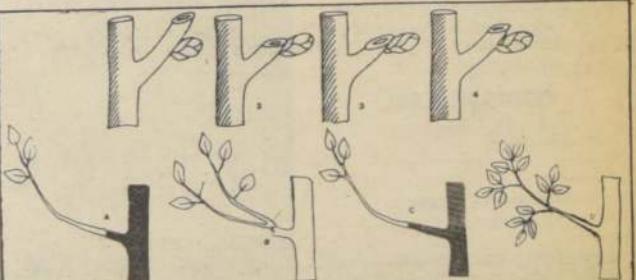
A partir de aquellos rosales primitivos se han obtenido a la fecha hasta 20.000 variedades.

El rosal pertenece a la familia bo-

tánica de las rosáceas, una de las más grandes dentro de la naturaleza. En esta misma familia están otras plantas ornamentales como los cotoneaster, crategua y frutales como el ciruelo, el manzano y el peral.

### PODA DEL ROSAL

Para podar bien un rosal, primero que nada hay que retirar todo lo que está seco. Enseguida, se podan las ramas, contando siete o nueve yemas desde la base y se corta justamente encima de la última yema, siempre que vaya hacia afuera. En general, hay que eliminar también todas las ramas que crecen hacia adentro para evitar un enmarcamiento del rosal.



La poda deberá hacerse siempre a una distancia adecuada de la yema. En el dibujo 1, la poda demasiado lejana. En el 2, demasiado cerca. En el 3, la poda no es horizontal, sino transversal. En el 4, vemos la forma correcta.

Si una rama se poda como se indica en el dibujo B, es decir, ramificándose, con más fuerza.

Si se deja más largo el corte de poda perfectamente en el mismo sentido como en C, la rama se desarrollará como en D.

La verdadera cocina

## POROTOS MATY

2 tazas de porotos  
1 cebolla  
1 hoja de laurel  
2 cucharadas de aceite  
1 cucharadita de aji de color  
2 cubos de caldo concentrado.

En una olla (de preferencia de piedra) ponga los porotos previamente remojados la noche anterior. Agregue la cebolla partida en cruz (sin que se desprendan los cascos), la hoja de laurel, el aceite crudo y el aji de color. Cubra con agua, sin excederse en la cantidad y lleve al fuego. Una vez que largó el hervor, baje la llama y deje cocer lentamente. Si fuera necesario añadir más agua, que sea siempre de a poco y tibia. Cuando ya estén casi cocidos, incorpore las tabletas de caldo. Una vez listos pase la cebolla por el cedazo, y si la salsa no le ha quedado espetada, tamice también un cucharón de porotos.

## PAPAS GUIADAS

1 kilo de papas  
1 rebanada de pan de molde  
un puñado de hojas de perejil  
sal y pimienta.

Pele las papas y córtelas de parche, más o menos del grosor del dedo chico. Colóquelas en una cacerola con el agua suficiente para la cantidad. Fríalas la rebanada de pan, hasta que esté dorada. Macháquela en el mortero hasta triturarla completamente. Agregue estas migas a la olla, junto con el perejil finamente picado. Ponga a hervir lentamente, sal y pimienta o agregue un cubito de caldo. Sirva las papas con su salsa en plato sopero.

## FRITOS DE SESO

250 grs. de harina  
1 huevo  
sal, pimienta  
1 cucharada de postre de cerveza  
leche  
1 seso  
vinagre, sal  
rodajas de limón  
perejil picado

Remojo el seso durante una hora en agua fría con vinagre. Retire del agua y séquelo la piel. Cocine lo en agua ligeramente avinagrada durante media hora a fuego moderado. Estile y corte en dados grandes, y sumérjalos en la siguiente pasta.

## PLATOS ECONOMICOS

• Las dueñas de casa lo saben. Los últimos días del mes se hacen maravillas en la cocina para que las cuentas calcen. Es la hora de los platos humildes. Pero desde la cocina se puede ahorrar (o al menos dar de comer), y sin caras largas. Sólo se requiere un poquito de gracia y otras cositas. Eso es todo.



Mezcle juntos la harina, el huevo, sal, pimienta y cerveza. Diluya estos ingredientes con leche, que irá agregando poco a poco hasta obtener una pasta espesa.

Fria por cucharadas en aceite caliente, hasta que los fritos estén dorados. Sirvalos con puré o arroz, espolvoreados con perejil y rodajas de limón.

## DULCE DE AIRE

5 claras de huevo  
10 cucharadas de azúcar

Bata las claras con cinco cucharadas de azúcar, hasta que estén bien duras. Aparte, derrita el resto del azúcar hasta conseguir un color dorado. Añada dos cucharadas de agua y deje en el fuego, cuidándola para que no se quemé, hasta que esté de nuevo líquida. Añada este caramelo a las claras ya batidas, sin que la batidora deje de batir. Enmantecille un molde, vierta la mezcla, lleve a horno moderado durante doce minutos. Pinche para asegurarse que está cuajado. No debe secarse, simplemente cuajarse.

## POSTRE DE PAN

rebanadas de pan de marrasqueta añeja  
polvo de cacao o chocolate  
1/2 litro de leche  
50 grs de mantequilla.

Corte el pan en rodajas no demasiado finas y sumérjelas brevemente en la leche fría. Escúrralas y fria en la mantequilla dorada. Rebobécelas en el cacao o chocolate. Sirva este postre bien caliente y si fuera necesario, espolvoree con azúcar.

## QUEQUE BARATO

1 huevo  
1 taza de azúcar  
1 taza de leche  
2 cucharadas de aceite  
2 tazas de harina  
1 cucharadita de polvos de hornear  
Ralladura de un limón.

Bata los huevos enteros con el azúcar hasta que estén consistentes. Agregue entonces la leche, luego el aceite y ralladura de limón. Añada finalmente la harina con los polvos de hornear hasta que esté totalmente absorbida por el preparado. Enmantecille un molde, llénelo hasta la mitad y hornee durante 30 ó 40 minutos. (Si lo hace en batidora siga exactamente las mismas etapas).

—No es que yo le quiera dar un valor especial a la música chilena. Si esto es un detalle no más, pero yo les doy importancia a los detalles, porque en este caso es uno pequeño, pero por donde se nos sale la identidad nacional. Estamos perdiendo la identidad, si cada vez somos más los ingleses de América...

Sin embargo, no siempre fue así para la autora de "Alamo Guacho", "La Enaguítia", por mencionar algunos de sus temas más populares. El primero ganó en el Primer Festival de Viña "cuando estaba incluida en el territorio chileno". Cuando empezó a componer sus discos.

Ahora ningún sello quiere grabar música chilena. Tengo doce temas de Gabriela Mistral, seis rondas para los niños y seis canciones para voz adulta, y tengo que andar poco menos que mendigando.

—¿Cree que esta situación que le afecta perjudica a los artistas nacionales?

—Somos caldo de cultivo sólo para valores extranjeros. Julio Iglesias, ¿dónde nació como artista? El mismo Favio, antes de venir a Viña no lo conocía nadie... Ser artista chileno crea pánico en el "ambiente". La televisión, que es un milagro científico, ¿qué es lo que entrega?

Pero no todo son quejas. Cuenta que recorrió casi todo Chile.

—Y si no es todo, no es por falta de deseos. Siempre tuve que esperar que me invitaran. Y en este sentido tuve muchas satisfacciones. Donde vaya, los pueblos más pequeños sienten un cariño grande por mis cosas o por mí.

## LA VOZ DE LA EMOCION

Sus composiciones están ligadas a sus vivencias. Siempre, desde los seis años de edad, escribía versos. Todo lo que la emociona. A los nueve obtuvo un premio en el diario "Los Tiempos", un vespertino que editaba "La Nación", con un poema que le publicaron en un rincón de aficionados.

Ella le ha cantado al paisaje con alegría y tristeza, con nostalgia y picardía. En cierta forma sus canciones testimonian muchos de los valores humanos y geográficos del país.

—Nadie le ha escrito a las Torres del Paine —dice. Excepto ella. La verdad es que las Torres del Paine, ese monumento de la pampa magallánica, la sacó de su silencio de viudez.

—Después que murió mi marido me quedé muda. No podía escribir. Lo que me despertó fueron esas Torres. Cuando las vi, me amanecí escribiendo. Creo que Dios me tendió la mano...

Para mucha gente, la música es el refugio, y Clarita cada vez que la vida la acorrala se vuelve musical. Tal vez, su condición de compositora se forjó al alero de la soledad, de las cosas tristes.

(Sigue a la Vuelta)



Una de las más prolíficas compositoras de música chilena se confiesa con "lagranrevista". Más de cuatrocientos temas, en treinta y un año de intensa trabajo, muchos de los cuales han dado la vuelta al mundo, traslucen su amor enfermizo por Chile, como ella califica al sentimiento profundo que siente por su patria y por todo lo que de ella nace. En las fotos se revela su dinamismo y su comunicación. Gesticula mucho y las ideas se tropiezan por salir. La foto superior pertenece a su álbum familiar, cuando se cayó su hija.





Clara Solovera

# ENTRE MUSICA AMORES Y SOLEDAD

Nos ha hecho cantar a todos  
su "Chile Lindo"

Por Elga Pérez-Laborda

Clara Solovera lleva treinta y un años escribiendo música. Canciones que todos los chilenos hemos entonado en alguna oportunidad.

Y los temas, más de cuatrocientos, le salen de un amor profundo a la vida, al terremoto, al paisaje, a la gente. En todos estos años le puso letra y música al sentir criollo, porque le sale del alma o como dice ella, "porque aquí para no ser poeta o artistas hay que ser muy bruto, si es cuestión de agacharse y recogerlo".

Ella ha recogido mucho para bien del folklore y de su satisfacción espiritual. Sobre todo espiritual, porque económica ni hablar.

—Siento un amor enfermizo por Chile. Mis hijos me dicen que soy chovinista. Qué le voy a hacer. Si no me siento bien nada más que aquí. Adoro el mar, el bosque de esta tierra, su naturaleza, este clima no lo tiene nadie...

Conservadora y animosa, habla y canta con la misma espontaneidad.

—Tengo voz confidencial— advierte divertida luego de entonar unas estrofas melódicas que es su vena menos conocida.

De verla y oírla tan entusiasta nadie se imagina las tristezas, insatisfacciones y golpes que le han dado la vida y la música misma. Hasta que abre su corazón.

—La música chilena está venida a menos —se queja no sin amargura— Ya no la incluyen ni en la radio ni en la televisión. Todo es foráneo ahora. Un show tiene dos artistas chilenos por cada diez extranjeros y les pagan la décima parte.

Domingo 27 de Julio de 1980

## ENTRETENCIONES



### Pintores impresionistas

Clave: 1 2 3 4 5 6 7

O 8 9 10 11 12

B 13 14 15 16 17 18 19

20 21 22 23 24

E 25 26 27 28 29 30

31 32 33 34 35 36

37 38 39 40 41 42 43 44

COBOTE	B	O	C	E	T	O	TRAETE	12	36	26	-	-	-
ROMEON	-	-	-	-	-	-	ZARPEE	37	18	3	-	-	-
VIAJEG	-	-	-	-	-	-	NOCISA	-	-	-	-	-	-
DANCOL	-	-	-	-	-	-	FAECEN	-	-	-	-	-	-
MONDAR	-	-	-	-	-	-	TARROS	42	4	31	-	-	-
UNDOME	-	-	-	-	-	-	REVESO	24	21	2	-	-	-
RESACO	-	-	-	-	-	-	CANOEO	-	-	-	-	-	-

### REVOLTIGRAMA

Con los anagramas siguientes componga palabras reales y escribalas sobre los espacios situados a su derecha; a continuación, coloque las letras que queden encuadradas en las casillas de la clave, de acuerdo con los números que llevan al pie. (Damos resuelto el primer anagrama a modo de ejemplo). Para descifrar los anagramas pueden también proceder a la inversa si acierta primero alguna palabra de la clave. Los anagramas sólo contienen sustantivos y adjetivos.



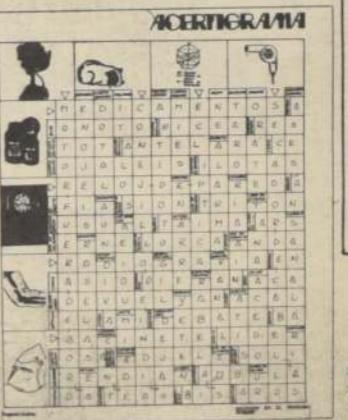
BOMBERA A LA FUERZA

—Pero, oye, querida —pregunta el recién casado a su mujer— ¿cómo es que sólo hay queso para el almuerzo?

—Es que se me quemó la carne y tuve que apagarla con la so-

4	+	-	=6
÷	+	+	
+	+	+	=6
+	÷	+	
=3	=2	=5	

### CUADRO NUMERICO



### Solución del N° anterior

La letra E está tendida y en bajo relieve o parada y apuntando hacia adelante? Mirela fijamente durante 30 segundos.

Las dos soluciones son posibles, de acuerdo al anagrama que la metre.

### OJO AVIZOR

PISSARRO  
SEURAT  
RENOIR  
DEGAS  
BONNARD  
MONET  
CEZANNE

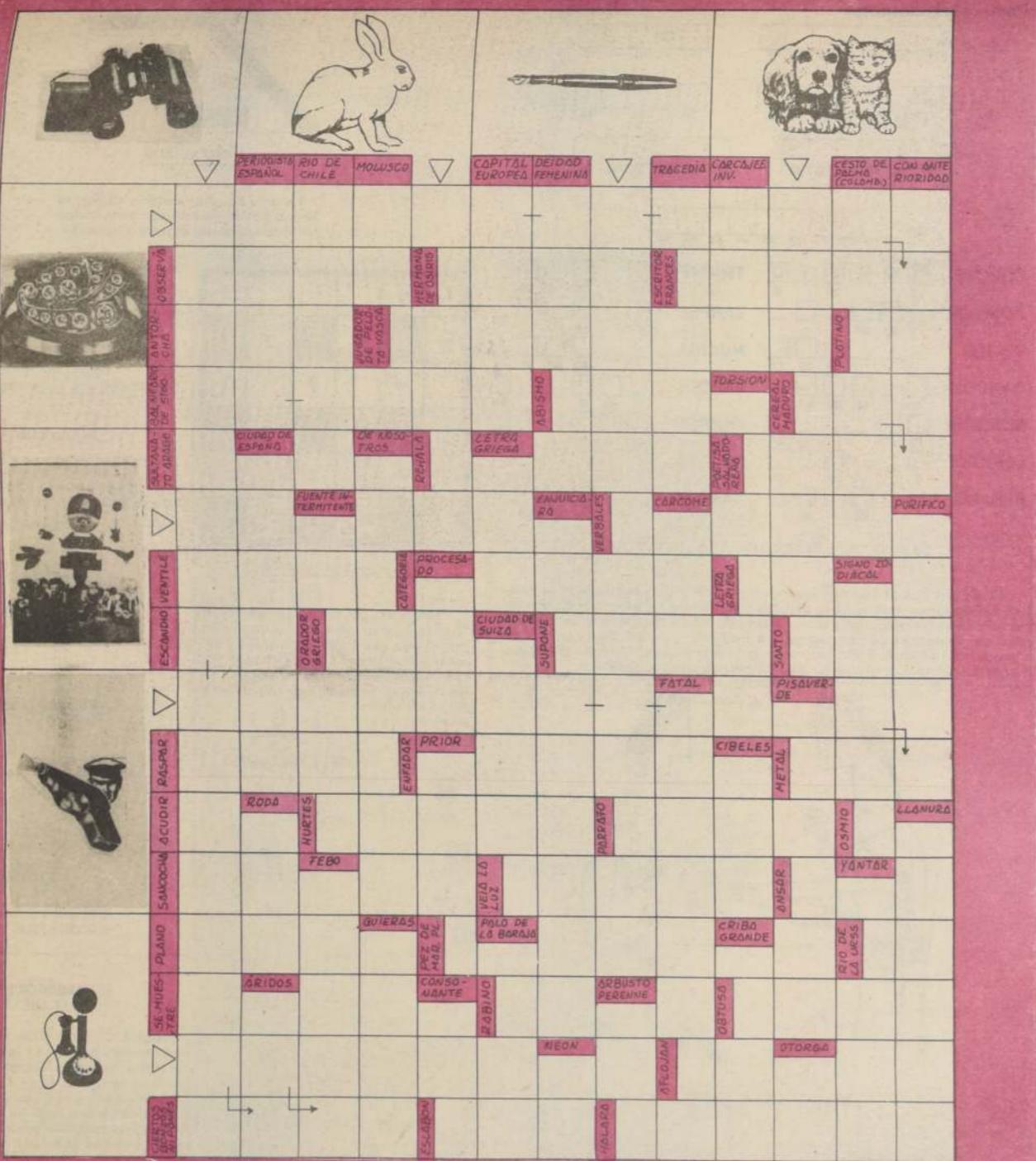
1+2x1=3  
2+1+3=6  
4+3-1=6

CUADRO MAGICO

### SOLUCIONES

NOMBRES QUE SON PALABRAS  
Joseph I. Guillotin (1738-1814): Prominente médico parisense y miembro de la Asamblea Nacional francesa, el doctor Guillotin abogó en favor de un método "más humano" para la pena capital. La decapitación y la muerte por ahorcamiento fueron reemplazados por la rápida y eficiente guillotina (diseñada por el doctor Antoine Louis y construida por Tobias Smith).

# ACERTIGRAMA



Augusto Gubler

# lagranrevista

de La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 27 de Julio

